

# PRIMERA PLANA

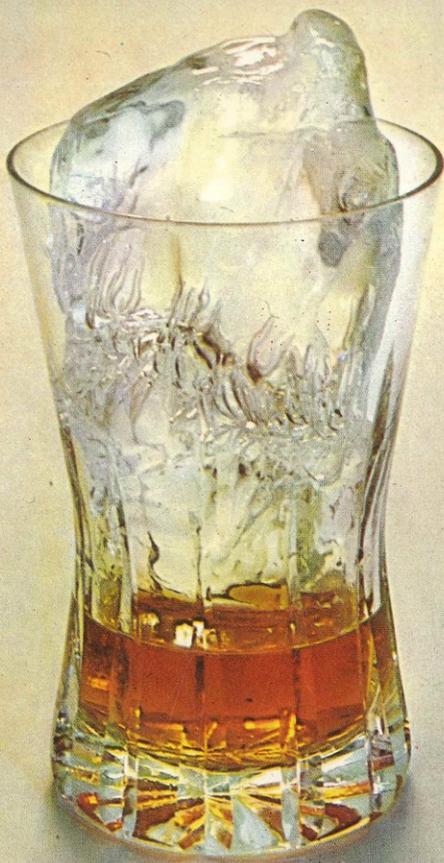
TESORERIA: EL GOBIERNO SIN FONDOS

Año IV - N° 189 - \$ 100 - Buenos Aires, 9 al 15 de agosto de 1966

## Buenos Aires: la noche se apaga



NACIONAL



## Que el hielo lo juzgue.

Es sabido que el hielo se derrite.

Especialmente si está dentro de un vaso y ese vaso contiene whisky.

A usted le habrá sucedido, más de una vez, entretenerse en la conversación, y al intentar beber otro sorbo de su whisky encontrarse con... agua.

Ese es un riesgo que nunca

se corre con Warren.

Porque Warren tiene "más cuerpo". Es decir una aptitud muy especial para "sobrevivir" al hielo (aún en su estado líquido), manteniendo inalterables sus cualidades de aroma y sabor.

Hasta el fondo del vaso.

Esto no sucede con muchos whiskys, verdad?

Así que, en la primera oportunidad que tenga un vaso de Warren delante suyo, haga que "el hielo lo juzgue".

Y luego júzguelo usted. Será una grata sorpresa.

WHISKY AÑEJO

# Warren

Genio y figura de escocés.



# CALENDARIO DE PRIMERA PLANA



Las incansables postergaciones sufridas por el espectáculo que debe inaugurar la flamante — y espléndida — sala del Nuevo Apolo, en la Avenida Corrientes (Este mundo absurdo, una selección de saineños porteños contemporáneos, escritos por Enrique Wernicke), encrespa desde hace días las conjeturas del ambiente teatral. Aunque la gente de Nuevo Teatro mantiene una sólida discreción al respecto, ha trascendido que los problemas se deben a la incomprensión de la empresa que debe proveer de luz eléctrica al teatro. Se habría arrojado que, para esa zona, resulta excesivo el consumo de corriente que demanda la sala, lo que no deja de ser increíble pues ésa es, justamente, "la zona" teatral de Buenos Aires. A fuerza de persuasión, sin embargo, es probable que las candilejas se enciendan el 16.

## TEATRO

**El mundo de Scholem Aleijem**, de Arnold Perl: Nada más que un intento de dramatizar la literatura (San Telmo; ver página 78).

**Help Valentino!**: Una evocación del máximo divo del cine mudo destila chorros de feroz humorismo intelectual (La Recova; ver página 78).

**¿Jugamos a la bañadera?**: El alocao y perturbador desfile de una creadora única, Graciela Martínez, que se convoca a sí misma y cambia sus imágenes sorprendentes, sin abandonar el ritmo inicial (Di Tella).

**Luv**, de Murray Schisgal: La ironía fantástica de una comedia que ronda, imprevisible, sobre los triángulos sentimentales, y accede a una respiración burbujeante gracias al juego impecable de Federico Luppi (Regina).

**Negro, azul, negro**, de Jules Feiffer y Anthony West: Una deslumbrante colección de invenciones, en el difícil lenguaje del *music-hall*, se derrama sobre el primero y el último acto, haciendo olvidar los lentos escrúpulos del intermedio (Café Teatral Estudio).

**SIGUEN EN CARTEL** — **Israfel**, de Abelardo Castillo: La endeble y equívoca biografía de Edgar Allan Poe se salva del naufragio merced a un trabajo memorable de Alfredo Alcón (Argentino). **Lo que hay que tener**, de Ann Jellicoe: La candente acción de tres actores y una actriz sobresaliente preparan al teatro para despojarse de vericuetos innecesarios (ABC). **Sopa de Pollo**, de Arnold Wesker: Una familia judía del West-End londinense, evoca con pulcritud su idilio con las izquierdas (Nuevo Teatro).

## MUSICA

**MARTES 9** — **Aída**: Nueva postergación del coloso verdiano, que continúa alimentando un escándalo de público conocimiento (Colón, a las 21; se sospecha otra repetición el sábado 13 a la misma hora).

**MIERCOLES 10** — **Attila**: Innecesaria reposición de este soporífero legado de Verdi, que sólo dejará alguna satisfacción al bajo norteamericano Jerome Hines (Colón, a las 21; repite el viernes 12 a la misma hora, y el domingo 14 a las 17).

**VIERNES 12** — **Jazz y Poesía**: Otra sesión del actor Walter Yonsky, quien abordará poesía negra norteamericana,

amparándose en olvidados sonos de New Orleans (Artes y Ciencias, Sala Maipú, a las 20).

**LUNES 15** — **Concierto**: Nueva actuación de la Orquesta Filarmonica de Buenos Aires, bajo las inquietas directivas del holandés André Vandernoot y con la participación del pianista argentino Antonio De Raco (Colón, a las 21.30).

## TELEVISION

**MARTES 9** — **El detective millonario**: ¿Quién mató a Mr. Captwell? medita seriamente el capitán Burke, en tanto observa con delectación la minifalda de su secretaria: montado en su Rolls-Royce arriba hasta la atildada casa de remates y resuelve la muerte del coleccionista (Canal 13, 22.30).

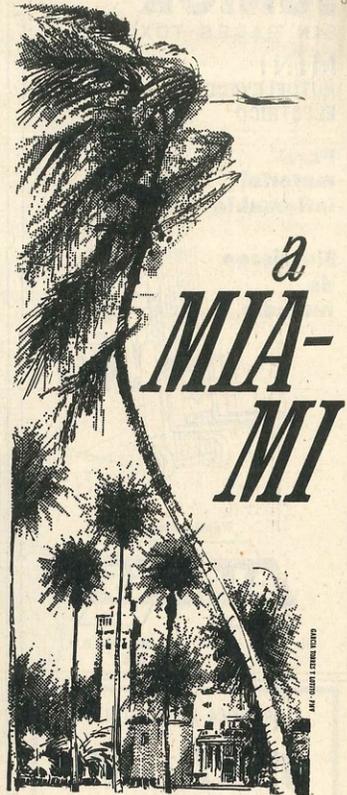
**MIERCOLES 10** — **Argentina en este siglo**: La fuente de las Nereidas, una seria investigación sobre la vida y los sueños de la escultora argentina Lola Mora, que por razones del Sesquicentenario no fue proyectada la semana anterior (Canal 13, 23).

**JUEVES 11** — **Telecataplum**: El sarcasmo saltarín del elenco uruguayo se regocija a sí mismo con evidencias tan excesivas que se aproximan a lo hermético: en esta entrega, como de paso, se burlan de *La Cumparsita* (Canal 11, 21).

**VIERNES 12** — **Ciclo de Teatro Universal**: *La loca de Chaillot*, de Jean Giraudoux, una de las fábulas más apasionantes del teatro contemporáneo: una ensañosa deslumbradora, puesta en escena por Jorge Petraglia, con un elenco encabezado por María Elena Sagraera, Adriana Bianco, Juan Carlos Galván, Daniel de Alvarado y Amadeo Novoa (Canal 7, 22.30).

**DOMINGO 14** — **Concierto del Domingo**: Ofrenda pianística de Miguel Angel Estrella, con obras de Beethoven, Brahms, Fauré, Debussy y Bartók (Canal 11, 11). **Mundo insólito**: Cuando pueden, los tiburones mastican a sus cazadores submarinos; además, 60 hombres de televisión se aventuran en el interior del planeta para dar cuenta de su hazaña (Canal 13, 19). **El show de Dick Van Dyke**: *Querida señora Petrie, su esposo está en la cárcel*, reza la misiva a la mujer del protagonista, quien fue sorprendido por la policía durante una de sus demolidoras travesuras (Canal 13, 21.30).

**LUNES 15** — **Batman**: Los legendarios héroes de historieta presentan batalla a los villanos de turno, en el primer programa de la televisión



a  
**MIA-  
MI**

y a todos los

**EE.UU.**  
por el **PACIFICO**

CON CONEXIONES EN STGO. DE CHILE

Y ESCALAS OPCIONALES  
PARA VISITAR

Chile-Perú-Ecuador-Panamá

Los pasajes  
de LAN-CHILE  
son válidos  
en todas las  
líneas aéreas  
internacionales  
del mundo.

Su  
Agente  
de Viajes,  
sabe  
Consulte!

**LAN-CHILE**

CORDOBA 879 - Tel. 31-5334/35/36/37/38

# JUNIOR

SIN GASES TOXICOS

MINI  
AUTOELEVADOR  
ELECTRICO

Para  
material  
inflamable

Sin riesgo  
de  
incendio



Fabricantes:



H. Grigoyen 1156 - Martínez (F.C.N.B.M.)  
T. E. 792-9193 - 7026

REDUZCA SUS COSTOS!

# modulor

s.a.

(especialistas en iluminación)

es una FABRICA que en su planta industrial de Elpidio González 4068/70/84 T. 67 - 8720/9356/8678 dispone de un departamento técnico, integrado por profesionales que lo asesorarán EN FORMA DIRECTA, en todos los problemas que Ud. les plantee: le efectuarán el cálculo lumínico-técnico, el diseño de artefactos especiales, su fabricación, su montaje en obra, y le ofrecerán el service de los mismos, como garantía de su fabricación.

mundial, que a cada momento pone en ridículo su propia ingenuidad (Canal 11, 19). **Yo soy porteño:** El ingenio sin sobresaltos del libretista Gius, en el último capítulo de la serie *Los Pitucos*, una familia bien, que termina siendo una familia mal (Canal 13, 20.30).

## PLASTICA

**Arte argentino en la industria ferroviaria:** Las obras de 18 pintores, algunos consagrados y otros en vías de serlo, están destinadas a decorar coches dormitorios producidos por Fiat-Concord, después de sufrir un proceso de plastificación que las pone a salvo de las manchas (Museo de Arte Moderno, Corrientes 1530).

**Juan Carlos Distéfano:** Un investigador inquieto, que a veces consigue rozar los privilegios del talento (Rubbers, Florida 910).

**Lucio Fontana:** Sometiéndose al peligro de la destrucción, el gran creador argentino vive lacerando sus obras y logra estar presente en el nacimiento del espacio (Instituto Di Tella, Florida 936).

**Henry Katser:** La primera muestra porteña de un pintor uruguayo que está a punto de toparse con su propio lenguaje, a los 23 años (Teatro del Altillo, Florida 640).

**Ricardo Mampaey:** Por el camino del humor, casi sin darse cuenta, Mampaey aceptó la inquietud y se instaló en un delirio promisorio (Plástica, Florida 588).

**Oswaldo Romberg:** Un joven grabador, que no olvida su oficio y coquetea con la libertad, demuestra con siete tapices que se puede esperar de él una mayor explosión (El Sol, Esmeralda 950).

## DISCOS

**Cantatas**, de Juan Sebastián Bach: Dos composiciones —*Corazón y boca y acto y vida*, escrita en 1716 para el cuarto domingo de Adviento; y *Diálogo entre el amor y la esperanza*, de 1725, para el vigésimo cuarto domingo después de la Trinidad— ponen a prueba la pericia de Karl Richter en la exploración de Bach, y corroboran su triunfo (Archiv 98331 SAPM-Stereo).

**Maestros españoles del Alto Renacimiento:** Olvidados regocijos para la vihuela, en la resurrección de dos maestros del siglo XVI, Luys Milán y Diego Ortiz, vertidos con precisión por un conjunto germano (Archiv APM 14075).

**Rapsodia para saxofón y Fantasia para piano y orquesta**, de Claude Debussy: Los primeros escarceos de un compositor imaginativo y sensual, que andando el tiempo se convertiría nada menos que en *Claude de France* (CID 1106).

## LIBROS

**Cantar de ciegos**, por Carlos Fuentes: El incendiado autor de *La muerte de Artemio Cruz*, en el género donde su talento se expande con más esplendor: el cuento (Mortiz, 425 pesos; ver página 70).

**Los italianos**, por Luigi Barzini Jr.:

Una desolada, lúcida, mordaz vivisección de la leyenda de una Italia áurea y desprejuiciada, emprendida por un agudo periodista (Americana, 850 pesos).

**Los que vieron la zarza**, por Lilliana Heker: Once cuentos que revelan a una nueva narradora argentina, llena de fuerza y de líricos desgarramientos (Jorge Alvarez, 300 pesos).

**Últimas tardes con Teresa**, por Juan Marsé: El Premio Biblioteca Breve de 1965 es obra de un moralista y de un remoto discípulo de Galdós, que no desdén las tradiciones; pero a todo se sobrepone el impulso vital de los personajes (Seix Barral, 750 pesos; ver página 69).

## CINE

**Caudillo de los desalmados:** Hacia el final de la guerra, un humanista acepta una enseñanza del Rey Rata y se convence de un cierto antagonismo entre la muerte y el amor (Sarmiento y Grand Splendit; ver página 74).

**Cómo casi se perdió el Oeste:** El realizador John Sturges aplica la impiedad consigo mismo y pone en ridículo todo su pasado de *western maker*; lo consigue con una irresistible parodia del género, dedicada a los intelectuales (Gaugmont).

**Doctor Zhivago:** Una ciclópea narración que sortea millones de personajes y de dólares, manteniéndose en la discreción de un medio tono (Metropolitan).

**La jauría humana:** Para el director Arthur Penn, el odio es una forma particular de la frustración, y lo demuestra con oficio (Ocean; ver página 74).

**REPOSICIONES — Romeo y Julieta** (1936): Versión decorosa del drama de Shakespeare, conducida con sagacidad por George Cukor, quien lucha contra la edad de los protagonistas, Norma Shearer y Leslie Howard, pero no contra el talento de este último (Libertador y Paramount). **My Fair Lady:** Con música, la comedia retoma los devaneos de *Pigmalión* y los enriquece (Ideal).

## DEPORTES

**VIERNES 12 — Natación:** Luis Nicolao y Susana Peper no están y, así, se abren nuevas posibilidades en el campeonato metropolitano de primera categoría. En Gimnasia y Esgrima, a las 19.30. **Básquetbol:** Dos virtuosos finalistas del torneo Apertura se miden en la tercera fecha del campeonato de la Asociación Buenos Aires: Boca Juniors y Vélez Sársfield, en Boca, a las 21.30.

**SABADO 13 — Boxeo:** Dos campeones argentinos saltan un viejo pleito: Carlos Cañete, titular de los livianos juniors, presenta batalla a Jorge Ramos, quien llegó a despojarlo del título por una argucia reglamentaria. El resultado definitivo podrá apreciarse en el Luna Park, a las 22.

**DOMINGO 14 — Fútbol:** Los favoritos en el score del campeonato de la AFA no tienen enemigos a la vista, pero una sorpresa puede alterar las previsiones: Racing recibe a Quilmes en Avellaneda, y River Plate visita a Platense en su mismo barrio, a las 15. ♦



**i El buen café se conoce en  
la taza! Y en la taza está el  
color, el aroma y el sabor  
del *Café do Brasil***

El Café do Brasil es el café que produce el Brasil —el país del café—. Las buenas marcas de café son Café do Brasil, Híbrido, Brasil, Revista y Argentina.

# DIENTES SANOS CON... MANZANAS

Si su hijo no se cepilla los dientes, déle una manzana de Río Negro!

Su pulpa es carnosa. Toma el molde intacto de la dentadura. Barre los restos alimenticios. Masajea las encías suavemente y elimina los microorganismos.

La manzana de Río Negro contiene mas fosfato que cualquier otra fruta o legumbre. Es sumamente útil para el sistema nervioso de su niño.



ETICA Publicitaria

## TRANSICIONES

**CASAMIENTOS** — De **Luci Johnson** (18), hija menor del Presidente de los Estados Unidos, con **Patrick Nugent** (22), reservista de la Air National Guard, hijo de un promotor inmobiliario. En el inmenso santuario católico de la Inmaculada Concepción, en Washington, agosto 6.

**CONTRATOS** — De **Anthony Armstrong-Jones** (36), conde de Snowdon, marido de la Princesa Margarita de Inglaterra, para fotografiar el film de Metro-Goldwyn-Mayer *The Blow Up*, que Michelangelo Antonioni realiza en Londres con Vanessa Redgrave y Sarah Miles. Agosto 3.

**HONRAS** — Al profuso escritor español **Salvador de Madariaga** (80), profesor de estudios hispánicos en la Universidad de Oxford durante los últimos 27 años, el grado de Doctor "honoris causa" de la Facultad de Derecho de esa casa de estudios. En Oxford, agosto 4.

**APUROS** — De la baronesa italiana **Aldera Franchetti** (36), elegante aristócrata romana (ex esposa del actor norteamericano **Henry Fonda**), en cuyo equipaje, al regresar de un viaje a Londres, se hallaron 50 gramos de heroína que le habrían sido encargados por el pintor **pop** **Mario Schifano**; ambos fueron posteriormente detenidos. En el aeropuerto de Fiumicino, agosto 2.

• Del Capitán **José Luis Rodríguez**, de la Fuerza Aérea Argentina, quien debió abandonar violentamente el avión que tripulaba (un cazabombardero **Douglas A4B**), en el asiento eyector, cuando dejó de funcionar la turbina que impulsaba la máquina. En la base norteamericana de Olathe, agosto 19.

**DESIGNACIONES** — Del ingeniero agrónomo argentino **Federico Guillermo Dussel**, gerente técnico de la Junta Nacional de Granos, como presidente del Consejo Internacional del Trigo. En Londres, agosto 2.

**MUERTES** — **Adelmar Rienzi Echeverría**, notorio tenista argentino de los años 30, formó con **Héctor Cattaruzza** una de las mejores parejas de dobles de esos tiempos, integró el equipo nacional que participó del torneo por la copa Davis (vencido por el team norteamericano), y durante largo tiempo actuó en el elenco superior de su especialidad, en el Club Ferrocarril Oeste. "El vaso" Echeverría escribió también notas periodísticas. En Buenos Aires, julio 31.

• **Philip Q. Roche** (63), psiquiatra norteamericano a quien dio fama su libro *La mente criminal*. De un ataque a la cabeza, en Filadelfia, agosto 19.

• **Lars Görling** (34), escritor sueco que escandalizó en 1962 a su nada pudibundo país con la novela *491* (un estudio de la adolescencia rebelde), sobre la cual **Vilgot Sjöman** estructuró un film igualmente explosivo. Dos años después, Görling ejerció la dirección cinematográfica por primera vez, en *Junto con Gunilla*. En su casa de Jaerna, cerca de Estocolmo, por causas no publicitadas, agosto 19.

• **Earl "Bud" Powell** (41), excelso pianista negro de jazz, nacido en Nueva York, uno de los creadores del bebop, ligado por mutua amistad y admiración a **Thelonius Monk** y a **Charlie Parker**, participante de los conjuntos de **Cootie Williams** y **John Kirby**, entre otros. En 1950 se instaló en París, donde con **Kenny Clarke** y **Pierre Michelot** formó el grupo de los *Three Bosses*; en 1965 se presentó por última vez en el Town Hall de su ciudad natal. Su admirable estilo personal —el piano-saxo (nacido del saxo de **Charlie Parker**, al ejecutar con la mano derecha frases análogas a las improvisadas por éste)— parecía rebrotar con más fuerza aún después de cada retiro en algún hospital neoyorquino, adonde lo conducía su existencia trágica y desordenada y donde ha muerto el 3 de agosto.

• **René Shick Gutiérrez** (56), Presidente de Nicaragua, elegido en febrero de 1963 (era el candidato del predominante Partido Nacionalista Liberal), implacable enemigo del régimen cubano. Sufrió un ataque al corazón el martes 2 y el Presidente Johnson le envió dos especialistas norteamericanos, que llegaron demasiado tarde. Lo sucede uno de los tres Vicepresidentes, **Lorenzo Guerrero Gutiérrez**, quien completará el período que finaliza en 1967. En Managua, agosto 3.

• **Lenny Bruce** (40), actor norteamericano especializado en monólogos satíricos de subido color y condimentados con abundantes malas palabras, razones por las cuales fue repetidas veces exilado de varios Estados de la Unión, y de Gran Bretaña; el 17 de abril último fue condenado a un año de cárcel en suspenso, multado en 250 dólares y sometido a un régimen de libertad vigilada durante dos años, por haberse hallado heroína en su poder. Por exceso de drogas en Hollywood, agosto 4.



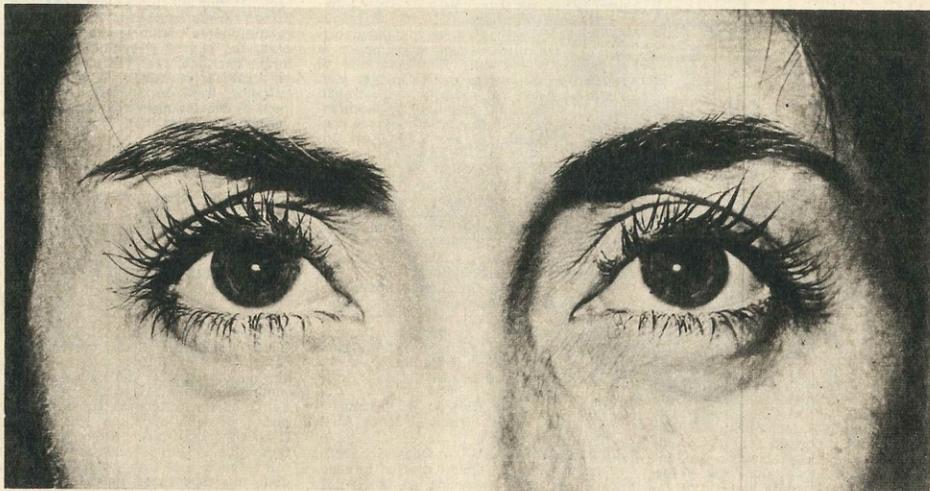
La manzana de Río Negro contiene proteínas, celulosa, hidratos de carbono, vitaminas y minerales.

MANZANA FRUTA DE VIDA.

CORPOFRUIT CORPORATION DE PRODUCTORES

Archivo Histórico de Revistas Argentinas

# ESTOS OJOS DEBEN COMPRAR SU PRODUCTO!



Su producto, silenciosamente ubicado en los estantes, **debe** atraer esta mirada. Entre la multitud de productos que se ofrecen, uno sobre los demás logra atraer. **Debe** ser el suyo. Un reciente estudio sobre "Hábitos de Compra" realizado por la Sección Investigaciones de Mercado de Ducilo S.A. ha demostrado que el **49%** de las compras se deciden dentro del comercio (sin haber sido planeadas previamente). Esta decisión "frente a la estantería" nos hace pensar en el envase, que es el mejor aliado para que su producto sea el elegido. Y la mejor solución para sus envases es

## Celofan\*

que asegura una mayor atracción y colorido, permitiendo mostrar el producto higiénicamente protegido en su transparente envoltura.

### **CELOFAN VENDE MAS PORQUE EXHIBE Y PROTEGE**

Por eso, si lo que Ud. necesita es aumentar sus ventas, si necesita que estos ojos compren su producto, conversemos. Sin compromiso alguno, el Servicio Técnico de Ducilo S.A. lo asesorará sobre cualquier problema de envasamiento.



DUCILO S.A.I.C. Viamonte 1145 Capital Federal

Agencia Litoral: Córdoba 1365 - 2° P. Rosario - Agencia Córdoba: Entre Ríos 109 - 2° P. Córdoba - Agencia Cuyo: San Martín 1608-3° P. Of. 63 Mendoza

\*Marca Registrada de "La Cellophane S.A." autorizada exclusivamente a DUCILO

## CARTAS

**AUTOMÓVILES** — En relación a algunos conceptos y afirmaciones vertidas en el Informe Especial "Un millón de automotores argentinos" (Nº 188), desearía hacer los siguientes comentarios al solo efecto de una necesaria complementación aclaratoria:

1º) Al proyectar el Régimen para el desarrollo de la Industria Automotriz en la Argentina, basado en el concepto de "las reglas de juego" generales, donde tuviera cabida, dentro de las posibilidades del país, todos los interesados que cumplieran determinados requisitos comunes, sin discriminaciones previas, el suscripto no hizo más que seguir las directivas, que compartí plenamente, impartidas por el Presidente de la Nación y el Secretario de Industria Alberto V. Tedin.

2º) Como se afirma, efectivamente si tuviera que volver a la disyuntiva de 1958, de nuevo proyectaría un régimen para la industria del automotor en la Argentina basado en los principios que inspiraron aquel de 1959: integración progresiva de partes nacionales poniendo particular acento sobre los valores agregados en el proceso productivo total (industria terminal y complementaria), porque ello significa en última instancia: eficiencia, mayor tecnología, más mano de obra, comecetaria reconfortante, etcétera.

3º) No obstante lo afirmado, todavía hoy sigo pensando que se cometieron graves errores en la administración o manejo del sistema originalmente establecido y que muchas de las modificaciones posteriores al 30 de junio de 1959, fecha en que el doctor Tedin y el suscripto se elejaron de sus funciones en la Secretaría de Industria, fueron contraproducentes, y justificaron en buena medida algunas de las críticas al mencionado régimen. Yo mismo en innumerables oportunidades he hecho públicas manifestaciones al respecto, empezando por la modificación de las cláusulas de garantía del fiel cumplimiento de los compromisos contraídos en relación a los planes de producción, inversiones, integraciones, etcétera, que se produce a partir de la primera semana de haberse hecho cargo las nuevas autoridades (ver Art. 13 y 14 del Decreto 3693; Art. 3º, 6º y 8º de la Resolución 145; Art. 5º, 6º y 7º de la Resolución 146 y Resoluciones números 12, 17 y 28 de 1959 S.I.M.). Aquellas exigencias fueron reemplazadas por otras totalmente inadecuadas, como lo demostró la experiencia. Creo que por estas amplias brechas comienza un "aflojamiento del Régimen" que luego crea problemas referentes a integración de partes, inversiones, etcétera.

Por cierto no son éstas las únicas críticas que el suscripto ha hecho a la administración del régimen normativo de esta industria. Rebaja indiscriminada de recargos cambiarios (Decreto 6216), fijación de valores CyF, sobre todo los valores asignados a partes importadas y nacionales, son otros de los importantes aspectos descuidados. En su oportunidad demostramos que, según cifras oficiales, los costos unitarios en dólares por kilogramo, de los insumos impresores, resultaban ostensiblemente inferiores a los nacionales, computados a partir de los despieces aprobados por la Secretaría de Industria; errores que inexplicablemente no fueron corregidos!

5º) Sobre éstos y otros aspectos relacionados al desenvolvimiento de la industria automotriz y su régimen de fomento, pueden consultarse los artículos, conferencias y otras publicaciones, que he realizado desde julio de 1959, y también mi archivo personal quien así lo desee.

6º) Por último ruego aclarar, señor Director, que nunca pensé que el costo de la cena de 5 personas, mencionada en la

nota de su revista y a la cual concurrieron cuatro funcionarios de Ford Motor Co., de los Estados Unidos, y el suscripto, debía serme reintegrado por nadie, ya que fue una invitación personal que lógicamente nada tenía que ver con la Secretaría, aunque el doctor Tedin estuviese enterado que se realizaba.

Antonio J. Vilá  
Capital

**LOS ALSOGARAY** — La portada y el epígrafe del Nº 187: "Los dos Alsogaray, su paso por el Gobierno", invitaba a comprar la revista y leer el artículo. Al hacerlo sentí una gran decepción. A través de las variadas conjeturas y especulaciones del articulista queda únicamente la siguiente conclusión: "Es obvio que el retorno de Julio a su puesto militar y el viaje de Alvaro al exterior demostraban que el Presidente Onganía se desembarazaba de la influencia de ambos, sea cual fuere la medida, el alcance de esa influencia".

La afirmación resulta, sin duda, sorprendente. El Presidente, preocupado, devuelve al general Alsogaray al comando del Primer Ejército y designa al ingeniero Alsogaray Embajador extraordinario y plenipotenciario a los efectos de que viaje a los principales centros financieros de mundo. Celebro que el Gobierno, alertado ante tan perniciosos influencia familiar, haya decidido erradicar a ambos designándolos en lugares totalmente inofensivos. ¡Cuánto más peligroso para el país hubiera sido darle a Julio alguna guarnición alejada de la Capital y a Alvaro la Embajada en Haití!

Ricardo E. Pasman  
San Isidro, Buenos Aires

**COOPERADORAS** — Queremos referirnos al artículo "Quién cree en la enseñanza gratuita" aparecido en el Nº 187. En primer término debemos manifestar nuestra completa adhesión por lo que significa como acto de justicia el poner en conocimiento de sus lectores la silenciosa, pero no menos valiosa ayuda, que las Asociaciones Cooperadoras realizan en todo el ámbito del país, por las escuelas donde se educan las nuevas generaciones.

Deseamos, asimismo, aclarar algunos conceptos e informar sobre otros pocos divulgados. Mucho nos alegra la inquietud manifestada por los cooperadores de San Isidro en el sentido de federar sus respectivas entidades, pero es de estricta justicia hacer conocer que ya en el año 1932 tuvieron similar actitud los cooperadores de Quilmes, cuya Federación sin prima, pero sin pausa, sigue laborando como el primer día por los altos móviles que le dieron vida. Asimismo que —de acuerdo al conocimiento que tiene esta Confederación— existen actualmente, aparte de la ya nombrada, Federaciones en los siguientes partidos de la provincia de Buenos Aires: Azul, Bragado, Carlos Casares, Coronel Brandsen, Ensenada, Florencio Varela, Jardines de Infantes, La Plata, Lanús, Lomas de Zamora, Magdalena, Mar del Plata, Merlo, Moreno, Morón, 9 de Julio, Rauch, Ramallo; San Fernando, San Martín, 3 de Febrero y 25 de Mayo.

En julio de 1964, la mayor parte de las Federaciones nombradas resuelven agruparse y dejan constituida esta Confederación, cuyos objetivos fundamentales son fomentar y sostener la unión y solidaridad entre las Federaciones de Cooperadoras Escolares de la provincia de Buenos Aires y cooperar al mejoramiento y perfección de la educación que el Estado tiene a su cargo por intermedio de la escuela pública y gratuita. Es reconocida oficialmente por la Dirección General de Escuelas por el Decreto 4183/65.

Por nuestra Confederación la que el año próximo pasado, visto el deterioro del ciclo escolar, medió en el conflicto docen-

te, obtuvo la reanudación del diálogo entre autoridades y gremios, consiguiendo de tal manera, por la buena voluntad demostrada por las partes, que dicho inconveniente se superara. Concurrió y participó, especialmente invitada, a la Asamblea Latinoamericana de Educación celebrada en nuestro país en setiembre último.

No debemos terminar esta nota sin hacer resaltar un trabajo de gran envergadura moral y material, no mencionado en el artículo, en que se encuentran empeñados los cooperadores bonaerenses y que se traduce en la erección de más de mil escuelas por el sistema de consorcio. El Estado proporciona los materiales y la comunidad la mano de obra. De tal manera, los padres y vecinos cooperan en forma decidida, real y diríamos ejemplar en erradicar las casillas, tranvías y viejos edificios, transformándolos en el ámbito ideal donde los maestros cumplen con su vocación sarmentina.

Miguel Grischinsky      Jorge F. Vidal  
Secretario General      Presidente

Confederación de Cooperadoras  
Escolares de la Provincia de  
Buenos Aires  
Capital

**UNIVERSIDAD** — En las primeras declaraciones programáticas que dio a conocer el nuevo Gobierno pocos días después de la revolución, se prometía tomar medidas concretas contra el éxodo de científicos y técnicos. Como perteneczo a la categoría de argentinos que, en el pasado, han debido emigrar del país en busca de condiciones más favorables para su trabajo científico o técnico, considero el propósito no sólo oportuno sino alentador. Debo confesar, sin embargo, que las medidas que acaba de adoptar el Gobierno con respecto a la Universidad han defraudado mis esperanzas. Es evidente que estas medidas contribuirán, torpe e innecesariamente, más a favorecer que a impedir el éxodo de científicos y técnicos. No dudo que algunas estructuras de la Universidad argentina, sobre todo las administrativas, hace ya tiempo que han dejado de ser eficaces. Pero las estructuras universitarias no pueden ser cambiadas "desde adentro" por imposición externa, sino "desde afuera" como resultado de un diálogo creador entre los propios universitarios. La Universidad es, aquí y en todas partes, un organismo sutil, complejo y sensible, y cuando no se reconoce —ni respeta— ésta su particular naturaleza, corre el riesgo de provocar males más graves de los que se pretende subsanar. El avasallamiento de la autonomía universitaria —que ha existido aunque se lo niegue— ha herido profundamente la dignidad intelectual del universitario argentino. No es, por cierto, agrediendo esta palabra y de hecho a los más brillantes científicos del país como se crea el persuadirlos de emigrar. Ferrissemme un pronóstico funesto: ellos emigrarán, y en masa, si el Gobierno no cambia de actitud.

Tomás Maldonado  
Capital

N. de la D. — Tomás Maldonado, uno de los más prestigiosos expertos mundiales en diseño y planeamiento de productos industriales, salió de su país, la Argentina, hace 12 años, para ocupar un cargo de profesor titular en la Fachschule für Gestaltung, de Alemania Occidental, cuya Rectoría desempeña desde 1964. Se encuentra en Buenos Aires desde el 27 de junio pasado, en una de sus habituales visitas al país.

• En la página 12 del Nº 188, acompañando la información sobre la intervención de la Universidad, aparece la fotografía de un hombre joven con la cabeza y ropas ensangrentadas, en el interior de un carro de asalto de la Policía Fe-

deral. Ese joven es Juan Carlos Merlo, doctor en Matemática, ex becario Guggenheim en USA, profesor adjunto del Departamento de Matemática de la Facultad de Ciencias Exactas, investigador del Consejo de Investigaciones Científicas y Técnicas, y una de las promesas más brillantes de la matemática argentina. Juan Carlos Merlo, al término de su beca, desdén el promisorio futuro que le ofrecía USA y prefirió repatriarse para dedicarse a la docencia e investigación en éste, su país. La noche del 29 de julio fue brutalmente apaleado, por el único delito de pertenecer al cuerpo de profesores de la citada Facultad.

Sería interesante que alguien explicara la falta de coherencia entre este lamentable acto de violencia y las reiteradas manifestaciones del Presidente en favor de la repatriación de los científicos argentinos en el extranjero.

Fausto A. Toranzos (h.)  
Bernal, Buenos Aires

**DIPLOMACIA** — Deseo expresar mi satisfacción por el enjundioso artículo titulado "Diplomacia", aparecido en el número 187.

Soy un permanente lector de Primera Plana por la objetividad con que se tratan los problemas que afectan al quehacer ciudadano, pero me sentía un poco defraudado que hasta el presente no se hubiera hecho eco del grave problema que afecta al Servicio Exterior de la Nación. Soy graduado universitario con el título de doctor en Diplomacia, en la Facultad de Ciencias Económicas, Comerciales y Políticas de la Universidad Nacional del Litoral, desde el año 1953, y desde que egresé de la Universidad empecé mi odisea para poder darle una aplicación práctica al diploma que con tanto sacrificio de mi parte y de mis padres había adquirido tras largos años de estudio.

Me presenté en épocas distintas a los famosos concursos de que tanto se ha hablado y que nuevamente se van a implantar en el Ministerio de Relaciones Exteriores. Nunca he asistido a una parodia más ignominiosa y ridícula. Resulta que doctores en Diplomacia, en Leyes, en Ciencias Económicas eran tratados en igualdad de condiciones que el "recomendado" que no tenía más que sexto grado para poder ingresar en la categoría mínima, mientras que para los cargos superiores no se exigía ni concurso ni título ni idoneidad ni siquiera condiciones morales e intelectuales que pudieran prestigiar a nuestro país en el exterior.

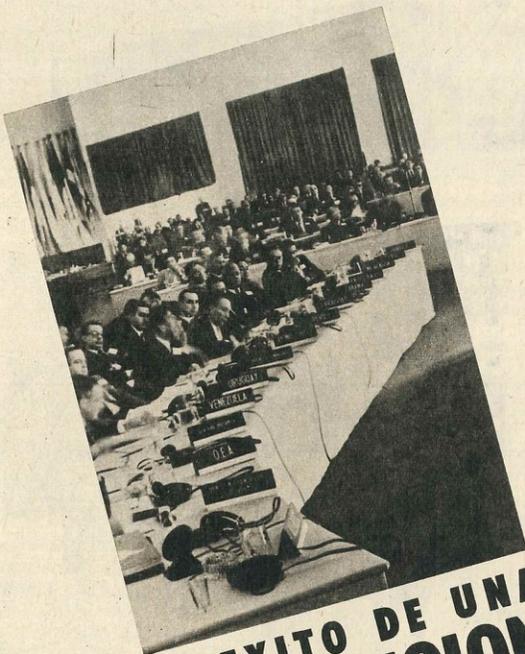
Dos veces me presenté a esos concursos y me pasó como en el cuento del tonto que siempre le tomaban las medidas, pero nunca le hacían el traje.

Doctor Juan J. Dimas Picón Ponce  
Rosario, Santa Fe

**ORNITOLOGIA** — En el reportaje a Luis Sandrini (Nº 186) se deslizó un error. Desconozco si va por cuenta del periodista o del actor. Allí se afirma: "Entonces a alguien se le ocurrió afanar un mixto (cruza de canario y gorrión) que era más barato". El error es grande, ya que el "mixto" (y no mixto) es una especie cuyo nombre es *Sicalia Luteola Luteiventris* (Meyen), y el gorrión es *Passer Domesticus Domesticus* (Linné). El nombre científico de canario hace tan poco a la ornitología que no acude a mi memoria. Pretender cruzar canarios y gorriones para obtener mixtos no se le ocurrió ni a Perogrullo.

Martín Mowszowicz  
Montevideo, Uruguay

N. de la D. — El yerru ornitológico es de Scudrini: el ornitológico de Scudrini.



## EL EXITO DE UNA CONVENCION

Medir por anticipado el buen éxito de una convención es tarea de expertos, ellos saben de la necesidad de salones amplios, de alojamientos adecuados, de la realización de importantes banquetes y de la prestación de servicios integrales, ofrecidos con idoneidad; por algo, la ORGANIZACION HOTELERA D'ONOFRIO se permite solamente una libertad en cada Convención que se realiza utilizando sus hoteles: la improvisación jamás aparece como invitada.

GRAN HOTEL PROVINCIAL, MAR DEL PLATA  
GRAN HOTEL INTERNACIONAL, EZEIZA  
PLAZA HOTEL, MENDOZA

ORGANIZACION HOTELERA D'ONOFRIO  
VIA MONTTE 1336 - 7º PISO - OF. 40  
TEL. 46-3185/3190 - BUENOS AIRES



GRAN HOTEL PROVINCIAL, MAR DEL PLATA - GRAN HOTEL INTERNACIONAL, EZEIZA - HOTEL IMPALA, BS AS - RESTAURANT "POSTA DEL PLATA" BS AS - PLAZA HOTEL MENDOZA

UNA HISTORIA CONTEMPORANEA  
EN LA COLECCION DE  
**PRIMERA PLANA**  
ACABA DE APARECER EL TOMO XV

Precio: \$ 1.000.—. Puede adquirirse en Editorial Primera Plana S. R. L., Perú 367, Piso 12, Capital. También se remite a los distribuidores de la zona. Para suscripciones, giro, a la orden.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas



**ALFOMBRAS**  
*exclusivas*  
**DEL**  
**1er. SALON**  
**DE LA**  
**ALFOMBRA**

Extraordinaria Colección de Alfombras *hechas a mano*  
con dibujos de artistas argentinos.

VENTA ESPECIAL POR ENCARGO SOBRE MODELOS ORIGINALES

\* *Destinados a las Exposiciones de la  
Smithsonian Institution de los EE.UU.*

EXPOSICION  
Y VENTA



**DANDOLO & PRIMI** Callao 264

Archivo Histórico de Revistas Argentinas

Director - Editor

VICTORIO I. S. DALLE NOGARE

Asesor de la Dirección

ROBERTO SOCOL

Subdirector

RAMIRO DE CASASBELLAS

Jefes de Redacción

JULIAN DELGADO

TOMAS ELOY MARTINEZ

Secretarios de Redacción

OSIRIS TROIANI

ERNESTO SCHÓO

Redacción: NORBERTO FIRPO, ALBERTO BORRINI (Prosecretarios), Roberto Aizcorbe, Rodolfo Arizaga, Mario Bohoslavsky, Enrique Bugatti, Oscar Caballero, Alberca, Hugo Gemini, Aldo Grinberg, Carlos M. Hirsch, Alberto Laya, Sergio Moreno, Felisa Pinto, Mario Sekiguchi. Columnistas: Mariano Grondona, Jordán de la Cazaola, Art Buchwald, Enrique Pichon-Rivière, Carlos García Martínez, Guillermo Edelberg, Henry Hazlitt. Ilustradores: Plax, Kalondi, Sempé. Fotografía: Jaime González Cociña, Eduardo Comesaña, Juan C. Quintá, The Associated Press, Interprensa. Diagramación: Francisco Rojo Anicada, Carlos Rodríguez. Archivos: Toni Hiller, Alfredo Andrés, Doris Knop. Corrección: Dardo Batuecas, Alberto J. Ortiz. Traducciones: Leda Orellano.

Portada: Kalondi.

Servicios Exclusivos en la Argentina: La Capital, de Rosario; Esquel, de Esquel; La Gaceta, de San Miguel de Tucumán; Jornada, de Trelew; La Nueva Provincia, de Bahía Blanca; Los Principios, de Córdoba; El Territorio, de Posadas.

Corresponsales: Alfonso Coletti (Rosario), Juan M. Duhalde (Mar del Plata), Bernardo Feldman (Trelew), Tiburcio López Guzmán (Tucumán), Héctor R. Payrés (Córdoba) y Félix H. Renón (Posadas).

Servicios exclusivos del exterior: L'Espresso y Le Monde (Francia); Newsweek (USA), El País (Uruguay), Vita (Italia), Agencia de Prensa Novosti (URSS). Corresponsales: Mario Vargas Llosa (Lima), Silvia Rudni (París), Armando R. Puente (Madrid), Alberto Giannini (Roma), Curt Donig (Berlín Occidental).

Publicidad y Relaciones Públicas: Jorge Quercia (Gerente), José Dersner (Subgerente), Gregorio H. Lamuedra, Eduardo Louzan, Juan C. Toer.

## PRIMERA PLANA

APARECE LOS MARTES

Publicación de la Editorial Primera Plana SRL (Capital \$ 10.000.000), Perú 367, Pisos 10 y 12, Buenos Aires. T. E. 33-8576 y 34-8018/10. Telegramas: Pripla Boires.

AFILIADA AL INSTITUTO VERIFICADOR DE CIRCULACIONES. MIEMBRO DE LA SOCIEDAD INTERAMERICANA DE PRENSA Y DE LA ASOCIACION DE ENTIDADES PERIODISTICAS ARGENTINAS.

Distribuidor para la Capital Federal y Gran Buenos Aires: Distribuidora Rubbo, Garay 4226. Interior y exterior: SADYE S.A., Belgrano 355. Impreso en los talleres gráficos de la Compañía General Fabril Financiera, Iriarte 2035, Buenos Aires.

Precios: \$ 100 por ejemplar. Número atrasado \$ 120. En Uruguay: \$ 20 cto. En Paraguay: 105 guaraníes (vía aérea). Suscripciones: Argentina, \$ 5.000 por año; en el exterior, vía ordinaria, 30 dólares.

PROHIBIDA LA REPRODUCCION PARCIAL O TOTAL. HECHO EL DEPOSITO DE LEY. REGISTRO DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL. Nº 874.816.

# PRIMERA PLANA

LA REVISTA DE NOTICIAS DE MAYOR CIRCULACION

Año IV

Buenos Aires, 9 al 15 de agosto de 1966

Nº 189

## CARTA AL LECTOR

Si se instituyera, en la Argentina, un premio a la publicación que jamás se haya ocupado de la noche de Buenos Aires, no alcanzaría a media docena el número de candidatos en condiciones de ganarlo. Ese tema ha sido obsesivo en la última década; observado desde todos los ángulos, rastreado con mayor o menor fortuna, con mejor o peor demagogia folklórica, sirvió para que el centro de la Capital equiparara el vaivén de sus noches al de Nueva York o Roma.

De pronto, el cambio de autoridades municipales abrió un interrogante, una picada de temor en esa selva luminosa: dos semanas bastaron para que quienes viven de noche y quienes viven de la noche —un conglomerado social que abarca cuanta categoría existe— creyeran clausurado o limitado su mundo. La semana pasada, mientras el Intendente desmentía ciertas medidas restrictivas adjudicadas a la nueva Comuna, la sensación de que la noche de Buenos Aires tiende a apagarse flotaba en diversos sectores: ese clima se examina en las páginas 15/19.

• También la semana pasada, a través de la conferencia de prensa del Presidente Onganía, se supo que el Gobierno ejecutará en lo que resta del año, el Presupuesto Nacional de 1966 con las correcciones que indican los mayores gastos previsibles. El Ejecutivo afronta —y lo hace ya desde los dos meses pasados— la inminencia de pagos ineludibles, sin disponer de los recursos necesarios. Las arcas de la Tesorería están exhaustas. ¿Cómo manejarse entonces? En las páginas 20/21 se incluye un análisis de este acuciante problema.

• Bastó que el Primer Ministro Mao Tse-tung nadara en las aguas del Yang-tse para que las Cancillerías occidentales modificaran sus predicciones sobre una inminente desaparición del anciano líder comunista. La purga que ha socavado las estructuras políticas de China continuaba y ya no era tan fácil definirla como una simple lucha por la sucesión de Mao. Siete corresponsales de *Newsweek* y tres de sus jefes de redacción investigaron la actualidad china y sus proyecciones hacia el futuro, para producir un informe que se edita en las páginas 26/28. Art Buchwald, como siempre, tiene algo que decir sobre el tema.

• Los jurados del Premio Primera Plana de Novela conversaron sobre literatura con un redactor de esta revista, una tarde de la semana pasada. Era una ocasión fuera de lo común para intercambiar opiniones y el broche del mayor acontecimiento cultural del año: la entrega de aquel Premio. El resumen de lo conversado: en las páginas 66/68.

Hasta el martes próximo. EL DIRECTOR

## INDICE

La portada: Buenos Aires - La noche se apaga 15  
Tesorería - El Gobierno sin fondos 20

Artes y Espectáculos 66 El País ..... 12

Deportes ..... 52 Primera Dama .... 48

Economía y Negocios 57 Señoras y Señores . 80

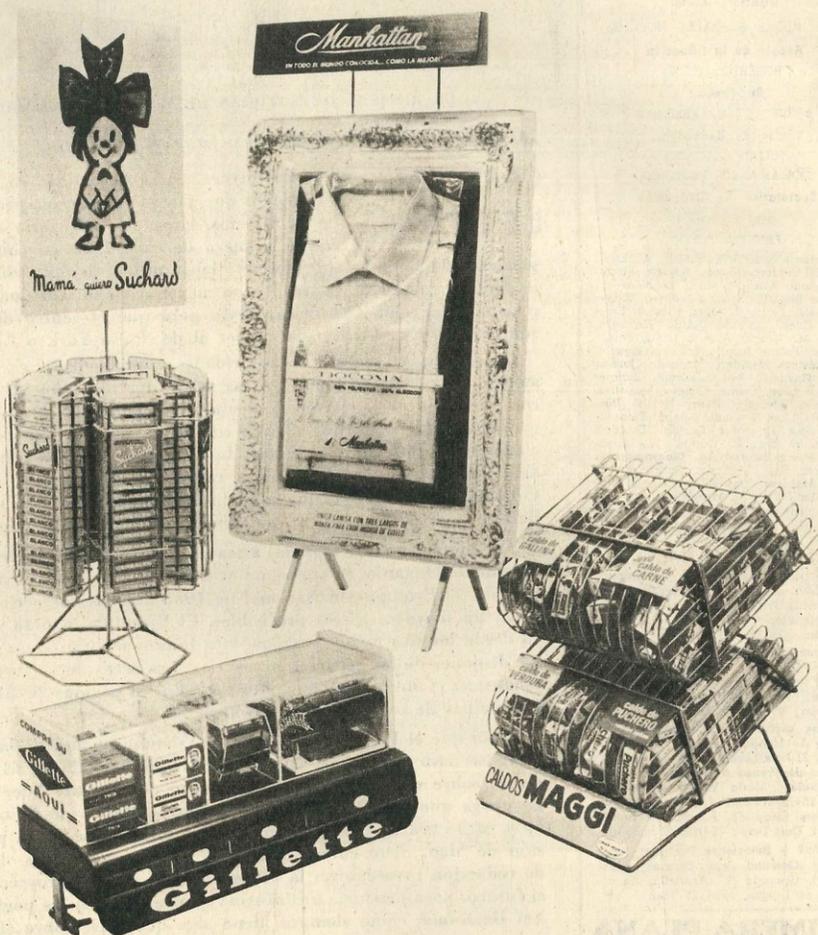
Hist. del Peronismo 34 Transiciones ..... 4

El Mundo y América 26 Vida Moderna ..... 10

PRIMERA PLANA



Buenos Aires  
Calle Caballero  
FABRIL  
REPUBLICANA  
Nº 702  
FABRIL  
PAGADO  
CONSEJO Nº 197 y 1817



## los conoce?

También fueron diseñados y fabricados por PLAY, y no son los únicos. Levamos fabricados para firmas de primera línea, exhibidores y elementos para el punto de venta por una cifra de unidades varias veces millonaria. Ello nos ha permitido acumular una experiencia en el diseño y fabricación de exhibidores, expendedores, displays y todo material P.O.P. que gustosamente ponemos a su disposición.

**play**

promoción de Ventas

Diseño y fabricación de material para exhibición  
y propaganda en el punto de la venta

TACUARI 237 7° p. 37-4378

Archivo Histórico de Revistas Argentinas

# EL FIN Y LOS MEDIOS

Por

Mariano Grondona \*



El fin, que es lo primero en la intención, es lo último en la realización. En el orden político, el fin se inscribe por lo general en la ley que, de acuerdo con la antigua advertencia de Aristóteles, trata sobre lo futuro. Luego viene la ejecución, que es el presente. Y más tarde llega el juicio, de los tribunales, de la historia —o de Dios—, que se orienta hacia el pasado.

De acuerdo con estos sencillos principios lógicos, el fin de la reforma de la Universidad, compartido por todos los sectores responsables, debió ser definido y proyectado por una nueva ley universitaria que, a su vez, no podía redactarse sin tener en cuenta el planeamiento global de la educación. Luego hubiera venido la ejecución que, según fuera la actitud de las autoridades universitarias respecto de la ley, habría exigido la intervención o no. La última etapa del proceso hubiese sido, naturalmente, el juicio de los contemporáneos y de las generaciones futuras sobre la reforma de la Universidad.

Lo que ocurrió el 29 de julio contradijo el curso natural de las cosas: se comenzó, en efecto, por la ejecución pura, sin el marco de la ley y sin la definición previa de los objetivos. La intervención dejó así de ser *instrumental* para convertirse en *repressiva* y, por lo tanto, "adelantó" el juicio de los contemporáneos: juicio negativo que está provocando una interminable secuela de renunciadas en la Universidad de Buenos Aires.

Si este proceso no se detiene de inmediato, algunas Facultades *desaparecerán* como moradas de un alto nivel científico: esto ocurrirá con Ciencias Exactas y Naturales y, en gran medida, con Ingeniería y Arquitectura. Si pensamos que éstas son las Facultades técnicas de las que depende esencialmente la modernización de la Argentina, es fácil comprender el gravísimo daño que la intervención puede causar, en su mismo comienzo, al futuro de la Nación.

**La culpa concurrente:** Lo paradójico, lo dramático, es que tanto el Gobierno como la mayoría de los profesores que ahora se alejan compartían el fin: la reforma de la Universidad para acentuar en ella la autoridad, el esfuerzo científico y técnico, la despolitización, la inmunidad contra ideologías extremas. Nos hallamos entonces ante un gran malentendido que urge superar.

La culpa es, en todo caso, concurrente. Las autoridades universitarias mostraron escasa flexibilidad al condenar a la Revolución Argentina en su mismo nacimiento, previendo quizás una represión que no se produjo de inmediato. Y los profesores universitarios, movidos por una reacción humanamente explicable, se apresuran, quizás, al renunciar. En la Argentina hay que quedarse. Siempre. Bajo las

peores condiciones o en medio de la euforia general. Es nuestro país y es nuestra empresa; no tenemos figura ni destino fuera de ella. El exilio físico o espiritual de esta Argentina que nos duele y nos golpea tantas veces es una vía sin salida. La Argentina ha sido construida por los que se quedaron: en las cárceles, en las aulas, en el Gobierno. Por los que obstinadamente se aferraron a sus raíces.

La culpa del Gobierno fue no comprender la sensibilidad universitaria. La Universidad confiere carácter, marca a sus miembros con un espíritu nuevo. Es un hogar y una misión. Y es, también, una ocasión de realizarse como hombre en la más alegre, profunda y maravillosa de las comunidades: la comunidad entre los que enseñan y, dando, reciben mucho más, y los que aprenden, se forman, se preparan para rendir sus frutos a la Nación. No se puede enfrentar a la Universidad como a una fuerza adversaria o como a una repartición en rebeldía. La Universidad es cosa espiritual y, como tal, quebradiza y frágil. El Gobierno ignoró esta circunstancia y creó un clima de angustia y desencuentro cuya superación debe ser ahora nuestra primera prioridad.

**Anécdota y revolución:** La Revolución Argentina acació para renovar y cambiar las estructuras administrativas, educativas y económicas. En el plano de la educación, tiene que recobrar el ritmo que exhibe en otros planos. Primero proyectar, planificar, dialogar con los sectores diversos de la comunidad sobre lo que es, en definitiva, una empresa común. Después ejecutar, realizar con el concurso de todos las reformas propuestas. Y, finalmente, recoger el fruto del aplauso y el consenso que, acompañando su cenit, le dará salida política cierta y fácil hacia una democracia verdadera, renovada, profunda. Este es el camino. Camino abierto, sin duda, y promesa aún presente ante nuestros ojos. Lo que ha ocurrido en la Universidad, si se corrige, quedará como una anécdota sin consecuencias. Los universitarios deben volver a su casa y seguir en la tarea. Y el Gobierno debe dar salida a esta situación mediante una prudente reconsideración del problema. A la par que aventamos de ella las malas influencias y las estructuras obsoletas, tenemos que salvar a la Universidad: tenemos que impedir que se disperse el enorme capital de inteligencia, de estudio, de paciente formación que ella encierra, si no queremos perder muchos años en una reconstrucción tan dolorosa como inútil. ♦

\* Copyright Primera Plana, 1966.

## Gobierno: Una semana ocupada

Desde el 29 de junio, ninguna semana mantuvo tan ocupados al Presidente Onganía y a sus colaboradores, como la semana pasada. En el plano externo se produjeron dos situaciones desagradables: la pedrea contra el Consulado en Santiago de Chile, el jueves, movió al Canciller a protestar ante La Moneda; los juicios de Lincoln Gordon, a propósito de la intervención a las Universidades nacionales (ver página 13), lo obligaron a pedir un informe completo a la Embajada en Washington, ya que las expresiones de Gordon pueden configurar una ingerencia del Gobierno de USA en los asuntos argentinos.

Una virulenta ofensiva del *New York Times* contra el PE (ver págs. 24/25), los problemas planteados por la agresión policial a un profesor norteamericano en la Facultad de Ciencias Exactas de Buenos Aires, las declaraciones de Gordon y su jefe, Dean Rusk, sobre la actualidad argentina, y la prédica del Senador Jacob Javits para que el Presidente Johnson corte la ayuda económica a la Argentina, crearon una atmósfera enrarecida a las relaciones entre los dos Gobiernos.

El viernes, en fin, cuando la OEA aplazaba la conferencia de Cancilleres que debía reunirse el 29 de agosto en Buenos Aires (fijará nueva fecha en octubre 10), el mexicano Rafael de la Colina, autor de la iniciativa, admitió: "Quise evitar una ruptura en el sistema interamericano, como la que se hubiera producido si algunos países no hubieran asistido a la asamblea". Como es notorio, ciertas naciones —Colombia, Venezuela y Costa Rica, entre ellas— no mantienen relaciones con la Argentina.

Las dos últimas, junto con Estados Unidos y Guatemala, trataron de convencer al delegado argentino para que propusiera el traslado de la sede a Washington (una medida que importaría revocar la resolución N° 1 del Acta de Río de Janeiro, 1965). Nada consiguieron, porque las instrucciones del delegado, Enrique B. Vieyra, le ordenaban hacer respetar lo pactado en Río. La postergación servirá para vencer resistencias (Venezuela anuncia que si la conferencia se celebra en Buenos Aires no concurrirá), permitir que se disipen las dudas sobre el panorama argentino y desarrollar el cónclave antes de fin de año.

En el plano interno, el general Onganía mantuvo su primer contacto con la prensa, mediante una conversación que duró casi dos horas, el jueves, y que fue seguida por una treintena de corresponsales. En una extensa exposición y al responder a las preguntas de los periodistas, el Presidente describió el velo sobre próximas medidas de gobierno, reiteró la filosofía básica que anima su gestión y esbozó a grandes rasgos las direcciones en las que confía trabajar el Poder Ejecutivo.



Jaime González Cocina

### Onganía: El socialcristianismo.

Las medidas (en varios casos sin fecha establecida):

- Proyectar una Ley de Prensa, cuyas únicas restricciones sirvan para asegurar el cumplimiento de la Ley 16.894, que proscribire los partidos y actividades políticas.
- Crear el Jury de enjuiciamiento para magistrados.
- Completar la aplicación del servicio medido y el telediseño nacional e internacional.
- Elevar el 27 de agosto el Presupuesto para 1966.
- Transferir a la iniciativa privada tierras del Estado.
- Solucionar el atraso en los pagos a proveedores del Estado.
- Actualizar tarifas eléctricas.
- Examinar con las empresas contratistas los acuerdos y negociaciones realizadas hasta hoy.
- Requerir a los agentes estatales que desempeñan jefaturas proposiciones para la racionalización de los servicios.
- Completar la privatización de las emisoras oficiales de radio y TV.
- Utilizar a la mayor brevedad las inversiones previstas y acordadas por diversas líneas de crédito internacional, para hacer viviendas.
- Utilizar al máximo los medios aéreos privados o estatales para el envío de correspondencia. Empleo de las comunicaciones vía satélite.
- Proyectar el ordenamiento político para que el país retome el camino de la democracia representativa. "La representación auténtica es esencial para la democracia... La forma y el modo de operar del nuevo sistema deberá conciliar lo tradicional con lo auténtico. Para el Gobierno, la estabilidad

al partido político como institución que debe ser conservada".

- Reformar la Constitución.

Estos dos últimos puntos son, sin duda, los que mayor atención despertarán y los que más resonancia han de conseguir en el exterior. Según el general Onganía, cuando llegue el momento de consultar a la opinión pública sobre temas concretos, ya estará construido "el sistema que garantice una auténtica expresión de la opinión popular". Mientras tanto, la opinión pública "constituye el gran parlamento argentino", cuyos representantes, entre otros, son los órganos de prensa. "De allí mi deseo de repetir estas conferencias."

Si bien el Presidente consideró prematuro analizar el modo de retorno a la democracia representativa, sostuvo que para asegurarla se necesita un régimen institucional basado, fundamentalmente, sobre la garantía de la legítima representación del pueblo. "Ello se logra —añadió— cuando los canales que posibilitan su acceso [el del pueblo] al Gobierno no interfieren o distorsionan la opinión." Pero para que esa opinión "se forme en paz y sin obstáculos... debemos afirmar las estructuras económicas y sociales. Cuando el Gobierno haya dado solución a los grandes problemas nacionales, las corrientes de opinión que se formen como consecuencia de su gestión asegurarán una armoniosa cooperación de la ciudadanía. Las nuevas fuerzas políticas que aparezcan serán constituidas desde abajo y no serán impuestas por el Gobierno".

Onganía ofreció, además, otras definiciones. "La Argentina —dijo— no tiene inconveniente en comerciar con los países comunistas, pero cuidará que ese comercio no importe abrir las puertas a una propaganda política contraria a sus instituciones nacionales." En cuanto a su manera de gobernar, explicó que los Ministros y Secretaríos y los Gobernadores de provincias "tendrán la responsabilidad primordial de ser los ejecutores directos de la Revolución Argentina". El párrafo sugiere que el Presidente es un ejecutor "indirecto", una suerte de centinela; sobre él no recaen los errores, si sobre sus colaboradores, a quienes relevará y sustituirá cuando lo considere imprescindible.

En cuanto a la economía se determinó que el Consejo Nacional de Desarrollo y el Consejo Nacional de Seguridad serán responsables de la confección del Plan Nacional de Desarrollo y Seguridad, que debe entrar en vigencia el 1° de enero de 1968. Los anteproyectos de cada sector tendrán que estar confeccionados antes del 1° de agosto de 1967, para su estudio por los integrantes del Conade y el Conase. Pero al referirse a la consideración final del Plan, aclara que sólo corresponde examinarlo al Conade, a partir del 1° de noviembre del año próximo.

El Presidente señaló que no se podrá obtener una "apreciable" reducción del déficit presupuestario si EFA no reduce "drásticamente" el suyo; que la estabilidad

monetaria depende "en gran medida" de los resultados que se obtengan en este campo. Para encarar el problema ferroviario se tomarán tres caminos principales: 1) racionalización administrativa de la empresa; 2) transferencia a la actividad privada de todo servicio auxiliar; y 3) adecuación de los niveles de tarifas. Si bien puntualizó que el objetivo más importante es el mejoramiento de los servicios, no especificó de qué modo se reducirá "drásticamente" el déficit ferroviario.

Esa falta de especificaciones se advirtió en otros capítulos del prolongado discurso: los programas, parece deducirse de aquí, aún no están completados. Así, muchos de los postulados que enunció el general Onganía eran, a fines de la semana pasada, expresiones de deseo, puntos de partida para una tarea ciclópea. Por otra parte, todavía siguen vacantes dos carteras ministeriales (Defensa, Seguridad Social) y sin consolidarse la reforma del gabinete. La semana pasada, el Gobierno debió enfrentar, además, las consecuencias de la intervención a las Universidades: un río de dimisiones en el claustro de profesores.

En su mensaje a los periodistas, el Presidente utilizó un enfoque social-cristiano ortodoxo que podría resumirse en esta premisa: el hombre no se sirve de sus semejantes, los sirve. Si todos tienen espíritu de servicio y se asisten mutuamente, la sociedad funciona y progresa; de lo contrario, el individualismo disgrega el cuerpo na-

cional. Precisamente entre las fallas que Onganía advierte en la Argentina figura una carencia del espíritu de servicio.

Si el Presidente y sus Ministros sobrellevaron una semana de intenso trajín (el general Onganía conversó con directores de diarios de Buenos Aires, a invitación suya, para reiterarles el respeto del Gobierno a la libertad de prensa), una misma agitación repercutió en la gira propagandística del Superembajador Alvaro Alsogaray. Al pisar París lo aguardaban las críticas a la intervención de las Universidades. Un clima de frialdad rodeó sus negociaciones en Francia; para entibiárlas, Alsogaray recayó en su manía de la simplificación: comparó la Argentina de 1966 con la Francia histórica que heredó de Gaulle en 1958.

Más que simplificación era una exageración: el ascenso de Charles de Gaulle sobrevino en plena guerra de Argelia y después de las sangrias en vida y dineros de Indochina y Suez. La Argentina se encuentra —no cabe duda— en mejores condiciones. Pero Alsogaray no sólo debió explicar a las autoridades oficiales y privadas el ideario del Ejecutivo argentino. Tuvo que pedir a los empresarios que depongan una ya tradicional actitud precatoria que adoptan cada vez que se produce un cambio de Gobierno: en Francia, Alemania e Italia se ha suspendido el otorgamiento de seguros para cubrir las exportaciones a la Argentina de máquinas o equipos. ♦

## Universidad

### El rayo que no cesa

"Asumo una responsabilidad de imprevisibles proporciones", dijo, el martes pasado, el Subsecretario de Educación, Carlos María Gelly y Obes, al asumir su cargo. No era, como suele suceder en estas ceremonias, una frase más: Gelly y Obes entró en funciones mientras continuaba expandiéndose dentro y fuera del país la lava de un volcán que había estallado 84 horas antes: la intervención a las Universidades.

La Ley 16.912, que puso en cuarentena a las autoridades universitarias y las sometió a los dictados de la Subsecretaría (futura Secretaría) de Educación, introdujo al Gobierno en un conflicto de incómodas proporciones e hizo llover sobre él un torrente de críticas. Más allá de los impulsos sentimentales, ese torrente parecía justificado: hasta los observadores menos apasionados coinciden en que un franco acercamiento entre el Gobierno y la Universidad hubiera evitado el áspero proceso.

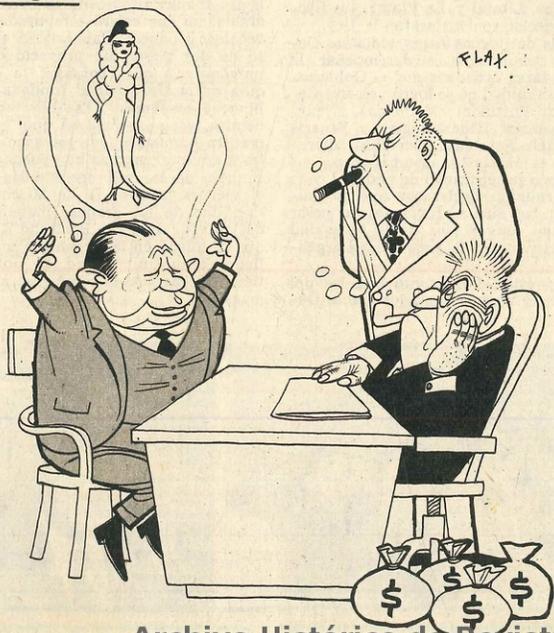
Los hechos del viernes 29 de julio tuvieron, en cambio, el aspecto de una provocación; el encarnizamiento policial terminó de configurar esa imagen, y altos funcionarios del Ejecutivo volvieron a guarecerse —así como muchos comentaristas de la prensa— en un antiguo pretexto: la existencia de marxistas en la Universidad. Nadie recordó que representantes de la extrema derecha también habitaban la Universidad y solían convertirla en campo de batalla. Un panorama similar se advierte en los gremios y hasta el momento no se accionó contra ellos.

Lincoln Gordon, director de la política latinoamericana de USA, un hombre a quien no puede sospecharse de comunista, declaraba, el jueves pasado: "Es desafortunado que se haya abusado de la Universidad libre al extremo de que algunos planteos latinoamericanos se transformen en refugio de pandilleros y estudiantes profesionales. Pero considero que esos abusos deberían corregirse a través de medios civilizados y legales y no mediante violentas incursiones de la policía". (La Cancillería pidió informes sobre estas palabras del Secretario Adjunto.)

De los Estados Unidos partió la primera reconvencción por los acontecimientos del 29: es que ese día, en la Facultad de Ciencias Exactas, el profesor norteamericano Warren Ambrose fue maltratado por las fuerzas de seguridad enviadas a desalojar la casa (en Ciencias Exactas y en Arquitectura, indican los informes, la represión alcanzó su clímax).

La Cancillería de USA pidió explicaciones a la de Buenos Aires sobre lo ocurrido al profesor Ambrose, un catedrático del Instituto de Tecnología de Massachusetts, a quien un contrato de 4 años liga a la Universidad (debe enseñar Geometría Diferencial, durante cuatro meses al año; para

### Imagen



cumplir la primera etapa llegó al país en marzo). A su vez, el Encargado de Negocios de USA en la Argentina, Leonard J. Saccio, informaba a sus superiores: "Ambrose presenta varios golpes en el cuerpo y la cabeza, pero sus lesiones no son graves".

Ambrose, el 30 de julio, envió al *New York Times* un relato de sus padecimientos y los de sus colegas y estudiantes, en Ciencias Exactas. Según su testimonio, luego de ser aporreados y gritados por la policía, se les obligó a salir de la Facultad: pasaron "entre una doble fila de agentes, colocados a una distancia de diez pies entre sí, que nos pegaron con palos o culatas de rifles, y que nos pateaban rudamente, en cualquier parte del cuerpo que pudieran alcanzar", añade.

Los pormenores recogidos en Arquitectura son casi idénticos. El ex Decano, Horacio Pando, y el ex Vicedecano, Carlos A. Méndez Mosquera, en una solicitud que publicaron el viernes pasado, aseguran que "fueron agredidos a culatazos y con bastones de goma", cuando intentaban identificarse ante los efectivos policiales. El ex Decano de Ciencias, Rolando García, fue más lejos: radicó ante el Jefe de Instrucción Jorge A. Aguirre —el mismo a quien toró liberar el lunes 1º de agosto a los 139 detenidos en la noche del 29— una querrela contra el Jefe de Policía, general Mario Fonseca, y los actores del procedimiento; uno de sus testigos, que declaró el jueves, es el propio Warren Ambrose. García deduce la querrela por "lesiones graves calificadas".

Sin embargo, la Policía Federal ofreció una versión distinta. En un comunicado de la Presidencia de la República (2 de agosto), se expresa que los efectivos de seguridad debieron actuar en Arquitectura y Ciencias Exactas porque alumnos, profesores y autoridades resistieron las órdenes de desalojo. No obstante, el comunicado reconoce que se debió recurrir a "la fuerza". En cuanto al caso Ambrose, no se desmienten ni se toman en cuenta sus acusaciones; el documento sostiene que a pesar de haber sido alertado de la posibilidad de incidentes, el erudito norteamericano penetró en la Facultad "protagonizando deliberadamente un episodio al cual, por su condición de extranjero, pudo y debió mantenerse ajeno".

Ambrose, un gigante de 51 años, padre de dos hijos, dijo a Primera Plana: "Nadie me advirtió las consecuencias que tendría mi permanencia en la Fa-

cultad. El Decano me invitó a participar de una reunión del Consejo Directivo, donde se decidiría la conducta por seguir ante la medida del Gobierno, y yo acepté. He pasado por muchas Universidades fuera de mi país y nunca tuve experiencias como las del 29 de julio". Ambrose regresó a USA el sábado último; debe volver a la Argentina, para cumplimentar su contrato, en marzo de 1967. ¿Lo hará? "Siempre que pueda venir en forma honorable y siempre que mis colegas puedan trabajar aquí, con absoluta libertad."

### Los que se van

El martes, el Ministro del Interior explicaba la posición del Ejecutivo al dictar la Ley 16.912, que no fue comunicada oficialmente a sus destinatarios. Esa Ley no tiene por objeto —señalaba— avasallar la autonomía universitaria, sino responder "a la voluntad inexorable de articular la autonomía universitaria con el proceso de recuperación que la Nación ha emprendido en virtud de la Revolución Argentina".

No todos lo entendieron así. De las 8 Universidades nacionales, tres acataron las medidas del Gobierno: la del Sur, dirigida por Aziz Ur-Rahman; la de Cuyo, al frente de la cual está Carlos A. Saccone; y la del Nordeste, regida por Jorge A. Rodríguez. El Gobierno, que el domingo 31 suspendió las actividades universitarias hasta el 16 de agosto, confirmó en sus cargos a aquellos tres jefes; al promediar la semana, las clases se habían reanudado, también por autorización oficial, en las Universidades del Sur y del Nordeste; algunos incidentes demoraron la normalización en la de Cuyo. En las otras cinco (Buenos Aires, Tucumán, Córdoba, Litoral y La Plata), sus Rectores decidieron no acatar la Ley.

En la de Buenos Aires, todos los Decanos renunciaron a desempeñar la nueva tarea ordenada por el Gobierno. La unanimidad no se logró velozmente: Osvaldo Fustinoni (Medicina), Eduardo Casterán (Odontología) y Federico Videla Escalada (Derecho), discutieron el martes 2 si acompañaban a sus colegas o se separaban de ellos. Al cabo de la reunión, declararon que no asumirían las nuevas funciones "a pesar de estar convencidos de la necesidad de reestructurar la Universidad argentina".

Pero éstas eran, junto con las del Rector, el Vicerrector y los demás De-

canos, sólo diez dimisiones. A fines de semana, sumaban 968: las de los profesores que también rechazaron la intervención. Provenían de ocho de las diez Facultades y se repartían así: Ciencias Exactas, 294; Arquitectura, 234; Filosofía, 208; Ingeniería, 181; Ciencias Económicas, 15; Medicina, 24; Derecho, 10; Agronomía, 2. Representaba casi el 14 por ciento del cuerpo docente, unos 7.000 profesores de todas las categorías. No obstante, esa cifra de renunciaciones corría el peligro de envejecer: en medios universitarios se aguardaban todavía más.

El éxodo ha quitado a la Universidad de Buenos Aires, especialmente en las carreras más intelectuales, un puñado de maestros cuyo reemplazo será arduo y quizá insatisfactorio. Manuel Sadosky, ex Vicedecano de Ciencias Exactas, partidario de que los profesores se mantuvieran en sus cátedras a pesar de la Ley 16.912, explica los motivos de su alejamiento: "Después de lo ocurrido el 29 a la noche no hay razón para quedarse. Esto es una verdadera amputación de nuestro futuro". Según Sadosky, en diez años, "partiendo de cero, llevamos a la Facultad al primer puesto entre las de América latina. Hemos equipado los distintos departamentos con un instrumental valuado hoy en 20 millones de dólares. Estas son las realizaciones que deben tenerse en cuenta cuando se habla de la Universidad. Me preocupa el futuro de la investigación en el país. Las que no se hagan aquí, se completarán en otros lugares del mundo. Los científicos no se improvisan".

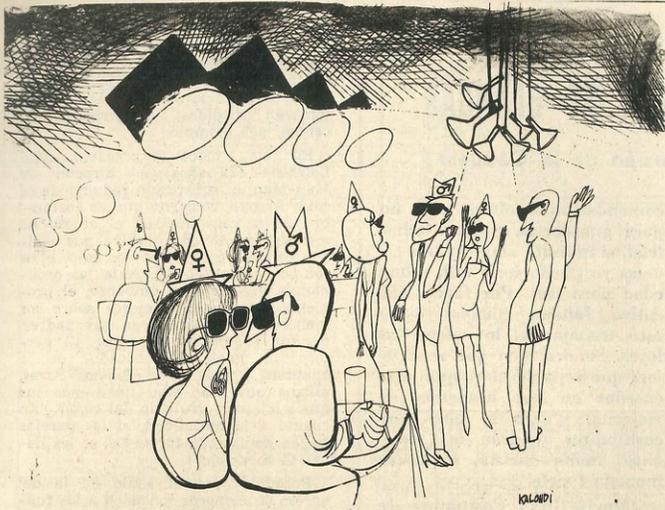
Entre tanto, los estudiantes realizan manifestaciones-relámpago y el Gobierno creaba el Consejo Asesor de la Enseñanza Universitaria Oficial, un organismo que estará compuesto de 10 vocales, y deberá elaborar, en el plazo de dos meses, un proyecto de ley universitaria que "consagre la autarquía de la Universidad fundada en la libertad académica". Esa libertad académica, y su creencia en que "sólo la prédica humana puede salvarnos", determinó una renuncia que puede ser el símbolo de las mil presentadas hasta el viernes pasado: la de Mischa Cotlar, uno de los grandes matemáticos del mundo, amigo de Bertrand Russell, que se quedó en la Argentina maravillado de su Universidad. El Gobierno tiene los medios de recuperar a estos maestros. ♦



Ambrose.



Cotlar.



## Campañas

# Buenos Aires: La noche se apaga

Desde que se anunció el nombramiento de Luis Margaride en la segunda mitad de julio pasado, una nube de relatos escalofriantes invadió la Capital. "Se llevaron a 40 personas de Mau Mau". "Una brigada policial allanó Viva María". "Van a rodear con alambre de púa Villa Cariño". "Un inspector multó a Mirtha Legrand por andar de pantalones". Pura invención, sin duda. Hasta tal punto que la semana pasada, el Intendente de Buenos Aires, coronel retirado Eugenio Schettini, tuvo que declarar a la prensa: "Son totalmente equivocados los rumores circulantes que quieren ridiculizar la adopción de ciertas medidas de moralidad".

Ni la Municipalidad tiene intenciones de prohibir el uso de *minifaldas*, ni de impedir que las mujeres vistan pantalones o de que los menores de edad del mismo sexo circulen por las calles después de las diez de la noche. En los procedimientos realizados por el Inspector General Margaride —añadió Schettini— no se practicaron detenciones. Esa tarea corresponde a la Policía Federal.

Sin embargo, una misma sensación de inseguridad se alojaba en la población. Bruscamente, la noche de Buenos Aires se apagaba. Curiosa consecuencia, porque los funcionarios comunales han puesto el acento en la iluminación, en borrar el tapujo de la oscuridad. Ese *fiat lux*, apoyado en ordenanzas de anteriores administraciones, obró como un estallido, como el prólogo de una deserción generalizada. Los restaurantes del centro disminuyeron su clientela; en la última semana de julio, los taquilleros de los cines de la empresa Coll y di Fiore observaron una merma del 50 por ciento con respecto a la última semana de junio.

En la Sociedad de Empresarios Cinematográficos se calcula una baja del 35 por ciento. El intenso invierno vino a sumarse a este éxodo: a partir de las nueve de la noche, las calles del centro de Buenos Aires fueron un Sahara compungido. Los taxistas se quejan de la falta de trabajo nocturno; algunos colectiveros calculan que se debían anular servicios.

Pero es en el rubro "lugares de diversión" donde el latigazo se siente con mayor intensidad. Las medidas comunales cuestionaron a las *whiskerías*, en particular, también denominadas "locales de música y/o canto" (la jerga de los habitués las llama "caza de ocano"). Se trata del Decreto 8620, firmado por Schettini y el Secretario de Abastecimiento y Policía Municipal, capitán de navío retirado Enrique Green Urien, que exige una iluminación de por lo menos 20 volúmenes, suficiente como para apreciar "con certeza absoluta la diferencia de sexo de los concurrentes, o distinguir las adiciones y el dinero". Y la Ordenanza 21.361, que prohíbe la *alternación* de los artistas con el público.

El gothiano Decreto de "más luz" fue producido por Francisco Rabanal, a fines de 1965; las protestas de los dueños de ocanos, nucleados en la Asociación de Proprietarios de Establecimientos de Bailes y Espectáculos, lograron hacer que nunca se cumpliera. La Ordenanza 21.361 afecta no sólo a artistas sino a las *coperas* o *alternadoras*; en los bares o *whiskerías*, estas mujeres recibían un porcentaje sobre la consumición de los clientes que las acompañaban. Una copera, trabajando de 23 a 4 de la mañana, podía redondear los 10.000 pesos mensuales. La citada Ordenanza no daña en

cambio, a las mujeres que operan en cabarets o locales habilitados como bares nocturnos; disponen de un carnet sanitario, visado por la Comuna, y están anotadas en la Dirección de Espectáculos Públicos, a cargo de Octavio Pico Estrada. En estos sitios, la iluminación es precaria, salvo sobre las mesas. Las casas de ocano tenían registradas a las coperas como artistas de variedades, pues su "especialidad" no está reconocida en reglamento alguno.

El abogado Ramón Tolosa (27 años), que representa a la Asociación, dijo a Primera Plana: "Esto no significa esconder a una prostituta. Lo que ocurre es que por ahí llega un inspector y quiere saber quiénes son las mujeres. Entonces se las presenta como artistas de Variedades. Por desinteligencia con la Unión Argentina de Artistas de Variedades se han planteado problemas, pues no quiso aceptarlas como afiliadas".

Los propietarios de *whiskerías* sugirieron que acatarían medidas de control: llevarían un libro, las coperas podrían contar con un carnet profesional. Se quejan porque el arquitecto Pico Estrada no los ha querido recibir. Los efectos de la Ordenanza 21.361 dejan así marginadas, en Buenos Aires, a unas 2.500 mujeres, según estimaciones.

Arnaldo, propietario de una *whiskería* en Talcahuano al 400, expresa: "Nosotros no podemos movilizar a la opinión pública, porque nos consideran mafiosos. Olvidan que hay hombres con problemas de angustia y soledad que llegan a estos bares en busca de amistad. No será un negocio muy decoroso, para algunos. A mí me molestaría fabricar ataúdes, pero admito que existan los comercios de pompas fúnebres".

La falta de coperas redujo al máximo la clientela. Entre el martes y miércoles de la semana pasada, 17 de esos locales cerraron. Una solución: sería transformarlos en cabarets, pero la Ordenanza 20.885 (de la época de Rabanal) reedita disposiciones que prohíben tales actividades en sitios sobre los cuales existan viviendas familiares. Joaquín Vázquez, dueño de Darling, en Entre Ríos al 1100, intentó convertir su *whiskería*: arregló los papeles, consiguió los carnets sanitarios de las mujeres. Cuando ya había logrado la habilitación halló un nuevo obstáculo: necesitaba un permiso expreso del locador.

Otro caso es el de Lorenzo Falla, dueño de Les Tricheurs, en Talcahuano al 900. Gastó 8 millones para instalarse y 2 millones para un sistema de acústica especial. Ahora no va un alma a su comercio; como hay viviendas encima, tampoco puede cambiar de ramo. Aldo Peyrou, que fue 15 años administrador de Embassy, planteó el caso de Miami, un ocano que debió cerrar sus puertas; está situado junto a Night and Day, antiguo cabaret, pero cuando él intentó convertir Miami en cabaret, no se le permitió por el asunto de las viviendas; sin embargo, Night and Day tiene viviendas encima. "El caso de 'Miami' en 'baile'" (Sans Souci, La Argentina) no resultan afectadas



## PARALIPOMENOS

# LAS NOCHES BLANCAS

Por Jordán de la Cazuela \*

Por favor, cliente, no me tutee. Pepe, para mí pernod con agua, para el señor leche con avena. El señor es un aberdeen angus, está de paso por la Rural. . . Cuéntame tu vida, toro. Sí, ya sé que pagaron por vos la mitad de lo que se pagaba antes, un drama. Vuelve a tu pueblo, dile a tus probetas: a lo pecado pisado. Es la hora de la ordenanza, reforzar la luz. . . No me digas copera, dime alteradora. Pepe, a falta de parroquianos traeme los clasificados de la madrugada. Muchacha se necesita, buena presencia. ¡Oh, no, qué diría la Nona, a lo mejor es un aviso para atraer chicas al fango y al ajeno!

Sí, señor inspector; no, señor inspector. Ya sé que usted ha cambiado, que ya no es el de antes. Aquí está nuestro discjockey con libreta sanitaria. No, victroleras no hay, eso era en tiempos radicales. Buenas noches, inspector; sí, alargaré las faldas, sólo es cuestión de tela. ¡Prendan todas las luces! Quiero leer avisos para mi futuro: Chica masajista con idioma inglés. . . Vaya a saber qué se esconde detrás de la poliglotez. ¿Solito el caballero? Juntemos su whisky con mi mate cocido. Eso sí, un momentito, voy a prender el farol de luz a mercurio, el mundo está lleno de mal pensados. ¡Salud, doctor, comisario, la noche es larga no quiero que esté triste!

¡Por favor! Ya no puedo decirle ¿cómo estás, dónde anduviste?, la Negra me dijo que te portaste como un cretino con ella. Caballero, si me vuelve a decir piba, llamaré a un agente. En todo caso dígame azafata de confitería nocturna. Pepe, mi azúcar candeal. Comienza el show, las bailarinas parecen antiguas, tal vez será la música de Strauss, tal vez sea la CHADE que se esmera en cuanto llega la madrugada. Veamos las columnas: Muchacha con recomendación para guardería; Re-

comendaciones sobran, pero no para guarderías. Señor industrial, si necesita emplear tres cadetas yo puedo serle útil, reúno edad para tres. Por favor, ejecutivo, fálteme cuando yo no esté trabajando, lo exigen las leyes. Señora bien que sepa tejer, que sepa bordar, que sepa enseñar en una academia de viejecitas. ¡Vaya a saber qué costumbres tendrán las viejecitas! Señor turista, saque su moneda fuerte.

¿Mucha luz? Costumbre de Buenos Aires para inspirar tangos: las luces malas del centro. Antes era a media luz los dos. Los tiempos cambian, ahora no necesitamos elevadores de voltaje. No me guíe el ojo, es mala educación, inclínese con una reverencia y dígame: —Lulú, por favor, ¿bailamos? Ahora tengo que buscar trabajo.

Le repito que no soy afecta a la quiromancia. Además no puedo bailar, lo impiden las leyes; tampoco puedo salir con usted, lo impiden otras. A menos que me dé palabra de casamiento. Bueno, tutéme en extranjero, por favor, ¿bailamos? Ahora tengo que buscar trabajo.

Cuidaré niños de noche, adoro la noche, los niños no. . . Joven, le repito que no soy copera, cálese, respete mi rubor, salga de ahí, todos los hombres dicen lo mismo. Déjeme pensarlo, hoy no, pronto amanecerá y vendrán los albañiles para transformar esto en un copetín al paso. Señor turista, es usted muy pesado, vuélvase a su patria, por la radio acaban de anunciar la liberación de París y en estos días declaramos la guerra al Eje. Eso sí, si me invita al cine no apoye su brazo en mi espalda; si nos sentamos en la plaza, tengamos en la mano los documentos. Fijese, aquí: Muchacha buena presencia, se necesita para quehaceres de posguerra. ♦

por el fiat lux: a sus parroquianos les conviene la iluminación para conocer a la pareja y evitar sorpresas. En cuanto a los hoteles por hora, nada había contra ellos la semana pasada, pero sus propietarios presumen que se tomarán medidas: desterrarlos del centro, por ejemplo.

En suma, todos se precavan. José Lataliste (29 años), el director de Mau-Mau, el sofisticado reducto de la calle Arroyo, consignó que es costumbre de la casa impedir el acceso de menores de 18 años, "salvo que vengan con sus padres; en ese caso, ellos son los responsables". Ante las ordenanzas vigentes, sin embargo, el propietario del negocio ejerce sobre los menores más tutela que sus padres, aunque compartan su mesa. El portero, un veterano conocedor de la clientela nocturna de Buenos Aires, afirma que Mau-Mau tiene más luz que cualquier otro sitio del ramo. "En cuanto a la moralidad, si las parejas bailan demasiado apretadas, se les llama la atención."

Paradojas por el estilo de la del acceso de menores conceden a los funcionarios municipales la posibilidad de enafiamiento: una vieja reglamentación exige que en los salones de baile se habilite una cierta cantidad de salvaderas. "¿Qué night club estropearía su decoración con esos horribles artefactos?", pregunta Norman Erlich, gerente del Embassy Casino, de la calle Suipacha, un comercio que no ha padecido razias debido a que su clientela se integra con turistas.

Multas y clausuras pueden caer sobre todos los locales del rubro, en cuanto las autoridades certifiquen que nadie cumple con otro año requisito: la presencia de un bombero en la sala. O, también, en cuanto exploren más a fondo una veta riquísima: la acusación por ruidos molestos. El pianista Enrique Villegas, que actúa en el Café Teatro Estudio de la Calle Viamonte, debió responder a una queja semejante: "¿Y yo qué tengo que ver? La culpa la tiene el arquitecto que hizo este edificio". A los inspectores les cayó gracioso y le regalaron entradas para el cine. "La eterna contradicción del homo-sapiens", deduce Villegas. Menos espontáneo, Lataliste ordenó a los arquitectos del nuevo Mau-Mau que construyeran medianeras dobles, con 25 centímetros de aire y paneles de acústica en el medio. "No queremos problemas." Pero es imposible evitatorios.

Héctor Masini, dueño de La Biga, del pasaje Schiaffino, trazó un panorama que resultó común al resto de las boites: en los últimos quince días su clientela se redujo en un 60 por ciento. "La gente se siente humillada, agredida; a nadie le tranquiliza pensar que pueden tratarlo como delincuente." Aun cuando no hay ninguna disposición que prohíba el estacionamiento de vehículos frente a su negocio, "a eso de la una de la madrugada, un vigilante se aposta en la puerta y me espanta a la gente". Una variante de ese operativo amenaza desperdigar a los habitués de Bossa Nova, de la calle Carlos Pellegrini. Desde las 11 de la noche, aparatosas batidas se suceden sin interrupción; hace

# PRIMERA PLANA EN EL I.V.C.

Desde 1946 un Instituto tomó a su cargo, en la Argentina, la tarea de verificar la circulación y venta de las publicaciones periódicas, con la finalidad de que todos los sectores interesados, especialmente los anunciantes y las agencias de publicidad que los sirven, pudieran contar con una información seria y veraz para orientar sus inclinaciones. Las publicaciones periódicas más importantes figuran entre los principales sostenedores del Instituto porque les interesa que se conozca la difusión de sus publicaciones. Junto con ellas, los anunciantes y las agencias de publicidad integran el directorio del Instituto Verificador de Circulaciones (I.V.C.).

Los editores afiliados del I.V.C. se comprometen a remitir cuatro veces por año informes sobre sus ventas y circulación conocidos oficialmente como Declaraciones Juradas de Editores. Estos informes, una vez revisados, se imprimen y distribuyen rápidamente entre el resto de los afiliados. La certificación que otorga el instituto sobre la venta neta pagada, por cada publicación, ha pasado a ser una garantía ineludible en las transacciones publicitarias.

## PROMEDIO DE VENTA NETA POR EDICION DURANTE 1er. SEMESTRE DE CADA AÑO (en cantidad de ejemplares)



\* (Cert. I.V.C.)

La ausencia de algunos medios periodísticos en el I.V.C. obedece, por lo general, a su baja circulación. A veces, esto es la consecuencia de una modalidad deliberada: existen medios que se proponen circular entre un núcleo seleccionado de lectores y, por lo tanto, no les interesa tanto demostrar cuánto venden sino a quiénes venden. En ese campo figuraban hasta hace poco las llamadas revistas de influencia, como los semanarios de noticias, y Primera Plana no era una excepción.

Sin embargo, desde hace aproximadamente un año Primera Plana empezó a probar que un semanario de noticias podía escapar de un reducido círculo de lectores. Un persistente aumento en su circulación — que hasta ahora no se ha detenido — indicó la conveniencia de ingresar en el I.V.C., aun a despecho de comparaciones inconvenientes con las llamadas revistas populares.

Al solicitar su afiliación al I.V.C., Primera Plana demostró su voluntad de ofrecer elementos de juicio concretos para el público y para el mercado publicitario. De esta manera, llegó a ser el primer semanario argentino de noticias que adhirió al I.V.C., con lo cual probaba, de paso, que es también — y por amplio margen — la revista de mayor circulación de su género en la Argentina. La fórmula que ofrece ahora a sus lectores y anunciantes es la que conjuga los dos factores primordiales de éxito:

**+**  
**INFLUENCIA**  
**CIRCULACION**  
**=**  
**PRIMERA PLANA**

diez, un oficial inspector de la seccional 15ª hubiera arrestado a una pareja que bailaba *demastado estrechamente* —era un matrimonio; ella, con un embarazo de cinco meses— de no mediar la intervención de un teniente coronel, testigo del procedimiento, que rescató a los cónyuges del coche policial. Idéntico sinsabor atravesó la sobrina de un ex Jefe de Policía, a quien el mismo oficial sermonó en mitad de un baile.

Carlos Arce, disc-jockey de Bossa Nova, coincidía con Masini en cuanto a que, de persistir el celo de "quienes niegan a la gente la posibilidad de divertirse", lo más probable es que los noctámbulos se replieguen en clubes clandestinos, "desaparecidos en tiempos de mediana liberalidad". "Por experiencia sabemos que prohibir es promover", sentenció Masini.

En Karim, Paradis y Les Tricheurs, tres boîtes con espectáculo y *alternadoras* (a las que los empresarios pagan entre 1.000 y 1.500 pesos diarios por el favor de incentivar las consumiciones), las mermas de público eran menos notorias. Tradicionalmente concurridas por empresarios y diplomáticos, las batidas siguieron siendo rutinarias y las inquietudes no se manifestaban más que a través de chistes. "Uno puede esperar cualquier cosa —opinó un asiduo del Paradis—. En una de esas llaman a mi mujer para decirle que yo estoy aquí y no haciendo horas extras en la oficina." En Karim, el gerente Maciel Ríos debió convencer a dos norteamericanos, el jueves último, "que exigían seguridad para poder pasar un rato en agradable compañía". Ríos cree que la ola de rumores sobre supuestas represalias había ocasionado más descalabros que las represalias en sí: "Lo ridículo es que se pretenda amedrentar a la gente, sin discriminaciones, por el sólo hecho de rodarse de un poco de alegría".

Aun cuando la campaña emprendida por organismos de la Comuna y la Policía no resulte tan terrorífica como dicen los rumores, es evidente que, a niveles psicológicos, el efecto resulta igualmente desconcertante: en el lujoso Viva Maria, de la calle Ayacucho, el barman Hugo Morelli reconoció que "unas cuantas multas cayeron en el último mes, una de ellas por no disponer de un cartelito prohibiendo los juegos de naipes"; en Whisky a Go-Go, un sótano de la Galería San Martín, las exigencias lumínicas arruinaron cuidadosos efectos decorativos. "Lo peor —reseñó Alfredo Mignaguay, uno de los propietarios— es el desconcielo de las señoras, que hasta ahora especulaban con el maquilaje y la penumbra."

Como una vacuna, la conciencia de la autocensura prendió en el espíritu de la noche de Buenos Aires y la llenó de recelosos anticuerpos. Centenares de *cooperas* actualizan sus libretas sanitarias y gestionan cédulas de identidad; se urden nuevas combinaciones electrónicas para encender luces blancas, abruptamente, no bien aparezcan los inspectores; un quinteto de ululantes, The Con's Combo (cuatro suecos, un argentino), anuncia que esta seña



25 de Mayo: También desierta.

na procederá al sacrificio de podar sus melenas "para seguir actuando". Mientras tanto, ese mismo miedo decidió a Onofre Lovero, director del teatro Los Independientes, a posponer definitivamente el reestreno de *La ópera de dos centavos*, "en vista de que Bertolt Brecht es un autor que no goza de ciertas simpatías", según un miembro del elenco. Nuevo Teatro, a su vez, proscribió parte de uno de los sainetes de Enrique Wernicke (*Este mundo absurdo*), en el que aparecía un policía manipulando una picana.

Sin complejos, Francisco Guzmán, regente del Florida, en la Galería Güemes, seguía disfrutando de salas llenas con su espectáculo *Sexy en Hi-Fi*, una sucesión de strip-teases prohibidos para menores de 18 años. El miércoles 3, ante la mirada del capitán Green, El Nacional estrenaba *La moda viene con botas*, una revista con título-trampa que apenas se diferencia de otras anteriores. Además de cuatro bailarinas con el busto desnudo, la obra se permite pocos chistes de actualidad: salvo una referencia al "sargento Schettini",



Tobaca Calleja sin salida.

son los ex políticos quienes reciben más pullas.

## El brazo de la ley

Margaride, un católico educado por los padres maronitas, desecha todas las acusaciones que lo rozan, las tilda de "pura leyenda". "No practicaremos un falso puritanismo —dijo la semana pasada a Primera Plana—. Sabemos que Buenos Aires tiene vida nocturna, como toda ciudad importante del mundo, y la respetaremos, pero cuidando que los que viven de ella o la frecuentan no violen las disposiciones vigentes."

La voz es calma, debajo de su bigote encanecido, cuando aconseja: "Es necesario cuidarse del sensacionalismo. Se nos quiere presentar como reformadores, y no es así. Lo que ocurre es que, hasta ahora, por conveniencia o por negligencia, existe omisión en la aplicación de las disposiciones". No desea adelantar detalles de sus próximas actividades: "Todo es materia de estudio, en permanente contacto con los hombres que me han elegido para acompañarlos en su gestión, y con los que estoy absolutamente identificado".

Insiste, siempre, en no salir de su imagen de funcionario público: "Queremos hacerle comprender al contribuyente que necesitamos su colaboración y su consulta. Abriremos con él un diálogo directo. Tiene que saber que ahora no necesitará de *coimas* ni de prebendas en su relación con la Comuna. Trabajaremos para la mayoría de la comunidad de Buenos Aires, que es la que cumple las disposiciones. Para todo esto necesitaremos de los medios de difusión, y más adelante recurriremos a ellos".

¿Qué alcances tendrá la campaña de moralidad que pretende ejecutar la Comuna? "La dirección a mi cargo —señala Margaride— no tiene competencia en ninguna campaña de moralidad. Nuestra función es hacer que se cumplan estrictamente las disposiciones y ordenanzas vigentes. Todo aquello que afecte la moral pública es de resorte de la ciudadanía en general, de la Policía de seguridad en particular y de los fiscales del fuero penal." En suma, la observancia de las medidas municipales no será una valla para quienes viven "honestamente en la noche".

Hay un hecho poco conocido que une a Margaride con su superior, el capitán Green: su vocación era pertenecer a la Marina de Guerra. Estaba en quinto año de la Escuela de Mecánica (1932) cuando esta unidad fue prácticamente desmantelada por el Gobierno; entonces, Margaride ingresó en la Policía. En 1947 era oficial inspector, y del barrio de Belgrano lo trasladaron a Salta: no demostraba adhesión al peronismo.

Comisario en 1955 ("Lo único que me perdonaron en la época peronista fueron los ascensos"), regresó a la Capital, dirigió las comisarías 26ª, 42ª y 44ª, fue jefe de Seguridad y subdirector de Villa Devoto, hasta que en enero de 1961 el entonces Jefe de Policía, capitán de navío retirado Recaredo Vázquez, le confió la sección Seguridad Personal. La leyenda nació entonces, porque Margaride no sólo se dedicó a vencer el tráfico de drogas (una lu-

cha para la que se perfeccionó en Nueva York) sino a lo que entonces también se llamó "campana de moralidad".

Mientras Evaristo Meneses conquistaba la fama como policía *duro*, una especie de héroe popular que no sólo dependía de su pistola, Margaride sumó un procedimiento tras otro para ejecutar la orden recibida de Vázquez: "Limpiar la ciudad de inmORALES". El entonces Diputado Agustín Rodríguez Araya juzgó "estúpida" esa ofensiva, en la Cámara, y denunció 29 casos de abuso policial. "El Gobierno debe defender el honor y buen nombre de los ciudadanos", clamó Rodríguez Araya. La acción de Margaride fue otro descrédito para el Presidente Frondizi. Un lector escribía a un diario de Buenos Aires: "Nos piden que comamos menos y gastemos menos. Que por lo menos no nos obliguen a ser austeros en el amor".

Una noche, los hombres de Margaride acordonaron una cuadra de la calle Corrientes y se llevaron a 110 parroquianos de una confitería, para identificarlos y probar su grado de alcoh-



Green: Noche, pero con luz.

lización. Entre los detenidos figuraban 15 llorosas jóvenes que celebraban el compromiso de una amiga. La leyenda no podía sino crecer: de entonces datan las presuntas denuncias telefónicas a esposas o esposos, cuando la otra parte era sorprendida en un hotel, cometiendo infidelidad. Quienes llamaban por teléfono, se aseguraban, eran los efectivos de la brigada Margaride.

El comisario inspector retirado siempre negó la paternidad de tan inicuo sistema, aunque hoy sobran personas que se declaran protagonistas de él. "No veo cómo un policía puede, ya no como policía sino como hombre de bien (y me considero un hombre de bien), suscitar un drama en cualquier hogar", se defendió en aquella época.

Al año y medio de su comentada gestión en Seguridad Personal, Margaride se esfumó; colocado en disponibilidad a fines de 1962, era pasado a retiro voluntario en junio de 1963. Su nombre integraba una extensa lista de funcionarios policiales, y pasó inadvertido para la mayoría de los lectores.

Luego, Margaride trabajó como ejecutivo de un frigorífico, y a pesar de su absoluto desinterés por la política, fue elector presidencial en julio de 1963, por cuenta de UDELPA: admiraba a Aramburu, lo creía el único estadista capaz de poner en orden la Argentina. Hoy, a los 53 años, padre de dos hijos (un médico y una pianista), su reaparición en la escena pública semejó un cimbronazo.

El capitán Green, cuñado del Presidente, opone una muralla de asombros a los temores que desataron sus primeros pasos como Secretario comunal. "Se está tratando de desfigurar la actuación de mi dependencia. No se hará nada que no esté expresamente estipulado en las disposiciones municipales —expresó a Primera Plana—. Además, el personal se limita a señalar la contravención. La que debe actuar es la Policía."

Cuando se le menciona el calificativo de "racista" que le endilgan algunos sectores, Green lo desmiente con un recuerdo: "Revise usted los diarios de la época en que ajusticiaron a Adolf Eichmann en Israel. Yo era, entonces, Jefe de Policía [marzo-setiembre de 1962]. Usted no va a encontrar una sola crónica referida a intentos de venganzas o represalias contra la colectividad judía. Si fuera racista me hubiera costado poco demorar las medidas precautorias para evitar esas venganzas".

En cambio, se declara acérrimo anticomunista. Ha sostenido, inclusive, que a través de las publicaciones obscenas y pornográficas, el comunismo desarrolla una de sus formas de subversión; aunque la mayoría de las revistas, hasta ahora, secuestradas por ultraje al pudor, es de origen norteamericano. "Tampoco creo en los idiotas útiles —afirma—. Quien es útil no es idiota, y quien es idiota no es útil [la frase no es de él]". Green no supone que la intransigencia que pide a sus empleados termine por apagar la noche de Buenos Aires: "Fíjese en los cines y los teatros. La gente sigue yendo, sin problemas". Al igual que Margaride, que exige el estricto cumplimiento de las disposiciones ("para no establecer diferencias que redundan en beneficio de quienes se ponen fuera de la ley") es no sólo una obligación que les cabe como funcionarios sino, también, una tarea que la ciudad necesita.

"Habrá que darles un tiempo para que se adecuen a las reglamentaciones y luego proceder", explica, refiriéndose al estado edilicio y sanitario de los comercios de la Capital. "No hay un exceso de celo en la aplicación de las ordenanzas "morales". "No. Quienes salgan de noche lo harán bajo la luz. En esto es preferible que se nos vaya la mano a que se nos quede corta." Ya en un programa de televisión, el 27 de julio, Green fijó los objetivos básicos que persigue la secretaría a su cargo en cuanto a la noche porteña: terminar con las coperas, castigar la prostitución, erradicar las revistas pornográficas. Como opinara alguna vez, la inmoralidad y la cobardía cívica son dos ingredientes que han des-

funcionario es 'decente', como si eso fuera un adorno. Y todavía se cultiva el 'no te metas'. Así no se progresa."

Militar de simpatías coloradas, en los ásperezos momentos de 1962, cuando el general Onganía acaudilló al llamado Ejército Azul para que se convocara a elecciones presidenciales, el capitán Green llegó a la Policía Federal cuando la abandonaba Margaride, envuelto en una celebridad para algunos triste, para otros brillante. El mero anuncio de la designación de Margaride en un cargo donde su margen de maniobra es mucho más reducido que aquel de que disponía como jefe de Seguridad Personal, sirvió para hacer revivir todo un momento de la vida argentina.

Las ciudades pierden sus noches sólo transitoriamente. Cuando sobre ellas se ejercen drásticas restricciones, otras noches más oscuras y clandestinas comienzan a gestarse. El cierre de los cafés de homosexuales, en Nueva York, a fines de 1963, no terminó con la homosexualidad norteamericana; la extrema vigilancia policial en la Costa Azul no ha impedido un reciente tiro-



Margaride: Cumplir ordenanzas.

teo entre bandas del hampa. El Gobierno español no consiguió aminorar la intensa vida nocturna de Barcelona, ni la prostitución que impera en su famoso y sórdido Barrio Chino.

En la década del 50, los lugares de diversión conocieron un feroz agosto en Buenos Aires. Un lustro atrás, la noche porteña, cantada en tangos lacrimógenos o exultantes, se abrió a una nueva época: la irrupción de una juventud más vocinglera y audaz barnizó a la Capital de un ritmo desconocido, de una libertad que sólo puede confundirse con libertinaje si no se observan sus profundidades, sus motivaciones. Al lado de ese refloreamiento, la vieja, eterna noche del amor fugaz, del juego prohibido, de las horas muertas, de la espera del alba, siguió su paso idéntico. Bastaron dos semanas, ahora, para que un estremecimiento recorriera ese dédalo, despertara temores y también burlas. El frío asiste a estas exequias, que ya no durarán. Nadie sabe, tampoco, si servirán de algo. ♦

## Tesorería

# El Gobierno, sin fondos

Se sabía que el Presupuesto de 1966 iba a ser confeccionado sobre la base del de 1965, introduciendo algunas modificaciones. Pero muchos de quienes siguieron la conferencia de prensa del General Onganía, el jueves último, se asombraron por la decisión de "introducir economías mediante la supresión de ciertas obras públicas previstas y no iniciadas", entre otras medidas para reducir el gasto. Era evidente que la vocación del Gobierno revolucionario lo empujaba a la realización de obras públicas que ayudaran a modernizar la deficiente infraestructura del país; pero ese objetivo quedó para más adelante. Las angustias financieras en que se debate la Tesorería lo postergaron.

Parece imposible estimar, por el momento, el monto de la reducción prevista y un remoto punto de referencia puede darlo la cifra prevista para inversiones por el Presupuesto 1966 del anterior Poder Ejecutivo, que no obtuvo sanción del Congreso y fue totalmente desechado por el Gobierno actual: eran 90.200 millones de pesos, sobre un gasto total previsto de 419.700 millones de pesos, es decir, una modesta cuarta parte de todas las erogaciones.

¿Hacia dónde se derivarán esas partidas? Está dicho también en el mensaje presidencial: "Incrementar los montos para absorber el crecimiento vegetativo, el aumento del costo de vida, los aumentos salariales y las provisiones necesarias para la nivelación de los sectores atrasados". Hasta qué punto esas necesidades son imperiosas lo refleja el siguiente cuadro de la situación:

- Una vez abandonada la política salarial anterior (un máximo de 15 por ciento de aumentos sin cláusula de productividad), resulta previsible en el sector oficial un incremento de contribuciones de alrededor del 25 por ciento en promedio, es decir, un volumen de pagos adicionales por unos seis mil millones de pesos.
- Otro ámbito donde se estima que será necesario un aumento de remuneraciones y gastos, es el de Educación; entre los docentes y la Universidad —una vez normalizada— demandarán un total de 16.000 millones de pesos (10.500 millones los docentes y 5.400 millones las Universidades).
- Los Gobiernos provinciales presionan sobre la Tesorería con demandas siderales; la anterior Administración había aceptado girar 350 millones de pesos mensuales a Tucumán, para financiar el déficit local, y 220 millones a La Rioja y Catamarca. Se estima que la nueva Administración no podrá menos que agregar otros 4.000 a 5.000 millones anuales a lo previsto.

Si los gastos aumentan de esa manera en 26.000 a 27.000 millones de pesos, que vienen a sumarse al crecido déficit ya calculado (126.000 millones

según el Presupuesto viejo; 107.500 según el proyecto del PE derrocado, para el año en curso; 112.000 según el anterior proyecto de Diputados; y 131.000 millones según la iniciativa de los Senadores) no puede decirse lo mismo de los ingresos tributarios. El Presupuesto Illia esperaba recaudar en el primer semestre de 1966 algo más de 145.000 millones de pesos y, en cambio, sólo se cosecharon 105.500 millones, por lo que se abrió allí otro rumbo de alrededor de 40.000 millones de pesos; y otros 9.000 millones de pesos dejarán de recaudarse, seguramente, en el curso del segundo semestre, porque corresponden a impuestos que, en definitiva, no fueron sancionados, o a aumentos temporarios que quedaron sin efecto.

De esta manera, la suma del déficit anterior (126.000 millones), las nuevas necesidades de erogación que se le van adicionando (unos 26.000 millones) y la menor recaudación que, al parecer, se obtendrá (50.000 millones, por lo menos), la suma no financiada del gasto público en 1966 resultará del orden de los 200.000 millones de pesos. No es extraño, entonces, que se procure cualquier tipo de reducción allí donde las necesidades no parecen tan imperiosas, como la financiación de las obras públicas. Una válvula de escape que normalmente no es deseable, como lo comentó el industrial César Cao Saravia, el viernes por la mañana, a causa de las declaraciones del Presidente: "Hace 40 días que el Estado no paga un centavo a la industria y he leído que se piensa restringir obras licitadas. Si el problema argentino es trabajo y consumo, esto no se resuelve paralizándolo, sino dinamizándolo".

Pero el problema se ve de otra manera desde adentro, especialmente desde la Secretaría de Hacienda, que debe proveer fondos inexistentes y apelar a argucias no muy ortodoxas. "En principio —dica Cayetano Licciardo, ex Subsecretario de Hacienda; 43 años, casado, 5 hijos, asesor de las Naciones



J. G. Cocciro

**Aguilar: No crear resistencias.**

Unidas— no hay que confundir el presupuesto nacional con la Tesorería; el primero es un instrumento fundamental para el manejo de los problemas económicos; su formulación y cumplimiento estricto significa que las autoridades han previsto con tiempo y con certeza las necesidades y recursos que tiene el Estado para evitar los problemas de caja." Pero el mismo Licciardo —reintegrado ahora a a Administración como Director Nacional de Presupuesto, con rango de Subsecretario— lo admite: "En la Argentina, el Presupuesto está más íntimamente ligado a los problemas de caja que a una programación de metas económicas".

## Los mecanismos

Es por esa causa que ha adquirido una gran importancia el dominio de los mecanismos de financiación de los gastos estatales. A la Administración anterior le sirvió de mucho el manejo intensivo de las llamadas "cuentas unificadas", es decir, el volumen total de los depósitos que en un momento dado tienen en los bancos los organismos del Estado. Con agregar a las reparticiones directamente dependientes los fondos de las empresas autárquicas (obligándolas a depositar en bancos oficiales para su mejor control), se elevó a casi 26.000 millones de pesos el monto utilizable. Fue un truco hábil, porque le permitió al Estado disponer de sumas importantes sin tener que pagar intereses por ellas; pero esta fuente ya se ha quedado seca y el Gobierno, en lo sucesivo, sólo podrá extraer recursos en la misma medida en que vaya reintegrando las sumas que adeuda.

En cambio, la Administración anterior no agotó el arbitrio fácil de la emisión: de los 35.000 millones que estaba autorizada a descontar en el Banco Central, sólo llegó a tomar el 84 por ciento: 29.500 millones de pesos. Ahora, las computas se han roto: el aumento neto de circulante pasa ya de los 38.000 millones de pesos, o sea que, a 7 meses de 1966, se ha sobrepasado en cerca de un 8 por ciento la meta fijada por ley del último Congreso para todo el año.

De ahora en adelante, la Tesorería tendrá que optar entre deslizarse por una tentadora pendiente emisionista, hasta agotar los 278.000 millones que puede extraer aprovechando la facultad que le confieren los artículos 27 y 49 de la Carta Orgánica del Banco Central, o procurar soluciones más imaginativas, que en lo posible tampoco sacrifiquen las inversiones necesarias para el desarrollo.

"En las economías sanas, las diferencias entre los gastos públicos y los recursos genuinos del Estado se cubren con títulos que lanza el Gobierno al mercado de capitales o también por medio de empréstitos de suscripción pública." Es un experto el que lo explica: Horacio García Belsunce, ex Secretario de Hacienda y actual presidente de la Cámara Argentina de Comercio. "Pero este camino —añade— ha sido abandonado en la Argentina hace alrededor de 20 años."

Los títulos se hicieron forzosos para el Banco Central, su único compra-



E. Comesaña

**Licciardo: Los problemas de caja.**

dor. Los empréstitos habían caído en desuso cuando Alvaro Alsogaray, siendo Ministro de Economía en 1962, volvió a apelar a ellos, lanzando el Empréstito 9 de Julio, de aceptación obligatoria para los empleados públicos: se emitieron 15.000 millones de pesos que rendían un interés del 7 por ciento anual y una amortización acumulativa del 1,52 por ciento; una cláusula permitía el reajuste del valor según el precio del oro en las plazas de Londres y Nueva York, en el momento del rescate. El valor nominal fue de 1.000 pesos; se cotizaron inicialmente hasta un 30 por ciento debajo de la par y valen ahora 1.612 pesos (valor de rescate). Ultimamente se ha hablado de la posibilidad de una nueva emisión de este empréstito.

El otro recurso a mano de las autoridades financieras, adoptado universalmente, son las letras de Tesorería, que en la Argentina rinden un interés del 8 por ciento anual; hace años eran valores que se colocaron entre el público (por licitación, dado la gran demanda), pero ahora son prácticamente impuestos a la Caja de Ahorro, la Junta de Granos y las compañías de seguros. De todas maneras, son operaciones a corto plazo para movilizar recursos momentáneamente inactivos y de reintegro exigible hasta en 24 horas; 1.000 a 2.000 millones de pesos por mes es el máximo que puede extraerle la Tesorería a sus letras.

Documentos similares son los Bonos Nacionales de Inversiones Bancarias que los bancos pueden aceptar hasta un 30 por ciento del efectivo mínimo que tienen inmovilizados. Esto representa unos 50.000 millones de pesos, de los que se han tomado ya algo más de la mitad. Las autoridades del Banco Central estarían por resolver la colocación de otros 5.000 millones en lo inmediato y una suma igual antes de fin de año.

la Secretaría de Hacienda hacerse de fondos: la refinanciación acordada en 1965 con el Club de París contempla reintegros de los que quedan pendientes unos 50 millones de dólares; cuando la Secretaría los reciba podrá colocarlos en el Banco Central, recibiendo de él los pesos correspondientes, unos 10.000 millones.

También los llamados bonos externos del 5 por ciento facilitan dinero a la Tesorería; son los que las empresas que tienen que hacer giros al exterior (por beneficios, regalías, préstamos) aceptan del Estado.

Hasta fines de julio pasado se habían colocado bonos externos por 135 millones de dólares, lo que posibilitó disponer de alrededor de 27.000 millones de pesos. A principios de agosto, el Gobierno emitió otros 15 millones de dólares, equivalentes a 3.000 millones de pesos. Según los observadores, hacia fines de año se colocaría otra serie por igual monto.

Sostiene García Belsunce que la aplicación a los bonos externos constituye también una maniobra inflacionaria si no se toman los debidos recaudos. "Si el Gobierno no quiere acelerar la inflación —dice—, lo correcto sería que congelara los pesos que le entrega el sector privado para la compra de los bonos. Si ese dinero se lanza al circuito monetario, la emisión de los bonos externos produce un nuevo impulso inflacionario."

**Cuidado con la inflación**

El último de los mecanismos a que se apela para financiar el déficit del Presupuesto es la emisión de certificados y documentos de cancelación de deudas, que reciben los proveedores estatales en vez del dinero que el Estado les debe. Con ellos, los particulares pueden pagar hasta el 75 por ciento de sus obligaciones impositivas. Pero también son objetables. "Estos papeles —explica Licciardo— representan en realidad una emisión disfrazada y cumplen la función de un circuito monetario paralelo." Para los expertos, ese circuito está ahora bastante congestionado.

De todo ese laberinto pueden extraerse algunas conclusiones: si el Gobierno está decidido a cuidarse de la inflación podría contar con cerca de 28.000 millones de pesos: 10.000 millones por posibles nuevas emisiones del Empréstito 9 de Julio; otros 10.000 millones provenientes de la refinanciación; 5.000 millones en bonos de inversión bancaria y 3.000 millones en bonos de la deuda externa. Lo ideal sería que se recorriera primero ese camino y luego, en caso de que no bastara, se echara mano a la financiación inflacionaria del Banco Central. Pero las medidas dispuestas por el Secretario de Hacienda, contador Francisco Rodolfo Aguilar, parecen indicar que se han dejado de lado las prevenciones respecto a la emisión. Además, el Secretario ya expresó, confidencialmente, su credo: "La idea es no crear resistencia en la gente, aun a riesgo de sacrificar la estabilidad monetaria en alguna me-

C 845



PARA  
GOURMETS

鶏乃家

CASA DEL ATUN

RESTAURANT JAPONES

AV. ALTE. BROWN 1127 - T. E. 28 - 4080  
BUENOS AIRES

ITALIA HOTEL ROMANELLI

Restaurante à la carte

SABOREE LAS EXQUISITAS PASTAS  
PREPARADAS AL ESTILO DE BOLOGNA

Reconquista 647 T. E. 32 - 6361  
BUENOS AIRES



la moda  
"IN" es FONDUE  
Y  
MOUSSE AU CHOCOLAT

Av. Libertador 4534  
FTE. HIP. PALERMO



Sans Gène

Restaurant Privado

Máxima Categoría

ESPECIALIDADES  
ISRAELIES  
Y  
EUROPEAS

REPUBLICA DE INDONESIA 29  
90 - 6884

VINOTECA  
RESTAURANT



La Truolita & Bacco

ALMUERZO PARA EJECUTIVOS  
EXQUISITA COMIDA EUROPEA

LAS HERAS 2311 TELEFONO:  
85-0112

EN LA COSTANERA NORTE



NUEVO  
"CARRITO"

56

DE GRAN  
CATEGORIA

ESMERADA ATENCION LAS 24 HORAS

## EL AMIGO INVISIBLE

Las declaraciones de Bernardo Houssay del martes pasado, sobre la cuestión universitaria, producto de su entrevista con el Presidente, tuvieron un curioso trámite. El comunicado mimeografiado por la Secretaría de Prensa señala que al término de la audiencia, "el Dr. Houssay se prestó al requerimiento de los periodistas acreditados [en la Casa Rosada]". Sin embargo, los periodistas no conversaron con Houssay ese día.

Desde hace unas semanas estaba vedado a los reporteros que cubren la labor presidencial el acceso a los pasillos cercanos al despacho del general Onganía. Por ese motivo, no pudieron obtener declaraciones de Houssay: el científico las formuló a la Propia Secretaría de Prensa. Sin embargo, por la noche, un canal mostró a Houssay hablando con los periodistas: se trataba de un film rodado el 5 de julio, cuando Houssay estuvo en la Casa Rosada para saludar al Presidente con los delegados de un congreso de la UNESCO.

El equívoco tuvo un final feliz: desde entonces, los periodistas pueden circular un poco más por las adyacencias del despacho presidencial.

## ¿QUE HACEN AHORA?

"No sirvo para actitudes negativas. Estoy dispuesto, frente a las actuales circunstancias, a tomar iniciativas constructivas. Me resisto, hasta físicamente, a la obstrucción porque sí. Quiero, y ayudaré a que lleguen, horas felices para este país." Así se expresó una noche de la semana pasada el último presidente de la Cámara de Diputados, Arturo Mor Roig, en una solitaria cantina de la calle Solís, y frente a quienes lo agasajaban, unos 20 periodistas parlamentarios.

Mor Roig, que ha decidido quedarse en Buenos Aires (vive en Juncal al mil, con sus tres hijas) y fundará un estudio jurídico con el ex Ministro de Economía, Juan C. Pugliese, confió muchos detalles de los momentos previos al estallido del 28 de junio. La revolución lo encontró en Costa Rica y conoció su desarrollo a través de la Embajada de USA. El domingo 26 había estado con Arturo Illia en el aeropuerto (Illia partía hacia el interior); al reiterarle su deseo de no viajar, dadas las circunstancias, el ex Presidente dijo a Mor Roig: "Usted cumpla órdenes". "No estaba de buen humor ese día", recuerda.

El ex Diputado empezó a defender la necesidad de un cambio en el Gobierno apenas escrituradas las urnas de marzo de 1965. "Pero fue imposible hacer cambiar al Presidente —dice ahora—. Estuvo siempre aferrado a su idea de dar una imagen de homogeneidad, de continuidad. Sin embargo, hace poco, en Martínez, ante un grupo de visitantes, hizo una severa autocrítica de su gestión y por primera vez admitió algunos de sus errores." En cuanto a las posibilidades de que Illia hubiera tomado medidas contra los militares que planeaban su derrocamiento, Mor Roig explicó: "Se resistió obstinadamente,

y dando la misma razón: «Yo no quiero dividir al Ejército»".

Según Mor Roig, "Illia no era accesible a las sugerencias o consejos. A las críticas contestaba con una sonrisa o con una agresión. Ni Balbín pudo modificar esa conformación mental. Una vez, después de exponerle yo mis argumentos en favor de reformas, llegó a decirme: «Usted quiere que me entregue a los intereses económicos». Tuve que contar hasta tres para no renunciar".

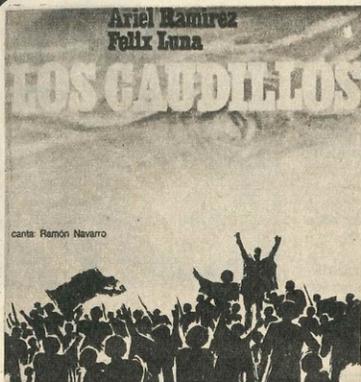
## DOS RENUNCIAS

Dos jueces de Córdoba renunciaron a su cargos, la semana pasada, para no jurar por el Estatuto de la Revolución: son los hasta entonces Vocales del Tribunal Superior, José Severo Caballero y Oscar E. Orgaz. El doctor Caballero, que ejercía la presidencia de la Corte, explicó además en su dimisión que el Acta Revolucionaria no establece que los magistrados provinciales deban, en caso de ser confirmados, prestar un nuevo juramento. El doctor Orgaz rechazó su permanencia en el Tribunal por serle "moralmente imposible jurar por una ley suprema que no sea la Constitución".

## OPINIONES

La intervención a las Universidades costó al Gobierno una violenta ola de ataques de la prensa internacional, encabezada por el *Times* de Nueva York (ver pág. 24). Algunas muestras:

- *Le Monde*, de París — Un "clima de «macarthismo» invade Buenos Aires luego de la toma del poder por parte de militares obviamente obsesos por un barato anticomunismo. En vez de tomar más serias y urgentes decisiones económicas y sociales, las nuevas autoridades argentinas parecen dispuestas a adoptar la fácil política de la «caza de brujas» colocando la etiqueta de «rojo» a cualquier ciudadano impermeable a la nueva «filosofía». Para *Le Monde*, las Universidades eran bastiones del liberalismo "en una Argentina regularmente amenazada por el virus del fascismo".
- *Post*, de Washington — "Para una Junta que obtuvo el poder como prevención contra el retorno del peronismo, imitar las tácticas de la dictadura de Perón le resultó contraproducente."
- *The Christian Science Monitor*, de Boston — "Hace un mes, quizás [Onganía] pensó que saltaba sobre la montura y tomaba las riendas. Hoy tal vez se pregunte si no estará a horcajadas sobre un tigre, el tigre de la no resuelta crisis social argentina." La toma de las Universidades es un "ominoso y lamentable paso hacia la dictadura".
- *Post*, de Nueva York — "Continuar con la ayuda económica a la Argentina y haber reconocido su Gobierno es un descrédito para los Estados Unidos en su apoyo a la Alianza para el Progreso."
- *Journal do Brasil*, de Río — "Brasil sólo puede ofrecer [a la Argentina] la experiencia de su Gobierno militar, que prometió una reorganización y sólo ha traído una atmósfera de discriminación." ♦



# LOS CAUDILLOS

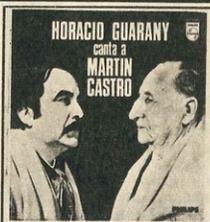
Hombres excepcionales que expresaron los sentimientos predominantes de su época.

Cantados por **RAMON NAVARRO**  
en esta nueva obra de  
**ARIEL RAMIREZ y FELIX LUNA**

Próxima aparición  
PHILIPS 82107 PL, 85541 PY ESTEREO



**ARTURO PAVON**, piano y orquesta sinfónica de Castilla "Suite Flamenca" - Noche de Triana El limón con la canela - Cantan los mineros, etc. 82111PL Philips



"**HORACIO GUARANY** canta a Martín Castro". Así transita el mundo - Y no canté para tí - Orgullo gaucho - El huérfano, etc. 82113PL Philips



**CESAR ISELLA** "Estoy de vuelta". Zamba del Carpintero - Los Troperos - Zamba para no morir En la arena nace el agua, etc. 82106PL Philips



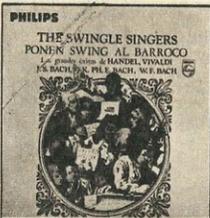
**ELLA FITZGERALD y DUKE ELLINGTON** "Ella at Duke's place". Algo para vivir - Una flor es algo adorable - Imaginen mi frustración, etc. 72006 Verve



**DR. ZHIVAGO**. Banda de sonido original de la película Obertura Tema de Lara - En el café estudiantil, etc. 92013 - MGM.



**LOS SWINGLE SINGERS** "Jazz Sebastian Bach". Cantando varios preludios, fugas y fragmentos de sinfonías. 82007PL Philips



**LOS SWINGLE SINGERS** "Ponen swing al barroco". Obras de Bach, Händel, Vivaldi 82043PL - 85514PY Estéreo Philips



**LOS SWINGLE SINGERS** "¿Quiénes están por Mozart?". Variaciones, sonatas, fugas y serenas. 82091PL - 85531PY Estéreo Philips



**JEAN PIERRE RAMPAL**, flauta y orquesta Antigua Musica "La flauta en la corte de Sans Souci". Obras de Quantz, Hasse, Graun, Federico El Grande 87052 AL Philips



**LIA CIMAGLIA ESPINOSA**, piano "La Obra Pianística de Alberto Williams". En la Pampa - Vidalita - A la hueya hueya, etc. 87051AL - 89041AY. Estéreo Philips

## MUSICA DE SIEMPRE

### MOZART "LA FLAUTA MAGICA"

Versión integral dirigida por Karl Böhm  
18981/83 - 38981/83 Estéreo DGG.

### GRANDES CONCIERTOS PARA PIANO

Ludwing Hoffman, piano y Orq. Sinf. de Kurt Graunke  
71003 Disneyland

**ASTRUD GILBERTO** "La sombra de tu sonrisa" 72001 Verve

**JIMMY SMITH** "El Monstruo" 72003 Verve

**WES MONTGOMERY** 72004 Verve

**THE NEW STAN GETZ QUARTET y ASTRUD GILBERTO** "Getz en Café au go go" 72005 Verve

## Gremios

# Claves para Salimei

El miércoles 3, un portavoz del Ministerio de Economía desmentía, en términos inusualmente acres, la noticia de que una audiencia con Jorge Néstor Salimei hubiera sido concedida a las "Organizaciones De Pie": el episodio rubricaba el clima —quizá sólo emocional— de incertidumbre que embargó a los gremios en la semana pasada.

El problema universitario había influido psicológicamente, sin duda: al comenzar la semana algunos dirigentes sospecharon que podría precipitarse una intervención sobre los sindicatos; tales sospechas fueron confirmadas por los emisarios que los gremios mantienen junto al Gobierno. La entrevista pedida parecía entonces una forma de restablecer la cordialidad; pero al revés experimentado el miércoles por los acólitos de José Alonso debió sumarse de inmediato el silencio que rodeaba a otra solicitud de audiencia: la de los Independientes.

Es que realmente, a mitad de la semana pasada, en sectores oficialistas se escuchaban reparos a la política seguida por Salimei y por el Subsecretario de Trabajo, Juan Pedro Tamborena: "Se puede recibir a Alonso como dirigente del gremio del Vestido —opinaban—, pero no puede recibirlo encabezando las «Organizaciones De Pie junto a Perón»." "Hacerlo sería desvirtuar la esencia de la revolución, que ha suprimido los partidos políticos y, consiguientemente, las tendencias políticas en las agrupaciones sindicales", seguían las observaciones. Observaciones que habrían llegado a oídos del Ministro hasta obligarlo a deslizar la extemporánea negativa. Se sabe que, Salimei quiere dotar al Gobierno de una ancha base de sustentación: los obreros.

En este aspecto las conjeturas se centran en un asesor suyo, Leiras, ex dirigente del Sindicato de Aceiteros —el rubro empresario de Salimei—, quien actuaría como contacto con José Sepúlveda (actual secretario general de ese gremio) y dilecto colaborador de

Alonso. Ambos, Leiras y Sepúlveda, se reunirían todas las tardes en Chile al 800, la Federación de Aceiteros. Hay gremialistas temerosos de que la tarea de los veedores destacados en la CGT no consiga remover las enquistadas estructuras sindicales si el Ministerio establece favoritismos. "Con este sistema quedarán en el tapete las mismas figuritas", argumentaban. "Un dirigente gremial está durando en su cargo más que un general, que permanece al frente de las tropas cuatro o cinco años, mientras el dirigente puede durar toda una vida. Así es difícil renovar", se oyó en esos ambientes.

Con todo, las declaraciones formuladas por el Presidente a la prensa en la noche del jueves, barrieron las nubes del horizonte sindical. "El Gobierno ha realizado una evaluación valiente de los problemas que afectan al país", dijo Francisco Prado, secretario general de la CGT, refiriéndose al discurso del general Onganía. "Los trabajadores —se ufanan el independiente Tomás Uncal— habrán de tener participación en las disposiciones que los regirán."

El viernes, Independientes y anonsistas —la coalición opuesta al vanderismo y deseosa de controlar la CGT— fueron recibidos por fin en el Ministerio de Economía, aunque no en calidad de bloques sino como "representantes de 19 entidades", según especificaron las informaciones. El independiente Eduardo Arrausi (Viajantes) y el propio Alonso llevaron la voz cantante frente a Salimei; luego informaron que la conferencia había sido positiva y que los gremios serán consultados por el Gobierno; una charla semanal congregará a sus jefes con el Presidente Onganía.

El Ministro les prometió: 1) Mantener los artículos ya promulgados de la Ley 16.881 (reformas a las disposiciones sobre contratación y despidos). 2) Derogar el reglamento de la Ley de Asociaciones Profesionales, una medida que los líderes obreros esperaban de Salimei (ver Nº 188) y que *La Prensa* se adelantó a objetar el miércoles pasado. 3) Mantener el régimen de convenios colectivos de trabajo. "Ningún obrero quedará sin ocupación en Tucumán aunque se cierren algunos ingenios", anunciaron gozosos.

Al margen, se supo que Salimei firmó la voluntad del Gobierno por contar con una central obrera fuerte. Espera que tal objetivo sea logrado para mantener luego un vínculo permanente con la CGT; tras la unificación, se requerirá el juicio obrero sobre la reforma del sistema previsional, acerca de la reglamentación sustituta de la Ley de Asociaciones Profesionales y la eliminación de los sindicatos paralelos (como el de Señaleros, que hurta la representación a la Unión Ferroviaria). También el Ministro garantizó un cumplimiento más estricto de las disposiciones cuyo contralor corre por cuenta de la Policía del Trabajo; explicó, asimismo, que el costo de la vida será detenido en su ascenso "aunque debamos apelar al encarcelamiento de los especuladores", habría dicho enérgicamente.

Más allá de las relaciones Gobierno-obra, se persigue al contacto, destinados a lograr la unidad obrera en



Eduardo Comesaña

## Salimei: Negativa diplomática.

el pleno nacional de la CGT convocado para los días 10 y 11 de octubre. Una nueva fuerza parece insinuarse junto a las tres (vanderismo, anonsistas, independientes): es la acaudillada por la Unión Ferroviaria y que integran 11 gremios "no alineados"; sus representantes se congregaron el viernes y manifestaron su decisión de luchar por la unidad. Mientras tanto, el vanderismo continúa en la penumbra: su jefe aparenta ocuparse únicamente de la renovación del convenio metalúrgico. "Hambre no, convenio sí", rezaba la solicitud publicada por la UOM el 5 y con la cual el gremio rechazó la oferta patronal de un 25 por ciento de aumento.

Por fin, el sábado 6 se anunciaba que la primera conferencia de Onganía con sindicalistas se llevará a cabo esta semana: el privilegio de romper el fuego le tocaría al Sindicato de Aceiteros. ♦

## Periodismo

# Críticas neoyorquinas

En el espacio de dos meses, dos Gobiernos argentinos se han encarpado contra *The New York Times*, uno de los diarios más trascendentes del mundo (su rival: *Le Monde*, de París). El 1º de junio pasado, en uno de sus severos editoriales, decía el *Times*: "El Presidente Illia, un médico rural antes de ser electo, es considerado como un hombre muy paternal, pero ha demostrado ser inepto e ineficiente como jefe del Ejecutivo, y dirige un Gobierno que no hace nada". Entonces, el Ministro de Economía asumió la defensa del gabinete incriminado.

La historia se repetía la semana pasada, cuando como consecuencia de la intervención a las Universidades nacionales, el *Times* opinó que los hechos de violencia del 29 de julio recordaban "tácticas similares a las empleadas en la década del 30 por las tropas de choque de Hitler". Según el artículo, algunos de los policías que desalojaron las Facultades "profirieron insultos antisemitas y anticomunistas". "No cabe duda —agregaba— que grupos ultrareaccionarios manejan ahora las riendas del poder en la Argentina." También se dio una respuesta oficial,



Alonso: Sólo como dirigente.

aunque ningún alto funcionario se pronunció públicamente.

El lunes 1º, a la noche, apenas divulgado el editorial del *Times* (sólo transcripto por el *Buenos Aires Herald*, *Crónica* y *La Razón*), el canal estatal de TV pasó en su noticiero films documentales sobre la represión policial norteamericana contra los negros, aunque se deslizaron algunas tomas rodadas en Sudáfrica. Al cabo de la proyección, el locutor dijo más o menos: "Ya tiene aquí el *New York Times* algunos temas de los cuales ocuparse". El Canal 7 ignora, sin duda, que el *Times* milita entre los más francos enemigos de la segregación, en los Estados Unidos como en Sudáfrica.

Al día siguiente, volvió a la carga Telam, una agencia de noticias vinculada con el Gobierno desde hace un lustro. En una inesperada "Carta abierta al NYT" desataba una атаque contra los Estados Unidos al reprocharles la existencia del Ku Klux Klan. "El NYT ve la paja en el ojo ajeno y no ve la viga en el ojo propio... Los periódicos argentinos no han 'hinchado' en caso alguno la frecuentemente triste realidad norteamericana. No porque no sepan de las luchas entre ciudadanos del Norte y del Sur... las persecuciones raciales, la guerra a la población de color, las bravatas criminales del Ku Klux Klan, etcétera; sino porque la Argentina y su prensa tienen conciencia plena de la realidad nacional y de la realidad americana." El sermón contenía por lo menos un error y una omisión: las luchas entre ciudadanos del Norte y del Sur terminaron en 1865; el autor de la carta abierta olvidó mencionar la guerra en el Vietnam.

El diario que fundara Henry Raymond en setiembre de 1851 y al que Adolf Ochs llevó a la cumbre a partir de 1896, no se inmutó por las reacciones. El miércoles 3 editaba un despacho de su corresponsal en Buenos Aires, Hyman Maidenberg (de ascendencia judía), uno de cuyos párrafos expresaba: "Se ha entrado a casco y machete hasta en los aspectos menores de la vida de relación, con normas como la de cerrar todo local que tenga media luz o tomar medidas contra las melenas". En las esferas oficiales, la certidumbre de una campaña de desprestigio orquestada por el *Times*, comenzó a tomar forma. Inclusive, un mediodía de la semana pasada tres personalidades adictas al Gobierno almorzararon con Maidenberg para convencerlo de que él y su diario estaban errados.

El jueves 4, por tercera vez, el *Times* analizaba la actualidad argentina: "Los crímenes contra la democracia cometidos en Buenos Aires [la intervención a las Universidades] requieren una advertencia del Departamento de Estado en el sentido de que nuestro país aborrece todo cuanto conduzca al renacimiento del fascismo en Argentina".

Pero ese mismo jueves, un diario mexicano salía al cruce del *Times* y en apoyo del Gobierno argentino. "Curiosamente —escribía *El Sol*— no hemos leído en ningún periódico, ni siquiera en el *New York Times*, la más mínima referencia a las atrocidades cometidas en Cuba contra estudiantes y centros culturales. Onganía no ha destruido la autonomía de las Universidades argentinas."

La semana se cerraba, así, en mitad de una agria polémica. No es la primera que mantiene el *Times* en su largo siglo de vida, una trayectoria que ha sido puesta bajo este slogan de Ochs grabado en su portada: "Todas las noticias dignas de ser impresas". Y no es la primera vez que en la Argentina se rechazan sus puntos de vista: Perón y sus colaboradores abjuraban de los editoriales del *Times*, quizás el único órgano de prensa que calculó con sorprendente exactitud la fecha de la caída de ese régimen. Sin embargo, cuando el Presidente Frondizi quiso publicitar la Argentina, alentó la edición de un grueso suplemento, pago, dentro del poderoso matutino.

Sucede que los 750.000 ejemplares del *Times* construyen una influencia que ni siquiera *Le Monde* ha conseguido (tira menos de la mitad). Claro que esa influencia no sólo proviene del enorme aparato montado en el edificio de la calle 43, de sus mil redactores, sus 150 corresponsales en el exterior, los 30 Premios Pulitzer que se agolpan entre sus periodistas (uno de ellos lo ganó Arnaldo Cortesi por un reportaje a la época peronista). También proviene de la rigida independencia política y económica con que trabaja sus informaciones, de la puntualidad de sus primicias, de su inmenso volumen noticioso.

Esta vez, no sólo encontró malos ecos en Buenos Aires. Alguien que 20 años atrás aplaudía sus artículos contra el peronismo, ya no podrá refrendar hoy las críticas del *Times* al Gobierno argentino: Spruille Braden, que comunicó Alsogaray su simpatía por el actual régimen.

# SIN MEDIDAS ECONOMICAS NO HAY SOLUCION SOCIAL

LEA EL LIBRO  
QUE INTERESA  
AL PUEBLO

ESCRITO POR: CESAR CAO SARAVIA

CONOZCA EN LENGUAJE ARGENTINO LA REALIDAD ECONOMICA DEL PAIS

**TRABAJO**  
+  
**CONSUMO**  
=  
**PAZ SOCIAL**

TUCUMAN 1610 - PISO 2do. - BUENOS AIRES

## Una zambullida en la eternidad

Macizo, absorto, napoleónico, Mao dominaba la escena desde la cubierta de un barco, en el punto donde las aguas del Yan-tse se arremolinan frente a la negra ciudad industrial de Wu Han; cerca de ahí, en medio de una mancha verde, se oculta el retiro favorito del Emperador rojo.

Vestido de una salida de baño ornada con elegantes dibujos de la fauna y la mitología chinas, saludó lentamente un asombroso espectáculo de revista acuática, 5.000 atletas que nadaban en apretadas filas, un vasto cardumen de arenques humanos que enarbolaba sentenciosos carteles de papel, uno de los cuales advertía: "Los imperialistas están molestando a China de tal modo que China tiene que tratarlos duramente!" Un grupo de 200 escolares se las arreglaba para nadar y cantar al mismo tiempo: "Somos los sucesores de la causa comunista".

El acto se cerró con un número especial: su protagonista fue el mismo Mao, "Caminó firmemente por la planchada —relataría Radio Pekín—, y después de sumergir su cuerpo en el agua, estiró los brazos y nadó con vigorosas brazadas..." "Por momentos —añadía el locutor, con la debida reverencia— nadó de costado; luego flotó y contempló el cielo."

Al día siguiente, cuando llegó a sus 700 millones de súbditos la noticia de que Mao (73 años) había nadado un total de 13,5 kilómetros, desmintiendo así todo rumor deprimente acerca de su salud, los 700 millones hallaron que esa noticia "vigorizaba el corazón de todos" y "les aportaba una inmensa inspiración".

El mundo exterior la recibió con reacciones diversas, desde el divertido asombro de *Pravda*, de Moscú (según el cual Mao habría reducido a la mitad el record mundial de las 100 yardas), hasta el escepticismo del *Daily Mirror*, de Londres (cuya aviesa sospecha es que el nadador fue "mantenido a flote por inescrutables hombres ranas"). Una magna conmoción estremeció a las oficinas diplomáticas ocupadas en mantener información sobre China comunista.

### Utilidad del fanatismo

No era una zambullida ordinaria: llegaba en un momento en que no sólo se cuestiona la salud de Mao Tse-tung; la misma China se debate en una convulsión interna que sus propios servicios de propaganda refieren con lujo de detalles.

La "purga" comenzó hace un semestre en el Ejército, que fue sometido sin miramientos a la hegemonía del Partido; en una segunda etapa, Ejército y Partido golpearon juntos a "la intelectualidad podrida"; y ahora el Partido se depura a sí mismo: una suave, una benéfica luz desciende a todos los niveles de su jerarquía y llega hasta el último campesino, en el rincón más recóndito del inmenso territorio. Por lo

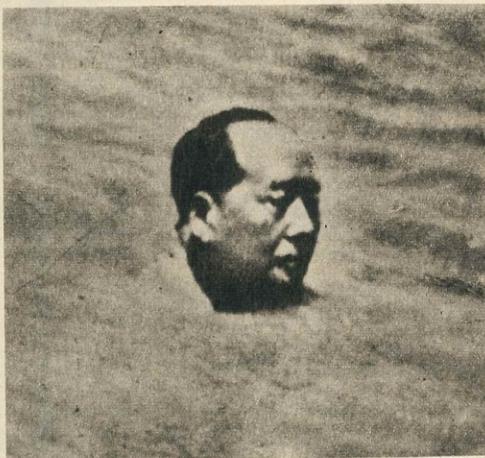
que se sabe, es una operación incruenta. Quienes la dirigen le han puesto el curioso título de "La Gran Revolución Cultural Proletaria"; millares de intelectuales —educadores y propagandistas— han quedado a la vera del camión.

Ya ha sido barrida una galaxia menor de antiguos líderes comunistas: Peng Chen, jefe de la organización partidaria en Pekín, fue, a menudo, calificado vocero chino ante la prensa capitalista; el jefe del Estado Mayor del Ejército de Liberación, Lo Jui-ching, quien sirvió durante años como Ministro de Seguridad Pública y tuvo a su cargo la expulsión de descontentos después de la campaña de 1957 ("que flo-

rezcan cien flores, un ciento de Escuelas de Pensamiento satisfecho"); el Ministro de Cultura y jefe de propaganda, Lu Ting-yi; el zar literario Kuo Mo-jo, y varios escuadrones de funcionarios.

¿Por qué? ¿Quién dirige este movimiento? ¿Qué augurios contiene para la política doméstica y mundial? Estas son las tres preguntas que se formulan desde el principio los chinólogos occidentales.

La explicación más difundida es que se trata de una dramática lucha para determinar quién tomará el poder cuando el heredero elegido por Mao, el Presidente de la República Liu Shao-shi (68 años) desaparezca también de la escena. Los hechos se precipitaron, al parecer, porque Mao está realmente enfermo: se le adjudica el mal de Parkinson, una afección debilitante que puede ser tratada con drogas y durar indefinidamente; el estado físico del paciente empeora mes a mes, pero su mente permanece sin daños. Si ésa es la verdad, asombra que este anciano,



Recordman Mao: Un pensamiento para 700 millones.

Newsweek

## Nadando

En mayo de 1956, después de nadar en el Yang-tse, Mao Tse-tung escribió este poema, que se titula "Nadando":

Acabo de beber las aguas de	[Changsha	las colinas de la Tortuga y de la
y de comer los peces de Wuchang;	[Serpiente están quietas.	
ahora estoy cruzando el río de mil	Grandes planes se trazan:	
[millas de largo,	un puente volará a través, para	
mirando a lo lejos hacia el abierto	[unir el Norte y el Sur,	
cielo de Chu.	un gran abismo se convertirá en	
No me preocupa que el viento sople	[una avenida.	
[ni que las olas golpeen;	Los muros de piedra se alzarán	
esto es mejor que vagar idílicamente	[contra la corriente, al Oeste,	
[por el jardín.	para contener las nubes y la lluvia	
¡Hoy soy libre!	[del Monte Wu,	
Fue a orillas de un río que el	y las estrechas gargantas se	
[maestro Confucio dijo:	[convertirán en un lago.	
"Así fluye la Naturaleza entera".	La diosa de la montaña, si aún se	
Los mástiles se mueven con la brisa;	[encuentra allí,	
	se asombrará de ver su mundo tan	
	[cambiado.	

fumador empedernido, pudiera nadar por espacio de 1 hora y 15 minutos.

También parece establecido que la lucha por el poder afectaría a los cuatro hombres que siguen a Mao en la cumbre jerárquica del comunismo chino: el teórico Liu Shao-shi, que lo sustituyó en 1959 como Jefe del Estado; el Primer Ministro Chou En-lai (67 años), brillante, suave y flexible, a quien unos describen como "temible táctico" y otros suponen desempeñando un mero papel decorativo; el ascético Mariscal Lin Piao (58 años), único con derecho a tratar con Mao sobre cuestiones de estrategia, aunque no sobre filosofía, y el secretario general del Partido, Teng Hsiao-ping (64 años), combativo hombreccito que puede ser considerado una especie de eminencia gris.

Para algunos observadores, Mao mantiene desde el principio de la crisis el mando del Partido y el control de la "purga"; según otros, en cambio, deja hacer con la misma extraña indiferencia que usó recientemente (en una entrevista con Edgar Snow) para admitir que más adelante "tal vez la juventud china se volverá contra nosotros". Ya abrigado en una anticipada inmortalidad, ella —según esta tesis— lo protege de eventuales ambiciones: sus íntimos no podrían soñar sino con una sucesión colegiada.

### Un instante de grandeza

En cuanto a los objetivos de esta imponente ofensiva, el primero es, sin duda, eliminar de raíz toda oposición, trátase de la impaciente promoción de Peng Chen o de verdaderas diferencias políticas, caso repetido con muchos líderes que no estiman realista la lucha de Mao contra el Kremlin, la cual priva a la industria y al Ejército chinos de equipo moderno y adecuado. Pero, más precisamente, se desearía corregir una pérdida de impulso revolucionario, preservar la pureza doctrinal, suscitar el fanatismo de las masas chinas como medio de resolver los catastróficos problemas de su patria.

Después de 17 años de régimen comunista, China sufre de una abrumadora fatiga emocional y física. Aun los líderes nombrados recientemente para reemplazar a los caídos, pertenecen a la misma generación cansada de comunistas veteranos que cuarenta años atrás lo dejaron todo para seguir a Mao. En ella, la muerte ha comenzado a causar estragos. Y, se puede temer que la nueva generación dejará de creer en los slogans del Partido, que opondrá una actitud cínica a las creencias marxistas de sus mayores. Según su confesión (a Snow), ese hecho no preocupa a Mao: el recuerdo de un instante de grandeza ya no se alejará de la memoria china; quizá pasen algunos siglos, pero un día surgirán nuevos líderes que continuarán la Revolución. Esto no implica que él, mientras viva, no hará lo que sea necesario para alimentar la mística nacional.

A pesar de sus notables éxitos en algunos terrenos, incluso la creación de un arsenal atómico, la economía china no se ha desarrollado bastante para impulsar a la nación en la segunda mitad del siglo XX. Pudo ir más lejos, pero con ayuda exterior; Mao y sus camaradas prefieren, quizá, un camino ter-

## ENTRETRELONES

# RESPUESTA A MAO

Por Art Buchwald \*



No bien se supo que Mao Tse-tung había nadado 13 kilómetros para probar su buena salud, el Consejo Nacional de Seguridad de los Estados Unidos fue convocado a una reunión secreta. En ella se consideró que debíamos responder a los chinos y que había una sola manera de hacerlo: el Presidente Johnson tendría que nadar en el Misisipi. He aquí una transcripción del relato de la hazaña:

—“Buenas tardes, señoras y señores. Les habla Johnny Weissmüller, de la Columbia Broadcasting System, desde las orillas del Misisipi, donde Lyndon Baines Johnson tratará de quebrar el record de 13 kilómetros logrado por el Primer Ministro de China Roja, Mao Tse-tung. Millares de norteamericanos se han congregado en ambas márgenes del río.

Allá veo al Secretario de Prensa, Bill Moyers. Voy en su busca, que me sigan las cámaras. Aquí está Bill.

—¿Es cierto que el Presidente quiere escalonar nuestras relaciones con China Roja mediante este acto?

—El Presidente ha dicho muchas veces que desea sentarse a la mesa de discusiones con los chinos, cuando sea y donde sea, para zanjar nuestras diferencias. Puesto que los chinos se niegan a eso, no queda otro remedio que nadar.

—Bill, el Senador Fulbright opinó la semana pasada que el Presidente se equivocaba con su política para el Sudeste Asiático. ¿Se refería específicamente a la hazaña de hoy?

—Pienso que el Senador Fulbright está con el agua hasta el cuello. La decisión de esta zambullida se tomó con el asentimiento del gabinete, el estado mayor combinado de las Fuerzas Armadas y Eisenhower.

Una cosa es criticar el estilo de natación del Presidente y otra aconsejar lo que tiene que hacer.

—¿Por qué ningún otro líder de Occidente acompaña a Johnson en esta patriada?

—Los invitamos a todos a participar de la justa, pero si bien la mayoría de ellos simpatizan con nuestra causa, estiman que el Presidente Johnson se metió en este asunto y solo debe salir de él. Hubo una excepción: el Primer Ministro de Vietnam del Sur, Nguyen Cao Ky, ofreció compartir la hazaña.

—¿Por qué el Gobierno no aceptó esa oferta?

—El Presidente lo salvó de hundirse tantas veces que preferimos evitarle un nuevo salvataje. Ky es tan menudito...

—¿Qué contestó de Gaulle?

—El Presidente de Francia telegrafió que no sabe nadar porque no necesita. Dice que él camina sobre las aguas.

—Muchas gracias, Bill.

Señoras y señores, acaba de hacerse presente Lyndon Baines Johnson, rodeado por los agentes del Servicio Secreto y por Hubert Humphrey. El Presidente está por quitarse su salida de baño. Voy a pedirle que dirija unas palabras al pueblo.

—Excelencia, ¿puede usted formular alguna declaración?

—Me gustaría decir que, según las últimas encuestas, el 63 por ciento de los norteamericanos está en favor de mi zambullida. Siento que todo el pueblo me apoya, y a pesar de las crepadas aguas del Misisipi, voy a nadar porque entiendo que es la única cosa justa que el Presidente de los Estados Unidos debe hacer ahora.

—Excelencia, ¿por qué no lleva usted traje de baño?

—Porque hay una sola manera de responder a la agresión desnuda, y es ésta". ♦

\* Copyright Publisher Newspaper Syndicate, 1966.



Cuatro en la palestra: El Presidente Liu, el Primer Ministro Chou, el Mariscal Lin y el Secretario Teng.

poraria; su confianza en el futuro de China es sencillamente religiosa.

Su país está mucho más aislado que el resto del mosaico comunista —excluida Albania, su satélite europeo— en un mundo que cambia vertiginosamente. China no puede seguir este ritmo; para ella, la eternidad.

Ningún percance de su política exterior procura la menor duda a Mao y a quienes lo rodean; con la caída del argelino Ben Bella culminó, hace un año, la sustracción de toda África a la influencia amarilla; en los últimos meses, el aniquilamiento físico del comunismo indonesio dejó en evidencia la soledad de China en su propio continente; acosado por la necesidad económica, el altanero Fidel Castro debió aprender a disimular sus simpatías por Pekín. Lo que Mao trata de hacer es superar este catálogo de desastres con lo que es, literariamente, un acto de voluntad.

### Milagros del maóismo

El maóismo es ese acto de voluntad precisamente. "Cuanto peor, mejor": tal parece ser el fondo de su pensamiento. La prensa china de las últimas semanas se ha cubierto de pasmosos relatos sobre las hazañas del "pensamiento de Mao", beneficioso en todos los terrenos: gracias a él, los jugadores de ping pong son imbatibles, las gallinas ponen más huevos. Estos son —entresacados de la prensa china— algunos de sus más recientes milagros:

"El conductor principal de una locomotora conduce rápida y firmemente, como resultado de haber estudiado los trabajos de Mao y considerarlos como la instrucción suprema. Conduce bien, aunque su locomotora sea una mercancía podrida que nos vendieron los revisionistas" (la URSS).

"En un hospital de Pekín, el promedio de recuperación de quemaduras aumentó hasta llegar al 95 por ciento. Este es el fruto de la aplicación del pensamiento de Mao en la práctica de la medicina."

"Los cocineros de cierta unidad del Ejército de Liberación levantaron en alto la roja bandera del pensamiento de Mao, y redujeron el tiempo que necesitaban para la cocción del arroz."

Todo esto parece una tontería inescrutable para los lectores occidentales, pero 17 años de cesante propaganda han promovido, quizá, una receptividad especial del pueblo chino para la idea embriagadora de que el futuro le reserva una misión sin par. Día a día se le explica que hay un acuerdo profundo entre las dos mayores potencias del

universo para destruir a China. La guerra en la frontera con Vietnam encauza los sentimientos agresivos hacia los blancos que vinieron del otro lado del mar; pero tanto o más virulenta es la campaña contra otros blancos que, apartándose de las enseñanzas de Marx y de la solidaridad proletaria, gozan de una economía consumidora en rápida expansión, una semana laboral más corta, vacaciones más largas.

Especialistas ingleses en asuntos chinos (que cuentan con la ventaja de una embajada propia en Pekín), creen que la decisión de lanzar esta campaña se adoptó a fines de 1965, en una reunión del Comité Central presidida excepcionalmente por Mao; en ella, o antes de ella, el secretario Teng Hsiao-ping y el Mariscal Lin Piao habían presentado quejas contra los intelectuales: entre ellos, el revisionismo estaba ganando terreno, y Peng Chen, alcalde de Pekín, debía aceptar su responsabilidad por ese hecho. Analistas norteamericanos suponen que Teng y Lin se incautaron de la "purga" para hacerla servir a sus propios fines: no para derrocar a Mao, pero sí para afianzarse cuando el Presidente Liu, a su vez, se reúna con sus antepasados.

Liu Shao-shi no durará, probablemente, mucho más que Mao, y está muy lejos de poseer su enorme encanto personal. "El tendrá la capa del amo, pero le faltan sus hombros"; escribió un viajero. Como él, Chou En-lai se mantiene relativamente al margen de la revolución cultural.

"Teng es el que está más cerca del poder verdadero —sugiere un estudioso— porque hizo toda su carrera dedicado al partido en una sociedad donde el partido es todopoderoso." Otra fuente señala, en cambio, al pálido y reservado soldado Lin Piao, que ganó sus espuelas luchando duramente con los japoneses, con Chiang Kai-shek, con la UN en Corea. Pasó mucho tiempo en los hospitales, por causa de la tuberculosis y de heridas recibidas en combates; luego de eclipsarse en 1950, volvió al Comité Central y al Politburó en el 8º Congreso (1956), y tres años más tarde sustituía en el Ministerio de Defensa al Mariscal Peng Teh-huai, quien cayó en desgracia por haber rogado a Mao que no rompiera con la URSS.

La supuesta alianza Teng-Lin combina, al menos sobre el papel, impresionantes cualidades, porque uno de ellos controla el Partido y otro el Ejército, los dos poderes fundamentales.

Uno de los sectores donde se aplica con mayor energía la nueva política es

el de las escuelas. Por primera vez desde que se tiene memoria en China, la apertura otoñal, en las escuelas secundarias y en las Universidades, se ha demorado hasta Año Nuevo. El efecto práctico de esta medida es la pérdida de un año escolar para 14 millones de estudiantes, en una sociedad que necesita desesperadamente elevar su cultura general. Una enorme tarea se prepara; requiere nuevos maestros, textos y programas. También hay síntomas de que el Estado se apresta a educar tres o cuatro veces más colegiales que antes.

Hay también siniestros augurios sobre otro "gran salto hacia adelante", dirigido a un significativo aumento de la producción agrícola. La exposición de motivos es maóismo puro: el único y grande recurso chino es el poder numérico, y si se decide que todo el pueblo desarrolle una tarea específica, la meta será lograda, siempre que se tengan debidamente en cuenta las teorías de Mao.

En Shanghai, las colas para tomar el ómnibus mermaron, de pronto, en las horas de mayor actividad. Un occidental recientemente llegado a Hong Kong explicó la causa: "Cuando los negocios y oficinas cierran, se obliga a sus dirigentes a quedarse para escuchar interminables conferencias sobre las virtudes del maóismo".

Desde el momento en que Mao y sus mandarines marxistas llegaron al poder en 1949, sus esfuerzos para convertir a China en una moderna sociedad industrial siguen una especie de ritmo cíclico, que por momentos evoca asombrosamente el de los intelectuales chinos en los antiguos días de los Emperadores: lo bueno deja paso a lo malo, luego lo malo a lo bueno y así sucesivamente. A cada período de represión ha seguido otro de descanso. Este supuesto deja sitio para la esperanza de que, después de "La Gran Revolución Cultural Proletaria", sobrevendrá una era de gobierno moderado. Quizá haya un Kruschev chino escondido detrás de un biombo de seda en la Ciudad Prohibida; ¿podrá seguir allí hasta el momento propicio? Los dirigentes rusos que rodeaban a Stalin temían por sus cabezas; en China, antes que el terror físico, se aplica otro instrumento de poder tanto o más eficiente: el maóismo. Mientras no aparezcan otro liderazgo y otra doctrina, mientras China no acepte vivir en el mundo de la realidad, seguirá arrastrando sus problemas, tan viejos y tan turbios como las aguas del Yang-tse. ♦

\* Copyright, Newsweek, 1966.

## Uruguay

# La euforia previa al coma

"¡Heber!", rugían unos; "¡Echegoyen!", vociferaban otros. Hacía mucho tiempo que las reuniones políticas, en el Uruguay, atraían menos público que los remates de las casas de antigüedades. Pero el jueves pasado, hacia medianoche, el cívico fervor oriental pareció reanimarse por un momento. Un escéptico comentó: "Es la euforia previa al coma. El régimen agoniza".

Fue una semana decisiva. Blancos y colorados partidarios de la reforma constitucional habían señalado una fecha —2 de agosto— para que los directores de ambos partidos conjugasen los dos proyectos, según recomendaciones de una comisión interpartidaria. Pero ese día, justamente, el Pre-



A.P.

Heber: Después lo pensó mejor.

sidente de turno del Consejo Nacional de Gobierno, Alberto (Titito) Heber, decidió que nadie, ni ebrio ni dormido, se burlaría de él. En una sesión, la mayoría del Consejo, integrada por seis "presidentes" que se dividen en cuatro grupos, se levantó abruptamente y dijo: "Entonces renuncio". Después salió del Palacio "pisando fuerte" —indica un periodista cispalatino— y "con barba de dos días", como siempre que se dispone a liberar su arrollador temperamento. Al pasar frente al coronel que custodia el Consejo, le espetó: "Ya no recibirá órdenes mías".

Al día siguiente, su secretario explicó que no era para tanto: Heber no renunciaba, ni siquiera pedía licencia; simplemente, se declaraba en huelga; en unos días más se posesionaría del micrófono para explicar su actitud al pueblo. Algunos recordaron la tajante sentencia de José Batlle y Ordóñez: "La Presidencia enloquece". Esto es verdad, dijeron, aun cuando se trate de un Presidente de turno.

Heber asumió hace cinco meses. En este lapso, intentó —sin éxito— abatar la vida mediante una intensa acción del Consejo Nacional de Subsidencias; patrocinó un "contubernio" de los dos directorios de su partido (el herrerismo y la Unión Blanca Democ-

crática) con uno colorado (Unidad y Reforma, acaudillado por el prematuro Jorge Batlle), y trató de arrebatar los principales mandos a unos generales —que él califica de "comunistas"— para confiarlos a otros de su devoción. La triple frustración se explica por el horror de los partidos históricos ante la menor amenaza de "poder personal". En realidad, Heber no contaba sino con dos votos —el suyo y otro— entre los seis consejeros —sobre nueve— de la mayoría blanca.

La opinión pública ha demostrado claramente su deseo de una reforma constitucional que ponga fin a la irresponsable y lerda dirección colegiada, pero los blancos advierten ya que no tienen mayoría para un proyecto que ordena subsidiar la enseñanza profesional, y los colorados —que prometían repartir tierras— saben que el país no consiente bromas sobre el intangible derecho de propiedad. Después de una discusión de dos meses, y ya apremiados por el tiempo —pues el 23 de noviembre habrá elecciones y plebiscito—, ambas partes resolvieron echar agua en su vino. Pero el patriarcal Martín R. Echegoyen, jefe del herrerismo, propuso de pronto un nuevo pacto: cada partido presentaría su proyecto y los votos del vencido alimentarían el caudal del vencedor. Bastaría obtener unos 300.000 sufragios en un país de 3 millones de almas.

Para ello se requiere, sin embargo, que los parlamentarios colorados se avengan a votar previamente una "ley constitucional" que lleve a la práctica ese pacto. Y nadie ignora —tanto Echegoyen— que ninguna fracción colorada brindaría su apoyo, por temor a ser acusada de traicionar a Batlle.

Washington Beltrán, Presidente el año pasado, teme que, en ese caso, el Ejército obre por sí; Heber, según sus adversarios, está maniobrando para advenir de pie si los sables salen a relucir. ♦

## Nicaragua

# Los peligros de la democracia

El abogado René Schick es el cuarto Presidente nicaragüense que no concluye su mandato en los últimos 40 años, desde que la familia Somoza reina en su país: en 1947, Leonardo Argüello llevaba apenas 24 días cuando el bravo general que ayudara a terminar con la resistencia de Sandino rodeó con sus tanques el Palacio; en 1949, Víctor Román Reyes expiró bruscamente en Filadelfia; en 1956, un poeta local derribó al propio general Tacho Somoza en un charco de sangre.

Hace poco más de tres años, leyendo su primer mensaje, Schick prometió: "Nunca será un Presidente títere". Una sonrisa onduló en los labios de Luis Somoza, a quien acababa de sustituir, y otra en los de Anastasio (Tachito), cuya dorada juventud se deleitaba en el mando de la Guardia Nacional. Recientemente, el Presidente Johnson expresó su confianza en que Schick, el año próximo, pudiera transmitir el poder al servicial Guillermo Sevilla Sacasa, Embajador más o menos vitalicio de Nicaragua en Washington. Pero la convención liberal-nacionalista, reunida la semana antepasada, proclamó, unánime, la candidatura dinástica de Tachito.

Causó asombro el inmediato síncope del Presidente Schick, hombre de 56 años que nunca conociera una dolencia cardíaca. Johnson le envió dos especialistas que lo tendieron bajo una carpa y no dejaron acercar a nadie; pero ya era tarde. El Congreso eligió para completar el período —también por unanimidad— al médico Lorenzo Guerrero, de 65 años. ♦

## ipc INSTITUTO PRIVADO DE CONTABILIDAD SUPERIOR

Cursos de capacitación

# CONTABILIDAD IMPUESTOS

BÁSICA Y SUPERIOR

Abierta la inscripción para Setiembre  
y para los cursos intensivos de los sábados

Cursos trimestrales, en grupos reducidos, a cargo de los profesores:  
**ROBERTO J. QUIAN y HORACIO N. ROSSI** de la Facultad de Ciencias Económicas de Buenos Aires

TECNICA DE SU APLICACION

Las clases comienzan  
el 22 de Agosto

Cursos cuatrimestrales, en grupos reducidos, a cargo del profesor universitario **JUAN FERRARI HERRERO**.

INFORMES E INSCRIPCIÓN

SANTA FE 1284 (de 8 a 21 hs.)

## Venezuela

# Disciplina, mística, coraje

El 13 de setiembre próximo cumple 25 años el partido Acción Democrática, el cual, con las Presidencias sucesivas de Rómulo Betancourt y Raúl Leoni, completará en 1968 —por primera vez en Venezuela— una década de continuidad institucional.

La 14ª convención partidaria, convocada para esa fecha, promete ser el hecho político del año. Desde varios meses atrás, tanto los "adecos" como el resto de los partidos venezolanos no se ocupan de otra cosa. Se da por cierto que el partido mayoritario actualizará su doctrina, que remozará su dirección y, sin duda, podrá apreciarse su configuración interna, con vistas a la sucesión presidencial.

Betancourt, su jefe natural, tropieza con una dilatada resistencia, efecto de su fuerte personalidad. Vive en Italia, en una pintoresca aldea cerca de Nápoles; desde allí mueve los hilos de la convención, a la que —se asegura— asistirá personalmente. Los principales dirigentes del partido lo han visitado uno tras otro. No puede ser candidato, pues la Constitución exige como mínimo dos mandatos intermedios. Pero sí conserva su liderazgo hasta 1974 —tendrá entonces 66 años— es muy posible que vuelva a instalarse en Miraflores, donde entró por primera vez en 1945 al frente de una Junta Cívica Militar.

La nueva generación, sin negar sus méritos, teme que su figura sirva de aglutinante a la oposición, cuyo caudal electoral, sumado, excede ya el de AD; si intentara forzar el proceso —añaden los más recelosos—, lo más probable es que el partido sea derrotado por un golpe militar, con lo que Venezuela perdería la contribución más preciada de Betancourt a la historia de su país. Están impresionados, sin duda, por la caída del MNR en Bolivia durante la tercera Presidencia de Víctor Paz Estenssoro.

En Caracas se habla corrientemente de una nueva tendencia generacional que se reconoce en Jesús Paz Galarraga, de 47 años, actual secretario general de AD, cuya acta de fundación suscribió en 1941 —aún cursaba el bachillerato— como representante de la juventud partidaria. Desde entonces vivió casi siete años preso, uno en el exilio y otro tanto escondido; después fue Diputado, y ahora Senador; llevado a la secretaría general por la misma convención que confió la candidatura presidencial a Leoni —contra la voluntad de Betancourt, al parecer—, cerró entonces su consultorio de médico pediatra en el Estado Zulia y se instaló en Caracas con su esposa y sus tres hijos.

Paz, apodado *El Indio* por su tez morena, desmiente esa filiación con su temperamento exuberante, aunque maneja su pipa con acompasada sereni-

dad. En una larga conversación con Primera Plana, si bien insistió sobre la importancia de la próxima convención, "que ha desencadenado una vehementemente movilización del partido", anticipó que la doctrina no será alterada: se trata, simplemente, de examinar nuevamente la tesis política de 1964, que asignaba carácter socialista a Acción Democrática —ello también, a pesar de la opinión contraria de Betancourt—. Hace tres meses, AD fue admitida en la Internacional Socialista.

Tampoco cree Paz que la 14ª convención escoja candidato presidencial: "Esperaremos un año más". Sin duda, se desea conocer primero la táctica de la oposición. Algunos contrincantes sueñan con una alianza total contra los "adecos". "Es una ilusión", sonrió bajo su pequeño bigote. Lo más probable es que surjan un frente de derecha (constituido por los socialcristianos de COPEI y los independientes del Frente Nacional Democrático) y otro de izquierda (la Fuerza Democrática Popular acaudillada por el almirante Wolfgang Larrazábal; el Partido Revolucionario Nacionalista, for-



Paz (con PP): Aprestos de batalla.

mado por dos grupos escindidos de AD, y las diversas fracciones marxistas). AD no puede contar sino con el auxilio de la Unión Republicana Democrática, que apenas es ya otra cosa que un apéndice suyo. "Si la elección se presenta así, estudiaríamos la mejor respuesta."

### "Romulismo" y "pacismo"

En las últimas cuatro elecciones, los votos de AD han disminuido constantemente: pasaron del 77 por ciento al 71, al 49, al 32. ¿En qué se funda la esperanza de contrarrestar ese fenómeno? Paz descarta las dos primeras cifras, porque entonces "prácticamente no había sino dos partidos, el nuestro y el comunista"; desde entonces, "el electorado comenzó a diferenciarse". En cuanto a los 300.000 votos perdidos entre la tercera y la cuarta elección, "es que el país salía de una grave crisis política". Durante el gobierno de Betancourt "aplastamos siete tentativas cuarteleras y por fin la subversión armada comunista, dirigida desde Cuba". Una lucha tan porfiada "no podía

sino desgastar al gobierno, sembrar un difuso resentimiento".

"El panorama actual es muy distinto. El sistema democrático está consolidado. Ni un solo militar se levantó en armas en los últimos cuatro años: el proceso democrático ha penetrado en los cuarteles. Los focos guerrilleros se han ido apagando. El Presidente Leoni ha pacificado efectivamente al país." La crisis económica, motivada por los altibajos del mercado petrolero mundial, y que obligó a reducir los sueldos de los empleados públicos en un 10 por ciento, ha desaparecido. Venezuela cuenta hoy con reservas en dólares por valor de 850 millones y reservas nacionales del orden de los 600 millones de bolívares. Con un aumento explosivo de la población (3,5 por ciento anual), el índice del producto nacional bruto se mantiene por encima del 7 por ciento. "No soy mago, pero puedo asegurar que no habrá otra contracción económica antes de 1968."

Hace dos semanas, al iniciar un debate sobre el proyecto gubernativo de reforma tributaria, los parlamentarios pusieron sus pistolas sobre los pupitres. Es sólo un indicio del apasionamiento que está teniendo peligrosamente la política venezolana. La oposición de derecha tilda de demagógico a ese proyecto; para la izquierda, en cambio, es reaccionario. Sin embargo, ambas oposiciones coinciden en no formar quórum, y tachan de ilegal la última sesión de la Cámara, que sólo pudo celebrarse porque fueron contados dos legisladores de la oposición, que sólo concurren para verificar si había número suficiente o no lo había.

Paz Galarraga está convencido de que "sea cual sea el candidato que elija mi partido a través de sus órganos regulares, no habrá alzados, no sufriremos nuevas escisiones; sobre disciplina, mística y coraje". Los dirigentes, en una reciente deliberación secreta, "conviniere en acatar el resultado de la consulta democrática interna". Por su parte, él también viajó a Italia y comunicó a Betancourt esa decisión: no cejará, aunque esa consulta favorezca al Ministro de Gobierno, Gonzalo Barros (que parece ser el favorito del ex Presidente).

¿Está dentro de lo posible que Jesús Paz Galarraga obtenga la candidatura, gracias a la simpatía del poderoso "Bloque Sindical" interno que favoreció la del Presidente Leoni? La respuesta fue cautelosa: "Cualquier dirigente puede ser candidato". Pero trató de restar crédito a las noticias que han invadido el país acerca de un choque entre el "romulismo" y el "pacismo". "Se trata de una hábil campaña de división urdida por la prensa opositora."

La última pregunta fue considerablemente alevosa: ¿Por qué no simpatiza Betancourt con usted?

Paz carraspeó, pasó la pipa de una mano a otra. "Voy a ser sincero; bastante sincero— corrigió—. Quizá sea porque Rómulo ha tenido siempre mayor intimidad con los que estaban aquí, a su lado; yo soy provinciano, llegué a Caracas hace tres años. El combate en común hermana a los hombres políticos, ¿comprende?" ♦

# La caza del hombre

"Yo no quería —dijo el atlético general de 41 años—. Nunca ha sido mi intención mezclarme en política." Esto ocurría seis meses atrás, en Nigeria. El general Aguiyi Ironsi, comandante en jefe del ejército, había movido sus tropas para aplastar una rebelión contra el Gobierno legal, pero los rebeldes ofrecieron rendirse si él asumía plenos poderes. "No querían pelear. Dijeron que el pueblo exige un Gobierno militar, que el Ejército tomara el poder para evitar más derramamiento de sangre." Desde Londres, convaleciente, el Presidente Azikiwi confirmaba su nombramiento de Primer Ministro, y también el Parlamento federal acababa su autoridad. Nigeria, el país más poblado de África (casi 60 millones de habitantes), conservaría, al parecer, su régimen constitucional.

Fue una ilusión. Hace diez días, otra revuelta apresó al general Ironsi y reinició el ciclo aterrador de las contiendas tribales. El régimen conservador de Sir Abubakar Tafawa Bulewa, en cuyas manos depositó Gran Bretaña la independencia, había luchado seis años contra el mismo mal.

Después de la instalación de Ironsi en el palacio de Lagos (la capital), las armas no callaron inmediatamente. El comandante Ezeogwu, jefe del golpe de Estado que estallara el 15 de enero en la región Norte, se había sometido al comandante en jefe y pasaba a ser uno de sus colaboradores; pero otros oficiales de esa parte del país, casi todos con grado de mayor, prolongaban la resistencia. En cinco días de combates murieron unos 50 militares por ambas partes. Concertado el armisticio, un coronel, Victor Banjo, pretendió entrar en el despacho del Presidente para dar muerte a Ironsi, como se hiciera con su antecesor. Fue fusilado en el acto, y en los días siguientes hubo más ejecuciones.

El caso de Nigeria no ofrece semejanza con los golpes militares que estallaron el año pasado en Dahomey, República Centroafricana y Alto Volta (ver Nº 166): allí no intervinieron factores externos. País gobernado por una aristocracia barnizada en Londres, "key country" (país-llave) de los Estados Unidos como modelo de su política de cooperación económica en África, era y es vigorosamente anticomunista.

En Nigeria coexisten unos 200 grupos étnicos y éste es el factor principal de su política. Los grupos mayores son los hausa y los fulani, en el Norte; los ibos, en el Este; los yorubas, en el Oeste. Los musulmanes constituyen el 44 por ciento de la población, los cristianos el 22 por ciento.

En octubre de 1965 hubo una elección en el Oeste, tierra de los yorubas: la elección alegó fraude y pidió nuevos comicios con la presencia de la policía federal. Comenzó, entonces, la violencia, que dejó más de 100 muertos. El Primer Ministro Balewa era del Norte y musulmán; los cristianos desconfi-



General Ironsi: "Yo no quería".

ban de él. La situación se complicó porque los yorubas temen la dominación de los ibos; en cuanto a los hausa y los fulani, del Norte, recelan de los prósperos sudistas (Este y Oeste).

En enero, cuando el Ejército se interpuso entre los hausa y el Gobierno federal, salvó la unidad del país. Ironsi quiso ser el fiel de la balanza. Por una parte, hizo preparativos para instaurar un régimen unitario; por otra, acreció la representación y potencia de las tribus meridionales en su Gobierno. El teniente coronel Yakubu Gowon, de 31 años —un hausa—, ocupó un Ministerio y se convirtió rápidamente en su figura descollante.

El viernes antepasado, en Ibadan (120 kilómetros al norte de Lagos), el Presidente Ironsi fue secuestrado, juntamente con el general Adekunle Fajuyi, Gobernador de la región occidental. Los jefes leales del Ejército ordenaron la represión y se combatió duramente, sobre todo en Ikeja, suburbio de la

capital, y en Abeokuta, otra ciudad importante de la zona Oeste. Finalmente triunfaron, al costo de otro centenar de víctimas; pero el lunes 1º de agosto confiaban la Presidencia al coronel Gowon, como único medio de aplacar a los rebeldes.

El silencio que guardó sobre la suerte corrida por Ironsi autoriza la sospecha de que los rebeldes habían acabado con él. Padre de ocho niños, único oficial nigeriano que perteneciera a la guardia de la Reina Isabel II, tenía fama de ser escrupulosamente honesto, acahaque no habitual entre los políticos y militares de África; hijo de un hausa y una ibo, se creía que su llegada al poder atenuaría las tensiones regionales; pero, en pocas semanas, reaparecieron en toda su gravedad. La población urbana de Lagos, que esperaba de la revolución de enero una baja de impuestos y un aumento de salarios, quedó decepcionada, y los diversos partidos se dedicaron a socavar un régimen que los había colocado a todos fuera de la ley. Dos gritos se hicieron frecuentes: "Abajo los militares", "Tremos a la secesión".

El coronel Gowon, educado en una escuela misionera y luego en la universidad nacional de Zaria, egresó de la Academia Militar británica de Sandhurst; también siguió un curso junto al ejército de Ghana y acompañó a Ironsi en el Congo, cuando su jefe comandó la Fuerza de Paz de la UN.

El martes se conoció su primer acto de Gobierno: consistió en salvarse de un atentado, apenas cuatro horas después de haber leído su proclama. Los ibos rechazaban el predominio de los hausa. La política interna de Nigeria se había reducido a su expresión más simple: la caza del hombre.

Además, la Provincia Oriental se negaba a reconocer su autoridad; un disidente, el teniente coronel Ojukwu, ocupaba con sus tropas el puente que une esa región con el Este. ♦

**amoblamientos**  
"el sello que distingue un estilo..."  
AVDA. SAN MARTIN 1870 - CAPITAL

KAMAR C 342

## ARBITRAJE SIN VUELO

Washington — "Johnson perdió 3 a 1. Esto es un presagio de lo que ocurrirá en [las elecciones estatales de] noviembre", comenta el *Washington Post* a propósito del arbitraje de la Casa Blanca, rechazado por la asamblea de mecánicos de las líneas de aviación, en su cuarta semana de huelga.

La administración Johnson carecía de medios legales para intervenir, porque la ley Taft-Hartley (que permitiría reanudar provisionalmente el trabajo) no se aplica a los sindicatos de aviación, ferroviario y caminero. El primer magistrado tuvo que interponer, pues, su prestigio personal, con resultado adverso. Luego, el Congreso se puso a la ingrata tarea de suspender la huelga, por ley.

El Secretario de Trabajo, Willard Wirtz, declaró que "la huelga aérea aún no alcanza las proporciones de un desastre nacional, pero no está lejos de llegar a ese punto". Las compañías y los huelguistas estiman que las pérdidas, para ambas partes, suman unos 8 millones de dólares por día, sin considerar los daños que el conflicto causa a la economía nacional. Tan testarudos son los unos como los otros, porque esas pérdidas superaron, con mucho, la cantidad de dinero que motivó el entredicho.

## KOSSYGIN, SI O NO

El *Sunday Observer*, de Londres, cuenta con la firma de Edward Crankshaw, uno de los principales especialistas occidentales en asuntos soviéticos. Crankshaw no se equivoca nunca en sus vaticinios, acaso porque no se los permite sino cada varios años. Pero esa desgracia le ocurrió la semana pasada, cuando se atrevió a informar que Alexei Kossygin renunciaría al cargo de Primer Ministro, que ocupa desde fines de 1964, a la caída de Kruschchev.

El Soviet Supremo se reunió el martes y, por indicación del jefe del Partido Comunista, Leonid Brezhnev, confirmó por unanimidad a Kossygin hasta los próximos comicios generales. Si el augur británico estaba en lo cierto, como se supone, la crisis quedó superada entre el sábado y el domingo, en una reunión secreta del comité central. El Primer Ministro estaría "harto de defenderse constantemente contra los propugnadores de la llamada línea dura", pero habría bastado con su amenaza de renunciar para que sus adversarios se ablandaran.

Para el caso de un cambio de piloto, no se necesitaba ser Crankshaw para anticipar que Kossygin dejaría su puesto a Andrei Gromyko, quien dirige casi soberanamente la política exterior rusa. Pero se trata de un partidario aún más definido de la "coexistencia pacífica".

La semana pasada, Gromyko firmó en Tokio un acuerdo de cooperación financiera y técnica para explotar los recursos naturales de Siberia y otro para elevar sustancialmente el intercambio; en cambio, advirtió con firmeza que no aceptaba discutir la

suerte de cuatro islas japonesas que los rusos anexaron al fin de la II Guerra Mundial. Técnicamente, la URSS y Japón siguen en guerra.

## LA GRIPE ES EL PELIGRO

Bonn — "Le pido que se suicide." Franz Meyers, paladín de la democracia cristiana en Renania del Norte-Westfalia, salió a reculones del despacho del Canciller Erhard, quien acababa de lanzarle esa extraña invitación.

Era, desde luego, un suicidio político. Derrotado en las elecciones estatales (ver Nº 186), Meyers quería ceder el poder a Kühn, jefe de la socialdemocracia alemana; en todo caso, los dos grandes partidos mayores podían formar un gobierno de coalición. Adversario resuelto de esa unión en el plano nacional, por la que abogaban el ex Canciller Adenauer y el Presidente Lübke, Erhard ordenó a su amigo mantenerse en el cargo, aunque ello le costará, seguramente, su futuro político.

La socialdemocracia había obtenido el 49,5 por ciento de los votos, contra el 42,8 para su rival tradicional y el 7,4 para los liberales. Meyers, con 99 diputados de su partido y 1 del liberalismo, hará valer la ventaja de un voto, siempre que una gripe no derrita su mayoría.

## HUELGA DE GORRAS

Madrid — Los taxistas madrileños declararon la "huelga de gorras". Eran 800 los que, una mañana de la semana anterior, arrojaron sus gorras a la fuente de la Cibeles para protestar contra el Municipio, que prescribe el uso de ese adorno. Según ellos, "en verano, con gorra, se le licuan a uno los sesos". El alcalde recordó que los agentes de tránsito soportan también el estío con la cabeza cubierta. "Pero ellos forman un cuerpo militarizado; nosotros somos trabajadores libres", fue la respuesta.

Este argumento no gustó a los aludidos, que son, precisamente, los encargados de multar a los taxistas sin gorra (unos 1.000 pesos). Tal circunstancia explica que en los últimos días el arte castizo de la invectiva haya logrado sus mayores progresos desde los tiempos de Valle Inclán.

## VERDE MEMORIA

Bruselas — "Paul-Henri Spaak, hombre de letras": tal podría rezar la tarjeta del veterano político belga que la semana pasada se retiró a la vida privada para escribir sus memorias.

No le faltará materia: desde 1930, poco más o menos, era "el" Ministro de Relaciones Exteriores: titular de ese cargo durante 17 años, aun cuando su partido saliera del gobierno él seguía gravitando sobre la política exterior. Socialista, los europeos ven en él, sin embargo, un arquetipo de estadista "burgués". ♦

ESTE TECNICO NO ES ESCOCES

PERO LA MALTA  
**SI!**  
VIENE DE ESCOCIA!



calinuzzo propaganda

Solo así, con auténtica malta escocesa, "vida" del preciado y verdadero sabor del whisky, se puede lograr el real gusto escocés, que Usted conoce y exige. Este experimentado técnico argentino, lo sabe. Ha tenido en sus manos la legítima malta importada de Escocia y con su capacidad, que es casi un arte, ha contribuido a lograr que el Whisky RAMSAY, pueda brindar con certeza, hoy y siempre... el real gusto escocés!

Cada Botella lleva una "certificación numerada" garantizando que es escocesa la malta de Whisky que interviene en su elaboración, bajo control de MAC IVOR'S DISTILLERY LTD. GLASGOW - ESCOCIA.

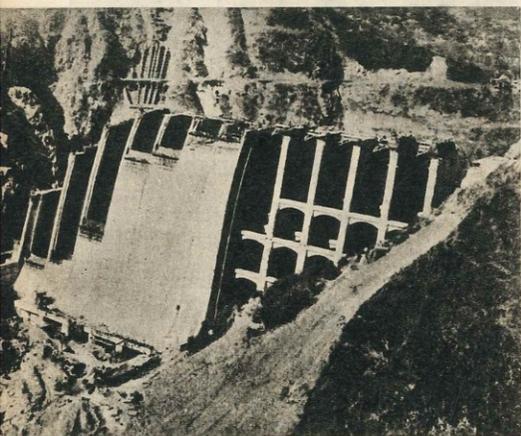


CASA DELLEPIANE & CIA. S. A. - BUENOS AIRES 2  
Archivo Histórico de Revistas Argentinas



## HISTORIA DEL PERONISMO

### La Primera Presidencia, XIII



Agua y Energía termina el dique Escaba (Tuc.).

**L**A concentración de todo el poder político en sus manos otorgó a Perón, en junio de 1946, la oportunidad de poner en funcionamiento los organismos que había engendrado en su camino hacia el Gobierno. Desde el primero de enero de ese mismo año había quedado estructurado el mecanismo de la Dirección Nacional de Energía, dando nacimiento a cuatro entidades: Gas del Estado, Combustibles Sólidos y Minerales; Centrales Eléctricas del Estado y Combustibles Vegetales y Derivados. Cada una ostentaba una dirección general, similar a la de Yacimientos Petrolíferos Fiscales (de donde se habían desprendido las dos primeras) y todas, incluyendo a esta última, pasaron a depender del ente central creado a fines de octubre de 1943, a los cinco meses del estallido militar.

Aquella Dirección Nacional de Energía había sido confiada al coronel Bartolomé Descalzo, quien retuvo el cargo al asumir Perón y confirmó en sus puestos a los ingenieros Julio V. Canessa (en Gas del Estado) y Juan Eugenio Maggi (en Centrales Eléctricas). Mientras Canessa se lanzaba a una decidida batalla para construir el gasoducto Comodoro Rivadavia-Buenos Aires (Primera Plana N° 188), Maggi emprendía el estudio de un vasto plan de realizaciones para incorporarlas al programa de Gobierno que José Figueroa preparaba desde su Secretaría de Asuntos Técnicos. Maggi, que había sido inspector general de explotación técnica en la Comisión del Control del Transporte hasta el 4 de junio de 1943, fue nombrado luego Ministro de Obras Públicas y Riego, en Mendoza. "Es falso que hayamos asaltado los cargos, como se dijo. Yo ocupaba un puesto de alta jerarquía antes

# ENERGIA, BARCOS Y AVIONES

del 43 y ganaba tanto como un Ministro: 1.200 pesos por mes", recuerda ahora. Pero su adhesión al peronismo tenía otra explicación: "En mi casa siempre se habló de política; yo fui afiliado radical desde 1920 y me incorporé a FORJA, porque soy nacionalista. En un congreso de ingenieros efectuado en Córdoba, en 1942, con varios colegas logramos que se aprobaran algunas ponencias sobre nacionalización de servicios públicos y fomento de la industria siderúrgica. Estábamos hartos de seguir atados a un imperialismo decadente como el inglés".

### AGUA Y ENERGIA ELECTRICA

Centrales Eléctricas del Estado sería fusionada al poco tiempo, en 1947, con la Dirección General de Irrigación, para dar nacimiento a la empresa autárquica Agua y Energía Eléctrica. Maggi ocupó el cargo de director general y comenzó a ejecutar los proyectos aprobados en el Plan Quinquenal. "Hubo que improvisar todo, porque no había antecedentes técnicos. Cuando me hice cargo de Centrales Eléctricas —dijo— estábamos en cero. Una vez planificadas las obras, empezamos a trabajar. Las provincias habían expropiado, entre 1944 y 1945, las usinas térmicas del grupo ANSEC y una central hidroeléctrica en Tucumán. Esa provincia, Entre Ríos, Santa Fe y Jujuy hicieron convenios con la Nación, traspasándole los servicios expropiados. Agua y Energía los tomó a su cargo y los amplió; también expropió los servicios eléctricos del grupo SUDAM (en Santa Fe, Buenos Aires y Santiago del Estero) y comenzó a funcionar en Córdoba y Corrientes." La primera meta consistía en terminar dos obras iniciadas durante el

período revolucionario: los diques Escaba (en Tucumán) y Nihuil (en Mendoza), con sus centrales hidroeléctricas. Simultáneamente se terminó también el dique Los Quiroga (en Santiago del Estero) y se inició la construcción de centrales hidroeléctricas en todo el país. Esa extensa nómina incluye 6 diques con usinas en Córdoba; otros 6 en Catamarca; 4 en Río Negro y 3 en Mendoza. Las obras de mayor trascendencia fueron los diques Florentino Ameghino, en Chubut; Las Piriquitas, en Catamarca; Los Molinos, en Córdoba y La Florida, en San Luis. "Para dar una idea del impulso iniciado —dice Maggi— conviene establecer que en 1943 teníamos una potencia instalada en centrales hidroeléctricas de 45 mil kilovatios y ahora Agua y Energía tiene siete veces más: 350 mil kilovatios. A esto debe agregarse una cartera de estudios y proyectos por valor de 6 millones de kilovatios."

Las continuas fricciones con el Gobierno uruguayo postergaron la construcción de las obras hidroeléctricas de Salto Grande, a pesar de que el convenio entre ambos países fue aprobado el 2 de junio de 1948, sobre la base de un acuerdo similar entre los Estados Unidos y Canadá para el aprovechamiento del río San Lorenzo. Ello impidió contar con una potencia de 840 mil kilovatios para repartir entre ambas márgenes del río Uruguay. El Diputado peronista Joaquín Díaz de Vivar acusó, en agosto de 1949, al Canciller uruguayo Eduardo Rodríguez Larreta de ser "la punta de lanza del imperialismo norteamericano para detener la obra". La prensa oriental respondió acusando de imperialista al Gobierno de Perón.

Además de realizarse ampliaciones en las centrales termoeléctricas existentes, el Plan Quinquenal sembró usinas térmicas en Mar del Plata, Mendoza, Río Negro, Tucumán y Entre Ríos. Algunas modificaciones en la serie de obras proyectadas obligaron a eliminar la instalación de una usina en San Luis, a cambio de otras prioridades más urgentes como la construcción de centrales térmicas en San Juan, Córdoba y Corrientes. La usina Calchines, de Santa Fe, fue ampliada; y el proyecto de construir una gran usina en Rosario se substituyó por la supercentral de San Nicolás, iniciada con la vigencia del primer plan e inaugurada en el segundo.

### EL CARBÓN DE RÍO TURBIO

Otro de los proyectos previstos en el plan energético era la explotación del yacimiento carbonífero de Río Turbio. "Una necesidad impostergable —según Maggi—, porque significaba modificar la vieja mentalidad. Los mismos capitales ingleses que explotaban las fuentes de energía, nos vendían también el carbón para hacerlas funcionar. Para hacer andar aquí sus ferrocarriles importaban su propio carbón. Un negocio redondo que ellos justificaban con el falso argumento de bajo costo: tomaban como base el precio más inferior que se había pagado (20 pesos la tonelada), en lugar de considerar el promedio entre 1910 y 1945 (que era de 38 pesos)." Durante los años de la guerra, YPF se interesó por ese yacimiento, que había sido descubierto en 1887 por el marino argentino Agustín del Castillo y visitado en 1892 por el naturalista Alcides Mercerat y en 1921 por el geólogo Anselmo Windhausen, quienes habían aconsejado su explotación. Recién a principios de 1943, un departamento especialmente creado en YPF comenzó a explorar la zona, enviando comisiones que vivían precariamente en carpas. Hasta que en 1946, con la creación de la Dirección General de Combustibles Sólidos y Minerales, los campamentos se fueron convirtiendo en confortables viviendas. "Una vez establecida la capacidad productiva del yacimiento, a mediados de 1947 se comenzó la explotación —recuerda Maggi, a quien en 1948 se confirió la vicepresidencia de la Dirección Nacional de Energía—; y hubo que hacer caminos, puentes, instalar usinas, edificar viviendas y traer maquinarias. Realmente era hacer patria fundar una población argentina en ese lugar, donde los chilenos se sienten dueños de todo."

Precisamente la instalación de maquinarias movió al Gobierno chileno a sugerir que el carbón extraído fuera llevado hasta Puerto Natales, la salida al mar más próxima al yacimiento, y transportado en barcos chilenos por los fiordos que desembocan en el estrecho



Maggi, en 1949 y hoy: "Sembrábamos usinas".

de Magallanes. Pero los técnicos argentinos preferían tender líneas férreas en su territorio, para unir Río Turbio con uno de los puertos nacionales. El más apropiado resultaba el de Santa Cruz, pero la zona montañosa impediría ir cargado al ferrocarril y entonces se decidieron por el puerto de Río Gallegos, más precario, aunque con una significativa ventaja: el trayecto, paralelo al río Turbio, era una suave pendiente. De ese modo se evitó que Chile tuviera en sus manos la puerta de salida del carbón argentino e intentara presionar con su cierre en alguna disputa fronteriza.

"Encaramos el gran déficit energético que impedía desarrollar las industrias con una gran ofensiva. Llegamos a ubicar 100 millones de metros cúbicos de carbón en Río Turbio y comenzamos a explotarlos. Además, logramos reducir la importación de carbón de hulla para producir gas, porque aprovechamos el gas natural de los pozos petrolíferos, que llegó a Buenos Aires en el nuevo gasoducto", explicó Rolando V. Lagomarsino, que ocupaba la Secretaría de Industria y Comercio. Los barcos extranjeros que venían cargados de carbón y regresaban con trigo argentino, comenzaron a traer otra clase de productos: maqui-



Río Turbio cuando los pioneros vivían en carpas.





## HISTORIA DEL PERONISMO

Uno de los pioneros que integró las comisiones exploradoras en 1943, el ingeniero Luis Calliari, refiere su primera entrevista con el Gobernador de Santa Cruz, capitán de corbeta Juan M. Gregores, en estos términos: "Me presenté para darle cuenta de la tarea encomendada y no titubeé en anticiparme la capacidad productiva de nuestras cuencas carboníferas. Fue el más entusiasta, en una época de derrotistas, escépticos e intereses creados" (\*). El trabajo manual a pico y pala fue paulatinamente sustituido por maquinarias adquiridas en Gran Bretaña (500 mil libras esterlinas) y en los Estados Unidos (200 mil dólares). "Compresores eléctricos, martillos picadores y perforadores, cortadoras de carbón y transportadoras accionadas a aire comprimido, cargadoras mecánicas, cintas transportadoras, locomotoras diesel y vagonetas modernas para dos toneladas cada una, fueron provocando la remoción del viejo sistema", señala Calliari.

### NUOVA FLOTA PARA YPF

Los proyectos de explotación petrolera incluyen una prioridad insalvable: renovar la flota de buques-tanques. Las nuevas autoridades de YPF adquirieron en Suecia un barco de 17 mil toneladas de porte bruto (\*), en 1946, y otro en los Estados Unidos de 4 mil, en 1947; pero al año siguiente recibieron de este último país cuatro unidades más, por un total de 26 mil toneladas. A medida que se iban entregando a la empresa estatal los buques encargados, la flota petrolera ensanchaba su capacidad de transporte y a los 3 barcos recibidos de Holanda y Suecia en 1950, siguieron 6 más (tres ingleses, dos suecos y uno holandés) en 1951 y otros 3 al año siguiente (uno británico, otro holandés y el último danés). Cuando expiró el primer período presidencial, YPF había incorporado a su flota 18 barcos extranjeros con un porte bruto total de 234 mil toneladas. También se había construido un buque-tanque argentino: el "Figueroa Alcorta".

"Había dos grandes dificultades —memora Lago-

—: no producíamos petróleo en cantidad suficiente y faltaban maquinarias y elementos de perforación. Rápidamente se decidió impulsar a YPF y comprar ese material donde fuera, porque los norteamericanos se negaban a vendernos torres de perforación." El ingeniero Maggi señala que los resultados más significativos fueron los cateos: "Por encima de la nueva flota, las maquinarias y la producción, lo más importante fueron las exploraciones del suelo. Cuando Perón llegó al Gobierno se conocía una reserva de 40 millones de metros cúbicos de petróleo. Los nuevos yacimientos elevaron esa cifra a 300 millones. Se descubrió petróleo en Neuquén, Comodoro Rivadavia (flancos sur y norte), Salta (Campo Durán y Madrejones), Tierra del Fuego y Mendoza.

Uno de los responsables de esa tarea, el ingeniero Julio V. Canessa (dos veces presidente de YPF, en 1947 y de 1949 hasta 1952), explica ahora que "la escasez de petróleo sufrida por la Argentina durante la Segunda Guerra Mundial no fue por falta de ese combustible en el mundo, sino porque se carecía de buques-tanques para traerlo". Según sus cálculos, "la capacidad de elaboración argentina, con la puesta en marcha de la destilería de La Plata, se elevó a 10 millones de metros cúbicos anuales".

También se iniciaron en aquellos años los primeros estudios glaciológicos, para determinar la cantidad de nieve, establecer el regadío y poder regularlo. Para ello vino un técnico suizo, experto en la materia. Con los ojos humedecidos, el ingeniero Maggi evoca ahora "el sacrificio anónimo del ingeniero argentino Dagoberto Sardina, que quedó aislado en la nieve y fue muerto por un alud".

### EMPRESAS NACIONALES DE ENERGÍA

En agosto de 1950, el Gobierno decidió crear un ente estatal que agrupara a las cinco empresas energéticas. Se lo denominó ENDE (Empresas Nacionales de Energía) y las direcciones generales de Gas del Estado, YPF, Combustibles Sólidos Minerales, Combustibles Vegetales y Derivados, y Agua y Energía Eléctrica se llamaron, en lo sucesivo, administraciones. Fueron suprimidos los directorios de cada uno de ellas y se los sustituyó por un gerente general. "Mantuvieron la autarquía para explotar los servicios a su cargo, pero la construcción de nuevas obras quedó reservada a la decisión de ENDE. Esta se había constituido con un directorio con representación obrera, y el modelo de organización se calcó de DINIE (Dirección Nacional de Industrias del Estado), cuyo funcionamiento había dado buenos resultados al administrar 32 empresas incautadas a la propiedad enemiga", explicó a Primera Plana José Constantino Barro, que fuera presidente del nuevo organismo, en su calidad de Ministro de Industria y Comercio, desde abril de 1948. El coronel Bartolomé Descalzo quedó al frente de la Dirección Nacional de Energía, ente que siguió administrando el Fondo Nacional de la Energía, de donde se obtenía el dinero para invertir en obras.



Descalzo, siempre en energía.



Barro, ajustando tuercas como Ministro, y hoy.



# Una potencia generadora de potencia

Un vehículo por el que se canaliza la actividad creadora de una zona inmensamente rica: la del Valle de Lerma. Estímulo pujante y el más grande promotor de ventas para un mercado de 180.000 habitantes, 1.361 establecimientos agropecuarios, 952 industriales, 203 comerciales mayoristas, 3.015 comerciales minoristas y 1.568 establecimientos de prestación de servicios.  
Toda una gran apertura hacia una amplia perspectiva en desarrollo.

Para un mercado en crecimiento sin pausa, el medio sin competencia más eficaz:

<h2>Canal 11 de Salta</h2>	
--------------------------------	--

España 465 - Salta - Teléfono: 17960  
Representante en Cap. Federal:  
Proartel S. A. C. I. - San Juan 1160  
Teléfono: 27-3661





## HISTORIA DEL PERONISMO

Barro, que había sucedido a Lagomarsino (primero como secretario interino, en agosto de 1947, y luego como Ministro), fue el encargado de continuar con una política energética destinada a empujar el desarrollo industrial, de acuerdo con las directivas dadas por el propio Perón en sus discursos: "Para poder industrializar tengo que dar energía barata, porque con energía a 45 centavos el kilowatt no se puede hacer mucha industria a buen precio. Mientras no tengamos la energía hidroeléctrica, por la que estamos trabajando sin descanso, para suplir con ella a la termoeléctrica, no hay solución económica posible. Tengo que dar también transportes baratos, para que los productores e industrializadores puedan exportar en las mejores condiciones económicas en los mercados internacionales". Así se expresó el Presidente en un discurso pronunciado a principios de 1949.

### LA FLOTA DE DODERO

En agosto de 1941, el Gobierno de Ramón C. Castillo resolvió comprar los 16 barcos italianos bloqueados en puertos argentinos por los aliados y creó así la Flota Mercante del Estado. Se trataba de buques obsoletos, pero que en ese momento representaban 136 mil toneladas de porte bruto que sirvieron para movilizar el comercio exterior. Perón decidió en 1946 modernizar aquella flota y encargó a Génova la construcción de tres motonaves para cubrir la línea de carga y pasaje con el puerto de Nueva York. Esos buques fueron bautizados con los nombres de "Río de la Plata", "Río Jachal" y "Río Tunuyán".

Pero su principal operación para ampliar la flota consistió en adquirir los barcos de la Compañía Argentina de Navegación Dodero SA. Los orígenes de esa empresa se remontaban a 1897, cuando un inmigrante yugoslavo, Nicolás Mihanovich, inició sus actividades como botero durante el aprovisionamiento de las tropas que peleaban en la guerra con el Paraguay. Cuando Mihanovich acumuló dinero suficiente para comprar los primeros remolcadores y balleneros, admitió el ingreso de capitalistas ingleses y amplió su negocio. En 1931 contaba con 324 unidades y en noviembre de 1942 vendió todos sus barcos a los hermanos Alberto, Nicolás y José Dodero. Estos, a su vez, incorporaron 25 buques de ultramar que los Estados Unidos vendía a bajo precio al término de la guerra y que había producido en serie durante sus operaciones bélicas en el Pacífico. Los Dodero reorganizaron su negocio y crearon dos empresas: Río de la Plata SA de Navegación de Ultramar y Compañía de Navegación Fluvial SA. En realidad, la primera de ellas se estructuró como un *holding*, teniendo en su poder las acciones de las otras dos. Las primeras negociaciones de Alberto Dodero con el Gobierno peronista dan cuenta de una ayuda oficial para enjugar el déficit de su empresa (que se estimaba en 200 mil pesos diarios) y que consistió en obtener el monopolio del transporte de 30 mil inmigrantes, a razón de 600 pesos cada uno. Pero eso no alcanzó para restaurar la situación financiera y Dodero se decidió a poner en venta su empresa naviera. El primer interesado fue el Gobierno y la operación se consumó en mayo de 1949, mediante un Decreto que declaró "servicios públicos, esenciales a la independencia económica na-

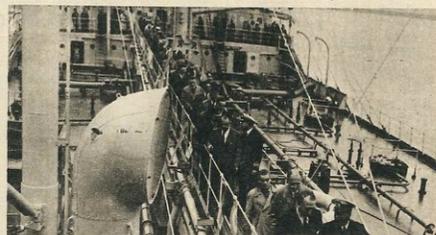
cional, los prestados por la Compañía Dodero". El IAPI quedó facultado para formalizar la compra de las acciones por un total de 164 millones de pesos, aunque el costo de la operación se estimó en 100 millones más, debitados en el pasivo de la empresa.

La oposición parlamentaria aprovechó para formular un pedido de informes, que presentó el Diputado Silvano Santander a principios de junio. Más de 20 horas deliberaron los legisladores en el recinto, con la presencia de los Ministros Cereijo, Paz, Gómez Morales, Ares y Castro. El peso de la defensa recayó en Cereijo, quien se enorgullecó "por estar vinculado a esta limpia operación que cumple una nueva etapa en la obtención progresiva de los servicios públicos en manos del Estado". Las interrupciones de Santander reclamando cifras al Ministro fueron interceptadas por José Emilio Visca: "¿No prefiere que le traigamos la Guía Kraft, señor Diputado?" Abarratado de expedientes, Cereijo comenzó a detallar el inventario del edificio de Corrientes y Reconquista y con ironía abundó en explicaciones sobre el reloj de su cuspide y la amplia capacidad de los ascensores.

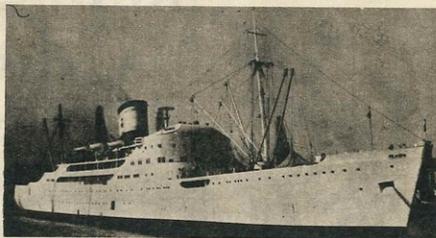
—Queremos saber cuánto mide la cabeza del ascensorista! —tronó fastidiado Atilio Cattaneo.

—Esta payasada es un insulto a la Cámara —reprochó Oscar López Serrot.

—La minoría pidió la interpelación, y no me va



YPF recibe al petrolero Eva Perón (arriba) y la motonave Presidente Perón íntegra la flota.



a enseñar cómo debo contestarla —se defendió Cereijo.

—Termine de una vez, que a usted no lo aguantan ni en Racing —le espetó Luis Dellepiane.

Tras dos cuartos intermedios, uno pedido por Visca "para que descanse el orador" y otro por Dellepiane "para que descanse el auditorio", la Cámara escuchó a Santander: "El Gobierno ha sido complaciente y generoso con el *holding* Dodero, cuyos integrantes son también directores de la CADE. El país ha comprado una empresa en bancarrota". La operación se aprobó lo mismo, y mientras se levantaba la sesión un Diputado gritó desde su banca: "El informe del Ministro ha sido el del síndico de un quebrado". El grupo Dodero quedó en manos del IAPI hasta que pasó al Ministerio de Transportes, en 1951, y de la fusión de la Compañía Argentina de Navegación Dodero y Río de la Plata SA surgió la empresa estatal Flota Argentina de Navegación de Ultramar (FANU). Sobre la base de la Compañía de Navegación Fluvial SA se creó la Flota Argentina de Navegación Fluvial. La prensa clandestina (\*) denunció que Alberto Dodero "gestionó la compra de su flota halagando a la pareja presidencial". Esas acusaciones se concretaron en dos cargos: Dodero había costeado primero el viaje de Evita

a Europa, en junio de 1947, y luego de la operación le obsequió su residencia de Gelly y Obes 2287, un paraíso arquitectónico de 8 pisos con una piscina aérea bordeada de jardines.

Pero esos dardos no inmutaron a los altos funcionarios que estaban dispuestos a organizar el transporte marítimo y fluvial. "La flota argentina llegó a un millón 200 mil toneladas de desplazamiento —dice Maggi, quien en 1951 sucedió a Castro en el Ministerio de Transportes— y creamos la flota de empuje, con remolcadores norteamericanos, iguales a los que se usan en el Misisipi, que pueden movilizan un tren de doce barcas cada uno. La importancia de nuestra flota se comprobó cuando logramos copar el comercio con Brasil: más de 75 por ciento de ese comercio costero se hacía con barcos argentinos." Argentina había adquirido en Gran Bretaña tres buques de carga, por medio del IAPI, a los que bautizó "Presidente Perón", "Eva Perón" y "17 de Octubre". Holanda construyó para la Compañía Dodero (que siguió funcionando como empresa privada, aunque sus acciones pertenecían al Estado) tres barcos de pasajeros a los que se resolvió denominar "Yapeyú", "Maipú" y "San Lorenzo". Este último debió llamarse, en cambio, "Alberto Dodero". La muerte del empresario, quien había manifestado públicamente su "amistad y lealtad a Perón",



*Alberto Dodero vende sus barcos al Gobierno.*

obligó a cambiar el nombre de aquel barco antes de botarlo.

#### **AEROLINEAS ARGENTINAS**

Desde 1929 funcionaba en el país una sola empresa aérea de transportes: Aeroposta Argentina, que inició sus vuelos con aviones franceses Late 25. En 1933, por medio de un apoyo oficial, se incorporaron nuevos aparatos que ampliaron el pasaje de cuatro a ocho pasajeros por vuelo. Cuatro años después, esta compañía adquirió aviones Junkers, de fabricación alemana, con mayor potencia y capacidad para 17 personas, lo que permitió aumentar los servicios y reducir el tiempo de vuelo. Pero el esfuerzo que significaba sostener y ampliar estos servicios obligó a convertir a la empresa en una sociedad mixta con participación estatal, lo que se formalizó en 1945. También en ese año, el Gobierno dispuso crear otras tres empresas mixtas de transporte comercial y se constituyeron así la Flota Aérea Mercante Argentina (FAMA), para la explotación de rutas internacionales; la Sociedad Mixta Zonas Oeste y Norte de Aerolíneas (ZONDA), que vinculaba a Buenos Aires con el interior del país, y la Sociedad Mixta de Aviación del Litoral Fluvial Argentino (ALFA), cuyas

líneas conectaban con la Mesopotamia, Asunción del Paraguay y Montevideo.

La más importante, FAMA, aprovechó la asunción del nuevo Presidente, el 4 de junio de 1946, para inaugurar sus servicios regulares a Europa y Santiago de Chile. Cuatro meses después agregó Río de Janeiro. Pero los déficit aumentaban y el Gobierno resolvió unificar todas las empresas; mediante un Decreto, el 3 de mayo de 1949 se incorporó al patrimonio nacional a las 4 compañías. "El 51 por ciento del capital era del Estado y el resto de empresas privadas. Pero el sector privado no aportó las sumas que le correspondían para reducir el déficit y llegó a un momento en que la deuda superaba al capital aportado. Entonces resolvimos crear una sola empresa estatal y fundamos Aerolíneas Argentinas, en marzo de 1950", recuerda el entonces Ministro de Transportes, coronel Juan F. Castro. La nueva empresa monopolizó el cabotaje interno y recibió como sedes el edificio de la Oficina de Ajustes que utilizaban los ferrocarriles, en Leandro N. Alem y Alsina, y el Palacio del Viajero, en Perú 22. "Los cuatro talleres que había se centralizaron en uno solo; Ezeiza. Apenas creada Aerolíneas inauguramos los servicios regulares a Nueva York. La base de la flota eran 36 aviones Douglas DC-3, y para los vuelos a Europa y los Esta-



*Los DC-3 (arriba) fueron la base de Aerolíneas, mientras los hidroaviones volaban al Litoral.*



dos Unidos se utilizaban los flamantes DC-4. La flotilla de hidroaviones Sandringham sirvió para atender los servicios al Litoral", explicó Castro. Su sucesor en el Ministerio, Juan E. Maggi, exaltó la construcción del aeropuerto Ministro Pistarini como "una obra perdurable" y enumeró la ampliación y perfeccionamiento de las viejas pistas de tierra del interior del país: "Se hicieron nuevos aeropuertos —dijo— en Río IV, Río Gallegos, Río Turbio, Ushuaia, Comodoro Rivadavia y Comandante Espora". ♦

\* Copyright Primera Plana, 1966.

(1) El Yacimiento Presidente Perón en la cuenca carbonífera de Río Turbio. Editado ENDE, Buenos Aires, 1952.

(2) Se considera porte bruto a la capacidad de carga, más la de combustibles, provisiones y el peso de la tripulación.

(3) La Vanguardia (30/XI/48) y Orcora, boletín radical (1º/II/50).

**La semana próxima: Política Agraria**

## La fiebre de la precocidad

Este año, la sección jardín de infantes de la Universidad de Harvard, Estados Unidos, pudo inscribir sólo a uno de cada cinco niños postulantales. Los *Kindergärten* de Nueva York sóportaban el mismo aluvión y, en promedio, admitieron a una de cada 16 criaturas (de 3 a 5 años), empujadas por sus padres a recorrer los programas de educación preescolar. El boom demuestra, asimismo, que los padres incurren cada vez más precozmente en un celo competitivo por desarrollar las dotes intelectuales de sus retoños. Ufanos, miles de madres los pasean ahora ante maestros y psicólogos y los someten a juegos laberínticos, a rompecabezas y ensayos plásticos. Algunos papás prometen contribuciones a los institutos más caros, y se han dado casos de familias enteras que cambiaron de religión con el único objeto de permitir el acceso de sus chicos a ciertos colegios exclusivos.

Aunque en algunos colegios la matrícula puede costar 1.200 dólares por año, la preocupación del gobierno norteamericano por adjudicar prioridad a los chicos pobres ha posibilitado que, este año, más de tres millones —de los 12,6 millones de niños menores de 5 años que habitan el país— puedan cursar estudios preescolares en escuelas públicas y privadas. El plan está orientado a brindar a todos los interesados, ese tipo de educación. Betty Vernon, jefa del Departamento de Sanidad de Nueva York, ha dicho: "Los papás de clase media piensan que si la preescolaridad es buena para los chicos ricos también debe serla para los suyos. Estamos tratando de satisfacerlos".

Habrá que remontar 110 años para hollar los orígenes de esa tendencia,

inspirada en la necesidad de rescatar de la calle a los chicos de familias cuyos miembros mayores transcurren la mayor parte del día fuera del hogar. Hace 110 años, el primer *Kindergarten* norteamericano (en Waterton, Wisconsin) estaba dirigido a abastecer las necesidades físicas del niño; no era más que una guardería. Ahora, según Minnie Berson, psicopedagoga de la Oficina Nacional de Educación, "los mejores institutos velan, además, por las cualidades intelectuales de sus pupilos". En general, los directores de las escuelas preescolares consideran, con fundamento científico, que entre los 3 y 5 años de edad se decide el futuro

constantemente a su madre para abastecerse emocionalmente", observa el doctor Abram Blau, psiquiatra de niños del Mount Sinai Hospital, de Nueva York.

### Los severos interrogantes

Por otra parte, la enseñanza preescolar suele responder a una dudosa motivación paternal. Desde que la televisión ha demostrado que los chicos de 3 años pueden leer, muchos papás ansían tener hijos lectores tan pronto como sea posible. Un psicólogo de la Universidad de Pittsburgh, Omar Moore, lo ha demostrado experimentalmente con un grupo de chicos intelectualmente normales y, de inmediato, desde otros centros educacionales se alzó un coro de voces airadas. Unánimemente, se deploró el énfasis puesto en la lectura prematura y "la ponzoñosa tendencia a que los niños entiendan algo, en vez de ver y oler la vida". Otras cuestiones dividieron a



Newsweek

Los primeros rompecabezas, cuando todavía se está a tiempo.

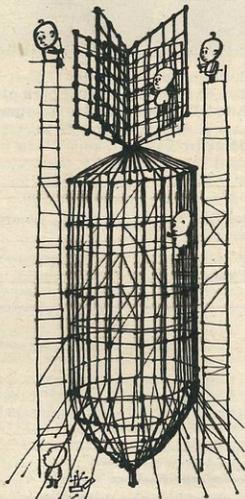
intelectual del individuo, su éxito o su fracaso en la enseñanza primaria y aun en la universidad. El pediatra Jerome S. Bruner, de Harvard, es uno de los entusiastas propulsores de ese punto de vista: "Estoy seguro que es posible enseñar cualquier materia, mediante sistemas intelectualmente honestos, a cualquier niño en etapa de desarrollo", señala.

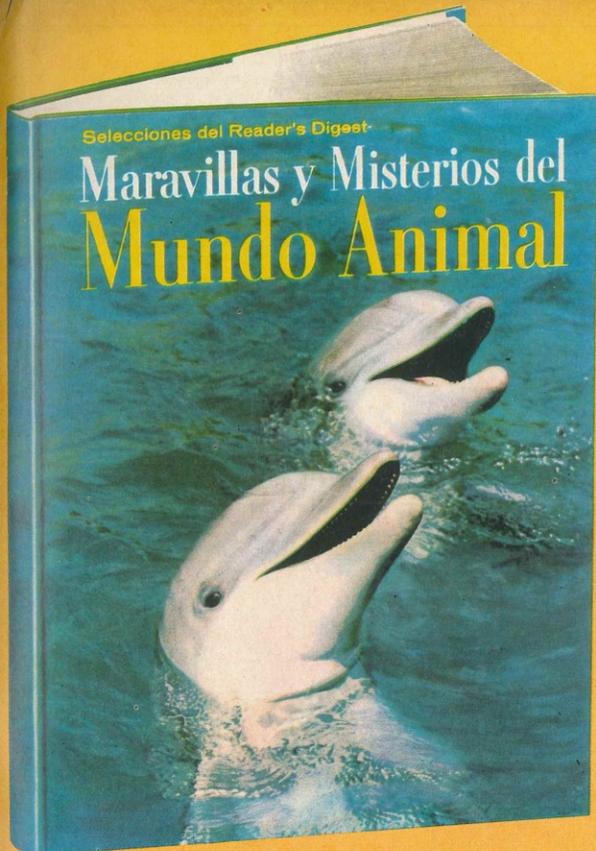
Sin embargo, el auge de la enseñanza precoz provoca, a la par, cada vez más encrespadas discusiones, entre maestros y psiquiatras, sobre los métodos realmente válidos; otra duda: ¿esos métodos deben ser impartidos en una escuela? "No hay experiencia suficiente para determinar el valor formativo de los jardines de infantes", considera Barbara Finberg, supervisora de la Carnegie Corporation. Admite que todo niño normal, de 3 años, sabe ir solo al baño, es comunicativo, está dotado de una ingenua seguridad en sí mismo y, lo más importante, es curioso y nada le interesa tanto como aprender. Pero, siguiendo los dictados de Freud, considera que si cuenta con buen ambiente hogareño, la preescolaridad debe ejercerla la madre. "A los 3 ó 4 años, los pequeños buscan

tirios y troyanos: ¿Qué importa más, el desarrollo social o el logro intelectual? ¿Importa más estimular la creatividad o el sentido de la lógica? ¿Hasta qué punto se puede presionar a un niño?

En los buenos institutos preescolares, la consigna es no presionar demasiado para que un chico aprenda antes de tiempo las leyes del doteo o las tablas de multiplicar. Sean escuelas elegantes o modestas, la rutina se cumple estrictamente: ni bien acceden al establecimiento, los pequeños disponen de una hora para divertirse libremente; pueden observar a los *hamsters*, jugar a las escondidas, pintar o apilar cubos. Después del desayuno, los maestros los orientan hacia el campo de deportes, hacia hamacas y toboganes. Por la tarde les hacen escuchar cuentos y discos, y les permiten ejecutar algunos instrumentos, como tambores o trompetas. Las últimas horas de la jornada están dedicadas a los entretenimientos de salón.

Ese, por supuesto, es el esquema básico, al que los maestros nutren con sus propias observaciones. El plan consiste en robustecer la curiosidad y la libertad mental de los pequeños, a la





AHORA... 113 historias reales sobre el Reino Animal, la vida salvaje y la naturaleza, favoritas de todos los tiempos, en SELECCIONES DEL READER'S DIGEST. ¡REUNIDAS EN UN FABULOSO VOLUMEN DE LUJO!

## MARAVILLAS Y MISTERIOS DEL MUNDO ANIMAL

PARA USTED, SÓLO  
3 CÓMODAS MENSUALIDADES DE  
**\$ 995**

(en total, \$ 2.985 más un pequeño cargo por empaque y envío)

¡Y, SI ORDENA SU EJEMPLAR ANTES DE 10 DÍAS, RECIBIRÁ ADÉMÁS UN PERRITO DE CIBELINA COMO REGALO!

(DESPRENDA POR AQUÍ)

Estimado lector y amigo:

¿Sabía usted que los maravillosos ojos de las águilas pueden distinguir un pez a tres millas de distancia desde el lugar donde se encuentran... y que pueden capturarlo con un vuelo "en picada" rapidísimo, en una maniobra puramente aeronáutica ... que el escarabajo es uno de los animales más fuertes del mundo ... que existen peces que cantan canciones de cuna a sus pequeños hijos ... que hay pájaros que vuelan hacia atrás? Estos y muchos otros hechos divertidos y educativos, le darán entretenimiento y ampliarán extraordinariamente el horizonte de sus conocimientos zoológicos.

Cuando usted lea MARAVILLAS Y MISTERIOS DEL MUNDO ANIMAL encontrará que muchos animales son, en verdad, admirablemente humanos, porque a través de sus 352 páginas, ilustradas con 155 fotos a todo color, cada capítulo separa los hechos de la fábula para presentar la amena, absorbente e íntima historia real del extraño y maravilloso mundo de los animales de tierra, mar y aire. MARAVILLAS Y MISTERIOS DEL MUNDO ANIMAL es un volumen que usted y cada miembro de su familia disfrutarán por muchos años.

Cuentos y juegos bajo la lupa de la Psicopedagogía: La manera de auscultar vocaciones y debilidades.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas

# ¡UN LIBRO QUE CAUTIVARÁ A TODA LA FAMILIA! MARAVILLAS

Las historias reales más asombrosas y sorprendentes... Las más alegres y divertidas... Las más dramáticas y apasionantes sobre el mundo de los animales, desfilan por el más hermoso de los esfuerzos editoriales desarrollado por Selecciones del Reader's Digest, en el terreno de las ciencias naturales.

Tigres, elefantes, ballenas, osos, gusanos, jirafas, águilas, canguros, conejos, ¡hasta dinosaurios! y muchos más; todos presentes con su vida y sus costumbres en 113 espléndidos artículos y relatos naturales, escritos por verdaderos especialistas, exploradores, naturalistas y fotógrafos experimen-

tados en la extensa y maravillosa vida zoológica de este hombre sobre la Tierra.

Usted tiene la oportunidad de conocer el mundo social" de los grandes y los pequeños, de los misteriosos mundo de las aguas, de los que viven de los villanos de la fauna, de los ladrones que viven en los bosques en escenarios de sus fechosos hábitos de la simpática golondrina; la vida inquieta y también del amor organizado en el mundo de los insectos. ¡Un mundo increíble y maravilloso!



FABULOSAMENTE ILUSTRADO CON 155 FOTOGRAFÍAS

TARJETA DE EXAMEN GRATUITO POR 7 DÍAS

## MARAVILLAS Y MISTERIOS DEL MUNDO ANIMAL

Un extraordinario volumen que usted debe incorporar a su biblioteca familiar. Será enteramente suyo por sólo \$ 2.985, a pagar en tres cómodas mensualidades. Y con el perrito Peluso de regalo, si envía esta tarjeta antes de 10 días. Al recibir su ejemplar abonará provisionalmente \$ 995 (más \$ 95 por gastos de envío), importe que le será reembolsado en su totalidad si usted, luego de examinar el volumen, decide no adquirirlo. Si lo

conserva, pagará únicamente 2 cuotas más de \$ 995 cada una. El perrito Peluso será suyo, cualquiera o no el libro. **NO ENVIE DINERO AHORA.** Llene esta tarjeta, desprenda la parte inferior del folleto por la línea perforada, dóblela, péguela donde se indica y échela al correo **HOY MISMO. PARA EXAMEN GRATUITO DURANTE 7 DIAS,** a vuelta de correo.

Nombre \_\_\_\_\_  
 Domicilio \_\_\_\_\_  
 Localidad \_\_\_\_\_ Prov. \_\_\_\_\_

REMITENTE

(Humedezca esta parte y péguela en la otra, donde se indica)

MAYO 56

... y nada le interesa tanto como aprender. Pero, siguiendo los dictados de Freud, considera que si cuenta con buen ambiente hogareño, la preescolaridad debe ejercerla la madre. "A los 3 ó 4 años, los pequeños buscan

nimientos de salón. Ese, por supuesto, es el esquema básico, al que los maestros nutren con sus propias observaciones. El plan consiste en robustecer la curiosidad y la libertad mental de los pequeños, a la

# MARAVILLAS Y MISTERIOS DEL MUNDO ANIMAL

avillosa vida zoológica que rodea al  
idad de conocer en detalles la "vida  
los pequeños, de los habitantes del  
aguas, de los que dominan el aire,  
a, de los ladronzuelos que convier-  
nario de sus fechorías; conocerá los  
olondrina; la vida privada del grillo  
amor organizado entre los insectos.  
aravilloso!

Usted leerá fascinado, entre otros, artículos como: Última batalla del rey de la selva; El trasformista del bosque blanco; La canción del sinsonte; Doña oruga; La industriosa sociedad de las hormigas; La legendaria cigüeña; Huellas fantasma en la pradera; Una criatura que el tiempo olvidó; Historia de una reina; El elefante es casi humano; El pez inexplicable; Un día con los gorilas; El dragón de los insectos; Madres de la fauna; El laborioso castor; As de la defensa personal; La marmota no es tan tonta como parece, y así, una extensa variedad de temas hasta 113, tomados del mundo animal en nuestro planeta.

ico no  
érmi-  
e los  
repre-  
mente  
rma,  
niño  
can-  
se la  
a otro  
ever-  
s po-  
edu-  
esas  
e es-  
(esto  
casi-  
dente  
liatra  
s ni-  
factas  
años  
s del  
n un  
ascu-  
or un  
persi-  
prios  
os, a  
ncep-  
nta-  
tapa-  
mal  
n al-  
ciones  
ncia.  
s ni-  
rma-  
r las  
iones  
niños  
del  
lela-  
"Na-  
poco  
iebre  
ctora  
on-  
más  
xigir  
es de



LADRON DE LOS BOSQUES  
George Minell



DOÑA  
Dinah

Doña Dinah is a very special bee. She is the only one of her kind in the world. She is a very beautiful bee and she is very smart. She is a very special bee and she is very smart. She is a very special bee and she is very smart.

HISTORIA DE UNA REINA  
Charles E. Stewart



EL MISTERIO DEL CUCULO Y EL ESTERCO-RODANTE

Comadreja (mamífero carnívoro). Este animal, pero parece sajón del vol. de la India y del Asia, se encuentra en muchas partes del mundo. Algunas especies de esta raza se cubren en invierno de pelo blanco como la nieve. Con sus 20 centímetros de largo, la comadreja puede estar en el suelo y desaparecer en minutos mucho más pronto que ella se ha hecho conocida de los viajeros por los estragos que causa en los gallineros.

BUCINO (mamífero). Este gran roedor marino de 5 a 15 centímetros de longitud vive en las rocas de las costas. Con su hocico labial hace un ruido en el desarrollo de las plantas y cambia de dirección cuando se acerca de la presa.

CHOTACABRAS (mamífero). Este roedor que mide unos 20 centímetros de largo. Durante el invierno se cubre de pelo blanco. Vive en el suelo y se mueve rápidamente. De él se aprovecha el cuero. Puede no hacer más. Pero los huesos también son de valor, entre las hojas secas.

## FOTOGRAFÍAS OBTENIDAS EN TODO EL MUNDO

Tenemos el gusto de presentarle a

# PELUSO

el simpático perro de cibelina que será suyo absolutamente GRATIS pidiendo su ejemplar de

## MARAVILLAS Y MISTERIOS DEL MUNDO ANIMAL ANTES DE 10 DÍAS

PELUSO no es un perro "de verdad"... es un perro-miniatura de cibelina, blanco, de largas orejas desmayadas, cola recta y ojos azules, con un lazo de colores atado al pescuezo por pura elegancia de su raza.

¡INMEDIATAMENTE QUE RECIBAMOS SU TARJETA DE PEDIDO, ANTES DE 10 DÍAS, le enviaremos a PELUSO... ¡absolutamente GRATIS! ¡ACTÚE HOY MISMO!

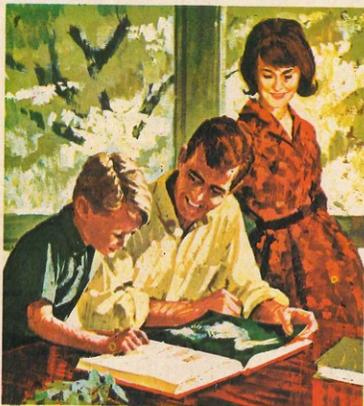


(Humedezca el oído extremo y péguelo aquí)



Cuentos y juegos bajo la lupa de la Psicopedagogía: La manera de auscultar vocaciones y debilidades.

**MARAVILLAS Y MISTERIOS DEL MUNDO ANIMAL** ha sido planeado y editado para brindar, a **GRANDES Y CHICOS**, horas interminables de lectura fascinante y cautivadora.



★ **Es un libro de viajes** por rutas excitantes, muchas veces desconocidas, a través de praderas, bosques intrincados, selvas misteriosas, desolados desiertos, profundidades marinas, infinitos espacios abiertos en el aire; penetrando en guaridas, madrigueras, cuevas subterráneas; subiendo hasta las altas copas de los árboles; trepando riscos y peñascos, y colinas solitarias.

★ **Es un libro de consulta** para los problemas escolares que se plantean a los jóvenes.

★ **Es una enciclopedia** para dar la respuesta adecuada a todas esas preguntas que se hacen a diario los adultos en el hogar o en la oficina.

**¡ACTÚE, HOY MISMO!**

Envíenos su Tarjeta de Pedido y recibirá, a vuelta de correo, el ejemplar que le tenemos reservado.

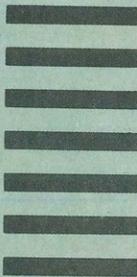
(Desprenda por aquí)

Permiso N° 25  
RESPUESTAS POSTALES PAGADAS

EL FRANQUEO  
SERÁ PAGADO  
POR EL  
DESTINATARIO

Selecciones del Reader's Digest Argentina S.A.

Apartado Especial N° 51 - Buenos Aires



...o y nada le interesa tanto como aprender. Pero, siguiendo los dictados de Freud, considera que si cuenta con buen ambiente hogareño, la preescolaridad debe ejercerla la madre. "A los 3 ó 4 años, los pequeños buscan

nimientos de salón.

Ese, por supuesto, es el esquema básico, al que los maestros nutren con sus propias observaciones. El plan consiste en robustecer la curiosidad y la libertad mental de los pequeños, a la

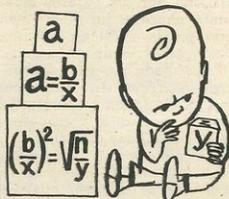
vez que en mostrarles cuáles son los canales para desarrollar su inteligencia. "Tratamos de comprometer al niño a que sea participante de su propia evolución", sostiene el doctor Martin Deutsch, uno de los jefes del New York Medical College. "No queremos que sea un recipiente pasivo de nuestra experiencia."

Nadie duda de que se trata de una meta loable, pero las dudas subsisten en un punto: ¿cómo alcanzarla? Los más fervientes continuadores de María Montessori (que regentean más de doscientos jardines de infantes en todo el territorio de los Estados Unidos) tienen una idea clara —pero polémica— al respecto. La Montessori, una maestra de los arrabales de Roma, produjo, a principios de siglo, el milagro de convertir en muchachos aplicados y juiciosos a los miembros de una gavilla de pequeños tráfugas. Su procedimiento, en base a aparatos y ejercicios, procura desarrollar las habilidades sensoriales del chico.

Es lo que hacen los expertos de la Escuela Hispana Montessori, en el Lower East Side de Nueva York, cuando proponen a un niño de 4 años, con los ojos vendados, que ubique de a pares ciertos cubos de diferente textura, o que discrimine por su forma y color unas frutas de plástico, o que se abtone y desabtone la camisa, empleando cada vez menos tiempo. El sistema Montessori es el que acumula la mayor cantidad de detractores: dicen que agilita la mente para lograr soluciones, en desmedro de la capacidad de crear, y que niega al niño la oportunidad de comunicarse, ya que todas sus tareas debe afrontarlas y resolverlas solo. Los peores cargos coinciden en que los jardines Montessori no prevén el despliegue fantástico, si quiera un par de horas diarias para que el alumno juegue a los *cowboys* o se haga el Batman.

### El laberinto y los símbolos

Aunque muy pocos *Kindergärten* poseen un método tan rígido como el Montessori, pululan los que, de una u otra manera, discurren en torno de



premisas exclusivas. La mayoría alienta a los chicos a trabajar con pintura y plastilina; otros a hacer mosaicos de piedra y vidrio; otros a pergeñar *collages*, utilizando, al mismo tiempo, todos los elementos tradicionales. El jardín de infantes del Bernard Horwich Community Center, de Chicago, se convirtió en precursor al introducir en sus clases algunas nociones de física elemental. Los pequeños seleccionan objetos que flotan en el agua y aprenden así a diferenciarlos de los que no pueden flotar. Dijo una maestra: "Hago saltar a los chicos y les pido que se detengan en el aire; después les digo por qué no pueden".

Otros institutos, por principios, reniegan de todo academicismo: partiendo de la base de que las aptitudes intelectuales del preescolar no son, comúnmente, bien definidas, procuran tan sólo consolidar su personalidad e iniciarlos en la vida de relación. Lo cierto es que las diferencias metodológicas han desatado una guerra y que los padres devotos de la instrucción preescolar están ahora más confundidos que antes. Uno de los más renombrados estudiosos del desarrollo infantil, el suizo Jean Piaget (69 años), ha tratado de aportar alguna luz en medio de tantas dudas, y sin querer se ha erigido en árbitro de la contienda. Piaget encasilla el desarrollo mental del niño en varios compartimientos aledaños, el último de los cuales desemboca en el pensamiento abstracto y sofisticado de las personas mayores. Entre los 2 y los 7 años (la etapa pre-

operacional, titula Piaget), el chico no está capacitado para pensar en términos simbólicos, "de manera que los símbolos deben ser abolidos o representados por objetos".

"Los chicos pueden ser fácilmente engañados por los cambios de forma," Piaget pudo comprobar que un niño de 3 ó 4 años no advierte que la cantidad de agua no varía cuando se la pasa de un vaso alto y estrecho a otro bajo y panzón. La ausencia de reversibilidad "limita severamente sus poderes de razonamiento". ¿Puede educarse a un niño para que supere esas limitaciones o, más bien, conviene esperar a que transcurra esa etapa (esto es, a que su mente se mude de casilla)? Piaget considera que lo prudente es esperar. En la antípoda, el pediatra Bruner, de Harvard, cree que los niños pueden manejar ideas abstractas y científicas: "Una criatura de 3 años —dice— puede captar las reglas del equilibrio cuando se balancea en una sube-y-baja, o jugando con una báscula".

Este esquema fue investigado por un grupo de especialistas de la Universidad de Columbia. Enseñaron principios científicos a un conjunto de chicos, a través de ejemplos prácticos y conceptos básicos. Cuando los chicos constataron que la tortuga tiene una caparazón dura y el zorrino despide mal olor, entonces se les suministraron algunas ideas de biología y las razones naturales de la dureza y la pestilencia. "Es importante que no se dé a los niños discretos fragmentos de información, sino que se les ayude a ver las cosas en su totalidad."

En tanto una espiral de discusiones amenaza enrollar a todos los niños norteamericanos, otra espiral —la del apuro de sus papás— crece paralelamente y con la misma velocidad. "Nadie quiere que su chico esté un poco detrás del vecino, es casi una fiebre —tremoló Ursula Klekamp, directora de un *kindergarten* de Evanston—. Las inscripciones son cada vez más prematuras y pronto deberemos exigir a los papás que el niño nazca antes de ser enrollado." ♦

\* Copyright Newsweek, 1966.



Newsweek

Cuentos y juegos bajo la lupa de la Psicopedagogía: La manera de auscultar vocaciones y debilidades.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas

# El sueño del jaulón propio

Centenares de canarios de pedigree, exóticos o cantores, ingresaron al país, a lo largo del mes pasado, aprovechando el transitorio levantamiento de una veda aduanera que prohíbe su importación. La veda responde a la intención de mitigar el incremento de la enfermedad de *Newcastle*, un mal que los pájaros transmiten al hombre. Sin embargo, desde principios de julio, una multitud de jaulas aterrizaron en Ezeiza y el Aeropuerto de Buenos Aires, aprovechando la franquicia dispuesta para la realización, en el Museo de Bellas Artes, del VI Campeonato Mundial de Ornitología del Hemisferio Sud. Por excepción, se admitió también el concurso de ejemplares portugueses.

En general, los canaricultores de todo el mundo alientan tres propósitos claves, o sea que el certamen quedó abierto a otras tantas fases competitivas: las aves —unas 1.200— fueron catalogadas por su color (hay 39 matices posibles), por sus cualidades canoras y por su rareza. Difícilmente los canarios más pintorescos (llamados *ornamentales*) se luzcan además por *trinaidores*. Básicamente, son los cánones a los que se ajustan los criadores ortodoxos, repartidos en 29 sociedades, en todo el país, a su vez dependientes de la Federación Ornitológica Argentina (FOA), miembro de la Confederación Ornitológica Mundial. Según Eduardo Groppo, presidente de FOA, la fiel observancia de las reglas los decide a establecer una diferencia entre canaricultores y *pajareros*, y a aborrecer francamente a los vendedores ambulantes o bien a los establecidos en la Feria de Pájaros del barrio de Nueva Pompeya, a un costado del Punte Alsina. Teóricamente clandestina, esa Feria está condenada a desaparecer, en cumplimiento de una Ordenanza Municipal del 15 de julio, que reprime el comercio en la vía pública. “¡Bien hecho!”, se solaza Gerónimo González, (38 años, que lleva 24 burlando el pedigree de sus cien canarios).

También para José Pereira (55 años) el entusiasmo por los pájaros arranca de la niñez; ahora es un pulcro perseguidor de piezas exóticas, que acondiciona en varios compartimientos de un jaulón habitado por 350 pájaros, en su casa de Barracas. Su pasión puede más que el padecimiento de algunos de sus bichos, a quienes el cautiverio los indujo a la esterilidad. “Cuando se me muere uno, no hay más remedio que salir a buscar otro.” El hobby se vuelve excesivamente oneroso cuando la víctima resulta un *jaó pinto*, una especie tropical que se cotiza a 15 mil pesos el ejemplar.

“Pero el dinero es lo de menos”; a menudo suele ser el justo precio de su regocijo. Pereira es el amo de dos *viudas de Senegal*, arrancadas de su habitat africano, cuyas colas —negras, ondulantes— crecen desmesuradamente en época de celo (hasta quintuplicar la longitud de su cuerpo), se marchitan y caen después. Sea por el rutilante ténico-nicor de sus plumas, por sus formas y costumbres, por su canto, lo cierto es que los pájaros desencadenan —a nivel de sus dueños— una lucha de prestigios. Habrá que enamorarse de ellos y hasta convertirse en sus esclavos (aunque sean los pájaros los que envejezcan sin remedio en atildadas celdas) para pasar de *pajarero* a canaricultor; habrá, por ejemplo, que merecer la estima del corotor chagueño, dispuesto a recitar sus gracias a pedido del amo, o a comer de sus propios labios, para ganarse el brevet de especialista.

## Música con plumas

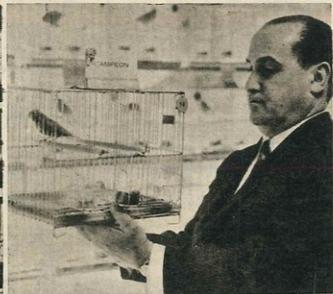
Un especialista sabe que no sólo de alpiste vive el pájaro; que los hay granívoros, frugívoros y carnívoros (estos últimos, la calandria, el zorzal y el mirlo), y que de alguna manera hay que atemperar el desconsuelo de su reclusión. Aunque sus jaulas se estrechan todavía más, las exposiciones satisfacen a los pájaros, pulen su sociabilidad. Sólo así, el ornitólogo mendocino Juan Carlos Carrieri logró que un plebeyo gorrión consiguiera acaparar la admiración de casi todos los visitantes de la muestra. Según Carrieri, se trata del único gorrión blanco visto en el país, originalidad que no responde a procesos de cruce sino a una extraña, inédita mutación natural.

“La crucez de un macho Tarín con una canaria común, produce un Híbrido

de Tarín F-1.” La clave genética, que conduce al canario rojo, fue expuesta por Beatriz F. de Groppo (47 años) en una de las clases que todos los sábados imparte la FOA en el Jardín Botánico. Groppo es especialista en canarios de color y una devota del *naranja-rojo*, el matiz más raro y por eso el de mayor precio (entre 8 mil y 12 mil pesos). Los catorce días que dura el empollamiento (cuatro posturas anuales, entre agosto y enero) incentivan un suspenso frecuentemente malogrado. En tiempos de replume, los expertos aconsejan reforzar la dieta de sus canarios con Cata Xantine, un compuesto medicinal en base a cierto hongo americano destinado, en principio, a frenar el progresivo descoloramiento de algunas especies de flamencos; después comenzó a ser suministrado a los pollos para dotarlos de un atractivo tono amarillo.

Groppo obtuvo, en el VI Campeonato, cuatro títulos mundiales por otros tantos ejemplares de color *ágata-platado*, una variedad descubierta en Holanda a principios de siglo. Los honores la alegran tanto como que los setenta pajaritos que aloja en su departamento de Colegiales “me reconozcan ni bien me acerco, y empiecen a piar y piar”. Naturalmente, hasta los menos aficionados reconocen que, ante todo, las virtudes de un canario arrancan de su pico. A fines de julio, en Bellas Artes, los jurados del concurso dedicaron media hora a cada uno de los *Holler*, más vulgarmente conocidos por *flautas*. Mensuraron las particularidades de su canto, o sea sus *townen*; cada *tour* tiene una denominación específica, en idioma alemán: *gluckem*, *schoeklen*, *pfeifen*, *knorren*, las gamas que determinan el puntaje definitivo.

Eduardo Rizzo Patrón (57 años), presidente de la Asociación de Criadores de *Holler* Argentinos, que empezó a estudiar los trinos “ante el decrecimiento de muchos y el asombro de casi todos”, advierte que criar canarios no es “juntar a un macho con una hembra”. En su casa de San Isidro, en donde instaló su criadero Ojo de Agua, demuestra que además consiste en afinar el oído, en reconocer por el canto a sus 180 *flautas clásicas* en permanente contrapunto. Una tarea bastante difícil: a veces, los trinos se pierden tras el rugido de los vecinos. ♦



Eduardo Comesaña

**Prisioneros de sus propios esclavos, los canaricultores disfrutan el privilegio de no ser sólo pajareros.**  
(En el centro, Eduardo Groppo, presidente de la FOA.)

## El aire es gratis pero venenoso

La capa sulfurosa cubrió a Londres durante cinco días; al disiparse, a fines de julio de 1952, cuatro mil londinenses habían muerto. Al año siguiente, el enemigo asfixió durante dos semanas a Nueva York, y 400 muertos dieron testimonio de su asedio. Era nada más que la confirmación del peligro de un inapresable enemigo, cuya primera aparición pública (1948, en el pueblo de Donora, USA) acabó con veinte hombres y otras tantas mujeres. Lo raro es que todos sabían el nombre del asesino, pero ninguno de los 4.440 certificados de defunción lo consignó. No era para menos: en todos los casos se diagnosticaron enfermedades respiratorias previas, un general mal estado de los pulmones. El detonante, sin embargo, apresuró demasiado un fin que la evolución de esas enfermedades no hacía prever. El año pasado en Buenos Aires, tanto como en octubre próximo, en Londres, trescientos investigadores de todo el mundo intentaron exorcizar nuevamente al enemigo. En Londres volverán a pronunciar su nombre: *Aire contaminado*.

Cuando los expertos norteamericanos consiguieron que varias colonias de ratones, a las que se inyectó benzopireno (una sustancia que se desprende del tabaco) contrajeran cáncer, todos los dedos acusaron al cigarrillo. Olvidaban que, de ser el culpable, tiene al menos un atenuante: hay demasiados cómplices. La bronquitis crónica ataca a cien mil ingleses que habitan Londres, cada año. El enfisema pulmonar se ha convertido en la *vedette* de las nuevas enfermedades que causan invalidez (en los últimos años el promedio de muertes que provocó en zonas urbanas se ha duplicado). Dos mil setecientos neoyorquinos, a su vez, han sido derribados por cáncer pulmonar, en 1965. Todo reconoce la misma causa: benzopireno, pero se supone ya que hay otros ingredientes (anhídrido sulfuroso y emanaciones varias) no menos importantes.

En primer lugar, y sin llegar a la



**Piedad para los pulmones.**

contaminación, los llamados edificios torre encanjonan el aire, crean demasiadas corrientes horizontales y remolinos, y no dejan circular la corriente vertical, la única que realmente purifica. Las conclusiones más optimistas son algo desagradables: toda enfermedad respiratoria, desde un simple resfriado hasta el más complejo tumor pulmonar, estaría provocada por la contaminación.

En los pasajes de aire al pulmón viven ciertos "inspectores", unos pelitos llamados *cilias*, que actúan como escobillas barriendo las impurezas que pretenden filtrarse. El anhídrido sulfuroso, aun en pequeñas dosis, se ocuparía de entorpecer, primero, e inhibir, luego, a las *cilias*. Así es como empiezan a meterse diversas partículas, derivados químicos, virus y bacterias. El compuesto sulfuroso, a la vez, afecta a la secreción mucosa de los pulmones, produciendo una gran congestión.

### Contaminación en la terraza

Fue en noviembre del año pasado. Con su cara distraída y sus enormes anteojos de carey, el doctor J. T. Middleton trepó a la terraza del City Hotel, de Buenos Aires. Llevaba unos complejos aparatos y se quedó toda la tarde allí. Al otro día se reunió con tres centenares de hombres, sesenta y cinco de los cuales eran extranjeros, como él, y presentó sus con-

clusiones: "Mis propios experimentos —dijo— demuestran que Buenos Aires debe ser incluida en la cartilla de ciudades de aire sumamente contaminado". No era un descubrimiento; ya las autoridades de 1810 habían intentado enfrentar algo que ellos llamaron "insalubridad". En 1938, el Concejo Deliberante votó la ordenanza 1922, que combate los gases tóxicos. Toda la legislación, empero, es anticuada, y si Buenos Aires no presenta casos tan espeluznantes como los de Londres o Nueva York, hay que atribuirlo, más que a las previsiones, al insuficiente desarrollo industrial y el escaso carbón que se utiliza para combustión.

El uso de cualquier combustible, la producción misma de luz, calor y energía; la incineración de residuos, y hasta el polen liberado por las flores, o el polvillo que se acumula y después se levanta del suelo, sirven para contaminar. En casi todas las ciudades, por otra parte, el promedio de superficie "verde" no excede el diez por ciento, y los coches disparan un sesenta por ciento de gases tóxicos por el caño de escape, otro treinta por ciento al quemar aceite en el carter y un porcentual más bajo, el diez, desde el tanque de nafta y el carburador. Todos los dispositivos pergeñados para evitar esa contaminación automotor apelan a un factor cuya respuesta es dudosa: la propia responsabilidad del automovilista. En efecto, esos dispositivos gravarían en más del dos por ciento el precio del coche; deben ser controlados y, después de un plazo prudencial, reemplazados.

El campo y el denominado aire libre, finalmente, tampoco se salvan. Rocas y arenas, con un bajo pero contaminante factor radiactivo; los innumerables agentes químicos que intervienen ahora en la producción agropecuaria, el aglutinamiento en los centros poblados, son agentes de contaminación. A su paso por Buenos Aires, un experto en vías respiratorias, el doctor Miguel Herpe, de España, soltó esta advertencia: "No basta con los controles médicos en las fábricas; lo único que se consigue de esa forma es proteger, relativamente, a los obreros. Nadie, sin embargo, ha dicho cómo esas medidas van a salvar de la contaminación a todos aquellos que habitan en los alrededores de cada planta industrial!". ♦

VIVA LA VIDA!

# ASPIRINA

Es un producto Bayer. Si es Bayer... es bueno!

Archivo Histórico de Revistas Argentinas

## Predicantes

# Aullidos con mensaje

La patrulla policial hendió el humo del sótano y empezó a pedir documentos. Un oficial trepó al tablado, en donde un cuarteto de ululantes había ya enronquecido: "¿Esto es un acto comunista?" Mientras el guitarrista intentaba disuadirlo, los otros tres estallaron: "¡Solo queremos la paz, la paz!" Para demostrarlo, se arrojaron de nuevo sobre sus instrumentos y aullaron: "Será la última guerra / vendrá la paz / es un engaño absurdo / para matar". Tapándose los oídos, el oficial emprendió un discreto retroceso. El coro, ensimismado, prosiguió: "Y si vas a la guerra / no vuelvas más / serás sólo / una máquina de matar".

Algunos días después de su presentación en sociedad, en un vestuário sótano de la avenida Pueyrredón, en Buenos Aires (ex Cueva de Passarotus y templo del buen jazz; ahora sólo La Cueva), los émulos del desertor Bob Dylan lucieron sus principios, sus apretados pantalones de cordero y sus chaquetas azules, para anunciar que tras el lema de *Pacifismo y amor libre*, los cuatro habían adoptado un mote in-conformista: The Rebel Beatniks; para los íntimos, The Beatniks. Además de hacerse crecer el pelo, alientan el pro-



Primera Plano

## The Rebel Beatniks: ¡Help!

pósito de popularizar estribillos con mensaje, estentóreos folk-rocks sobre la conveniencia de abolir grescas y prejuicios raciales.

El currículum del equipo es más bien exiguo: Maurice Morris Birabent y Antonio Pérez Estévez competían, por lo menos hasta fines del verano pasado, en los dos reducidos nocturnos más célebres de Villa Gesell, el Juan Sebastián Bar y La Mosca Verde. Pérez Estévez (24 años, los otros tienen 23), reputado como buen instrumentista, goza de mediana fama en los círculos jazzísticos; Birabent se especializó en componer desenfadados *yeah-yeah*. Los otros dos, mientras tanto, trahumaban de uno a otro balneario, a la pesca de *changas*: Alberto Fernández Martín recaló en Mar del Plata, detrás de una batería, en donde conoció a *Pajarito*, un juglar que tuvo especial

predicamento en Villa Gesell. *Pajarito* prefiere que lo conozcan sólo por su sobrenombre, aunque tiene más de uno; también lo llaman *Zaguri* por su admiración a Brigitte Bardot.

Bajo la tutela de la casualidad, el otoño los reunió en Buenos Aires, un día — como tantos — que planeaban qué hacer después del desayuno. Solidariamente, se pusieron a escribir canciones. La primera nació apenas se apagaron los rezongos de la mamá de Moris, harta de la infructuosa rebeldía de su hijo. "Rebelde me llama la gente / rebeldes es mi corazón / soy libre y quieren hacerme / esclavo de una tradición", escribió el muchacho. Otras canciones, como *No, jamás iré a matar* y *Que ese rencor amor se vuelva ya* apuntalaron su prédica de agresivos pacifistas. El organigrama de The Beatniks adjudica segunda prioridad a los asuntos del amor: menos angustiosamente, sus estribillos recetan una revaloración de usos y costumbres, siquiera sea para acabar con la frialdad. Por lo menos, es lo que propone. *El amor no es cuestión de besos solamente*, con letra de Jorge Gianninni, un contemplativo amigo del grupo.

La semana pasada, en tanto el cuarteto bramaba los versos del *Soldado* ("¿No ves que en dos mil años no hubo paz?"), una habitué de La Cueva, rabiando de entusiasmo, opinó: "Estos inventaron el Mahatma Gandhi swing". A su lado, un ensordecido parroquiano circunstancial, Alfredo Goitre (23 años, estudiante de derecho), no se resignaba a que "el camino de la paz pase por mis timpamos". ♦

## Progresos

tino, lucían dentaduras postizas colocadas por el odontólogo Eduardo Dramis (Nº 181). Una de ellas, presentada por La Martona, que ganó nueve premios, había merecido idénticos halagos en 1964, pero entonces con sus propios dientes, apenas desgastados. Los jueces opinaron que ahora no hubiera ganado el galardón a La Mejor Ubre, por ejemplo, si no hubiese sido por sus ocho coronas de acero duro.

PAPERAS — Habrá que memorizar el nombre de la ciudad, Pskov, la primera del mundo, según la Agencia Tass, que ha inculcado a todos sus niños (entre los 2 y los 12 años) con una nueva vacuna, la primera "viva", contra las ominosas paperas. El doctor Nadezha Klyachko, del Instituto Pasteur de Leníngrado, que perfeccionó el invento, lo describe como "de sencilla aplicación; se administra en una sola dosis y no produce ninguna reacción clínica".

PELOTA — Una chillona pelota colorada, colgada sobre la cuna de un bebé, denuncia las alteraciones de su Sistema Nervioso Central. Todo padre sabía que su llavero, o cualquier objeto brillante, atraía las miradas del hijo pequeño. Lo que comprobaron los médicos del Children's Hospital Medical Center, de

Boston (USA), es que los niños, frente a la pelota, adoptaban una actitud típica: detener el inquieto movimiento de sus bracitos y mirar-la abstraídos. Si no responden al estímulo, el diagnóstico surge claro: hay algún inconveniente neurológico. El doctor Barry Braselton, descubridor de la técnica, la aplicó ya sobre un centenar de chicos de 7 días, a lo largo de un año.

DROGAS — El escándalo se desató la semana pasada y es razonable: 375 millones de dólares anuales están en juego. Es lo que gastan los norteamericanos en pociones y pildoras vitamínicas, cereales enriquecidos y bebidas fortificantes para el desayuno. Ese derroche indignó a James Goddard, comisionado de la omnipotente Food and Drug Administration, el organismo que regula, aprueba o vetó toda nueva droga, cualquier alimento. Goddard exige ahora a los fabricantes de esos suplementos vitamínicos que incluyan, en la etiqueta de cada producto, una leyenda: "Las vitaminas y minerales son abastecidos, en abundantes cantidades, por los alimentos que comemos; no hay base científica para recomendar suplementos dietéticos". Los fabricantes tienen ahora dos meses para peticionar una audiencia, según Goddard; "si no lo hacen, tendrán que tragar, ellos mismos, esta amarga pildora". ♦

CORAZON — En cincuenta años late dos mil millones de veces y bombea unos 18 millones de litros de sangre. Sin apreciar ese trabajo, su propio portador lo agradece con esfuerzos excesivos y con una sobrecargada cuota de stress; el resultado es lógico: un día el corazón no aguanta más y se detiene. El paro, esa huelga, es natural. Pero hay quienes deben contabilizarlos para saber cuántos se producen y hacer una estadística de edades, clases y profesión de las víctimas. Para eso se ha creado en Buenos Aires el Registro Central de Paros Cardíacos, que funciona en el Centro de Tratamiento de Arritmias Cardíacas del Policlínico de San Martín, uno de los más evolucionados del país. El nuevo organismo es manejado por una comisión que debe estudiar la casuística que le sea presentada y organizar y fiscalizar, también, cursos de posgraduados sobre la especialidad. Para que la operación sea posible, claro, todos los establecimientos que dependen de la Subsecretaría de Asistencia Social y Salud Pública deben atender a una obligatoriedad: la de denunciar inmediatamente todo paro cardíaco que sea atendido en ellos.

POSTIZOS — Los tres primeros premios adjudicados la semana pasada, en la Exposición Rural de Palermo, a vacas Holando Argen-

## Calamidades

# Demasiada gente en el Paraíso

Ni bien el aeropuerto de Papeete —se llama Faaa— fue abierto comercialmente, hace seis años, la más encantadora y lánquida isla de los Mares del Sur, Tahiti, empezó a parecerse a un infierno. Un torrente de turistas se volcó sobre ella desde que Marlon Brando mostró en *Motín a bordo* lo feliz que se puede ser rodeado de ondulantes polleras de paja, bañándose en aguas tibias y bajo un cielo siempre límpido. Casi de golpe, el ruinoso café Quinn's se volvió epicentro del boom y adquirió tanta reputación, y tan dudosa, como el hijo natural de Paul Gauguin, un tal Émile, a punto de enriquecerse vendiendo garabatos infantiles que firma, con todo derecho, *Gauguin*.

En julio, además de soportar la visita de Brigitte Bardot y Günther Sachs, en luna de miel, los tahitianos fueron estremecidos por dos truenos, los de sendas bombas atómicas francesas estalladas en el atolón de Mururoa —a escasas 800 millas marinas—, primeras de una serie que, según prometió Charles de Gaulle, concluirá el año próximo con su primera bomba de hidrógeno. Extrañamente, los tahitianos están más preocupados por los turistas que por la ceniza radiactiva: "Mururoa está a suficiente distancia y el viento arrastrará el polvo lejos de aquí". Es cierto: el viento lo llevará a las costas americanas del Pacífico, desde donde ya partieron severas protestas (Nº 186).

En Tahiti ni se piensa en reclamaciones diplomáticas y sus autoridades vacilan entre cercenar el flujo de extranjeros o aprovecharse de él. Desde 1962, el Centre d'Experimentation du Pacifique (CEP) desembarcó en Faaa más de 15 mil hombres (no menos de 12 mil militares) para formar al personal que trabajará en sus atolones atómicos. Por eso, Papeete se transformó en una ciudad escandalosa: el número de vehículos se ha octuplicado en menos de un año y la mano de obra aumentó en un 100 por ciento. Bares y restaurantes cobran precios altísimos, gracias a que los *legionnaires* no reparan en francos con tal de divertirse.

Lo tremendo, para los tahitianos, es que se divierten más de la cuenta. "Las *wahines* —arguyen— se volvieron demasiado complacientes." La Asamblea Tahitiana, que congrega a los notables de la isla, acabó decretando la instalación de prostíbulos legales, que comenzarán a funcionar cuando llegue la primera dotación de muchachas de Marsella.

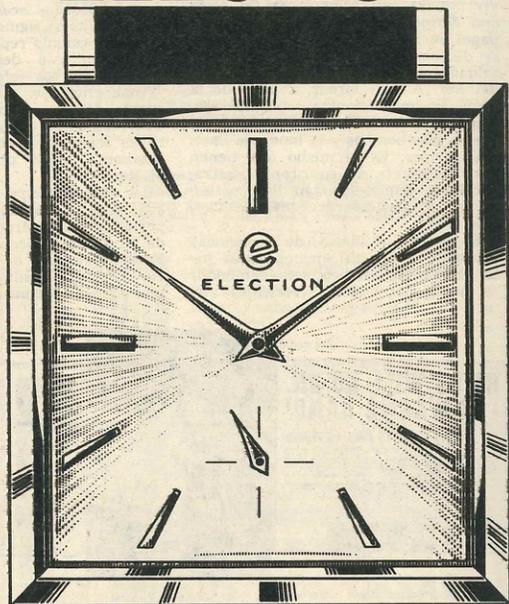
Hasta la llegada de los franceses, las *wahines*, desprejuiciadas y todo, seguían siendo amateurs. Después todo cambió, "y lo peor —se acojoja Charles Lefin, un sociólogo francés afincado en la isla— es que aumentó la delincuencia juvenil y que el equilibrio psicológico de esta gente tan informal está a punto de quebrarse". Pero la discusión se tornó académica y hay quienes dicen que "es mentira que el último paraíso vaya camino de la perdición: el sol brilla espléndidamente, el mar sigue azulísimo y las *wahines* son, en el fondo, incorruptibles". En virtual transición, nadie sabe, todavía, si el aeropuerto, los discípulos de Brando y las emanaciones de las bombas pueden considerarse calamidades definitivas para el futuro de Tahiti. ♦



Turistas en Tahiti: Más trastornos que la bomba.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas

la mejor  
elección  
**RELOJES**  
**ELECTION**



elegantes  
modernos  
exactos  
insuperables  
**RELOJES**

**ELECTION**

## Periodismo

# Con novedad en el frente

Todos los días, a las 4 y media de la mañana, un C-130 de la Fuerza Aérea de los Estados Unidos aterriza en el aeropuerto de Saigón, procedente de Tokio, a diez horas de vuelo. El avión desembarca, además de pertrechos y viveres, 61 mil ejemplares de *Stars and Stripes*, un periódico impreso en papel de arroz, editado en Japón, que se distribuye gratuitamente entre los soldados norteamericanos en Vietnam del Sur. A más tardar, a las 4 de la tarde, las más remotas patrullas reciben, por helicóptero, la comida de la noche, más bombas y la tanda de *Stars and Stripes*. Es el medio que tienen para enterarse de su propia guerra, del furor que despiertan los Beatles, de las últimas bravuconadas de Casius Clay.

En general, el diario (de 24 páginas) desparrama 150 mil ejemplares en todo el Pacífico asiático, sobreponiéndose, hasta ahora, a las crecientes tra-

trens. Algunos títulos de primera página (*Un teniente sedujo a mi mujer, declaró un soldado ante un tribunal; Capitán del servicio secreto puesto en libertad después de robar en una tienda*) son, parece, el colmo de la audacia.

Los redactores del *Overseas* opinan que el semanario ha sido condenado por antiguos deslices. Además de proporcionar una equilibrada dieta de sexo y asombro, acostumbraba incursionar en cuestiones inherentes al alto mando militar: en 1960 publicó rudas críticas sobre las condiciones de vida de los soldados acantonados en Turquía; al año siguiente levantó una gran ola, cuando reprodujo un plan de adoctrinamiento derechista bocetado por uno de los jefes del Pentágono. "Finalmente, los militares se dieron cuenta de que no podían eliminar al *Overseas* de los quioscos europeos, pero se aseguraron que no ingresara a Vietnam", opinó un asesor civil de McNamara.

La veda encrespó a Marion Rospach (39 años, divorciada), directora del periódico, y la retrucó con la amenaza de enjuiciar al Secretario de Defensa. Está convencida de que quintuplicaría su actual tirada (50 mil ejemplares) si permitieran a su diario colar-



Newsweek

### En la era del soldado bien informado, cómo retemplar su espíritu.

bas de distribución. El esfuerzo tiene sentido si se piensa que en una guerra que se libra en la jungla, en donde un patrullaje puede insinuir una semana, el tiempo pasa muy lentamente para los soldados. En la "era del soldado bien informado", según *Newsweek*, el *Stars and Stripes* cubre beaches y sutura melancolías. En tal misión, se asocia a otros 2 millones de ejemplares de periódicos norteamericanos que entran cada mes en Vietnam del Sur, más 400 mil libros de bolsillo, más 150 mil ejemplares de revistas, inclusive *Mad* y *Playboy*.

Sin embargo, *The Overseas Weekly*, uno de los periódicos más populares entre la tropa, no se consigue en Vietnam. Editado en Alemania, a partir de 1950, está dirigido exclusivamente a los militares yanquis desperdigados por el mundo, y goza de un inquietante prestigio. Apodado *Oversezee Weekly*, por su profusión de fotos de chicas semidesnudas, Robert McNamara, Secretario de Defensa de USA, no trepidó en catalogarlo de "repulsivo" e impedir su difusión. Al Pentágono no le importan tanto las fotos como su estilo escandaloso e irreverente, proclive a desbaratar las jerarquías cas-

se en Vietnam. Obviamente, los soldados prefieren *Overseas*, simplemente porque es más picante que *Stars*, escrito por corresponsales de guerra, y que a menudo no es más que un extracto de crónicas heroicas, más algunos poemas de inspiración épica y noticias ingenuas. Extrañamente, incluye una lista de las últimas cotizaciones en la bolsa neoyorquina.

*Stars and Stripes* cuenta con su propio servicio de noticias en Saigón, en dos pisos de la calle Truong Tan Buu, habitado por cinco redactores-fotógrafos que se pasan por lo menos cuatro días de la semana en el campo de batalla; desde allí telefonan sus informes a Tokio, en donde otros 60 redactores (la mitad, militares) pergeñan la edición del Pacífico. El diario cuesta 5 centavos de dólar fuera de los frentes bélicos, incluso en Saigón, en donde Nguyen Van Bien, un canillita de 15 años, regusta la pasión militar por la lectura. Habitualmente agota su stock, por lo que obtiene alrededor de 7 mil piastras mensuales, o sea el equivalente de lo que gana un capitán del ejército vietnamita. ♦

\* Copyright Newsweek, 1966.

## Sexología

# Esa extraña manera de comportarse

Se podía decir que era un rata porque su sexo —macho— había sido determinado exhaustivamente. Una raza de civilización la dominaba, extrañamente, al entrar en celo. Y en vez de buscar a las hembras coqueteaba desvergonzadamente con sus congéneres. A pesar de que no es mucho lo que se sabe sobre psicología animal, hasta el más indulgente de los psicólogos extraña una sola conclusión: "Esta rata es homosexual".

El atípico animalito "vive" en un laboratorio de la sección Neuroendocrinología de la Universidad de Stanford (California, USA) y los expertos de esa sección obtuvieron, gracias a él, una evidencia que intuían: la raíz de los comportamientos homosexuales puede esconderse en una falla del proceso bioquímico. O sea que, en ciertos casos, la homosexualidad tendría un detonante orgánico y no psicológico. La idea no es nueva, claro, pero hasta el momento habían fallado todas las experiencias tendientes a demostrarla. La incidencia de las anomalías hormonales, una de las explicaciones somáticas que manejan los fisiólogos, no pudo ser jamás probada.

El doctor Seymour Levine, que dirige el grupo de Stanford, reconoce que en las ratas grandes no se puede probar la tendencia homosexual a nivel psicológico. "Es a nivel del sistema nervioso central donde hay que rastrear esa *petite différence*", afirma. Todo empezaría en las últimas etapas del crecimiento, justo antes de la formación definitiva. El cerebro, por medio de la hipófisis, influye sobre la vida sexual. Es algo que todos los biólogos saben. "¿Por qué —se pregunta Levine— no puede darse el caso inverso, al menos mientras el cerebro es vulnerable?"

Y a partir de esa duda nació lo que ya es denominado "El caso de las ratas homosexuales del doctor Levine". Durante los cuatro días que siguieron al nacimiento de los mamíferos que iban a ser testados, se suprimió, en los machos, el normal aporte de hormona masculina, la que se inyectaba, en cambio, a las desprevénidas hembras. La anomalía, insensible desde un punto de vista psicológico, se fijaba definitivamente en el comportamiento de los animalitos.

Resultados análogos obtuvo Levine cuando reemplazó a las ratas por cobayos, y cuando utilizó monos títeres para someterlos a los mismos desarreglos hormonales. En todos los casos, y siempre en la etapa del celo, las experiencias demostraron la hipótesis sugerida desde el comienzo. Según Levine, "la homosexualidad humana es la consecuencia de un acontecimiento imprevisible, que ocurre, de pronto, en medio de la evolución bioquímica del individuo. De todas maneras —concluye—, hay en el hombre componentes psicológicos que lo encasillan y que no pueden, de ningún modo, ser estudiados en los animales". ♦



Juan C. Quintá

**Lídero y Narvaja: Nuevas proteínas para el campo.**

### Técnicas

## Réquiem para el pasto salado

El milagro ocurrió, hace apenas dos semanas, en el establecimiento La Margarita, 200 hectáreas ubicadas a poca distancia de la estación Lezama, en la Provincia de Buenos Aires. Asombrados ganaderos, agricultores y científicos observaron los resultados obtenidos en las pasturas mediante un original tratamiento del suelo. "El procedimiento no tiene nada de milagroso, pero sus consecuencias sí", explicó Eduardo Narvaja, inventor del nuevo sistema. Se refería al hecho insólito de que, en los campos tratados, la producción había aumentado en relación de 1 a 222. Para apreciar las diferencias, se procedió a cortar el pasto crecido en un lapso de sesenta días: el suelo tratado produjo una masa verde de 20.000 kilos por hectárea, mientras que una parcela igual, pero sin tratamiento, apenas 90 kilos.

Narvaja lleva veinte años trabajando en la idea, pero hace apenas ocho resolvió experimentarla: "Los beneficios no son sólo cuantitativos; la calidad de la pastura es igualmente óptima". El ingeniero agrónomo Darío Lisdero, incorporado desde hace un año a la investigación, corrobora las palabras de Narvaja: "Hemos obtenido un sustancial predominio de trébol blanco, ray grass anual y cebadilla criolla naturales, mientras que en el campo no tratado predominó ostensiblemente el llamado pasto salado, que no se adecua a las conveniencias del ganado".

Narvaja viajó varias veces a Europa y los Estados Unidos, siempre interesado en el estudio de los suelos y sus diferentes posibilidades: "En USA se ha progresado mucho en las técnicas para mejor aprovechamiento, pero los resultados son inferiores a los obtenidos aquí", se enorgullece. Intuye que algunos gobiernos extranjeros pagarían por conocer el modo de aplicar su procedimiento, razón que lo induce a no dar indicios de él.

¿Qué ventajas aporta el misterioso sistema a la ganadería? El médico veterinario José Morrone, especialista en alimentación animal, encuentra que tanto en la reproducción como en el engorde las consecuencias son felices: "Se ha eliminado el problema del exceso de grasa en los novillos de raza inglesa; destetados los terneros de tres a cinco meses, no sufrieron crisis; en cuanto a las crías vacunas, es común que superen los 400 kilos al cumplir un año". Con este tratamiento, entiende Morrone, "no habrá adelgazamiento del ganado en época invernal".

Sus pocos —todavía— pero fervientes adeptos, opinan que el sistema aportará soluciones a la creciente demanda mundial de alimentos, y a los problemas derivados de la explotación demográfica. "La carne roja desempeña el rol principal por la insuperable calidad de sus proteínas, y muy pronto su producción motivará un nuevo orden económico." Entienden que sería suicida desaprovechar la potencialidad del país para disponer de volúmenes de alimentos (especialmente carne roja) de alta calidad y a bajo costo. El ingeniero Lisdero deduce una optimista premonición: "Con sólo el 2 por ciento de la superficie argentina que se trate y maneje con los criterios que han inspirado a esta investigación, el país alcanzará la meta tan discutida de los 2.000 millones de dólares de exportación".

nuevo  
770 COUPE  
1500  
familiar  
Y USADOS  
COMO NUEVOS

Con extraordinaria  
financiación de

**E. VIEL TEMPERLEY**  
S.A.



Av. Libertador 2697

Soicite vendedor a 72-9408

Abierto sábados y domingos  
de 9 a 21

TALLERES Y REPUESTOS:

Julían Alvarez 2475

A ½ cuadra Santa Fe, alt. 3500

Escuche de lunes a viernes, a las 18,35 hs. "Música en  
Alta Fidelidad" por Emisoras Mitre

## DESDE SU FABRICA Y EN SUS DOS CASAS



OFERTAS LIMITADAS

Mesa LUIS XVI, patas talladas, diám. 1.20 mts. y 4 sillas  
LUIS XVI. Pequeño anticipo y 12 cuotas de

**\$ 4.990**

AMPLIOS CREDITOS

**SAGASTI**

SANTA FE 1683 CORDOBA 2828

y también en fábrica MINISTRO BRIN 615

## ¿Cómo no usar lo que se tiene?

En una de sus últimas ediciones, el semanario norteamericano *Newsweek* dedicaba dos páginas a las mujeres que en los Estados Unidos ocupan cargos de ejecutivas de empresas, y subrayaba la conmoción que todavía causan en el mundo de los negocios, dominado por los hombres. Podría suponerse que en la Argentina esa conmoción fuera todavía más intensa, porque las ejecutivas son aún más escasas que en USA, y Primera Dama decidió consultar a la que sus colegas varones señalaron como de imprescindible mención cuando se habla en Buenos Aires de mujeres de negocios: Irma B. Lera, directora de la firma fundada por su padre, la empresa papelería Francisco Lera S.A.

Es alta, desbordante de humor, serenamente envuelta en una sencilla elegancia: *tailleur* beige, blusa marrón, una simple pulsera de grandes eslabones de oro, nada que ver con la imagen convencional de "la ejecutiva". "No llegué a directora por capacidad, sino que tuve que capacitarme desde el puesto de directora, cosa bastante más difícil de lo que parece", confiesa con insólita franqueza, mientras transita por su luminoso despacho de la fábrica, en Caboto al 500.

Después, sentándose bajo una reproducción de Picasso —una chica rubia, de perfil, con larga "cola de caballo"—, demora una mano en una rosa que sobresale demasiado del ramo brotado en su escritorio, y se resigna a conceder: "No veo que la mujer ocupe en la empresa moderna el lugar que debería: no he encontrado aún —no digo que no exista, me limito al reducido núcleo de mi experiencia— una mujer que haya llegado, sólo por sus méritos y escalón por escalón, a presidenta o directora de una gran compañía. Yo diría que son puestos casi hereditarios". Recostándose en su sillón, reflexiona: "No sé de ninguna secretaria que haya sido ascendida a presidenta, pero éste no es un fenómeno propio de la empresa argentina: en su libro *Los trepadores de la pirámide*, Vance Packard menciona el impedimento de ser mujer, para llegar a la cúspide".

Sin embargo, ella está allí, en una cúspide, y se siente muy cómoda: "Jamás he tenido problemas de rivalidad o de autoridad con mis colegas varones. Por el contrario, el increíble espíritu de solidaridad con el que han aceptado mi presencia en su campo, es algo que siempre me emociona un poco". Sobre el vidrio del escritorio, una manita de bronce sostiene una larga pluma de ganso; Irma Lera juega con ella y advierte: "Claro que si una mujer entra pisando fuerte, va a crear rivalidades, pero ése no es mi caso". Cuando se le pregunta si la mujer emplea sus armas femeninas —lámenese encanto, femineidad o lo que se quiera— en sus labores como ejecutiva, contraataca con una sonrisa traviesa:

"¡Es tan difícil no usar lo que se tiene!"

Irma Lera mantiene con sus tres hijos una relación "demasiado amistosa". El mayor, Enrique (24 años), estudia física en Austin, Texas; el segundo, Germán (23 años), perfecciona en Buenos Aires sus nociones de Administración de Empresas, adquiridas también en los Estados Unidos; y Virginia (20 años) acaba de terminar su bachillerato en Cannes, Francia. "Viajo todos los años a Europa —explica la señora Lera— por negocios, pero, lógicamente, viajar es siempre un placer. Es allí donde compro toda mi ropa: tengo más tiempo para seleccionar y me siento con un estado de ánimo peligrosamente despuesto." Sin embargo, la moda actual le inspira reservas: la minifalda, el pop y el op "son simpáticos para las muy jóvenes, muy monas, muy delgadas: ¿no le parece que son demasiado *muy* para que esa moda dure?"

Entre la reproducción de Picasso y un óleo Quinquela Martín original,



Jaime González Cociño

**Directora Lera: Algo que emociona.**

en la pared de enfrente, hay unos pocos pasos que Irma Lera recorre con displicente soltura. Recoge unos papeles de un estante, se da vuelta: "Mi trabajo me absorbe demasiado tiempo —dice—, al punto que ya no tengo prácticamente horas fuera de él: una se va creando una especie de horario de forzado, donde un almuerzo, la peluquería, la modista, también son un poco parte del trabajo. Tengo tan poco tiempo para estar en mi casa que confieso estar *out* en todo lo que no sea series de televisión". Pero no tiene ninguna serie favorita, porque en realidad sólo se sirve de ellas para procurarse una especie de vacación mental. La lectura le ocupa algunos recreos, y tiene por ella una especial vocación: "Al recibirme de bachiller —recuerda— pasé fugazmente por las aulas de Filosofía y Letras. Hablo francés e italiano".

Aunque su gentileza se antepone a la disciplina, es evidente que Irma Lera está apurada: el teléfono tintinea a cada rato, las secretarías se superponen en el intercomunicador. "No tengo ningún hobby —aclara—, no sé manejar automóvil, no practico ningún deporte. Pero si me preguntaran qué me

gusta, diría que todo: la decoración, la pintura, el cine, el teatro, el ballet, la cocina, la jardinería." Por fin, con cierto alivio, sostiene el último ataque: "¿El veraneo ideal? Bariloche, pero cada año tengo menos tiempo, y en los últimos veranos he adoptado una modalidad netamente masculina: irme los fines de semana a Punta del Este. Y he descubierto así que Buenos Aires es precioso en verano". ♦

## Modas

### En invierno, todo plateado

En pleno verano, las francesas comienzan ya a preguntarse si en el invierno venidero (prácticamente, desde octubre próximo) usarán las polleras más largas o más cortas que en este momento. Para las argentinas, sumidas aún durante un tiempo en el frío, la respuesta puede ser de flagrante actualidad. Las primeras colecciones de los modistas parisienses parecían anunciar un retorno a la sensatez; pero no todos.

"Muy cortas" responden, categóricamente, diseñadores y confeccionistas, al presentar —desde hace ya tres meses— su artillería para el invierno 1966-67. Sam Rikiel, director de *Laura*, explica: "La moda del otoño es corta por definición; si se alargaran las faldas se perdería el equilibrio de los modelos. No se erigen los mismos ciempitos para una torre de veinte pisos que para una casa de fin de semana, que sólo tiene planta baja. Tampoco se sujeta a los hombros, de la misma manera, un vestido que se tiene a 40 centímetros del suelo, y otro a 50". Más aún: "No solamente me entregan indumentarias más cortas, sino que yo las exijo. Para el invierno que viene necesito cinco centímetros menos que el anterior. Las clientes quedan en libertad de quedarse allí, justamente por encima de la rodilla, o de quitar más tela a sus faldas. Pero nosotros no retocamos el ruedo".

Cortas, muy cortas, ultracortas, las faldas diseñadas por Emmanuelle Khahn o por Christiane Bailly siguen siendo eso: faldas y no "minifaldas". Porque las "minis" no habrán bailado sino un solo verano; y creadores notables, como Jean Cacharel o Fabrice Delfieu, declaran que las "minis" que presentaron no fueron sino bromas sin consecuencia. Máxime cuando el invierno acarrea atuendos con nombres imponentes: vestido-casulla, vestido-manto, vestido-capucha, todos de línea "cigarrillo", larga y estrecha.

Tan estrecha que los tapados acortan los pasos. Y verdaderos sobretodos ocuparán el lugar de los frágiles tapados de los últimos años. Hay tendencia, también, a que el abrigo imite, descaradamente, al vestido (cuello alto, cierre relámpago de arriba abajo, línea cigarrillo); o a que se disfrace de hopalanda, estrecho en los hombros y con vuelo en las caderas (Christiane Bailly); o se transforme directamente en capa, como lo sugiere Catherine Chaillet en su colección.

Los nombres de todos estos diseñado-

# FUTBOL Y FILOSOFIA

Por Enrique Pichon-Rivière \*



Después de haber examinado el impacto múltiple con el que el Campeonato Mundial de Fútbol irrumpió en nuestro medio, se impone un análisis más profundo de ese fenómeno íntimamente vinculado a la vida del hombre común, en el *aquí* y *ahora* del país.

Podríamos hablar de una antropología del fútbol, teniendo en cuenta su significación en un contexto social determinado, su historia. El fútbol es una estructura, un universo, con categorías propias de conocimiento, en el que se hacen presente la política, la economía, la filosofía, la lógica, la psicología —particularmente en su dimensión social—, la ética y la estética.

Tomando al hombre y su contorno, vamos a estudiar esa situación y sus analogías a través de sus roles individuales e institucionales. Aparece así el fútbol insertado en el orden económico, mediante la selección y formación de jugadores, su cotización, sus salarios, los incentivos, los rasgos que determinan el comportamiento futbolístico.

Esta conducta es motivada, tiene claves subyacentes y a través de ella entran en juego factores orgánicos y psíquicos.

En el fútbol se adquiere un lenguaje, se aprende un rol, se cultiva incesantemente la comunicación. Por medio del juego aparece una imagen *propia* y del *otro*; lo cual nos lleva a comprender por qué la más moderna de las ciencias del hombre, la psicología social, nació en una cancha de fútbol, hecho que muestra la significación social de este deporte. H. C. Mead, ex jugador de Harvard, vive esta compleja experiencia y logra conceptualizarla.

En el sujeto que juega, por un proceso de *internalización*, están representados los distintos personajes como si existiera una cancha interna en la que juegan el *team* propio y el contrario, al que llamaremos el "otro generalizado". El centro de la personalidad en interacción con los otros personajes configura los pasos de una representación que se parece a la tragedia griega. Y es esta acción la que hace posible el *planeamiento*.

Este comportamiento mental puede dividirse en etapas sucesivas y complementarias, las que se llaman estrategia, táctica, técnica y logística. Estos elementos nos vinculan con la estructura de la acción militar y con las técnicas de abordaje al objeto del conocimiento. La estrategia planifica la investigación y traza un objetivo, que en fútbol se llama *gol*. Cuando ella se pone en marcha sobre un campo determinado se convierte en táctica, o sea, manejo de técnicas ajustadas para lograr el objeto

señalado previamente. La logística es la evaluación de los recursos propios y ajenos.

Observando un partido de fútbol, es posible lograr una fugaz vivencia estética, a través de un sentimiento de armonía y precisión del juego que aparece siempre después de momentos de desorganización y ruptura. El fútbol se convierte en *ballet*. La legendaria "máquina" de River Plate fue ejemplo de esta plasticidad.

El carácter masivo del público, que actúa en base a identificaciones simbólicas como las que puede vivir con el país, el *club* y la *camiseta*, y otras más concretas con sus jugadores favoritos, determina características particulares de este hecho social. A "las estrellas" se les exige un rendimiento superior al real, y esto provoca inversas frustraciones individuales que en el contexto general de la conducta colectiva generan la violencia.

Esta esfera de símbolos, de monopolios y de competencia, son un ejemplo de la teoría de la comunicación. Estos símbolos que predominan en el lenguaje del público y del equipo son el alimento de la imaginación y permiten la construcción de fantasías tendientes a negar la pérdida para evitar la caída de un estado colectivo de depresión y satisfaciendo mágicamente deseos, tal como se da en los sueños. Este mecanismo es el que origina el comportamiento de masas de aspecto irracional, como el que lleva a afirmar: "Somos campeones morales".

Para entender la estructura y función social del fútbol, dividiremos su contexto total en distintas áreas. La primera de ellas está representada por el equipo, que una vez lograda la interacción armónica se convierte de conglomerado en grupo operativo. No está allí la fuente del conflicto, sino la escala de personajes que va desde el presidente del club hasta los técnicos. El público constituye la segunda área: la de la opinión, con sus líderes y ambivalencia, con un vocabulario centrado en temas sexuales y políticos, que aflora con particular violencia en momentos de frustración. El *hincha* que forma grupos de presión, maneja en sus estribillos opiniones que apuntan a debilitar un adversario temido y peligroso. Como siempre, la provocación, la maniobra política se mueven en la estructura social que mayor movimiento de masas arrastra en nuestro país. ♦

\* Copyright Primera Plana, 1966.



L'Express

**Diseñadora Khahn: Un solo verano.**

res no "suenan" todavía demasiado en el oído argentino, empapado aún de Dior, Saint-Laurent o Castillo. Ellos —los creadores nuevos— son los promotores del pantalón, que definitivamente conquistará la calle en el próximo invierno europeo, sobre todo el *ensemble-pantalón*, que se vuelve tan clásico como el traje sastre de los otoños pasados. Pero ya no es el caso de ofrecer una parodia —que a veces fue ligeramente ridícula— del pantalón masculino: lo que se propone es acompañar esa prenda con complementos sutilmente femeninos. Jacques Delahaie sugiere el blusón; Besta, las chaquetas tres cuartos; Michèle Rosier, el *man-teau* encerado.

Los colores se extinguen; el azul marino vuelve a las candelijas, y también el negro. Aunque deben retroceder, encandilados por el resplandor del triunfo absoluto del plateado. Plateado para el día y para la noche, para la lluvia y para el buen tiempo, para la ciudad y para el campo, en los confeccionistas de poca monta y en las boutiques de gran pompa. Plateados las botas y el casco, el vestido y las medias, el pantalón y el chaleco. Todo brilla y hace brillar los ojos de los contempladores: como las estrellas fugaces, demasiado hermosas para durar. ♦

\* Copyright L'Express, 1966.

**Extravagario**

• El "crochet" se desliza, en estos días, tanto sobre los cuerpos femeninos como sobre las camas y los sofás, bajo forma de blusas, vestidos, colchas o almohadones. En Buenos Aires hay una boutique especializada, que ejecuta, en *crochet*, cualquier modelo de blusa que la cliente proponga. Como dato, se anota el precio de una creación exclusiva: 4 mil pesos (Ma Poupée, local 11, Galería Richmond, Suipacha 472).

• Los solteros en apuros, que no se hallan especialmente dotados para la cocina, han descubierto —en parte, al menos— el secreto para sobrevivir. Las hortalizas deshidratadas recuperan su personalidad al sumergirlas en agua: al tercer hervor, se muestran lozanas y frescas, como si nada, y se las puede convertir en sopas, potajes, puchero

o ensalada rusa, con un poco de mayonesa. Quizá no convenga hacerse demasiadas ilusiones acerca del sabor: por las dudas, tener condimentos a mano (marca Buck Land, 42 pesos el sobre, en los buenos almacenes y risterías).

• El aburrimento solía ser, entre otras cosas, los papeles para envolver regalos, forrar libros o decorar estantes, sobre todo los que reiteraban infinitamente el mismo estampado floral. Las astucias del op han invadido también este terreno, y ahora hay papel con superficie plastificada y apabullantes contrastes visuales en blanco y negro (48 pesos el pliego, en la sección librería de Harrods, Florida 877).

• Como juguete es un poco caro, pero múltiples razones lo vuelven irresistible. Porque nada se compara con la emoción de poder revelar uno mismo sus fotografías, al instante. La cámara Polaroid Swinger (el modelo más económico) no ha sido pensada para profesionales, sino para aficionados indiscretos y carcomidos por la urgencia de entretener o encolerizar a los amigos (11.900 pesos la cámara, y 690 pesos cada rollo con 8 fotografías, en Optica Schild, Florida 524, y otras casas del ramo).

• ¿Minifalda y primavera serán sinónimos o quizá no? Esto corre por cuenta de cada mujer, pero todas pueden coincidir en la satisfacción de hacerse ellas mismas sus propios vestidos. Hay un sistema que permite cortarlos y coserlos desde la primera clase; los cursos, para grupos de tres alumnas, cuestan 2 mil pesos por mes (Polia Modelos, Talcahuano 1044, teléfono 42-9206).

• Malgastar fuerzas y paciencia en la impropia tarea de trinchar un ave o persuadir a un trozo de carne asada para que deje cortar en finas rebanadas, es un sufrimiento que pertenece al pasado. El cuchillo eléctrico resuelve esos problemas y, con solo presionar un botón, regula el grosor de las tajadas como ninguna mano lo ha lo-

grado hasta ahora (marca Saxony, 6.900 pesos en los negocios especializados).

• La alegría retoza, en los últimos tiempos, por toda la casa, y el baño y la cocina no escapan a la consigna de la hora, que es la alianza de la decoración con el humor. Para esos ambientes, o para la pieza de los chicos, los clásicos banquitos de madera (foto) aparecen ingeniosamente decorados por los artistas pop Pablo Mesejean y su mujer, Delia Canela (1.900 pesos cada uno, en La Oveja Boba, Rodríguez Peña 1022).

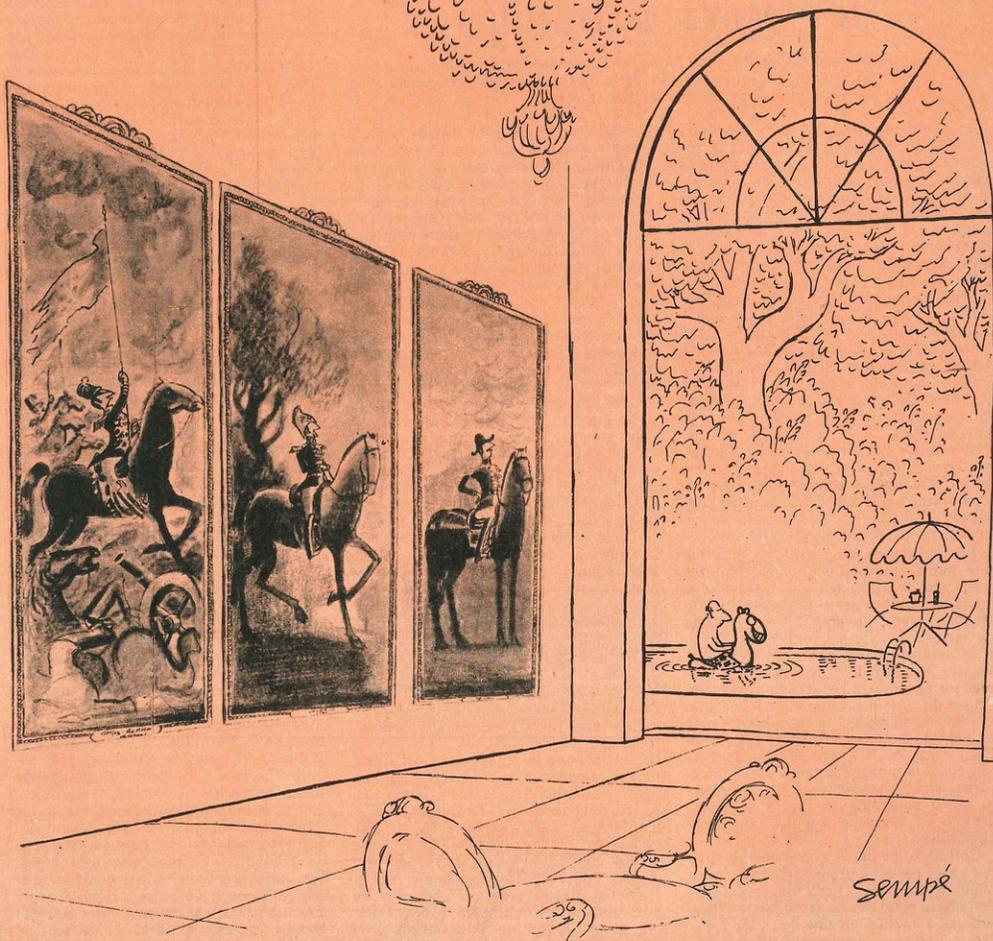
• El sueño de la boíte propia se hace realidad con el insólito plan que sugiere un experto *disc-jockey*. Por 5 mil pesos, ofrece cintas grabadas con músicaailable que incluyen los *hits* del momento y aseguran 6 horas de agitados coreografías; de acuerdo a las dimensiones del *party*, se provee de equipos adicionales (entre ellos, dos o tres bongoceros diplomados). Esta versión más suntuosa cuesta 40 mil pesos y, al igual que la más modesta, abarca también al propio *disc-jockey*, quien asegura que si la reunión no es un éxito, no cobra (llamar por teléfono a 41-4791 y preguntar por Exequiel Lanús, o escribirle a Montevideo 858, Capital).

• Viene de Niza y se ha transformado en el actual verano europeo, en el único aderezo que los elegantes se atreven a deglutir (por lo menos, en público). La receta de la *salade noigise* no es complicada: hay que pasar por la máquina 75 gramos de anchoas y 2 yemas de huevos duros. Mezclar con un poco de mostaza, una gota de vinagre, pimienta, sal y hierbas aromáticas, hasta obtener una pasta lisa y consistente que, a la manera de la mayonesa, se diluye lentamente en aceite de oliva. Esta exquisitez ha de volcarse, después, sobre rabanitos, coliflor frío, apio o tomates, a gusto; también los entendidos afirman que es un óptimo complemento para untar el pan de los sandwiches. Contraindicado para quienes desean adelgazar. ♦



LA VIDA EN ROSA

Por  
SEMPÉ





Charles White

La Tin Cup y su donante, la Maharani de Jaipur; Mihanovich, con su primer trofeo, y los Pampa Bulls.

## DEPORTES

### La conquista de Inglaterra

Un enviado especial de Primera Plana, el prosecretario de redacción Alberto Borrini, siguió en Inglaterra la actividad deportiva veraniega. El que sigue es uno de sus informes:

A menos de diez días de la histórica batalla de Wembley, argentinos e ingleses volvieron a trenzarse en una cancha, a pocos kilómetros de Londres; y nuevamente, pese a la confianza que se tenían los argentinos, ganaron los ingleses: 8 a 7, un score elevado si hubiera sido fútbol, pero lo que se jugaba era polo. Para consumir la hazaña, en una de las ocho canchas devastadas por la lluvia de Cowdray Park, los locales debieron pedir auxilio al Commonwealth: junto a Lord Beresford y Paul Withers, ingleses, se alinearon Sinclair Hill, australiano, y Patrick Kemple, crédito de la eskuiva Rhodesia. El equipo argentino, formado apresuradamente con jugadores que participaban de la temporada en Inglaterra, no congonió; Horacio Baibiene, Daniel González y Gonzalo Tanoira no habían jugado juntos anteriormente, y el diminuto Eduardo Moore, improvisado delantero (su puesto es de back), no tuvo una tarde feliz.

La derrota, en un partido de práctica que había sido pedido por los ingleses para probar al elenco que intervendrá en la inminente serie internacional de Buenos Aires, no empañó el prestigio del polo argentino en Inglaterra. Tanto en Cowdray Park como en Windsor, los dos reductos ingleses, es difícil formar un equipo sin recurrir a los argentinos; de los cuarenta jugadores que suelen enrolarse en la temporada, más de veinte proceden del Río de la Plata. Pero como los argentinos no sólo viajan con sus botas, sus tacos y sus monturas, sino también con sus caballos, lo único enteramente inglés en Cowdray o en Windsor son las canchas y el público.

Con todo, la parte que pone Inglaterra en el espectáculo es generosa. Para llegar a Cowdray Park desde la más inmediata estación de ferrocarril (Haslemere, a menos de una hora de Londres), hay que zigzaguar a través de

las densas florestas de Sussex, un paisaje vegetal, y perforar el soñoliento pueblo de Midhurst, con sus típicas casas de ladrillo y madera. Allí están los dominios de Lord Cowdray, primo de Churchill y uno de los hombres más ricos de Gran Bretaña: tiene intereses en la Banca Lazards, en Whitehall Securities Corporation, una financiera, y en otras cinco empresas. Lord Cowdray convierte en oro todo lo que toca, incluso el polo; aunque por muchos, el polo se encarga de arrebatarle parte de sus fabulosas ganancias. Con su gorra, su impermeable echado al hombro, y la manga vacía de su saco metida en el bolsillo (perdió el brazo izquierdo en la guerra), vigila personalmente sus ocho canchas de polo y sus veintiocho caballos. También selecciona cuidadosamente a los jugadores de su equipo, Cowdray Park, el más tenaz candidato a adueñarse de los tres principales trofeos de alto handicap de Inglaterra: la Copa de la Reina, la Copa de Oro y la Cowdray Park Challenge Cup, instituida por él mismo. Pero su más ambiciosa empresa es el seleccionado que viajará a Buenos Aires, seguramente a su costa; además de los cuatro jugadores que ganaron a los argentinos, Cowdray eligió al Duque de Edimburgo (5), a Lord Waterford (4) y al Mayor Ferguson (5). Sinclair Hill (9) será el capitán.

Este año Lord Cowdray debió conformarse con arañar los tres trofeos, tal vez porque se empeñó en prescindir de los argentinos al formar su equipo; junto a los incipientes J. M. Hare (2), A. F. Harper (4), y P. Cudmore (5), emplazó al desbordante Hill. No fue suficiente: la Copa de la Reina le fue arrebatada por Pimms, reforzado con los argentinos Celestino Garrós (6) y J. Marin Moreno (6); la Copa de Oro por Windsor, el equipo cuyo líder visible es el Duque de Edimburgo, y la Challenge Cup por Templeton, alias

Mar del Plata. Tres de los integrantes del equipo argentino, Alex Mihanovich, Alfredo Goti y Jorge Tanoira, se alinearon este año en el Templeton.

Windsor es tal vez la única empresa deficitaria de otro Mecenas, Archie David, un millonario que rivaliza con Lord Cowdray también en el polo. David necesitaba un ariete, para sumar al Duque de Edimburgo y los hermanos Lord Beresford y Marqués de Waterford, y pensó en la revelación del año pasado en Palermo: Gonzalo Tanoira (7). Windsor y Cowdray Park se encontraron en la final de la Copa de Oro; ese domingo, la ondulante cancha que se extiende a espaldas del castillo, arrasado por un incendio, de los vizcondes de Cowdray, empezó a poblar-se desde temprano de automóviles que descargaban todo lo necesario para consumir el rito del *week end*: sillas y mesas plegadizas, termos, tazas y platos. Los espectadores comunes no tienen acceso a las escasas tribunas, reservadas para los invitados especiales y los jugadores, y se acomodan a su manera alrededor de la cancha. Pero eso no impide que al término del primer tiempo (3 chukers), el público se vuelque democráticamente sobre el campo para restañar las heridas causadas al césped por los caballos.

Toda la sangre azul no estaba en la cancha, pugnando por ganar la Copa de Oro; a último momento, cuando ya los equipos desfilaran ante los espectadores, Isabel II ocupó una de las sillas de mimbre de primera fila, junto a Lord Cowdray. Felipe, pese al aliento de su esposa, tuvo algunas fallas que al otro día el *Times* silenció piadosamente; es un jugador recio, famoso por sus gritos a los caballos y por sus temerarias intervenciones. El héroe fue, ese día, Gonzalo Tanoira: en una tarde memorable, cubrió todos los huecos y conquistó 9 de los 12 goles con que Windsor doblegó a Cowdray. Ni siquiera la lluvia que se descargó apenas había concluido el partido, justo cuando la Reina entregaba la Copa a los vencedores, empañó el entusiasmo del Príncipe: enfundado en una campera de gabardina, bromeó con los jugadores, bebió cerveza bajo las carpas rematadas con el desafiante emblema de Cowdray (un grifo rojo que agrieta en sus garras una rama de cactus), y partió una hora después al volante de

un Rover oscuro, matrícula JGY 280.

Volvió a Cowdray en el mismo automóvil, conduciendo a la Reina, dos semanas después, para disputar a Templeton la última gran copa de la temporada inglesa: la Challenge. Los hermanos Tanoira se enfrentaban nuevamente, pero esta vez triunfó Jorge, bien respaldado por Mihanovich y Goti. Templeton, que recibió 2½ goles de handicap, dobló a Windsor por 8½ a 8. Felipe estuvo más recio que de costumbre, y a menudo algunos *fouls* que todos vieron, menos los árbitros; una falta grave, si, fue inmediatamente penada y el *speaker*, encaramado en su casilla sobre las tribunas, aprovechó para bromear: "Esto parece la Copa Mundial de Fútbol".

### Los negocios

Kensington es uno de los barrios residenciales de moda en Londres; cuando una modelo o una estrella de cine quiere apartarse de la publicidad, termina por refugiarse en una de esas casas redundantes, con puertas negras y largas macetas con flores que abundan tanto en Kensington como en Chelsea o en Earl's Court. Justo en el número 11 de South Wells Gardens, muy cerca del filarmónico Albert Hall, una improvisada chapa de cartón desgrana cinco apellidos nada ingleses: G. Tanoira, A. Mihanovich, A. Goti, J. Tanoira y R. Lagos Mármol: es todo el equipo de Mar del Plata, reforzado con un jugador de Pergamino, que, como años anteriores, se ha exilado temporariamente en Londres para participar de la temporada de polo de Inglaterra.

"La invasión comenzó en 1951, cuando La Española aterrizó en Londres para jugar tres partidos contra Hurlingham —cuenta Mihanovich—; después, en 1953, Argentina, España y Chile viajaron para disputar la Copa de la Coronación. Entonces Argentina ganó a Inglaterra, en la final, por un gol." En 1956, el calendario inglés registra el paso de otro conjunto argentino, Los Indios. Con la Copa de la Coronación debutó en Inglaterra el propio Mihanovich; ésta es su décima temporada.

Son los mismos jugadores, de regreso en Argentina, quienes se encargan de reclutar a sus compañeros para el año próximo. A menudo la elección es dictada por el handicap: para intervenir en los torneos de bajo puntaje, los equipos no pueden pasar de 6 goles; es fácil, porque en Inglaterra abundan los jugadores con menos 1, y hasta menos 2. El medio handicap tiene un tope de 12 goles, y el alto, de 22. Los elencos se completan aritméticamente; si ya se cuenta con jugadores que totalizan nada más que 12 goles, puede sumarse una estrella de 7 u 8. Es el caso de Windsor, que incorporó a Gonzalo Tanoira, de Cowdray Park, que atrapó a Hill, de The Centaurs, que reclutó a Horacio Baibiene y José María Torres Zavaleta. Casi siempre los buenos jugadores ayudan a disimular los yerros de los financistas o *sponsors* de los equipos, empeñados en jugar. Todham, por ejemplo, tuvo que recurrir a tres argentinos, Lagos Mármol (4), Ricardo Díaz (6) y C. J. Debaisieux (3) para facilitar el ingreso de R. Driver, un magnate de los seguros con sólo 1 de handicap. Ni siquiera los negocios impiden a Driver asistir a las prácticas;

cuando se atrasa, su secretaria alquila un helicóptero. Costo: 200 libras (140 mil pesos argentinos).

Cuando la temporada expira, a principios de agosto, los polistas argentinos desandan el camino; con sus tacos, sus monturas y sus botas, menos sus caballos. Es el precio de la invasión: los caballos se venden allá a 500 libras, a veces a 700 u 800, para pagar los gastos de viaje y estada. Pero aunque no se vendan, los caballos no regresan: el transporte es tan caro que resulta más económico dejarlos en Inglaterra, al cuidado de un amigo, para recuperarlos la próxima temporada.

Mar del Plata llevó a Inglaterra 18 caballos; Lagos Mármol otros 4, Ricardo Díaz, 3. Pero no siempre es fácil desprenderse de ellos, pese a la enorme demanda; la semana pasada, Lagos Mármol no había vendido todavía los suyos, y Díaz se lamentaba ante Primera Plana: "Forzosamente tengo que vender estos petisos para pagar mis gastos, pero este año no tengo suerte. El mejor animal acaba de lastimarse, y no podré montarlo esta tarde, cuando seguramente habrá tantos compradores en las tribunas". Goti agregó: "No es fácil vender aquí. Los ingleses buscan animales grandes, y siempre exageran los defectos antes de concretar la operación".

Sobre todo, los animales desembarcan extenuados: durante casi veinte días viajan apretados en la cubierta del buque, sin poder acostarse ni moverse. Como en un tubo. Luego en Inglaterra quedan al cuidado de petiseros inexpertos, generalmente mujeres que tratan de engordarlos a toda costa. "Los ingleses no saben cuidar a los caballos de polo —se queja Jorge Tanoira—; lo mejor es traer también a los petiseros de Buenos Aires." Es precisamente lo que han hecho, este año, Daniel González y J. Marín Moreno; sólo que el costo de la expedición crece desmesuradamente, y para muchos se torna inalcanzable. José María Torres Zavaleta se encargó de contabilizar los gastos:



Charles White

C. Tanoira con el Príncipe Felipe.

"El año pasado traje a mi petisero; le tuve que pagar el viaje y 200 dólares mensuales. El volvió a Buenos Aires con 1.000 dólares ahorrados en el bolsillo, pero a mí la aventura me costó más de 5.000 dólares".

La primera subasta de caballos, en Cowdray, debió suspenderse: los precios no subían de 100 libras, y los propietarios de los veinte caballos restantes decidieron esperar. Pero pese a que Inglaterra está convirtiéndose en un pésimo negocio, la marea argentina seguramente no se detendrá: los polistas son idolatrados en Cowdray y en Windsor, saltan de fiesta en fiesta y alternan con el Duque de Edimburgo, el Maharaja de Jaipur y los restallantes banqueros Rothschild. Pero, principalmente, Inglaterra ofrece la posibilidad de seguir jugando en polo, mientras en su país los equipos invernan.

Los polistas viven en las cercanías de Cowdray durante los fines de semana; Gonzalo Tanoira, Lagos Mármol, Jorge Tanoira y Goti ocupan parte de las veinte habitaciones del palacio de Robert Flach, un abogado austriaco que se desvive por el polo, aunque sin mayores resultados; tiene menos 1 de handicap. La casa está al borde de un barranco; desde el mirador, Flach suele entretenerse, cuando el calendario de caza lo permite, en derribar venados.

Los sucesos de Wembley, que pusieron en pie de guerra a argentinos e ingleses (por lo menos en los titulares de los periódicos), no turbaron la idílica armonía polística de Cowdray y Windsor; los argentinos más bulliciosos, Mihanovich, Torres Zavaleta y Marcos Uranga, convocaron a una solemne revancha de fútbol entre polistas argentinos e ingleses. Lord Cowdray vaciló: había que utilizar una cancha de cricket, que estaba alquilada. Pero Felipe intervino y el partido se realizó; antes, Torres Zavaleta y Uranga viajaron a Londres para comprar once pelucas y la Tin Cup, un tacho de basura donado por la Maharani de Jaipur en el que campeaban los nombres de los dos rivales: Pampa Bulls y English Stars.

En el equipo argentino se alistaron Torres Zavaleta, Mihanovich y Daniel González; Celestino Garrós, Uranga y Lagos Mármol; Ricardo Díaz, Gonzalo Tanoira, N. Fernández Moreno, Jorge Tanoira y Hunter. El partido, según Mihanovich, no fue todo lo divertido que podía ser: "Yo pedí varias veces un intérprete, pero no conseguí que me expulsaran". Igual, algunos jugadores alcanzaron a arrojar al suelo, clamando por las atenciones y los masajes de talco del médico del equipo, Marín Moreno. Todo terminó 1 a 1.

Ese mismo día, por la noche, los argentinos se despidieron de Cowdray y de Inglaterra. La mansión de Flach, golpeada desde adentro por los reflectores y desde afuera por la estridente música moderna, hervía de invitados; cualquiera podía rescatar diez o doce de los más rancios apellidos ingleses en esa marea de *blue jeans*. Eran las cuatro de la madrugada y Felipe aún no mostraba intenciones de irse. Fue cuando alguien se lamentó: "Los argentinos se van. Ya no vale la pena quedarse en Cowdray". ♦

# Las últimas brasas

Ya se estaban apagando las brasas de la indignación antibritánica entre los aficionados al fútbol cuando, hace diez días, el accidental periodista deportivo Pepe Peña (en realidad no va a las canchas y sus actividades principales son las de comisionista de bolsa y negocios afines) echó, a través de un programa de televisión y una revista de automovilismo, el leño que permitiría arder a la hoguera una semana más. El aporte de Peña al martirologio del fútbol argentino fue la acusación a la FIFA, entidad rectora del fútbol, de haber organizado un perfecto fraude en favor de los europeos ya a partir del sorteo del fixture del Campeonato Mundial.

Bajo el espeluznante acróstico "Falsificadores Internacionales Falsean Asociados", con el que pretendió utilizar ingeniosamente la sigla de la FIFA, Peña reveló cómo el sorteo se había practicado partiendo de la seguridad de que ciertos países no se encontrarían entre sí hasta, por lo menos, los cuartos de final; le parece una aberración que se hayan dispuesto las cosas para evitar un enfrentamiento prematuro del organizador, Inglaterra, con el bicampeón del mundo, Brasil. Y olvida, o desconoce, que el mismo sistema se utiliza de una manera aún más notoria para, por ejemplo, programar los partidos del campeonato de tenis amateur de Wimbledon; en la última versión, precisamente, una tenista argentina, Norma Baylon, resultó beneficiada al ubicársela en la octava cabecera de serie; es decir, que en los primeros partidos quedaba a salvo de enfrentar a las siete mejores jugadoras. Es un procedimiento también normal en otros deportes, porque se basa sobre el análisis de los antecedentes de cada competidor.

La otra objeción de Peña es que se haya evitado el enfrentamiento de equipos de una misma región geográfica también en los octavos de final; pero, ¿qué sentido tendría que Argentina, Brasil, Chile y Uruguay hubieran viajado a Inglaterra para eliminarse entre ellos mismos?; era preferible una segunda rueda eliminatoria zonal en Sudamérica. Por otra parte, si Peña saliera más seguido del radio de 200 metros que encierra a sus oficinas y el London Grill que frecuenta, sabría que en la Argentina ese sistema se practica con frecuencia: le bastaría concurrir una vez a los campeonatos nacionales de ciclismo de pista, donde se tiene buen cuidado en no enfrentar a los porteños ni a los comprovincianos entre sí en los primeros turnos de las series de velocidad.

Curiosamente, mientras Pepe Peña, que no acudió a Londres, resolvía enrolarse en las filas del convencionalismo para llorar la eliminación de Argentina, su antiguo editor en las revistas *Todo* y *Extra*, el periodista Bernardo Neustadt, que sí presenció el

accidentado partido de Wembley, portaba la semana pasada, de regreso, una versión totalmente opuesta de los hechos: "Los argentinos —aseguraba— se dedicaron a hostilizar al referee con sus protestas desde que se inició el partido; por otra parte, futbolísticamente hablando, la superioridad de Inglaterra era abrumadora hasta el momento del incidente".

No es la única versión de este tipo. Hay, además, una interpretación del ácido Dante Panzeri, silenciada a medias, porque el diario que lo envió a Inglaterra, *Crónica*, se negó a publicarla. El hecho de que Panzeri tuviera también un acuerdo con *El Día de La Plata*, permitió conocer el tenor aproximado de la nota censurada. No sólo el referee no sería responsable de lo que sucedió —según esta versión— sino que, además, los argentinos habrían evidenciado desde el principio una torcida estrategia; convencidos de que iban a perder de cualquier manera se dedicaron a provocar al árbitro para producir un mártir, que fue finalmente el capitán Antonio Rattín.

Es curiosa la casi coincidencia de opinión entre Neustadt y Panzeri, porque una profunda enemistad los separa desde hace un lustro, precisamente desde el momento en que Panzeri, decidido a demostrar a Neustadt, utilizó el medio que tenía a su alcance (era entonces director de *El Gráfico*) para publicar una foto de aquél junto al ex Vicepresidente Alberto Teissaire. Y es también curioso que sea Pepe Peña quien discrepe con ellos, porque fue precisamente a causa de él que, en aquella oportunidad, se produjo el rozamiento.

Peña había iniciado con Panzeri y el ex futbolista Adolfo Pedernera, un movimiento de renovación en la crítica deportiva, a través de un programa radial que financiaba el presidente del club Huracán, señor Seijo. Hasta entonces, sus aficiones futbolísticas sólo se limitaban a la función de espectador y de comisionista en transferencias internacionales de jugadores. Pero Seijo llegó a confiarle también la dirección

técnica de Huracán, una desastrosa experiencia que José Gabriel González Peña (es su verdadero nombre) abandonó al cabo de una serie de derrotas sucesivas del equipo. Luego, Peña se acercó a Neustadt, y Panzeri los hostilizó mezclando un ingrediente político en la cuestión.

Curiosamente, también, para el enviado de Primera Plana al Campeonato Mundial de Fútbol, el prosecretario de redacción Alberto Borrini, que vio todos los partidos y alternó con sus protagonistas, ninguno de los tres observadores está cerca de la verdad. He aquí su versión:

No hubo mártires en Inglaterra; la suerte de Argentina fue la que aproximadamente debía caberle una vez probado que sus fuerzas eran superiores a las que en Buenos Aires se les había asignado; pero no era el equipo argentino un fuerte aspirante al campeonato. Los apostadores, que no se equivocan sino a costa de sus propias ganancias, tenían ubicado a nuestro país en el tercer puesto entre los candidatos más firmes, antes de verlo jugar; después de las series de clasificación lo ubicaron quinto y éste fue, precisamente, el puesto que alcanzó en la clasificación general y en el ranking de foules promedio; se dio la lógica más absoluta.

No hubo ensañamiento de los referees; el expulsado Rafael Albrecht reconoció que lo habían echado bien y que se había tirado al suelo, como si estuviera lesionado "para hacer teatro". También lo admitió el capitán del equipo, Rattín, que hasta llegó a justificar la reacción del alemán Rudolf Kreitlin cuando lo expulsó a él mismo, en Wembley: "El árbitro dice que mi expresión era agresiva; puede haberse confundido porque yo no me afeitaba desde el partido anterior y tenía el pelo muy crecido; además, había salido a la cancha algo enardecido porque en los vestuarios escuché una grabación de mis hijitas desde Buenos Aires, que me emocionó mucho". Por otra parte, nadie ignora en la Argentina que los árbitros europeos castigan con más severidad que un foul violento, una tomada de camiseta (primera advertencia a Albrecht) o las protestas de los jugadores (motivo de la expulsión de Rattín).

Es cierto que hubo localismo; la condición de dueños de casa ayudó a que los ingleses se quedaran con la Copa Jules Rimet, pero esto es habitual: la Argentina nunca perdió un campeonato sudamericano de fútbol jugado en Buenos Aires. En los primeros juegos deportivos panamericanos, celebrados aquí, se cometió la aberración de proclamar campeones a los boxeadores argentinos de las ocho categorías, algo sin precedente. Y si Inglaterra jugó siempre en Wembley fue porque no podía dejar a los londinenses sin su plato fuerte; lo mismo hizo Chile en el mundial de 1962, jugar cerca de la capital.

Pero no es cierto que jugadores, técnicos y dirigentes se hayan complotado para consumir una provocación contra el árbitro y convertirse así en mártires. Cualquiera que haya hablado con los protagonistas del encuentro (Panzeri no lo hizo porque Lorenzo está peleado con él y los demás también lo



A.P.

Kreitlin: No teme a las fieras.

eluden) sabe que la moral del equipo era ganadora. En vísperas de Wembley nadie estaba dispuesto a conspirar contra la propia chance del equipo y las directivas precisas eran: "Luego de los primeros veinte minutos o media hora de juego defensivo, Solari se adelantará y Argentina se jugará a la conquista del triunfo". ♦

## Rugby

# Lo que el fútbol se perdió

Primero fue sorpresa; después se habló de fatalidad. El sábado 30 de julio los *tries* de Belgrano no se producían. El puntero del campeonato dejaba finalmente un punto frente al único equipo que no pudo vencer este año: San Isidro Club. Hasta ese momento Belgrano registraba 15 victorias y un solo empate, ocurrido en la primera rueda ante el mismo rival. La poblada cancha del Club Atlético San Isidro se sacudió ante el impacto; es que Belgrano ya es señalado por todos como el campeón 1966. Otra curiosidad encerró el partido: no se abrió el score, hecho insólito en rugby. Culpable de ello fue el S.I.C., que estrechó la vigilancia sobre un jugador que marca el ritmo del líder: Luis Gradín.

"Es al revés; yo ando bien porque Belgrano anda bien. Un hombre no tiene influencia definitiva en la marcha del equipo; en cambio un buen conjunto hace que todos sus jugadores levanten." Para Gradín esa es la situación; sin embargo, luego del partido del 17 de julio, *La Nación* no trepidaba en calificarlo como el mejor jugador del momento. Ese día "Lucho" Gradín había anotado los 14 tantos que su equipo necesitó para batir al C.A.S.I. (14 a 9), su más temible adversario. La tribuna también siente su presencia; el "dale Lucho" gritado por gargantas destinadas a la afonía salpica los partidos de Belgrano. Se sabe que cuando la tiene Gradín, la pelota está en buenas manos. La preocupación que el S.I.C. puso en su marcación confirma el valor de esta bien calibrada pieza de Belgrano.

Y la cuna de Gradín (23 años) fue precisamente el San Isidro Club, torciendo su vocación: "A mí me gusta mucho el fútbol. Siempre lo jugaba en la quinta de unos amigos. Un día el grupo cambió de plan y decidí dedicarse al rugby. La idea no me entusiasmo al principio, pero como la mayoría decidía, fuimos todos a parar al S.I.C.". En 1961 Gradín pasó a Belgrano; en 1963 debutó en la primera; en 1965 fue una de las más brillantes estrellas de los Pumas. Pero el medio scrum de Belgrano no dejó totalmente el fútbol. Inclusive, cree que le ayuda como complemento para su preparación. "De vez en cuando juego algún partidito, pero no puedo abusar porque tengo que cumplir con los muchachos de Belgrano." ¿Y qué es Belgrano? "No es una racha. Belgrano es un buen equi-

po y progresó notoriamente desde la incorporación de Alberto Camardón. Viene levantando desde 1961 y se sienta en el juego del equipo la experiencia que acumuló Camardón en Europa." Para Gradín, el entrenador creó un esquema de juego que aquí no se conocía. Dio importancia a un movimiento distinto del equipo. Consolidó el armazón entre el pack y la línea. Y aquí está la campaña de Belgrano para demostrar el éxito.

"Camardón contó con dos elementos ideales para el tipo de juego que quería imponer: Berardo —ya no está en el equipo— y McCormick. Con el tiempo la evolución de Belgrano se notó porque fue ganando en calidad, especialmente en la acción de los tres cuartos. Así, aunque perdió un poco de potencia en los forwards, consiguió un equilibrio beneficioso." Gradín, sereno en sus juicios pese a ser de apariencia



Juan C. Quintá

Gradín: El mejor del mejor, Belgrano.

física nerviosa, no es un admirador incondicional de Camardón ni de Belgrano; es un analista: "No es fácil ganarle a Belgrano; la razón está en la variedad de planteos. Es decir, cualquier equipo le puede hacer fuerza, porque como todos se exigen más para vencer a Racing, lo mismo pasa contra Belgrano. Pero Belgrano tiene un juego cambiante; si no podemos atacar nosotros, atacan los forwards; si no podemos salir por un lado, salimos por otro. Aquí radica la diferencia fundamental con el C.A.S.I. Yo considero que Belgrano y C.A.S.I. son los dos equipos mejores, por diversas circunstancias. Es como River y Boca en el fútbol. Pero C.A.S.I. tiene un juego más fácil de controlar que el nuestro. A ellos basta con marcarles bien la línea para pararlos."

Lo que piensa Gradín no certifica la imbatibilidad de Belgrano frente a C.A.S.I. "Ahora andamos bien. Salimos con total confianza a la cancha. No voy a decir que menospreciamos rivales. Pero salimos convencidos de ganar. Bueno, para ser franco, eso pasa con todos, menos contra C.A.S.I. Aquí ya no se sabe cómo se puede dar el partido. Y el otro día le ganamos porque tuvimos la suerte de ese *try* sobre la hora. Pero también podían haber ganado ellos. Hay un factor de rivalidad que pasa por encima del juego de cada

que jugar, se jugó. Es algo que responde a nuestra manera de ser, a la mentalidad argentina. Seguramente nos va a costar más ganarle a los sudamericanos ahora. Uno está aquí, estudia, trabaja, en fin, es otro ritmo de vida." Luis Gradín trabaja medio día en Duclio, cursa cuarto año en la Facultad de Ingeniería, juega rugby los domingos, se entrena martes y jueves y va a ver a River cuando puede. Ultimamente, el entrenamiento de Belgrano tiene una meta ubicada más allá del campeonato: el partido con el team sudamericano de Gazelles.

"Belgrano puede ganar —opina Gradín, encendiendo un cigarrillo luego de haber tomado un británico te con dos portefeujos tostados mixtos—; digo, puede. Nuestro juego sirve, por lo menos, para hacerle mucha fuerza a los sudamericanos. En cuanto al seleccionado, es muy lamentable la lesión de Héctor Silva —un par de meses inactivo por fractura de una pierna—; si yo anduve bien en la gira fue por él." Gradín sigue delegando sus méritos. De cualquier manera, su confianza es la confianza de todo Belgrano. El equipo tiene fe en su fuerza y en su entrenador; la seguridad del técnico en su team puede parecer, a veces, excesiva: el día del match con Pueyrredón, Camardón llegó a la cancha cuando Belgrano ya ganaba por 5 a 0. ♦



## EL PAPEL DEL AGRO

Por

Carlos García Martínez \*

Puede llamar la atención que este sector, en el cual se originan más del 90 por ciento de nuestras exportaciones, sólo contribuya con menos del 20 por ciento a la formación del producto nacional. Si los restantes sectores, o la mayoría de ellos, hubiesen crecido en medida espectacular y sostenida, el fenómeno podría ser perfectamente explicable en el contexto de una política racional, pero en los hechos no ha ocurrido así. A esta situación debe agregarse que más del 75 por ciento de la producción agropecuaria tradicional es consumida internamente.

Bastan estas señales para denotar la existencia de una paradoja que caracterizó la evolución de la economía argentina en las dos últimas décadas, paradoja que puede ser sintetizada expresando que mientras en ese período las necesidades de importación crecieron en medida considerable, los niveles absolutos de la producción agropecuaria tradicional *eran inferiores* a los de la preguerra y el consumo interno de la misma crecía en promedio del 55 al 75 por ciento, todo esto al mismo tiempo que no aparecían nuevas fuentes de divisas extranjeras.

No es necesario, entonces, apelar a la elaboración de alambicadas pero superficiales teorías para explicar las crisis recurrentes en la balanza de pagos del país, causa que aparecería bien clara y nítida si el pensamiento nacional no estuviese tan distorsionado por las ideologías y la demagogia. El llamado "estrangulamiento externo" ha sido artificialmente creado por la aplicación reiterada de una política económica que presenta dosis parecidas de ignorancia e inconsciencia, hidra de mil cabezas que renace continuamente de sus contradicciones insalvables.

Se ha hablado hasta la saciedad de la denominada "inelasticidad de oferta del sector agropecuario", y sobre ella se ha estructurado toda una teoría y una práctica sobre la estrategia del desarrollo nacional que está condenada a la impotencia y al fracaso cuantas veces se aplique, como ya lo demostró la realidad por la sencilla razón de que su supuesto básico es falso. No existe tal inelasticidad de oferta del sector agropecuario.

Es cierto que las cifras, salvo de los tres últimos años, señalan un severo retroceso en el volumen de la producción agropecuaria en comparación con las

de preguerra, a despecho de las numerosas devaluaciones que se produjeron en el ínterin, pero la inferencia que de ello se extrae es falsa, puesto que se pasa por alto la forma en que se condujeron esas devaluaciones. Si alguna de las innumerables que hemos soportado hubiese sido la *última*, convirtiéndose en los hechos en factor de corrección para el logro de la estabilidad monetaria, e *igualmente* siguiera dándose el fenómeno del estancamiento o retroceso en la producción agropecuaria, entonces sí cabría con justa causa hablar de una inelasticidad de oferta del sector agropecuario, que sería imputable a factores institucionales con todas las consecuencias políticas que ello acarrearía.

Pero, habiendo fracasado todas las devaluaciones en el logro de sus objetivos fundamentales, lo que se prueba por el hecho mismo de que siempre es indispensable una ulterior, no existe el supuesto fundamental que otorgaría sentido lógico a esa teoría. Si la producción agropecuaria no ha respondido en la medida esperada, es decir, con un incremento importante en su oferta, a los estímulos de precio representado por las sucesivas devaluaciones, ello es imputable a que *nunca la nueva relación de precios urbe-campo surgida de la devaluación ha permanecido en forma duradera*. Esto ya fue comprendido y señalado por Raúl Prebisch en un documento muy conocido de 1955 titulado "Informe preliminar acerca de la situación económica".

A esta altura de los acontecimientos, y después que la dura realidad de los hechos nos ha golpeado con fuerza y reiteración, se comprueba una especie de reacción general en lo que se refiere a la comprensión del papel del agro en una profunda estrategia conducente al desarrollo nacional. Parecería comprenderse que por su insustituible función por mucho tiempo en la obtención de recursos externos, y por las inmensas posibilidades que abre en el mercado interno a la industria del país para la colocación de sus productos, especialmente en sus gamas más complejas que adolecen de una crónica pequeñez de mercado, el camino de la industrialización auténtica pasa a través de un impulso dinámico del sector agropecuario.

Para ello, para implantar la "empresa agrícola" de que habló el Secretario de Agricultura, será necesario un cambio muy considerable en la política económica que llevó a lamentables experiencias en el pasado. ♦

\* Copyright Primera Plana, 1966.

## Para salvar un imperio

Tres semanas atrás, el diario *Argentini-sches Tageblatt* difundió los detalles del pedido de consolidación de deudas formulado a sus acreedores por el grupo SIAM Di Tella, una gestión iniciada secretamente por la empresa en mayo pasado, que deberá culminar en las próximas seis semanas para hacer posible la reunificación jurídica del grupo en dos grandes empresas operativas: la electrodoméstica y la de bienes de capital. Ambas dependerán de SIAM Sociedad Industrial Americana de Maquinarias Di Tella Limitada, que continuará siendo accionista principal de esas empresas.

Este paso de SIAM, que procura la consolidación de un pasivo, a corto y mediano plazo, de 15.780 millones de pesos, constituye el tercero hacia una simplificación de la estructura de este coloso que, en su año de esplendor, 1960, abarcaba 18 grandes empresas. En los últimos tiempos, la empresa había dado otros dos pasos en la misma dirección: la llamada Operación Nitidez, iniciada por el grupo SIAM hace exactamente un año, y que tendió a centralizar el grupo en cuatro sectores, y la venta de SIAM Automotores, celebrada en setiembre de 1965, en un comentado acuerdo con Industrias Kaiser Argentina. En esta nueva etapa se trata de buscar un acuerdo con los grandes acreedores locales, a los que se les adeuda un total de 8.680 millones de pesos (7.680 millones a instituciones estatales y 1.000 millones de pesos a proveedores privados), y con los acreedores del exterior, a quienes se les debe un total de 7.100 millones de pesos.

La sociedad, fundada en 1910 a instancias del joven Torcuato, entonces de sólo 18 años, se llamaba inicialmente *Allegrucci Hermanos y Di Tella*, y estaba dedicada a la fabricación de amasadoras mecánicas para pan; el 2 de setiembre de 1924 se transformó en la empresa Torcuato Di Tella, y cuatro años más tarde, la sigla SIAM, utilizada inicialmente como marca de las amasadoras (Sección Industrial Amasadoras Mecánicas), quedó definitivamente incorporada al rubro societario: nació la Sociedad Industrial Americana de Maquinarias Di Tella Limitada, que iba a conocerse hasta nuestros días como SIAM.

Llegado a la Argentina en 1905, con sólo 13 años de edad, Torcuato Di Tella se convirtió de inmediato en protagonista de una aventura no siempre comprendida: la industrialización argentina. Hasta 1928, en que nació SIAM bajo su actual denominación, corrieron para su empresa los años de formación y consolidación; la década del 28 a 1938 (los años de la depresión mundial) hizo peligrar el esfuerzo, pero la incorporación de líneas de producción de consumo masivo, como las heladeras familiares, salvaron a la empresa, que entre 1938 y 1948 (año en que murió Torcuato Di Tella) alcanzó su ma-

pansión y transformación. El fin de la década siguiente constituye para SIAM el comienzo de un traspás del que trata ahora, desesperadamente, de recuperarse: alentados por programas de desarrollo nacional que luego no se concretaron plenamente, los directivos de SIAM iniciaron un proceso de sobreexpansión en el cual las empresas del grupo se equiparon para la producción ferroviaria, petrolera y de energía eléctrica, y también se encará la fabricación de automotores. La falta de cumplimiento de los planes oficiales en las áreas expandidas, la competencia inesperada de una docena de nuevas empresas en el campo automotriz (cuya aparición no estaba pre-



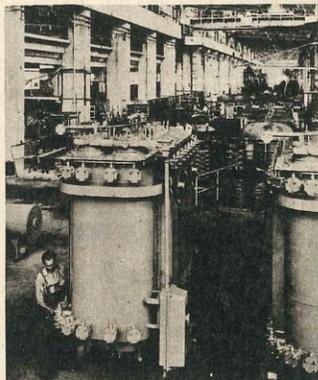
Director Guido Di Tella y lo que hay que salvar: Electromecánica S. A.

vista al iniciar SIAM su instalación) y la grave crisis por la que atravesó el país entre 1962 y 1963, pusieron a SIAM (calificada por ese entonces por la revista *International Management* como "la primera empresa manufacturera de América latina") en la dura necesidad de replegarse hacia lo que su actual Director Ejecutivo, Guido Di Tella, califica de "síntesis" de su empresa: "Una actitud que supere la etapa de dirección tecnocrática y científica de los negocios, que por nuestra diferente cultura, tradición y estadio de desarrollo, no rinde en la Argentina como en Europa y Estados Unidos".

Ingeniero industrial, con estudios de extensión realizados en el Instituto Tecnológico de Massachusetts y una vocación que en mucho lo asemeja al fundador de la empresa, su padre, Guido José Mario Di Tella (35 años, casado) busca en la reestructuración del grupo SIAM la rentabilidad ideal de ese activo de 23.000 millones de pesos, sin perjudicar por eso a su propio personal: "No hemos hecho despidos masivos. En su máxima expansión, SIAM ocupaba a 15.000 trabajadores. Ahora tiene más de 10.000 después de haberse desprendido de SIAM Automotores con

todo su personal. Cuando en 1962, por la recesión, hubo que reducir el plantel de algunas de las empresas, se intentó de todo antes de hacerlo. Ahora, en los casos en que suprimamos alguna sociedad (Brossun, del grupo electrodomésticas, por ejemplo), vamos a redistribuir su personal, porque queremos expandir la producción que quede comprendida en nuestros programas".

Los programas de SIAM para los próximos cinco años han sido trazados año por año, producto por producto, en producción, costos, venta y utilidades. La lección de años atrás ha sido aprendida y esta vez se trata de planes conservadores, que la realidad puede transformar en insuficientes ante un aumento no previsto de la demanda. Guido Di Tella ha desplegado esas planillas ante sus acreedores y ya comenzó a obtener algunas aprobaciones: el martes de la semana pasada, por ejemplo, el Banco Industrial abrió a SIAM una línea de redescuento renovable, y algunos hombres de la em-



presa probaron su fe en la nueva etapa realizando bienes personales y aportando 800 millones de pesos adicionales que se volcarán al pago de deudas. Los grandes acreedores del exterior, con el Eximbank a la cabeza, analizan actualmente la forma de conceder la renegociación pedida y algunos ya han dado su asentimiento para cobrar a partir de 1970, en plazos que varían entre los 10 y 15 años. "Estas postergaciones, por tratarse de compromisos en divisas, equivalen para el país a un préstamo en moneda extranjera", señalan los directivos de SIAM.

La concentración de SIAM en el grupo de electrodomésticas y distribución de alimentos (plantas de Avellaneda y Villa Diamante), y el de bienes de capital (Siat, Electromecánica y Metalúrgica Bahía Blanca), no significa la liquidación de las empresas de propaganda, seguros y financiera, cuya explotación es beneficiosa: continuarán operando independientemente. Pero para que la clarificación financiera de las operaciones del grupo sea total, el conjunto de empresas que se unificarán realizó el 30 de junio último un inventario físico completo de sus bienes, en base al cual se reali-

zará ahora y en lo sucesivo, el balance consolidado del grupo. La novedad fue comunicada por nota al presidente de la Bolsa de Comercio el 27 de julio, anticipándose las ideas que regirán esta etapa final de la reestructuración de SIAM Di Tella.

Algunos trabajos a iniciarse ayudarán a salir del pantano: la adjudicación de la construcción de caños del poliducto Mendoza-Buenos Aires está asegurada (7.000 millones de pesos), igual que las obras del oleoducto Cabo San Antonio-La Plata; la previsible demanda de equipos de bombeo que exigirá el aumento de producción petrolera previsto; la posibilidad de fabricar los caños para el gasoducto a Santa Fe y los Neuquén-Bahía Blanca, y Neuquén-Mendoza-San Juan; las órdenes en realización de las partes de tracción eléctrica de 223 locomotoras para EFA; además, está su capacidad de reparación en SIAM Electromecánica de 300 locomotoras diesel eléctricas por año y su afianzamiento en el mercado de los grandes transformadores eléctricos. Con todo eso, los planes del grupo SIAM (aumentar en un 139 por ciento la producción del grupo electrodoméstico y en un 143 por ciento la de bienes de capital) parecen de posible realización. Y una coincidencia feliz acentúa la semana anterior a quienes vienen empujando estas negociaciones: los dictámenes favorables a las demandas de postergación y facilidades presentadas por SIAM a la administración radical, fueron revisados y aceptados como correctos por los funcionarios del nuevo equipo econó-

mico. Una decisión que posibilitará ejecutar antes de lo previsto la reestructuración jurídico-económica del grupo SIAM Di Tella. ♦

## Economistas

### ¿Quién le pone el cascabel al gato?

Se empezó hablando de Economía y se terminó ahogando los modelos y las ecuaciones en el espeso tema del momento: la intervención en las universidades; no podía ser de otra manera, porque todos los asistentes al Segundo Congreso Internacional de Economía, que se realizó en la Argentina, eran universitarios como lo fue también la sede, la Facultad de Ciencias Económicas de Córdoba, una de las tres instituciones organizadoras; las otras eran el Instituto de Ciencia Económica Aplicada de París y el homónimo de la Argentina.

De los 45 profesores e investigadores que aterrizaron en Córdoba, la segunda minoría (hubo 19 argentinos) la constituyeron los franceses, un grupo de siete catedráticos que, de alguna manera, impusieron su ascendente a la reunión, a despecho de la ausencia de quien más ansiosamente era esperado, el célebre François Perroux, que se excusó por problemas de salud. En cambio, el brasileño Celso Furtado, que también iba a concurrir, no lo hizo en vista de la situación política en la Argentina. Y los franceses, además, de imponer su formación y su número, impusieron también su idioma: no hubo traducción simultánea y la mayoría de los estudiantes que se asomaron a presenciar las primeras sesiones tuvieron que desertar. Quince de ellos se habían trasladado desde La Pampa, en cuya Facultad de Ciencias Económicas estudian.

Los hoteles Crillón, Sussex y Astoria aumentaron su contingente de visitantes con los economistas que llegaban, además de la capital argentina y de la francesa, de Brasil, Chile, Estados Unidos, Bélgica (dos representantes cada país); Perú, Uruguay, España (tres delegados); Bolivia, Colombia; México e Italia, uno cada uno. En alojamiento y comida para todos ellos, los organizadores tuvieron que gastar más de medio millón de pesos.

De los trabajos presentados, los que se referían a la relación entre el desarrollo económico y la estabilidad concentraron la atención de la mayoría de los presentes y resultaron los más debatidos; en general, los expertos se inclinaron por aceptar el impulso al desarrollo económico con un mínimo de inflación, pero consideraron altamente peligroso transponer la barrera del dos al tres por ciento anual en el alza de precios. La suficiencia de los economistas tambaleó, en cambio, cuando los alumnos repitieron una y otra vez la quemante pregunta: ¿Cómo se hace para pasar de un ritmo de inflación del 25 al 30 por ciento a un nivel como el considerado razonable, es de-

cir, con una tasa del 3 por ciento anual? Evidentemente no era una pregunta retórica; se inspiraba en los bien concretos fracasos que arrojaron los sucesivos planes de estabilización que se intentaron en la Argentina y, más recientemente, en Brasil.

Una de las celebridades del congreso, Maurice Bye, logró hacer de su trabajo ("Ayuda, Comercio o Coproducción. La Coproducción como estructura nueva") el más debatido de la reunión. Pero fue un español, Emilio de Figueroa, el que suscitó las mayores adhesiones de los estudiantes, quienes lo transformaron en su mentor prodigioso; ayudaba su aire paternal, sus frecuentes ocurrencias y anécdotas, las preguntas capciosas, sus anteojos oscuros y el bastón que no abandona jamás; como su sobretodo negro, que



Los Principios

Ellis: Ayuda al sector privado.

no se sacó en ningún momento. "¿De qué color será el traje de Figueroa?", bromeaban los estudiantes.

El más novedoso de los trabajos presentados resultó el del norteamericano Howard Ellis, de la Universidad de California; se titulaba "Planeamiento en la ayuda a la industria privada", un tema destinado a impactar a los expertos antes que a los estudiantes. El erudito argentino Julio Olivera, ex rector de la Universidad de Buenos Aires y premio Bunge y Born de Economía, fue uno de los más atentos seguidores de Ellis, a quien pidió varias veces aclaraciones que fueron cuidadosamente anotadas en su pequeña libreta negra.

El trabajo más ininteligible fue el del brasileño Jorge Kingston, pero no por razones de profundidad, sino por motivos idiomáticos; Kingston comenzó a leerlo en portugués pero, en vista de que pocos lo entendían, accedió a continuarlo en francés; fue peor el remedio que la enfermedad; su mal francés movió a una deserción en masa y solamente tres personas se quedaron hasta el final. Los demás ganaron la salida, pero no les sirvió de mucho: tuvieron que esperar bastante hasta que algún taxi se decidiera a pasar por allí; el nuevo edificio de la Facultad de Ciencias Económicas de Córdoba está a 20 minutos de la ciudad, y el tránsito por allí es muy intenso. ♦



The Anglo Argentine  
Iron Co. Ltd.  
Pedro de Mendoza 2865  
BUENOS AIRES

adoptó  
los servicios de

Música  
Funcional  
Muzak



Beneficio  
al personal y disminuya  
los costos de su Empresa  
"SOLO MUZAK ES  
MUSICA FUNCIONAL"  
CONSULETOS  
Música Funcional S.A.C.  
Av. Callao 1046 2° Piso  
Tel. 42-4588 / 89 / 80  
44-0937

## GANANCIAS Y PERDIDAS

Sólo cuatro memorias y cinco balances trimestrales se presentaron, durante la semana pasada, en la Bolsa de Comercio de Buenos Aires. De los estados anuales concentró la atención el de Frigoríficos La Pampa, que ofrece a sus accionistas un dividendo en efectivo del 27 por ciento, mejorando en dos puntos la distribución del año pasado. La empresa Finanfor anunció un dividendo del 12 por ciento, también en efectivo, pero tuvo una sensible merma en relación al ejercicio anterior, en que distribuyó un 22 por ciento. Entre los balances trimestrales se destacó el de Lampson Paragon, que al tercer trimestre ofrece una ganancia de 66,5 millones de pesos, alrededor del 88 por ciento sobre su capital (74,3 millones de pesos). La caída más llamativa, la de Pueyrredón Construcciones, que al primer trimestre de una ganancia de 3,8 millones el año pasado, pasó a una pérdida de 9,2 millones de pesos.

Nuevamente, durante la semana pasada, la actividad bursátil registró una declinación (0,2 por ciento) y no pudo quebrar la tendencia de las últimas tres semanas. Esta situación también se reflejó en los montos invertidos en el mercado, que de 404 millones (última semana de julio) pasó a 330,7 millones de pesos, que es el nivel más bajo registrado desde la segunda semana del mes de junio, cuando se insinuó el proceso de recuperación del Mercado de Valores. Las acciones de Acindar concentraron la atención de los operadores, y cambiaron de mano cerca de 285.000 papeles, pero su cotización cayó de 118 a 100 pesos.

## DOLAR: VALE 245 PESOS

En el mercado cambiario se observó un hecho curioso durante los cinco días: el cierre se mantuvo inalterable a 202,50 el tipo vendedor. Los intereses para las operaciones a término comenzaron a declinar, y de los 29,4 por ciento anuales que se abonaron el viernes 29 de julio, pasó al 27,2 por ciento. "Esto se debería —comentó un operador— a que no se espera una devaluación durante las próximas semanas." El mercado paralelo, en cambio, registró una tendencia distinta: el tipo vendedor que era de 221 pesos el lunes, cerró a 226 pesos.

El tema de la paridad teórica del dólar fue analizado por Juan Alemann, el jueves 4, durante la conferencia que organizó la Asociación de Corredores de Cambio: su estimación colocó al dólar a razón de 245 pesos. El boletín informativo de Techart llega a una conclusión similar: la paridad de equilibrio para el dólar es de 242,64 para mayo.

## LOS GRANOS Y LAS CARNES

El informe número cuatro, sobre Indicadores de Coyuntura, preparado por FIEL y correspondiente al mes de mayo, señala que el índice de precios de los cereales, oleaginosos y vacunos registraron aumentos, tanto en valores corrientes como constantes, en comparación con el mes de abril. Pero al cotejar

los índices (en moneda constante) respecto al mes de mayo de 1965, se observa que los precios de los cereales tuvieron una merma del 6,9 por ciento (cayó de 92,14 a 85,75); pero la caída para el sector ganadero ha sido mucho más pronunciada: descendieron de 118,32 a 93,26, o sea un 21,3 por ciento. La relación entre los precios de los cereales y los vacunos volvió a descender: en mayo del año pasado era de 128,42, y en mayo de 1966 es de sólo 108,76. "El detrimento, ante la proximidad de la siembra —dice FIEL—, puede influir positivamente sobre el área sembrada."

Según el mismo trabajo, el consumo de energía ha subido en mayo un 16 por ciento, en comparación con abril, correspondiendo la totalidad del incremento al mayor consumo de gas natural; en cambio, disminuyó el de hidroelectricidad, por razones estacionales. Al comparar el consumo con igual mes de 1965, se llega a la conclusión de que este índice disminuyó un 6,5 por ciento.

## BRASIL: PLANES DE INVERSION

El Ministro de Planeamiento del Brasil, Roberto Campos, explicó cuál será la eventual participación de los países industrializados y de los organismos internacionales en los planes de desarrollo del Brasil. Tanto la exposición de Campos como el informe preparado por el Banco Mundial han sido juzgados favorablemente. El Ministro brasileño aportó, además, detalles sobre los 34 proyectos que se piensa encarar. El conjunto de los planes requerirá la inversión de 2.486 millones de dólares. De esta suma, el Brasil proveerá 1.380 millones, y espera obtener 1.100 millones de dólares de fuentes externas. Los proyectos más importantes están en el campo de la electrificación: se desea asegurar un monto de 222 millones de dólares para antes del mes de julio de 1967 y 243 millones para después de esa fecha (la parte más sustancial será provista por el Banco Mundial y el BID); la industria (acero, petroquímica, aluminio y cemento) requerirá una inversión de 147 millones de dólares hasta julio de 1967, y un adicional de 200 millones de dólares a posteriori. Este aporte permitirá al Brasil aumentar su producción de acero de 3,5 a 5,5 millones de toneladas en la primera etapa (julio de 1967) y un salto a 7,5 millones para 1972. Los transportes necesitarán una inversión de 78 millones de dólares; la agricultura, 85 millones, y la remodelación urbana 24 millones de dólares. En resumen, para antes de julio de 1967 se necesitará una inversión de 594 millones de dólares y otra de 513 millones para la segunda etapa. Campos sostuvo en todo momento que no desea contraer deudas a corto plazo, para no complicar más la situación económica del país. "Nosotros deseamos —declaró— que el plazo promedio de los créditos sea de 20 años (5 a 10 años para la industria, 10 a 12 para la agricultura, 20 a 25 años para las obras hidroeléctricas), que los plazos de gracia sean de 4 a 5 años y que el interés promedio no sobrepase del 6 al 7 por ciento anual". ♦

# Precios bajos en el Centenario

El miércoles pasado, mientras el martillo de Arturo Bullrich caía para rubricar la venta del último ejemplar Shorthorn, por los galpones de la Sociedad Rural se extendía ya una desazón fácil de definir: al final de la subasta los criadores habían cosechado por sus productos un monto inferior en un 25 por ciento al de 1965. En las restantes especies bovinas, ovinas y porcinas se registraban declinaciones similares. No se trataba de que los lotes presentados fueran de mala calidad y en algunos casos los precios lo subrayaron: el campeón de los tradicionales Shorthorn —mañanita Rosedene 140, de los hermanos Vollert— batió, con 7 millones, el record de su raza. Otros prodigios se habían producido: el campeón *senior* de los Polled Hereford —perteneciente a Comagro— se remató en 5 millones; un borrego de Menéndez Behety —el Corriedale "Mariabety" 2036— se acercó a los 3 millones y medio, y un cerdo de raza Landrace —propiedad de Leonardo Severo— salió en 300.000 pesos.

Pero en general, los ejemplares expuestos fueron casi obsequiados a sus nuevos propietarios; muchos eran retirados de las pistas por sus dueños, que se resistían a malvenderlos; de 146 Shorthorn presentados se remataron unos 90, solamente. Al cabo de la semana el estudio de las ventas arrojaba un total general de 597 millones contra los 796 obtenidos el año pasado. Las explicaciones no faltaron:

• Tanto el gran campeón Aberdeen Angus como sus similares Hereford, Holando Argentino y Charolais, no salieron a subasta porque sus criadores prefirieron mantenerlos en su poder o bien porque se vendieron en operaciones privadas. Según los observadores, tales decisiones "enfriaron" el ambiente, porque se entiende que un alto precio pagado por el campeón "arrastra" a los compradores a pagar sumas parecidas por los demás.

• "La gente está un poco a la espera. Además, el precio del novillo no ha subido mucho; falta plata en el campo porque las inversiones de todo tipo son muy costosas", observó la señora Margarita Perkins de Llamas Massini. La falta de circulante en el campo fue, pues, uno de los motivos proclamados de la retracción; además, se esperaba que Lorenzo Raggio, el Secretario de Agricultura, anunciara la concesión de créditos para la compra de reproductores, algo que no sucedió en su discurso del domingo 31 de julio. Otra razón monetaria: el precio del dólar es muy bajo y los costos internos muy altos.

• "La nueva situación nacional impone una actitud de expectativa. El Ministerio de Agricultura (un expositor él también) nos ha traído una palabra de esperanza. Pero no sabe aún qué se le exigirá al campo, qué esfuerzos espera el Gobierno de él", confidenció un cabañero. "No hay tal crisis —retrucó el martillero Arturo Bullrich, el jueves, ante Primera Plana—. Nuestra experiencia demuestra que a un año de cuantiosas ventas sucede casi siempre otro de ventas reducidas. La situación actual es explicable: en 1965 se vendieron muchísimos reproductores y la plaza quedó abastecida." La apreciación es sólo parcialmente válida: desde 1957 a 1960 los montos ascendieron sin interrupción de 34,4 millones a 268,2 millones y, después de la caída de 1961 hubo otro *rush* ininterrumpido: de 172,1 millones se llegó a 802,9 millones en 1965.

Otras razones: muchos de los expositores son nuevos en la actividad de cría, y sus productos —aun los mejores— no merecieron la confianza del grupo adquirente, que al pedigree del toro prefiere agregar la experiencia de la cabaña vendedora. "Los nuevos tienen, que pagar el *derecho de piso*."

Que ciertas razas —la Shorthorn, por ejemplo— estén agotadas, es algo difícil de establecer; cierto es que se busca un nuevo tipo de Shorthorn, más alto y con más hueso (y en consecuencia con mayores mantos de carne) y "aquí se ha traído a animales chicos y muy gordos, como lo pedían los mercados británicos de hace 20 años". En cambio, para el especialista Enrique Arduino (como para el jurado británico) "los Aberdeen Angus han me-

porado, sobre todo en sus cuartos traseros", en los tres últimos años.

Por el reservado de campeón Aberdeen Angus se pagó el precio más alto: 15 millones de pesos. "Considero que el precio es muy bajo; refleja la situación de incertidumbre en que vivimos los ganaderos", se decepcionó su expositor Raúl Firpo. El toro fue adquirido en mancomunidad por José Pacheco Alvear, Antonio Leloir y Alfredo Fortabat; ahora deberá pasar su vida útil viajando entre las fincas de sus nuevos dueños. Pero pese a la euforia por la raza, sólo un 45 por ciento de los ejemplares "mochos negros" fue transferido.

Por un campeón de 2 años Hereford se llegó al precio de 4 millones; el escaso interés por las hembras de esta raza movió a su propietario a retirar a la gran campeona del ring de las ofertas: sólo un comprador arriesgaba en ese momento 200 mil pesos por ella. Pero al *boom* del campeón Polled Hereford sucedieron dos precios satisfactorios: los que se abonaron por el campeón de 2 años —2 millones y medio con destino a la finca de la familia Pereyra Iraola— y un primer premio que rozó esa cifra. "Los precios caen un 30 por ciento mientras el costo de producción aumenta en la misma proporción. Esto se debe, probablemente, al cierre del Mercado Común Europeo para las carnes argentinas: opino que tendríamos que cerrar la importación de productos de aquellos países", dijo Carlos Arias de la Asociación de Criadores Hereford.

La mayor curiosidad fue reservada para el último día, cuando se remataron los Charolais y los Brahman (Cebú); pero sus precios no desmintieron el tono de la plaza: por el reservado campeón Charolais se obtuvieron 1,5 millones de pesos. Por el cebú de la formoseña Pilagá SA algo más: 1.850.000 pesos.

"Nuestro ovino Corriedale es el más versátil: se adapta a todos los climas", santificó, eufórico, Carlos Menéndez Behety, tras vender su "Mariabety". Es que los Corriedale, por una excepción a la regla, mantuvieron su valor. "Hay más demanda de lana que toda la que podemos producir en Argentina; los progresos de la inseminación artificial permiten bajar los costos", dijo Menéndez Behety. ♦



El reservado Aberdeen (izq.) y el campeón Hereford. Centro: Fano, Onganía y Raggio.

**USA**

**Cuidado con la presión, muchachos**

Obviamente, alguien cometió una equívocación en las distribuciones, como se vio cuando 80 congresales (los líderes de ambas cámaras, además de miembros de los comités de consignaciones) aparecieron en la Casa Blanca, la semana pasada. El Cabinet Room



Newsweek

**Patman: ¿Solución para el caos?**

era demasiado pequeño para la reunión, de manera que muchos de los visitantes de Capitol Hill tuvieron que apretujarse contra las paredes. Y parecía haber mucha confusión en las invitaciones. El asombrado Glenn Andrews, republicano de Alabama, obtuvo una citación, pero George Andrews, de Alabama, congresal durante 22 años, fue dejado afuera. Pero no importaba; el Presidente Johnson los había llamado para hablar acerca de la economía; algo que no hizo en muchas semanas.

Para el comienzo, el Presidente eligió una buena noticia: el déficit presupuestario del año fiscal, que recién terminaba, resultó de 2.300 millones, una mejora sustancial sobre los 6.400 millones estimados anteriormente es-

te año, y el mejor resultado desde el último superávit de presupuesto en 1960 (gráfico). Para una nación peleando una importante guerra en Vietnam, no estaba del todo mal. Y era un tributo, en parte al menos, a la oculta fuerza de la economía norteamericana, que aumenta las entradas de impuestos desde unos esperados 100.000 millones hasta muy por encima de los 104.000 millones en el año fiscal 1966. Dijo Johnson: "Estoy muy orgulloso de esta conquista fiscal".

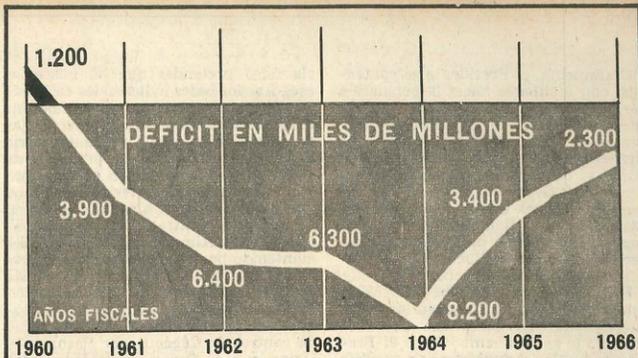
Sin embargo, el Presidente estaba manifiestamente preocupado por las perspectivas del corriente año fiscal. Actualmente, el Congreso trabaja sobre un presupuesto de 113.000 millones, presupuesto por Johnson, con un déficit programado en 1.800 millones. Fuentes administrativas en Capitol Hill han informado que los comités de consignaciones podrían agregar hasta 6.000 millones a las recomendaciones presidenciales, muy magnificadas por el déficit. Abruptamente, el Presidente dijo a los legisladores que debían mantener la presión, recordándoles que sus propuestas incluyen solamente 10.500 millones para la guerra de Vietnam, y que no tomen en cuenta los pedidos adicionales que tenga que efectuar por más fondos de guerra. Más tarde, el Presidente explicó a los reporteros que había pedido a los congresales "someter a examen cada propuesta de agregados al presupuesto".

El temor de la Administración es que las autorizaciones adicionales del Congreso simplemente incrementarán las presiones inflacionarias en toda la economía. Puesto que, a pesar de signos recientes de enfriamiento, la in-

flación no es, de ninguna manera, un asunto liquidado. Una nueva apreciación del aumento del costo de la vida por el Departamento de Trabajo subrayó ese hecho, la semana pasada. Los precios de consumidores aumentaron hasta un record de 112,9 por ciento del promedio 1957-1959, redondeando las más grandes ganancias semestrales desde 1958.

El arma clave en el impulso anti-inflacionario de Washington ha sido dinero más restringido, con el consecuente aumento de las tasas de interés y una escasez de préstamos para todo tipo de postulantes. El golpe más fuerte ha sido para la industria de la construcción; de hecho, el mes de junio mostró otra depresión, hasta un promedio anual de 1.288.000, el nivel más bajo desde que la economía emergió del receso de 1960-1961.

En una conferencia de prensa en las postrimerías de la semana, el Presidente admitió que estaba "seriamente preocupado por los apuros de los constructores de casas" y francamente "mostrado" por el costo en aumento de los préstamos. Nuevamente, su respuesta fue llamar al Congreso, específicamente a la *House Banking and Currency Committee*, para proponer una legislación "que ayude". El comité, encabezado por el texano republicano Wright Patman, actualmente sopesa proposiciones (con el apoyo de la Administración) para facilitar la batalla entre las instituciones de préstamo y aportar algún alivio al mercado monetario. Esta semana se espera que Patman informe al comité que se ha llegado a una enérgica solución para el "caos" en los tipos de interés.



**16%**  
ANUAL  
PLAZO 12 MESES

**18%**  
ANUAL  
PLAZO 18 MESES

invierta en  
**FINANFOR** SA.

**Compañía Financiera de Concesionarios FORD**

Tucumán 334 - Tel. 35-2046 al 49 - Buenos Aires  
Inscrip. en trámite en el Registro de Entidades Financieras no Bancarias del Bco. Central.  
Sol. N° 015/E2387/61. Cap. Int. m\$sn. 300.000.000

También puede dirigirse al Concesionario Ford de su zona

**PAGO MENSUAL DE INTERESES**

EN CUALQUIER PUNTO DEL PAIS

Claramente, el Presidente se contentaba con inclinarse hacia la persuasión para mantener la economía estable. Pero sus pedidos al Congreso de restringir el gasto aportaban un riesgo: abastecer fuertes incentivos a republicanos y demócratas para zanjarse sus programas *Great Society*. Al día siguiente, después de su reunión de la Casa Blanca, el liderazgo democrático popuso los planes para restaurar un decreto de 1.800 millones (de la Administración) contra la pobreza.

Pero mientras aceptaba el riesgo, Johnson recordó al Congreso las duras alternativas. "Al tratar con una economía que se recalienta —dijo el Presidente—, la Administración podría machacar en los controles de salarios y precios, lo que es recomendado por muy pocos." O podría aumentar los impuestos para financiar cualquier brusco déficit causado por un incremento de gastos. El otro remedio, insistió, es dejar tranquilo a su presupuesto fiscal para 1967.

Cuando se reunió con los legisladores en el Cabinet Room, les dijo: "Muchachos, vayan y vean si verdaderamente quieren aumentar estos 113.000 millones; esperamos que no lo hagan". ♦

\* Copyright Newsweek, 1966.

## Aluminio

# El imperio de Alcoa

En la pared, dos relojes: uno marca la hora de Lausana, el otro la de Pittsburgh. Ante una teletip, un director de ventas conversa, a través del Atlántico, con el responsable de una fábrica, casi tan rápidamente como si hubieran estado instalados con sus teléfonos en veredas opuestas.

La orden emanada de una poderosa industria europea es grabada inmediatamente; un *Flexowriter* la reproduce sobre una cinta de papel perforado que será transmitida por teletipo y, en Pittsburgh, su homólogo establecerá un documento perfectamente idéntico. Esta orden pasará, inmediatamente, a las manos del responsable de la ordenanza que la girará a tal o cual fábrica. Resumiendo, se trabaja en Ouchy, a las orillas del lago Lemán, frente al Mont Blanc, como si se encontraran a dos pasos de la sede social.

Con esta velocidad de transmisión, Alcoa afronta los problemas de una fábrica norteamericana que tiene que trabajar en función del transporte marítimo. Si se agregan a estos gastos los relativos a los derechos de aduana, se puede considerar que el destino de Alcoa, que no posee plantas industriales en Europa continental y debe chocar contra empresas importantes como Pechiney, V.A.W., Montecatini, Alusuisse así como Alcan, su gran rival canadiense (con fuertes inversiones en Europa), es muy poco envidiable.

Alcoa no considera estas dificultades como definitivas. DuBose Avery, presidente de la SA Alcoa International, subraya a propósito de este tema: "Se-

ría falso pretender que no buscamos asegurarnos bases industriales en Europa. Hasta el momento, no hemos encontrado una ocasión favorable. Y, dada la situación actual en la industria de transformaciones, un proyecto de este tipo se ha convertido en algo menos interesante que anteriormente". Lo que parece ser una alusión discreta al acercamiento entre Alcan y V.A.W. (Vereinigete Aluminium Werke A.G.) mantenido por el gobierno alemán, para la puesta en marcha, a partir de 1967, de una planta de transformación de una capacidad inicial de 200.000 toneladas. Igualmente alude a la toma de control de Cégédur por Pechiney y Ugine, y a la fusión proyectada entre Pechiney y Tréfinmétaux.

Este aumento potencial de la producción en territorio europeo parece dejar a Alcoa pensativa, además de que le resulta desagradable ver montar esta enorme usina alemana que va a realizar planchas finas destinadas, especialmente, a tapas especiales para acondicionadores y de las que ha sido la pionera en el mundo. En estas condiciones, ¿cómo podría Alcoa llevar la delantera en un mercado tan competitivo?



Harper, presidente de Alcoa.

La respuesta es muy simple. En resumen, no hace más que proseguir una política que siempre ha seguido: confiar en la superioridad técnica de sus productos, una actitud que le ha permitido a menudo considerar los sucesos con una cierta filosofía. Tenía necesidad de ello, desde la época en que las autoridades norteamericanas se han ocupado de su caso.

Si Alcoa ha sabido conservar su rango de primer abastecedor mundial de aluminio, con 51 fábricas, un plantel de 47.000 personas, 33 por ciento de la producción de lingotes en los Estados Unidos y un porcentaje más importante para los productos transformados, evidentemente no es gracias a las autoridades administrativas de su país. He aquí los hechos.

Con vista a racionalizar sus actividades, Alcoa decidió, en 1928, crear en el Canadá una filial agrupando a todos los intereses que poseía fuera de los Estados Unidos (con excepción de las minas de bauxita de Surinam) y que tomó el nombre de Aluminium Ltd. del Canadá. Este *holding* tenía como filial principal la Aluminium Company de Canadá, más conocida por el nombre de Alcan. La ley estatutaria fue aplica-

da, y, jurídicamente, la separación de Alcoa y Aluminium Ltd. no se consagró hasta 1951. Más tarde, una decisión de la Corte Suprema de los Estados Unidos obligaba a los principales accionistas de las dos empresas a deshacerse de las acciones de una u otra empresa. Después de esta decisión, los dos grupos constituyen empresas completamente independientes.

Privando a Alcoa de todas sus avanzadas en el mundo, entre otras, sus instalaciones de París y de Leningrado, la decisión corría el riesgo de traumatizarla. De hecho, esta amputación mayor no fue, al menos en lo inmediato, dañosa, puesto que la parte que se le asignaba (el mercado norteamericano) bastaba para su satisfacción.

En 1939, su producción llegaba a las 160.000 toneladas, es decir tres veces más que durante la Primera Guerra Mundial. Durante las últimas hostilidades, Alcoa construyó a pedido del Gobierno, y administró por cuenta propia, numerosas fábricas. Sus esfuerzos llevaron la producción a 920.000 toneladas en 1943. El contratiempo fue grande cuando, al fin de las hostilidades, Alcoa presenció la venta gubernamental a Reynolds y a Kayser, y a cualquier

### El mercado de Alcoa

Construcción .....	22 %
Auto y Transportes .....	16 %
Electricidad .....	11 %
Enseres domésticos .....	10 %
Acondicionamiento .....	9 %
Espacio y defensa .....	6 %
Mecánica y máquinas herramientas .....	6 %

precio, de estas fábricas de guerra, permitiendo de esta manera que las dos sociedades ganaran con el *know-how* de Alcoa.

No habían terminado sus contratiempos. Habiendo comprado, varios años más tarde, la Rome-Cable Corp. (una empresa muy importante especializada en cables y sus aplicaciones en el terreno electrónico), así como la Cupples Product Corp. para sus aplicaciones del aluminio en la arquitectura, la Corte Suprema le pidió, recientemente, la liquidación de sus intereses.

A pesar de estas trabas dirigidas contra su expansión, y de una competencia que de 89 millones de dólares de beneficio, la había hecho caer a 40 millones en 1960, Alcoa disponía en 1960 de una capacidad de lingotes de 830.000 toneladas por año, y en 1964 produjo 875 mil toneladas. Lo que le permitió, por primera vez en la historia del aluminio, sobrepasar los mil millones de dólares de facturación.

El negocio está perfectamente integrado con 7 minas de bauxita (2 en los Estados Unidos, 2 en Surinam y otras tres en Australia, en Jamaica y en la República Dominicana), una flota muy importante que lleva el material de América latina hasta las puertas de sus fábricas; 4 fábricas de óxido de aluminio, 3 de ellas en los Estados

Unidos) y 11 fábricas de aluminio (8 en los Estados Unidos, 1 en Australia, 1 en México y 1 en Noruega). Finalmente, 37 fábricas de transformación, de las cuales 26 están en los Estados Unidos, completan este conjunto industrial, el más considerable de su profesión. Pero, en el sector de la transformación, es relativamente débil fuera de los Estados Unidos, y sobre todo en Europa.

De hecho, la explicación de esta influencia relativa sobre los mercados exteriores es, como lo hemos visto, de orden histórico. La división en zonas de influencia, consecutiva a la decisión de 1928, no deja de evocar a la que se habría, según se dice, practicado en un tiempo, entre General Motors y Ford: la primera disponía de preeminencia en los Estados Unidos, dejando a la segunda en completa libertad fuera del territorio nacional. Los acuerdos fueron denunciados después de la guerra, si es que existieron en algún momento. Pero la competencia de Alcan aun en los Estados Unidos (su mercado N° 1) así como las oportunidades del mercado europeo, no podían dejar a Alcoa indiferente.



Avery, de Alcoa International.

Desde 1959 tanteaba el terreno, partiendo de Gran Bretaña, donde había instalado un técnico y dos ingenieros. Pero esperó hasta 1961 para manifestarse. Comprendiendo que era difícil tratar mercados exteriores partiendo de los Estados Unidos, la dirección transfería Alcoa International SA a Lausanne-Ouchy; un viernes a las 5 de la tarde, los escritorios de la sociedad cerraron sus puertas en Nueva York; al día siguiente treinta y cinco grupos de la sociedad estaban listos para trabajar en Ouchy. Durante el fin de semana, los habían transportado con sus familias, unas 120 personas, sus equipajes personales y sus expedientes de servicio.

Alcoa había puesto en el mercado la gama más importante de productos de todo el ramo. Una especie de fatalidad condujo a la firma a tomar esta actitud comercial: a menudo ha estado obligada, para persuadir a sus futuros clientes de nuevas posibilidades de aplicación del aluminio que acababa de preparar, a realizar ella misma productos semifabricados. De esta manera, fabrica perfilados bajo presión, metales acoplados, remaches, bulones; produce también tubos para dentíficos, cables

eléctricos, chapas y hojas finas para acondicionadores y hasta cacerolas y sartenes.

En Europa, su posición comercial no es tan diferente porque puede combatir verdaderamente a sus compañeras dando algo más, o proponiendo lo que ellas no hacen. La tecnología es su gran oportunidad, el 20 por ciento de aumento de la facturación de Alcoa International parecen confirmarlo. Un ejemplo: las patentes de las tapas de acondicionadores fácilmente manejables (*easy open*).

La misma aplicación de esta lengüeta, que suprime abrelatas y llaves y aporta en el dominio del acondicionamiento una facilidad considerable, fue realizada por primera vez en las tapas de latas de conservas y de jugos de frutas congelados; inmediatamente, el sistema fue adoptado por Swift, Armour para sus conservas, que desembocó en un aumento de ventas del 40 por ciento. Pero el más "contaminado" parece el ramo de la cerveza: a fines de 1963, el 40 por ciento de las latas de cerveza vendidas en los Estados Unidos estaban equipadas con estas aberturas; a fines de 1964, el porcentaje era del 75 por ciento sobre 9 billones de latas.

También es pionera en chapas de aluminio coloreadas para arquitectura. Para desarrollarlas mejor, la gran solución fue transformarse en promotor-inmobiliario. El grupo participa muy activamente en una docena de proyectos de revitalización del centro de las grandes ciudades norteamericanas: Nueva York, San Francisco, Pittsburg, Filadelfia, Los Angeles. Especialmente en Beverly Hills, con un proyecto de 4.000 departamentos, un gran centro comercial, un hotel de lujo de 800 habitaciones y estacionamientos subterráneos que pueden albergar 23.000 autos, un proyecto que se terminará dentro de 10 años.

Estas iniciativas denotan la voluntad de Alcoa de retirarse de la "batalla de los lingotes" que, en los últimos tiempos, no aportó todos los resultados que los productores podían esperar. Proponer productos muy evolucionados es la solución razonable. También parece muy razonable a sus animadores invertir 30 millones de dólares en 10 años para edificar en Mervin, no lejos de su sede social, un nuevo centro de investigaciones que será, evidentemente, como sus instalaciones precedentes, el más importante de esa actividad en el mundo. ♦

## Noticias

**PRODUCTOS** — No eran necesarios 72 años de experiencia para afirmar el respaldo que Palmer y Compañía S.A. brinda a los productos que distribuye. Pero esos 72 años en el mercado han servido para difundir su nombre como garantía de éxito comercial en la distribución de productos de consumo masivo en nuestro país. Resultaba justificada la expectativa creada en torno del primer producto propio con que Palmer completará su línea comercial: el fijador para hombres Palmer, un producto de éxito previsible, que apoyado por una convincente promoción está ganando ya un lugar pre-

ferente en el tocador masculino. Palmer confía completar este éxito con otros productos de su elaboración.

**COSMETICOS** — Hacía quince años que faltaba de los tocadores femeninos, pese a que un día fue aliada imprescindible de la belleza. Ahora vuelve traída por Odol, y su solo nombre, Crema Nivea, le augura el éxito para el que fuera creada por Nivea Internacional, empresa alemana de prestigio mundial. El convenio para la distribución exclusiva de Crema Nivea en el mercado argentino fue firmado, días atrás, por Hellmut Kruse, presidente de Nivea Internacional, y Miguel Podolsky, titular de Odol S.A., empresa argentina que termina de extender sus actividades al Brasil, Uruguay y Paraguay y que instalará en el país, exclusivamente para Nivea, una planta industrial de proyecciones.

**ANIVERSARIO** — Los dos años de una contentada operación bancaria, que se tradujo en el ingreso de un nuevo grupo accionista al Banco Sirio Libanes del Río de la Plata, fueron celebrados en esta tradicional institución con un coctel ofrecido en nombre del Directorio por su titular, el ingeniero José María Bustillo. La ocasión sirvió también para rendir, en nombre del Banco, un justo homenaje a quienes cumplieron en él 30 años de servicios: Bustillo les ofreció, junto con el reconocimiento del nuevo Directorio, una medalla de oro recordatoria.

**AVIACION** — Pudieron haber ido 75 veces a la Luna, pero, en realidad, para recorrer esa misma distancia no se movieron de la Tierra. Porque los 27 millones de kilómetros que sumarían esos viajes fueron recorridos por los pilotos de la compañía Iberia, Líneas Aéreas de España, en sus viajes entre Madrid y Buenos Aires cumplidos a lo largo de los últimos 20 años. Iberia fue, tras la Segunda Guerra Mundial, la primera compañía de aviación que reanudó los vuelos entre Europa y América, y ahora ha programado una serie de actos conmemorativos para recordar esa gran decisión, que sirvió para unir aún más a España y la Argentina.

**SEGURIDAD** — Uno de los más importantes elementos de seguridad con que cuenta todo automotor son sus frenos, de cuyo instantáneo y exacto funcionamiento dependen básicamente la vida del conductor y sus acompañantes. Por ello, Farloc Argentina S.A., que fabrica bajo licencia de Wagner Electric Corporation, de Estados Unidos, la línea completa de frenos "Wagner Lockheed", goza de amplia popularidad entre los conductores exigentes, que ahora complementan con el líquido para frenos "Wagner Lockheed", la excelente línea de seguridad que han adoptado. Farloc Argentina S.A. tiene su fábrica en la localidad bonaerense de José León Suárez, en la que 180 personas fabrican el fluido, caños para frenos hidráulicos, bombas y cilindros de frenos, y todos los componentes del sistema. El departamento de control de calidad, última etapa obligada de estos materiales, cuenta con equipos de



alta precisión que vigilan constantemente todos los artículos que salen de la fábrica, cuya producción se encara bajo las más severas exigencias de IRAM, SAE y las propias de Wagner Electric, en muchos casos más rigurosas aún. En 1965, Farloc entregó al mercado elementos por más de 400 millones de pesos.

**SEMINARIOS** — El domingo 14 culminará el seminario de gerencia para directivos de la compañía petrolera Esso, que se viene realizando en las instalaciones del Hotel Internacional de Ezeiza, bajo la dirección del director de la Escuela de Administración del Instituto Tecnológico de Massachusetts, Peter P. Gil. Al brillo de estas reuniones, iniciadas el 31 de julio, la **Organización Hotelera D'Onofrio**, concesionaria del hotel, aportó su probada experiencia internacional hotelera, creando para los técnicos asis-

tentes el clima de estudio y aislamiento requerido por una reunión de esa naturaleza.

**TEJEDORAS** — Que se confunda su marca con el producto que fabrican es el sueño de todas las industrias; el índice de su consagración. Los directivos de **Wanora**, la conocida fábrica de máquinas de tejer, han celebrado, como un éxito ratificador de las bondades de su industria, la decisión popular de identificar a Wanora con la máquina de tejer y señalar así, como lo expresa el Instituto Argentino de la Opinión Pública a cuyo cargo estuvo la encuesta, que "Wanora es la marca más famosa, renombrada y popular del país en máquinas de tejer familiares". La Cinta Azul de la Popularidad concedida a Wanora es un nuevo galardón que se otorga a esta empresa con 20 años de actividad en el ramo, que le sirvieron para crear la conciencia de la industria textil hogareña.

**VESTUARIO** — Aun en invierno, **Sudamtex** está ya viviendo la cercana primavera. En los salones del octavo piso del Hotel Argentino, abrió el lunes último su exposición "Moda Línea Decronil primavera-verano 1966/67", con 180 modelos distintos de pantalones, camisas, mexicanas, camperas y otras prendas para los varones, que unen, a su sentido práctico, inquietud por la elegancia. Son todas prendas

confeccionadas en la Argentina, en Acrocel de Sudamtex, por una probada autoridad del ramo: la casa Fischer.

**SISTEMAS** — Media docena de importantes disertaciones, a cargo de los más destacados técnicos de la especialidad, dieron relieve a las jornadas del Simposio Sudamericano de Ingeniería de Sistemas que organizara **IBM World Trade Corporation**. Las deliberaciones fueron presididas por los gerentes generales de esa área de computación y de la filial argentina de IBM, señores R. A. Bennet y Benito Esmerode, y en su transcurso se inició la discusión de los trabajos presentados y se consideraron los adelantos logrados por la ingeniería de sistemas de IBM en el campo de la nueva computadora electrónica 360.

**ANTIGÜEDAD** — Maestros en el arte de servir, once empleados del **Plaza Hotel**, de Buenos Aires, cumplen, el mes anterior, 25 años en la tradicional casa de Florida y Charcas. José Manrique, Juan de Pablo, Manuel Gayoso, María Matar, Josefina O'Rourke, Braulio Villaverde, Eusebio García, Fernando Acosta, Manuel Zak e Higinio Aoz (foto) fueron, con ese motivo, agasajados por el presidente del Directorio del Plaza, doctor Alejandro Shaw, quien les hizo entrega de medallas y premios por su desta-

## Business & Affaires

**AVIACION** — A partir del 19 de setiembre, un A-44 de Air France partirá cada semana del aeropuerto de Orly, en los alrededores de París, para Shangai, la mayor ciudad de China Comunista, ya que no se pudo obtener de los rusos el permiso necesario para cruzar Siberia y llegar así a Pekín. Es una prohibición que alcanza a todas las compañías aéreas occidentales y de la cual únicamente está eximido, entre los países no comunistas, el Japón. Los vuelos de Air France demandarán 30 horas y tocarán las siguientes escalas: El Cairo, Karachi y Phnom Penh. Las otras escasas compañías internacionales que tienen vuelos directos con China Comunista son de Pakistán, Indonesia y Camboya.

**PERSONAJES** — Un hombre de negocios de color, Jackie Robinson, ex campeón de baseball, actualmente de 47 años de edad, acaba de ser elegido en USA copresidente director de una compañía de seguros de Manhattan. Robinson es también presidente de la Freedom National Bank of Harlem y dirige a los Brooklyn Football Dodgers. Hace dos años ayudó a Nelson Rockefeller, Gobernador del Estado de Nueva York, en su campaña electoral presidencial y quedó como su consejero sobre problemas raciales, ligado a su escritorio por una línea telefónica directa. Robinson piensa abrir sucursales de la compañía de seguros que dirige en los barrios negros, apelando como socios a celebridades

de color como Joe Louis y Ray Sugar Robinson.

**NAVEGACION** — 60 millones de dólares es aproximadamente el monto total de las pérdidas registradas en el curso de los cinco primeros años por la compañía marítima inglesa Cunard. Su presidente, Basil Smallpiece, declaró: "Si no podemos restablecer nuestra situación financiera en el término de dos años, nos veremos obligados a vender los dos célebres *Queens*, el *Queen Elizabeth* y el *Queen Mary*. Sobre los 64 buques que posee actualmente la Cunard, 7 solamente hacen transporte de pasajeros. El número de clientes transportados bajó de un millón en 1965 a 600.000 el año último. La causa: el crecimiento de la competencia de las compañías aéreas sobre el Atlántico Norte.

**AUTOMOTORES** — Kayser Jeep, la filial del grupo americano Kayser Industries (240 millones de dólares de ventas en 1965) va a convertirse en el primer proveedor de camiones y de jeeps de los países del Este. Una quincena de sus vehículos acaban de recorrer durante seis semanas Polonia, Bulgaria, Hungría, Checoslovaquia y Rumania. La dirección de la Kayser Jeep estima que venderá al Este, en el curso de los cinco años próximos, 10.000 vehicu-

los, que serán armados por los importadores. Los principales clientes son los búlgaros y los checos.

**TELEVISION** — La General Electric (cuarta empresa en el ranking norteamericano, con una facturación anual de 4.000 millones de dólares) va a lanzar, en octubre próximo, un nuevo magnetoscopio en blanco y negro y, dentro de un año, otro en color. Su precio, 850 dólares y 2.000 dólares. Estos aparatos tienen un éxito extraordinario en los Estados Unidos porque permiten a los telespectadores registrar la emisión proyectada sobre sus pantallas y pasarla nuevamente en el momento en que lo deseen. Los primeros magnetoscopios fueron lanzados en octubre último por la filial americana de la sociedad japonesa Sony y 1.500 de ellos están actualmente en servicio. Los especialistas estiman que en el curso de los tres próximos años más de 100.000 deberán ser vendidos en los Estados Unidos.

**EJECUTIVOS** — A los ejecutivos superiores ingleses les falta ambición. Interrogados por William Schlackman, un especialista americano de psicología industrial, la mitad de los ejecutivos de ingresos superiores a 8.000 dólares anuales declararon preferir retirarse al campo antes que ser presidente de su compañía. Desean fervientemente trabajar *part-time* y dedicar el tiempo restante a su pasatiempo favorito, el golf. ♦



cada labor. Sus 25 años de servicios significan, en conjunto, 275 años de labor que honran a la hotelería argentina.

**ADITIVO** — Dow Corning Corporation, de Estados Unidos, anunció la designación de un nuevo representante exclusivo en la Argentina para su línea de productos Alpha-Molykote, en la que se encuentra el famoso aditivo lubricante Molykote, de aplicación en automotores, industrias y usos hogareños. La designación recayó en la propia filial de la empresa, **Dow Corning de Argentina SRL**, que proyecta dar decisivo impulso a este producto, que se sumará a más de un millar de artículos importados cuyo abastecimiento al mercado argentino asegura, desde hace años, con beneplácito de sus numerosos usuarios.

**DESIGNACIONES** — La gerencia general del Banco Argentino de Comercio cambió de manos a fines del mes pasado. Esta función es ejercida en la actualidad por Egidio Ianella, quien ingresó en la institución, en 1956, con el cargo de contador general. El nuevo gerente general hizo sus primeras armas en el Banco Central de la República Argentina ocupando, en 1944, el cargo de jefe de la sección de Estadísticas Bancarias. En 1956 se alejó de esta entidad cuando se desempeñaba como subgerente de Asuntos Financieros. El Centro de Estudios Monetarios de Latino América (CEMLA) le otorgó una beca en 1953 y, desde entonces, colaboró intensamente con esta entidad, en donde llegó a actuar como representante de la Asociación de Bancos de la República Argentina. Fue, junto con Alejandro Medina Mora (Banco Nacional de México) y Jorge Restrepo Hoyos (presidente de la Asociación Bancaria de Colombia), el promotor de la idea de crear una Federación Latinoamericana de entidades bancarias, iniciativa que se concretó en Asunción, en 1964. El año pasado se desempeñó como vicepresidente de la comisión organizadora de la Primera Reunión Regional de Banqueros Latinoamericanos que tuvo lugar en la ciudad de Mar del Plata.

• Su experiencia en funciones administrativas y sus conocimientos en relaciones públicas, hicieron acreedor al señor Raúl Laíño, de **Danielson Argentina**, a su reciente promoción al cargo de adscripto al Directorio de la empresa. Danielson es distribuidora, en el país, de los whiskies Grant's, Always y Carson, a cuya creciente consagración entre los entendidos ha contribuido la eficiente organización de la empresa y la diligencia de sus ejecutivos. ♦

## ADMINISTRACION

# MÁS SOBRE ENSEÑANZA

Por Guillermo S. Edélgberg \*



Más de una vez nos hemos ocupado aquí del entrenamiento a nivel universitario de los futuros administradores de empresa y hemos aprovechado esas oportunidades para señalar algunas de las diferencias que existen entre los enfoques de los distintos programas de la especialidad. Así, nos hemos referido repetidamente a la diferencia que existe entre programas dirigidos a jóvenes egresados de colegios secundarios y aquellos dirigidos a individuos ya egresados de alguna universidad (es decir, a posgraduados).

Cabe observar, sin embargo, que en todas estas oportunidades los ejemplos concretos que citábamos se referían a instituciones del exterior del país y, especialmente, de los Estados Unidos. Pese a que ello se justifica porque en dicho país surgieron las primeras escuelas universitarias de administración, la frecuencia de su mención podría inducir a error en el sentido de creer que en la Argentina poco o nada se ha hecho o se hace en la materia. La verdad es que, aun cuando resta mucho por hacer, las universidades oficiales y las privadas reconocidas por el Estado se han preocupado y se preocupan intensamente por el tema. Por lo tanto, creemos conveniente pasar revista, aunque más no sea en forma parcial, a las actividades que en este sentido se desarrollan en el interior del país. La siguiente enumeración, que por obvias razones de espacio no puede ser exhaustiva, excluye deliberadamente aquello que se lleva a cabo en la ciudad de Buenos Aires, por la amplia difusión que en general recibe. Veamos, entonces:

En Mendoza, a partir de este año se dicta en la Facultad de Ciencias Económicas de la Universidad de Cuyo un curso de administración de empresas, que se dirige a graduados de esa misma Facultad. El programa que se ha comenzado a dictar habrá de durar varios semestres. Existe el propósito de no repetir este mismo programa año tras año, sino, por el contrario, se espera que del mismo surja un núcleo de profesores que posibilite en el futuro la organización de la carrera de administración de empresas, dirigida a los egresados de colegios secundarios que ingresen a la universidad. El número de inscriptos en este programa es de 20, aproximadamente.

En Tucumán, desde hace algunos años, la Facultad de Ciencias Económicas de la Universidad provincial de esa ciudad dicta un curso de

la licenciatura en organización y administración, la que, como en el caso anterior, se dirige a individuos ya egresados de esa misma facultad. El número de inscriptos asciende a 25, aproximadamente. Por otra parte, hace poco se creó el Instituto de Organización y Administración, cuyo objetivo consiste en coordinar las actividades de enseñanza, investigación y asesoramiento y práctica profesional relacionadas con la licenciatura.

En Córdoba, a partir de 1966 entró en vigencia un nuevo plan de estudios, en el cual se han introducido, para la carrera de contador público, materias que corresponden al enfoque moderno de los estudios de administración. Además, este nuevo plan introduce la carrera de licenciado en administración como complementaria de la de contador público; es decir, sólo pueden ingresar a la misma los que cuenten previamente con este título.

Por su parte, la Facultad de Ciencias Económicas y de Administración de la Universidad Católica de Córdoba organizó hace algunos años la licenciatura en administración de empresas, de la cual han salido ya los primeros egresados.

De esta breve descripción y de otro material, no incluido aquí por razones de espacio, se pueden extraer algunas conclusiones o generalizaciones (siempre algo riesgosas en estos casos): mientras que en los Estados Unidos la tendencia moderna es a la enseñanza de administración al nivel de posgraduados, en nuestro país no existen señales de preferirse una u otra tendencia; mientras que en los Estados Unidos los programas de posgraduados admiten universitarios graduados en muy distintas disciplinas, parecería que en la Argentina, cuando las Facultades de Ciencias Económicas organizan programas de posgraduados, sólo lo hacen para enreosados de esas mismas Facultades; mientras que en los Estados Unidos las primeras escuelas de administración fueron orientadas por economistas, en nuestro país los que los orientan son contadores públicos.

A modo de aclaración, cabe señalar que estos contrastes no implican que un caso sea mejor que el otro; su único objeto es indicar diferencias.

Concluyendo: las universidades argentinas, tanto oficiales como privadas, trabajan actualmente para ponerlos "al día" en la enseñanza de administración. ♦

Literatura: Latinoamérica despierta

El pasado martes 2, los miembros del jurado del Premio Primera Plana —José Bianco, Emir Rodríguez Monegal, Mario Vargas Llosa— fueron convocados informalmente en casa de Bianco para cambiar impresiones sobre el tema del día (y de todos los días, para los apasionados): la literatura latinoamericana. Cada uno de ellos —tres personajes, tres generaciones; faltaba sólo Carlos Fuentes, que tiene pavor a los aviones y se quedó en París— representaba una fase de esa literatura que ha abierto tantas nuevas brechas últimamente. Bianco (argentino, 55 años), ex redactor en jefe de la revista Sur, de Victoria Ocampo, autor de una novela premonitory, *Las ratas*, y de un cuento misterioso y perfecto, *Sombras suele vestir*, es uno de los maestros del género fantástico en el Río de la Plata. Monegal (uruguayo, 44 años), editor, articulista, es desde hace muchos años uno de los críticos más eruditos e imparciales del continente. Vargas Llosa (peruano, 30 años), autor de *La ciudad y los perros* y *La casa verde*, es el símbolo de la vocación triunfante de toda una generación.

Bianco recibe en su biblioteca, un recinto estrecho y cálido, con grandes estanterías y una mesa de trabajo siempre iluminada. Ha estado con gripe y entra en bata, frágil, intenso, febril, con ojos brillantes y acatarrados. Se instala en su mesa, de perfil a la grabadora, que lo espanta. Monegal, en cambio, se exploya cómodamente, con su voz carrasposa de uruguayo sombrío, su cara larga de tanguero tristán —con tintes de gaucho malo— que no logra velar una inteligencia abrupta y chispeante. Vargas Llosa es cauto, sigiloso, exaltado, elocuente.

Se habla del famoso "boom" —el auge— de la novela latinoamericana, que experimenta y se supera en todos los planos. "Estamos todos de acuerdo" —dice Monegal—, en que ha habido una transformación en los últimos veinte años. Es fácil de verificar que no se trata sólo de algo que los latinoamericanos ya conocíamos, sino de algo que se nos hace reconocer por el interés despertado afuera." Bianco pregunta si este interés —que reflejan las ediciones europeas, las traducciones norteamericanas— es realmente un factor nuevo. ¿No han interesado siempre las buenas obras de la literatura latinoamericana? "Una novela como *Don Segundo Sombra* interesó fuera de la Argentina." "También *El mundo es ancho y ajeno* —dice Monegal—, pero eran casos aislados." No había tal vez la sensación de una literatura constituida, autónoma, de un nivel de realización comparable al de las otras literaturas del mundo. Se estima a la literatura latinoamericana con un criterio más bien exotista, acota Vargas Llosa. Era una literatura que no había alcanzado todavía un carácter distintivo, no había logrado el esfuerzo sostenido. "Eran acciones independientes, solitarias. En

ce Monegal—. Es decir, se traducía una obra y se promovía una obra... No había continuidad." Ahora, en cambio, hay acumulación, hay capital. Latinoamérica, señala Bianco, ha madurado, se ha fabricado una concepción más universal de la literatura y por lo tanto ha ampliado sus posibilidades literarias, su gama expresiva. La novela latinoamericana, dice Vargas Llosa, está ahora en un pie de igualdad con cualquier otra.

El mejor alimento

¿Por qué esta especie de floración de la novela en los últimos años? Vargas Llosa propone "unas ideas seguramente arbitrarias, no muy bien fundamentadas", pero de una extraña coherencia. Es lo que podría llamarse la teoría crepuscular. "A mí me parece

Está naciendo en las puertas del apocalipsis." "Es —dice Bianco, intrigado—, como si la novela descubriera un secreto." Es lo que pasa en el siglo XVIII con Laoc. Bianco, citando a Giraudoux, compara la literatura de esa época a un club de iniciados —nobles, cortesanas— entre los cuales aparece de pronto el tráfuga, el delator. "El novelista traiciona a su época." La expone, hace estallar la podredumbre tapada. "Se alimenta de podredumbre —dice Vargas Llosa—. Yo creo que es el alimento que más le conviene, el alimento privilegiado para el novelista. Puede que la novela sea también algo así como una tentativa de recuperación de algo que ya está condenado... El gran novelista, como Proust, es el sepulturero de una época, de un momento. Por eso yo pienso que los novelistas son como los cuervos. Se alimentan de cadáveres."

El caso, continúa Vargas Llosa, es que "en Latinoamérica ahora hay un proceso de transformación histórica y social abierto, una sociedad que está cambiando de piel. Entonces me parece bastante sintomático que haya todo un movimiento narrativo cuya significación, cuantitativamente al menos, re-



Eduardo Comezario

Vargas Llosa, Rodríguez Monegal y Bianco: ¿A qué se debe el milagro?

que hay una relación muy estrecha entre el crecimiento de una literatura, entre el carácter más ambicioso de una literatura, y la situación de crisis de la realidad que inspira esta literatura. Sobre todo en el género de la novela... A medida que la realidad entra en un período de descomposición histórica y social, surge una literatura cada vez más rica, más ambiciosa, más audaz y más original." Vargas Llosa nombra varios momentos sintomáticos en la historia: "La Edad Media entra en un estado de corrupción, de gangrena interna, y surge la novela de caballería, un momento de apogeo para la novela. La Revolución Rusa... El momento en que la realidad rusa entra en una gran crisis, empieza a descomponerse internamente, surge la gran novela rusa. Después, la Revolución Francesa viene precedida en cierta forma de un movimiento novelístico que en su momento representó una especie de apogeo: la gran novela francesa. Se trata de una literatura que

presente un cambio bastante notable respecto al pasado. Un género que ha estado un poco relegado en la literatura latinoamericana es el que hoy en día ocupa el primer plano". De todas las formas literarias del momento, dice Vargas Llosa, es en la novela donde se ve la mayor abundancia, diversidad y ambición creativa.

Monegal observa que hay otro factor muy importante que no se ha mencionado en la conversación: "Un crecimiento urbano que justifica la existencia del género. La novela necesita una sociedad que la lea, un público, un ámbito editorial. No es casual que precisamente este auge de la novela latinoamericana coincida con el crecimiento de las ciudades, de las sociedades urbanas y por lo tanto de las editoriales". El urbanismo, por supuesto, es un aspecto de factor económico. La concentración urbana, aclara Monegal, de ninguna manera excluye la llamada "novela de la ciudad" vista con otros ojos,

# UN IMPACTO SENSACIONAL Y OTROS EXITOS EN CBS



**SENSACIONAL - Cuarteto Imperial: El rey del río - La casa está sola - Por verte mi amor - Ya no brilla el sol - María la O - Pirula y otros.**

**8.669  
Estéreo 9.669**



**LAGRIMAS INVISIBLES - Ray Conniff: Todos aman a alguien - Melodía de amor - Cantando las tristezas - Luna azul - Lágrimas invisibles - Las hojas verdes, y otros.**

**8.558  
(Estéreo 9.087)**



**TEMAS PARA LA JUVENTUD DE HOY - Concerto para enamorados - El grupo "In" - Había una vez - Operación trueno - Ayer - Soplando en el viento, y otros.**

**8.648  
(Estéreo 9.648)**



**LIVERPOOL BEAT - Vol. 2: Estoy llorando (The Typhoons) - Es para ti (Joan Baxter) - De cualquier manera en cualquier lugar (The Jaybirds) - Hubble Bubble (The Jaybirds) - El precio del amor (Terry Brandon) - Vueltas y vueltas (The Stralings), y otros.**

**8.647**



**LOS MAS GRANDES EXITOS DE JOHNNY MATHIS: María - Celestial - Gina - Melancólica - Gélida - Maravilloso! Maravilloso!, y otros.**

**8.622**



**DEL TROPICO CON SABOR: Vamos caridad (Los Mananenses) - Sin una explicación (Cuarteto Imperial) - Camisa florá (Sonia López) - El manaké (Los Mananenses) - El montañero (Los Granadinos) - El dicho (Linda Vera), y otros.**

**8.660**



**TU MUSICA FAVORITA - Henry Duval: Muchachita - Los que esperan amor - Sombras nada más - Dio, como te amo - Manuel Benítez "El Cordobés" - En una flor, y otros.**

**8.637**

**LAS CASAS DE MÚSICA LOS TIENEN**

los ojos de un Vargas Llosa, por ejemplo. Al contrario, hace posible una proliferación de todas las variedades del género.

### Todo se transforma

Lo difícil por el momento —dentro de un contexto todavía demasiado inmediato, demasiado contemporáneo— es establecer nitidamente las fuentes y las filiaciones de la novelística actual. Si un Borges, un Carlos Fuentes, un Julio Cortázar, un Vargas Llosa culminan una larga serie de esfuerzos, se destacan sin embargo, y deslumbran, casi como fenómenos individuales. No es fácil determinar su ascendencia, sus antecedentes. Por otra parte, no hay duda, dice Monegal, de que son los beneficiarios de veinte años de perspectiva, "porque este proceso no empezó ayer". Monegal nombra precursores como el primer Onetti, Agustín Yáñez, el *Adán Buenosayres*, de Marechal, las novelas de Roberto Arlt. En cada país se han ido encadenando los esfuerzos, sucesivas etapas han preparado el camino, han fundamentado los nuevos edificios. Se pueden citar obras precursoras que son válidas en sí mismas, no sólo como antecedentes, "sin hablar de las incontables pruebas que apenas los eruditos manejan y que significan por el método del *trial and error* toda una pirámide de obras desechadas sobre las que se levantan estos edificios". No hay que olvidar, además —y quizá aquí esté la clave de todo—, que los antecedentes no deben buscarse exclusivamente en la tradición latinoamericana, sino más bien en la literatura universal. Los escritores de hoy, dice Monegal, "no sólo están ligados por esa pirámide y por la lengua común que permite que lo hecho por un mexicano pueda ser aprovechado parcialmente por un argentino y viceversa, sino por una común tradición narrativa que todos están manejando. Es decir, no se están levantando solos en un páramo de literatura latinoamericana más o menos escasa o incoherente. Se están levantando en una tradición cultural que es muy grande. Están manejando técnicas, visiones, descubrimientos comunes. Hay un fondo común de literatura actual y que es el mismo para Cortázar o para Mario Vargas o para Fuentes, aunque sus novelas sean tan distintas".

Hay que distinguir, sin embargo, subraya Vargas Llosa, entre la relación que mantiene con el fondo común el novelista de hoy y la que mantenían las generaciones anteriores. Porque "la generación romántica y la generación modernista se nutrían también de un fondo común literario que pertenecía a la literatura universal". Pero la influencia europea enajenaba a esas generaciones de su propia realidad, inculcándoles una visión "extranjizante o foránea". Se caía entonces en actitudes maniqueístas: por un lado el costumbrismo y el folklore, por el otro el cosmopolitismo. "Unos sacrificaban su realidad y otros sacrificaban la literatura. En cambio yo creo que las generaciones nuevas, que diferencian muy bien el folklore de la literatura, se nutren fundamentalmente de su propia realidad; es decir, la materia que trabajan es una experiencia inmediata y directa."



Primero. Plano

### Los precursores del boom: Onetti, Borges, Marechal.

Monegal confirma que ha habido una reacción contra el enajenamiento, y que "el novelista de hoy está arraigado en una realidad que transforma con entera libertad". Agrega de paso que "los grandes escritores latinoamericanos siempre han sabido vencer esos maniqueísmos. Por ejemplo, Sarmiento, que se nutre tanto de concepciones e ideologías europeas, tiene, sin embargo, una percepción directa de su realidad". "O un Güiraldes —apoya Bianco—, que escribe una novela criolla como *Don Segundo Sombra* utilizando los procedimientos literarios de los poetas franceses de su momento, de un Jean-Paul Fargue, de un Valery Larbaud."

### El fin de las imitaciones

En definitiva, lo que ha ocurrido en los últimos años, dice Vargas Llosa, es que hubo una toma de conciencia general en Latinoamérica: una frecuentación mucho más asidua, mucho más seria, de los modelos universales, combinada con un crecimiento interior del individuo como artista y de la sociedad misma. En el contexto de la literatura argentina, por ejemplo, Monegal señala la importancia que ha tenido, y sigue teniendo, una obra como la *Radiografía de la Pampa*, de Martínez Estrada, "que no es una novela pero que, sin embargo, es un esfuerzo por captar la realidad argentina que contagia a los novelistas, que da una dimensión que antes era incalculable. Pienso que en el Perú una obra como la de Mariátegui tiene que haber tenido un efecto fundamental. Escapemos un poco —propone Monegal—, a la idea de un género que sólo se transmite a través de las obras anteriores del género... Henriquez Ureña señalaba que la originalidad de la literatura latinoamericana se podía encontrar por el camino de lo que él llamaba 'nuestra expresión'. Y eso sobrentendía no sólo una forma de decir sino una forma de captar la realidad."

Vargas Llosa recuerda que lo uno es inseparable de lo otro, y Monegal agrega: "Por ese camino me parece que la literatura latinoamericana ha ido adquiriendo una conciencia, la conciencia de sus sociedades, la conciencia de sus ensayistas, incluso de sus políticos, de sus movimientos; una conciencia que es de cada país y al mismo tiempo de

Si no ha concluido todavía la fase puramente imitativa de nuestra literatura, dice Monegal, es porque la imitación "nunca va a desaparecer. Toda literatura se basa en la imitación. El arte es un aprendizaje. Los antiguos establecían la imitación como una etapa perfectamente legítima y natural de la creación original". Es una etapa que de a poco quedará atrás en Latinoamérica. Con la creciente complejidad de la vida latinoamericana —complejidad dice Vargas Llosa, que requiere técnicas cada vez más complejas para captarla— se ha precipitado el proceso de renovación. Hay una joven generación ya, dice Monegal, que les viene mordiendo los talones a los Fuentes y los Vargas Llosa. Para esta juventud, hasta los métodos revolucionarios de un Cortázar "ya parecen un poco académicos. Esta gente está decidida a entrar a sangre y fuego, a destruir las formas narrativas de la novela, por ejemplo, para utilizar técnicas de la música de jazz". El peligro, dice Vargas Llosa, es que con el atropello "se puede caer en ese experimentalismo frenético, gratuito y artificioso del *nouveau roman* francés, por ejemplo... el culto a la novedad, la forma por la forma misma".

Para Vargas Llosa, "el gran error es partir de la técnica. Hay que partir de la realidad. Solamente se justifica la búsqueda de una técnica o de un procedimiento nuevo si se llega a una zona de la realidad nueva, una zona inédita que no se podía apresar con las técnicas establecidas... La diferencia tal vez de la novela con las otras artes es que no es excluyente. El descubrimiento de una zona inédita de la realidad no excluye las otras, para un novelista latinoamericano. Un Butor, un Robbe-Grillet pueden concentrarse exclusivamente en ese nuevo dominio, en esa tierra virgen, porque dan el resto de la realidad por explorada y por transpuesta en la literatura. Pero el novelista latinoamericano está obligado a ser totalizador, a incorporar a esa realidad vasta, ancha, que en cierta forma es virgen, esos nuevos dominios. Por eso creo que la novela latinoamericana es cada vez más totalizadora. Y como es un género eminentemente totalizador, es una de las razones por las cuales creo que la narrativa vive ahora un momento históricamente privile-

## El autor de Los Exilados

Antes de 1966, Gabriel Casaccia había escrito siete libros, de algunos de los cuales se ha arrepentido. El octavo, *Los exilados*, una novela sobre la vida fronteriza de los paraguayos que viven en el desierto del norte argentino, es el que acaba de ganar el Premio Primera Plana y de vindicar así una larga carrera.

Benigno Gabriel Casaccia, nacido en el Paraguay en 1907, de descendencia italiana, criado en el ambiente claustrofóbico de la vida provinciana, ha tenido que llevar siempre una vida doble. Benigno, el buen ciudadano, el padre de familia, el que se pasa las tardes litigando en las cortes por las causas ajenas, es abogado "picapleitos" (su definición). Gabriel, el descontento, el de los ojos de brujo, las manos nerviosas y las pequeñas rebeldías secretas, es de las mañas claras e deditadas a las vocaciones oscuras, es el escritor.

A los 22 años, Gabriel, bajo la nefasta influencia de un tío lírico que le hizo leer D'Annunzio, compuso una novela que prefirió olvidar, *Hombres, mujeres y fantoches* (Ateneo, 1930). En 1932 publicó una obra de teatro en el estilo de las comedias bárbaras de Valle Inclán llamada *El bandolero* (Atlántida). Por eso tiempos, Benigno era auditor en un comando de división en la guerra del Chaco, donde Gabriel descubrió esa "raza fuerte" de desplazados que desde entonces inspiró sus mejores libros. En 1934, cuando cayeron los liberales y subió al poder el Coronel Franco con el partido "febrerista", Benigno Gabriel se fue para siempre del Paraguay. Ha vivido en Buenos Aires y también gran parte del tiempo en el centro de refugiados que es Posadas, por donde se cruza la frontera al desierto. Su tema es la angustia y el desencanto de esa pequeña burguesía flotante y desamparada que aplasta la vida nómada. Los gestos, los giros de esta gente indefensa ante un destino maldito alimentaron lo que es ya una larga lista de obras: en 1938, *El guajú* ("El grito", Librería del Colegio), un retrato pirandelliano de la vida campesina; en 1939, *Mario Pareda* (Librería del Colegio), una novela corta que retrata una crisis moral; en 1947, *El pozo* (Editorial Ayacucho), cuentos "freudianos"; en 1952, *La babosa*, un primer experimento en la vena "conductista"; en 1963, *La llaga* (Premio Kraft), que continúa la problemática religiosa y moral de *Mario Pareda*; y finalmente, *Los exilados*, que publicará Sudamericana este año.

Casaccia es un novelista a la antigua, en la vieja y digna —y tan apaleada— tradición del realismo psicológico. Se declara impenitente-

mente en contra del intelectualismo y el puro virtuosismo técnico de las "nuevas olas". Es un dostoyevskiano de alma, afiliado al precepto socrático de que el hombre es la medida de todas las cosas. Para captar la realidad en ese "espejo de infinitas caras" que es la novela, dice Casaccia, el escritor "tiene que ser un hombre, no un mero escritor".

El exilio, para él —aunque voluntario en su caso—, es un símbolo de esa muerte pequeña que hay en cada acto cotidiano y rutinario. La conciencia de esa muerte es lo que determina la vida auténtica, de la que nace el buen arte.

El dilema de Casaccia fue cómo hacer coincidir una visión profunda de las cosas con la psicología sencilla que se atribuye al campesino o la pequeña burguesía paraguaya. Las "grandes" preocupaciones caben mal dentro del marco de una literatura que, según Casaccia, tiene que ser esencialmente objetivista y fenomenológica. La solución que propone Casaccia —gran admirador de *La fuerza bruta*, de Steinbeck, y



Eduardo Comesaña

*A la octava novela, un premio.*  
(Casaccia, Dalle Nogare)

de *Tener y no tener*, de Hemingway— es sartriana: tratar de ver al hombre como situación dentro de las circunstancias que lo rodean y de la definen. Revelar el fondo del personaje, su "manera de ser", a través de la característica exterior, que sin dejar de ser un rasgo colectivo marca el ritmo de un destino personal. La sensación de la muerte y de la inutilidad de la vida que lleva dentro un personaje como Gilberto Torres, el protagonista-malandrin de *Los exilados*— un personaje profundamente paraguayo por ósmosis, "porque lo soy yo"—, es de una lucidez instintiva en la que está la angustia particular del desplazado y la sabiduría natural de todos los hombres que se enfrentan con su condición. ♦

## Libros

### Una tragedia española

ULTIMAS TARDES CON TERE-SA, por Juan Marsé; Seix Barral, Barcelona, 1966; 331 páginas, 750 pesos.

Como lo enseñó Theodore Dreiser en *Una tragedia americana*, la ambición no le cae bien, en última instancia, al muchacho pobre pero deshonesto (y sumamente hermoso) que aspira a casarse con una rica heredera. El barcelonés Juan Marsé (33 años, ex operario de joyería y ex crítico de espectáculos) se apodera de esa moraleja y la devana, implacablemente, a lo largo de las densas páginas de su tercera novela, ganadora del Premio Biblioteca Breve, de Seix Barral, en 1965. Para que la aproximación al texto de Dreiser sea más completa, no falta en *Últimas tardes* la humilde amante (Maruja, una sirvienta) del protagonista, que convertida en obstáculo para sus aspiraciones es obliterada en el momento oportuno.

Pero Marsé no es un plagiarista sino un moralista. Aunque Manolo Reyes, el apuesto murciano del sobrenombre irreproducible, sea capaz de todas las infamias, no asesina a Maruja (cuya muerte se debe a un accidente) y, por lo tanto, no es el descubrimiento de un crimen lo que provoca su derrumbe, como en el personaje de Dreiser. Para el fatalista —y, sobre todo, resignado— Marsé, ese derrumbe está ya instalado en Manolo desde el comienzo, es su contexto vital, y ni la hermosura ni la astucia podrán evitarlo: la miseria, el analfabetismo, la promiscuidad, son los gusanos que roen todas las precarias construcciones con las que el muchacho trata de soslayar la oscuridad de su vida.

Una conclusión legítima sería que únicamente el estudio, el trabajo y el ahorro hubieran rescatado a Manolo; aunque tan sólo para sumergirlo —y aquí brotan los ecos balzacianos— en una mediocridad más o menos segura o en la misma desolación doméstica en la que se desintegra su amigo Bernardo Sans (quien, oprimido por una mujer vulgar y excesiva, termina en la ebriedad y el exhibicionismo). Sin embargo, el propósito del autor es más vasto que esta moralidad: pretende abarcar un momento de la vida española contemporánea, a la manera de un Galdós actual. Y, en la superficie, no deja Marsé de recordar a un Galdós que hubiera perdido la sobriedad y la exactitud. Apenas si con cierta timidez, *Últimas tardes* intenta, en contados pasajes, eludir la estructura tradicional de la novela decimonónica, y se entrega con alegría a labrar una espesa fachada de acontecimientos entrelazados con prolijidad, a indagar minuciosamente las motivaciones psicológicas, a conceder mínimas dispensas al lector para que ejerza su imaginación. Porque Marsé es el prototipo del autor patriarcal, que juega a Dios; procura no dejar claros, se preocupa por describir detalladamente lugares, vestimentas y acciones, se preocupa por describir detalladamente lugares, vestimentas y acciones sin cesar sobre las



**Equilibrista Marsé: Autocrítica.**

andanzas de sus personajes, e incurre sin esfuerzo en la más destartada y solemne cursilería.

¿Por qué, entonces, el Premio Biblioteca Breve para un relato que en apariencia sería anacrónico, folletinesco y no del todo hábil? Los suspicaces podrían explicarlo, tal vez, recordando que Marsé recorrió con puntualidad todas las etapas previas del escalafón: Premio Sésamo de cuentos, en 1959; finalista del Biblioteca Breve, en 1960, con *Encerrados con un solo juguete*; editado por Seix Barral, en 1962, con otra novela tan mediocre como la anterior, *Esta cara de la luna*. Pero todas las suspicacias se estrellan contra una sólida evidencia: la infatigable vitalidad de *Últimas tardes con Teresa*, el vigor con que la lava hirviente desparpamada en el relato, hace explotar las barreras que el propio Marsé pretendió imponerle. Pocas veces, en años y libros recientes, a través de las marejadas del objetivismo y del monólogo interior, un grupo de personajes se ha puesto a vivir por su cuenta con el desparpajo y la violencia con que lo hacen estos de Marsé. Es inútil que la figura de Teresa Serrat quiera ser una caricatura de la "niña bien" española, universitaria y progresista, que comete la casi increíble ingenuidad de confundir a Manolo (que es un "chulo") con un obrero; es inútil que las acotaciones del autor a la vida intelectual y de las clases altas sean panfletarias. Nada de eso tiene importancia frente a los golpes de sangre y de fuego con que se alimenta la novela, purificándose, elevándose a un nivel óptimo.

Sólo quien lee *Últimas tardes* —un libro que no puede abandonarse hasta la frase de clausura— ha de entender cómo se resuelve esa antinomia aparentemente incomprensible. A partir de esta novela premiada, a Marsé sólo le queda un camino: dejarse devorar por sus demonios y no pretender exorcizarlos con esquemas previos, avanzar por una tensa cuerda tirada sobre dos abismos, el de un excesivo abandono y el de una excesiva autocrítica. Una autocrítica que debe ser para él como la vara con que el equilibrista se ayuda para no resbalarse.

## Los nietos de Sánchez

CANTAR DE CIEGOS, por Carlos Fuentes; Joaquín Mortiz, México, 1966; 210 páginas, 125 pesos.

A Carlos Fuentes (38 años) se lo conocía hasta ahora principalmente por sus novelas, no siempre triunfantes (*La región más transparente*, 1958; *Aura* y *Las buenas conciencias*, 1962; *La muerte de Artemio Cruz*, 1964). Sin embargo se inició en 1954 con un interesante librito de cuentos, *Los días Enmascarados*, donde se palpaban ya los temas centrales de toda su obra posterior: el conflicto vertiginoso entre lo antiguo y lo moderno en una sociedad en flujo perpetuo, las angustias de un México a la vez tradicionalista y cosmopolita en busca de una definición y una identidad. Con *Cantar de Ciegos*, Fuentes cumple una vieja promesa. Se consagra como uno de los poquísimos escritores latinoamericanos que dominan a fondo las rigurosas disciplinas del cuento. El cuento es una de sus formas preferidas, siempre lo ha dicho: "A mí me encanta la construcción cuentística, la construcción redonda, total". Los cuentos de Fuentes tienen un misterio, una morbosa elegancia, un aura de entredichos, de "conocimientos secretos" muchas veces ausentes de sus novelas demasiado literales y mecanizadas. El cuento se presta idealmente al golpe de mano, a la pirueta brillante que siempre tienta a Fuentes. Es el arte de la baraja, y Fuentes lo maneja como si lo hubieran inventado.

El título de esta colección alude a la vieja creencia de que los ciegos son adivinos, videntes —como los vates y los oráculos de la antigüedad— auto-

rizados a leer las verdades ocultas en los corazones de los hombres y a revelar sus delitos secretos. En España hay una tradición de músicos callejeros ciegos que recitan romances trágicos, sangrientos y macabros en las ferias. Son la conciencia ambulante del pueblo, la imagen del espanto colectivo, de los terrores reprimidos y las hipocresías inconfesables que lleva cada cual en el fondo del alma. Así es cómo en *Cantar de Ciegos*, que satiriza la superchería, la afectación, la frivolidad, el culto a la moda y en general toda la cosmética de la sociedad mexicana —con énfasis en la *high life*—, Fuentes nos invita a uno de los grandes cosmoramas de la literatura latinoamericana.

Salen a rodar los esqueletos de familia, se empuñan las pátinas y cuegla la ropa sucia al sol. Hay incestos, abortos, suicidios, asesinatos morales y *ménages à trois*. Típica es la emancipada Elena de "Las dos Elenas"; veterana



L'Express

Fuentes: *El arte de la baraja.*

### BEST-SELLERS

#### FICCION

- 1) *Adán Buenosayres*, por Leopoldo Marechal (Sudamericana), 1º la semana pasada.
- 2) *Los dueños de la tierra*, por David Viñas (Eudeba).
- 3) *El túnel*, por Ernesto Sábato (Eudeba).
- 4) *La casa verde*, por Mario Vargas Llosa (Seix-Barral), 2º.
- 5) *Villa Miseria también es América*, por Bernardo Verbitsky (Eudeba).

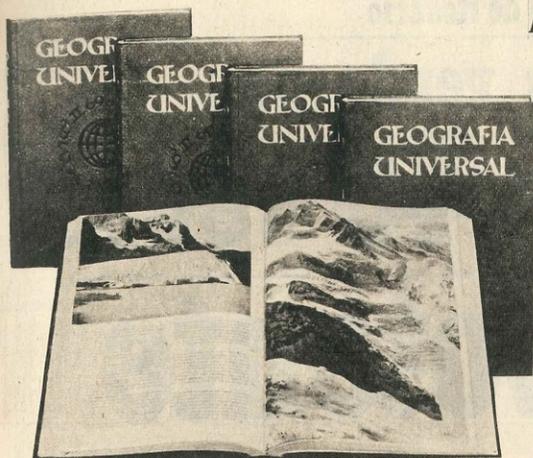
#### ENSAYO Y POESIA

- 1) *Los hijos de Sánchez*, por Oscar Lewis (Mortiz), 1º.
- 2) *El Marqués de Sade*, por Guillaume Apollinaire (Brújula), 4º.
- 3) *El fracaso de los brujos*, varios (Jorge Alvarez), 2º.
- 4) *Buenos Aires, tiempo Gardel*, varios (El Mate), 5º.
- 5) *Las aberraciones del mundo cristiano*, por Ignace Lepp (Fontanela), 3º.

• Librerías consultadas: Casavalle, Del Tiempo, El Ateneo, Fausto, Falbo, Galatea, Huelmul, Jorge Alvarez, Lea Mascota, Moderna, Premier, Rivero, Santa Fe, Splendid y Verbum. ♦

de todas las pinacotecas, que trata de "complementarse" con un amante, sin sospechar que su marido, más adepto aún que ella en la triangulación, ya tiene amores con su madre. "A la vibora de la mar" es una variante del tema de la virginidad embaucada, caro a Henry James: una solterona trémula y ajada que parte de vacaciones con los ahorritos en un barco inglés, se deja seducir por un primoroso farsante que resulta ser un gigoló homosexual. "La muñeca reina" es una historia de necrofilia y fetichismo, y "Vieja moralidad", donde un niño es violado por una tía beata, trata de la corrupción de una dudosa inocencia. "Fortuna lo que ha querido" muestra el fracaso interior de un pintor de moda sacrificado a la adoración de los cultistas y los intelectuales. "Sólo se puede vivir tocando, corrompiendo, exponiéndose", dice el narrador.

El México de Fuentes, ambicioso, violento, ilusionado, catastrófico, es, a la vez, joven y viejo. Bajo la fachada progresista está el gesto tribal. Fórmulas de vida mágica sobreviven incómodamente en un mundo sofisticado hasta la decadencia. Es un país de poses y paradojas que vive cada día más peligrosamente. Fuentes es el gran cronista de la transición. ♦



La gran  
*Geografía Universal*

del INSTITUTO GALLACH

CINCO BELLISIMOS  
VOLUMENES  
DE MODERNA  
PRESENTACION  
Y ESTRUCTURA

UNAS 5.200  
PAGINAS  
DE TEXTO

GRAN  
PROFUSION DE  
ILUSTRACIONES

Y UNA  
CARTOGRAFIA  
EXCEPCIONAL

ES LO QUE LE OFRECE  
ESTA MARAVILLOSA  
OBRA

C 788

las  
ra  
zas  
hu  
ma  
nas



Por su  
texto ameno y excepcional  
y su ilustración  
abundante y festuosa,  
la quinta edición  
de esta  
famosa obra  
del

INSTITUTO GALLACH  
se ha convertido en un  
elemento cultural

único  
en la  
bibliografía  
europea

DISTRIBUIDORES EXCLUSIVOS DE  
LAS OBRAS DEL INSTITUTO GALLACH

IBER-AMER ARGENTINA  
BOLIVAR 260 T. E. 30-4086 BUENOS AIRES



**HISTORIA  
NATURAL**

UNA DE SUS OBRAS DE EN SU GÉNERO Y EN SU TIEMPO



La ilustración en color es uno de los mayores  
atractivos de los cuatro volúmenes de la  
**HISTORIA NATURAL**

del Instituto Gallach. 275 ilustraciones a,  
todo color embellecen y aumentan la eficacia  
cultural de la mejor y más completa producción editorial  
sobre la materia. Por vez primera reunidas en una sola  
obra podrá usted admirar en color las más impresionantes  
facetas del mundo animal, las más bellas especies botáni-  
cas y los más sugestivos ejemplos minerales y geológicos.

**LA NATURALEZA REFLEJADA EN TODO SU ESPLENDOR**

IBER-AMER ARGENTINA

BOLIVAR 260 T. E. 30-4086 BUENOS AIRES

SIRVASE REMITIRME FOLLETOS Y CONDICIONES PARA ADQUIRIR  
AL CONTADO Y A PLAZOS ESTAS OBRAS.

DOMICILIO COMERCIAL

Archivo Histórico de Revistas Argentinas

**llega más, vende más**

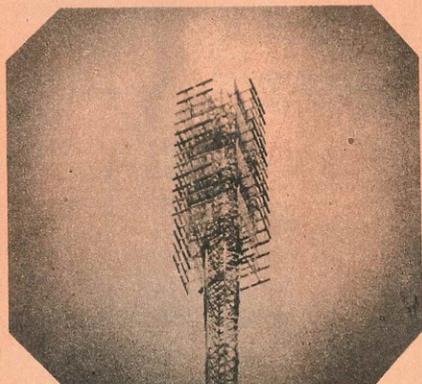
---

**porque es 40 veces**

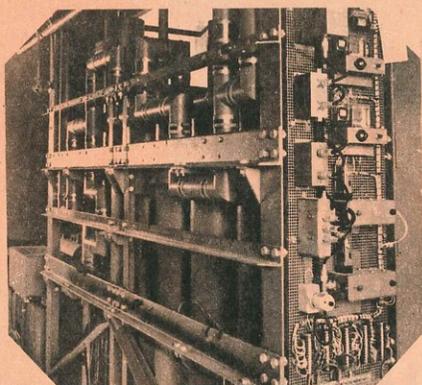
---

**más potente**

---



Eso le permite cubrir un radio de 180 kilómetros. En el mismo quedan incluidas ciudades, pueblos, explotaciones agrícolas ganaderas, industrias y comercios de la zona agropecuaria más rica y más progresiva de nuestro país. Esta pujante región, que se incluye dentro de su área de servicio, cuenta con uno de los mayores índices de poder adquisitivo de la República Argentina, comparable con el del Gran Buenos Aires. Esto hace de CANAL 3 DE ROSARIO —que en sólo un año ha realizado uno de los operativos de expansión de más envergadura— el más adecuado vehículo para los mensajes publicitarios de



los empresarios, industriales y comerciantes que desean hacerse fuertes en el gran mercado del interior de nuestro país.

TELEVISION LITORAL S.A., la moderna empresa que conduce las actividades de LT 83 T.V. - CANAL 3 DE ROSARIO, se siente orgullosa de haber podido extender las maravillosas imágenes de la televisión a más hogares, a más familias, a más argentinos, para hacerlos partícipes de los innumerables beneficios del más dinámico medio de comunicación y esparcimiento de nuestra civilización.

**Canal 3 de Rosario** 

En la capital agropecuaria del país

## La conquista del Oeste

Hace un año y medio, una multitud de *connoisseurs* se lanzó al cine, a pesar del verano, el calor, un argumento mediocre y un peor tecnicolor: quizá, porque *El ocaso de los Cheyennes* tenía detrás de sí un prestigio mítico, el de su sagaz director. Dentro de diez días, es posible que quienes lo conocen, quienes saben que detrás del único ojo del viejo irlandés se esconden todas las llanuras y todas las lejanías, intenten descubrir en la historia de siete damas en manos de una pandilla de mogoles, esa tosca psicología de *El camino del tabaco* o *El delator*. Cabe esperar que *Siete mujeres* no los defraudará tampoco esta vez: después de todo, John Ford es el autor de otros 123 films, y nunca defraudó a nadie.

En 1956, Jean Mitry le preguntó por qué casi siempre sus films se desarrollaban sobre el mismo núcleo central, un grupo humano expuesto a la muerte o al peligro; pero no averiguó nada nuevo, porque para el viejo director hay un solo tema, o al menos una sola indagación posible: el arroyo. "Me parece —dijo entonces— que ése es para mí el único medio de poder confrontar los individuos. Ese momento trágico les permite definirse, tomar conciencia de lo que son, salir de la indiferencia, de la inercia, de la convención, del *cuálquier cosa*. Encontrar lo excepcional en esa cosa cualquiera, el heroísmo en lo cotidiano, ése es el recurso dramático que me conviene."

Curiosamente, fue también Mitry (el depositario de aquella, la más explícita confesión de John Ford) quien descubrió el año pasado una leve impostura, la única —quizás— a la que acudió este rústico sacerdote de la autenticidad: Sean Aloysius O'Fearna no nació en Cape Elisabeth (Estados Unidos) en 1895, sino cinco años antes, y en Inisfree, Irlanda, el mismo pueblo en que se sitúa la acción de *El hombre quieto*. Pero esa mentira tiene, después de 45 años de trabajo y 124 films, su justificación: "Yo soy de origen irlandés, pero de cultura *western* —había confesado Ford, antes de que Mitry se entrometiera en sus documentos—, y todo lo que me interesa es el folklore del Oeste. He sido *cowboy*, y amo el aire libre, los grandes espacios. El sexo, la obscenidad, la degeneración, no me interesan".

Que el sexo no le interesa, es mucho decir; en todo caso, si no por presencia, es por ausencia que —paradojalmente— la mujer importa tanto en los films de Ford: es posible que esa hombría austera de John Wayne, en *La diligencia*, *Río Grande*, *El hombre quieto*, o la de Henry Fonda en *Viñas de ira* y *El fugitivo*, no sea más que la máscara amarga de la soledad, de la incomunicación. No la incomunicación neurótica que agobia, por momentos, al cine de esta década: en todo caso, más bien el silencio digno de los simples y los puros, de esos llaneros que Ford ama

y que nada dicen porque nada tienen que decir.

### Un americano en París

Ahora, la reposición de *Fort apache* (*Sangre de héroes*, 1948) en cuatro cines de París le sirvió de pretexto para viajar a Francia: no hace falta que lo confiese; si alguien duda sobre el motivo real de su entusiasmo, él mismo se encarga de explicar que quería presenciar el desfile del 14 de julio.

En París, John Ford parecía haber arribado, finalmente, al extremo de un camino; ese viejo cansado era su propia muerte, y —también— su propio monumento, mientras hablaba toda una noche de Irlanda, el Oeste norteamericano, los caballos y el mar. "Mi verdadero nombre es Sean Aloysius O'Fearna —lanza de pronto—, ¿Le gusta?", y para cazar la nostalgia de los valles perdidos, de la juventud perdida, de los amigos perdidos, de los amores perdidos, se aferra a su coñac irlandés. Al amanecer, ebrio, apoya todo el peso de su cuerpo sobre el bastón que le permite caminar, y decide ir a pasear, "a hablar con la gente, estar entre ellos, y cantar: *Oh, my darling; Oh, my darling; Oh, my darling*; *Oh, my darling* *Clementine!*"

Después, insiste en ir a oír misa a Notre-Dame, y allí se confunde, renuncia, se desploma con un gemido sordo, como un árbol. Esa sería la muerte que él querría, digna de él, pero que nunca tendrá: la docilidad con que acepta los cuidados, la admirativa amistad de quienes lo protegen de sus demonios, de sus angustias, es casi patética. "Si por lo menos me dejaran un poco solo..." se queja. Pero la soledad lo espanta, es exigente, caprichoso, detecta los menores gestos de los que lo rodean, escucha lo que hablan en un aparte. También se ríe de la entrevista que le han hecho esa tarde: "Me han preguntado cosas sin importancia, así que ahora me quedaré sordo y ciego. Es decir, tuerto".

### El viejo y el mar

Es cierto: "Yo no sonrío jamás —dice con seriedad, señalando con un rígido índice su rostro—, mi sonrisa es interior". De a ratos, quizá pueda parecer feroz, pero todos saben que —a



AGIF

Puritano Ford: Al aire libre.

su manera— no es más que un puritano, un maniqueo que se siente amigo de los héroes y quisiera separar las aguas para dejar de su lado a los hombres de buenos sentimientos. Pero no se hace ilusiones: "Me gustan las tormentas, la tempestad, el cielo nublado. ¿Estuvo usted en Brasil? Yo odio Brasil". No se molesta en aclarar por qué. Pero sus admirados seguidores lo acosan, insisten en que hable de cine. "¿El cine? ¿Por qué hablar de cine? No es para eso que estoy en París, además ya hice 124 films. Quizá más, hay films míos que nadie ha visto. Uno de ellos, sobre la vida de unos muchachos, durante la guerra, todos murieron menos uno. Se llamó *Torpedo Squadron 8*, y envié una copia a la familia de cada muchacho. Yo fui contraalmirante en la guerra de Corea, y aun antes ayudé a la Resistencia Francesa. Pero todo esto no tiene importancia, ¿no? Si no hubiera filmado, habría sido marino."

París lo recibió con homenajes que no comprende: "Hice films. Buenos y malos, eso es todo. ¿Y qué? Vámonos". No puede estarse quieto, quiere mezclarse con los paseantes, sentarse en un *bistrot*, preguntar a los vecinos "¿Es usted casado? ¿Tiene hijos? ¿En qué trabaja? ¿Es interesante su trabajo? ¿Fue usted soldado? ¿Es feliz?". Pero el cine... "Me preguntan por qué uso los planos fijos, por qué siempre John Wayne y Henry Fonda, por qué, por qué, por qué —refunfuña—. Conozco a todos los que trabajaban conmigo, los técnicos, el menor figurante. ¿Por qué me tienen que preguntar sobre técnica, temas, intenciones? Eso no tiene interés; si, en cambio, los hombres: ponerlos en una situación donde deben desenmascarse, es decir frente a la separación, la muerte, la elección." Y se vuelve hacia la mesa vecina: "¿Usted es realizador? Entonces no se deje tentar por los movimientos de cámara. Es mucho más difícil y más hermoso pasar de un primer plano a un plano general sin que se note la fractura".

En la madrugada del 14 de julio se hace llevar por las calles, recorre bailes e iglesias, curioseando los monumentos iluminados por los faros del automóvil, se topa con una pandilla de *ye-yes*. "Eh, muchachos —advierete el líder del grupo, al averiguar de quién se trata, quién es ese viejo que recorre las calles con sus condecoraciones en el pecho—, éste es el tipo que ha hecho todos los *westerns*". Los muchachos lo invitan a que baje del coche, le piden que vaya con ellos al baile; se rehúsa, hace un saludo militar, el auto parte. John Ford comprende el homenaje, aparta toda emoción, calla con los labios apretados. Mientras se aleja de Saint-Germain-des-Prés, acaricia su pierna herida. "Ya no puedo bailar —explica— y me gustan las celebraciones. Bien, mañana iré al desfile." Piensa un instante, y se explica: "En la guerra es donde uno puede ver de un golpe cuánto vale un hombre, saber quién es el mejor, y quién el peor". Bailes, guerras, jinetes, desiertos: en todo caso, es lo que le importa, dispuesto como siempre a conmemorar cada instante de la gran aventura del hombre. ♦

## Films

### Moral sin moraleja

CAUDILLO DE LOS DESALMADOS (*King Rat*, Inglaterra, 1965), presentado por Columbia. Director: Bryan Forbes. 136 m.

El hambre y la enfermedad no son nada; tampoco el miedo, porque en 1945 el campo de concentración de Changi, en Singapur, no es más que un montón de chozas en medio de la selva tropical, y basta una pequeña guarnición japonesa para vigilar a los 10 mil prisioneros ingleses, australianos y norteamericanos. Sin guardianes, sin castigos, y también sin odios ni sufrimientos insostenibles, los prisioneros se topan, en cambio, con una laceraante duda: ¿cuál es el Bien y cuál el Mal, cuando cada individuo tiene, como única obligación, la supervivencia? Apenas tres hombres creen saberlo: para el Teniente Grey (Tom Courtenay), todo se reduce al sometimiento de los reglamentos, que es como decir a falta de otra ley, apliquemos la que ya no rige; para Peter Marlowe (James Fox), apenas la amistad, la solidaridad a nivel elemental, es lo que cuenta; para el Cabo King (George Segal), a quien los otros llaman simplemente El Rey, la relación humana no es más que un acuerdo de conveniencias recíprocas, un medio de sobrevivir al desaliento y la privación.

No hay heroísmo ni villanía posibles en ese mundo, y si King se enriquece en la compraventa de encendedores, anillos y relojes —los vende a través de un guardián malayo, y adquiere en cambio cigarrillos y comida que distribuye entre sus súbditos más fieles—, también es capaz de usar su dinero para conseguir sulfamida y salvar la vida de Marlowe; de todos modos, necesita que viva para recobrar un botín escondido, porque King no da nada gratis, ni acepta que los servicios de Marlowe como traductor (es el único que habla malayo) queden sin pagar. Mientras el film se interna en una exploración de esa filosofía pragmática —la confronta con la fría pureza del socialista Grey y el cálido idealismo de Marlowe—, la circunstancia que rodea a esos hombres se muestra con un realismo abrupto —los la-

drones de comidas son castigados con la muerte, un grupo de soldados cria ratas cuya carne vende luego a los oficiales superiores como si fuera de venado, el cumpleaños de King es celebrado con un guiso de carne de perro —pero sin énfasis, sin que ninguna ética pretenda calificar lo que en el fondo no es más que una serie de conductas de adaptación a un medio extremadamente hostil.

El director Bryan Forbes empuña el timón con la misma maestría que ya demostró en *Mientras sopla el viento*, *Al filo del abismo* y *El cuarto indiscreto*, y llega a buen puerto: limpia de todo énfasis, la secuencia previa al final, en la que el comandante japonés lee la rendición de Hirohito (“estamos dispuestos a aguantar lo intolerable”, dice, mientras los prisioneros ni siquiera atinan a alegrarse), provee de una moral escéptica a un film que no quiere tener moraleja. Aunque varias alegorías se entrelazan constantemente —Marlowe y Grey son ingleses, King norteamericano—, quizá Forbes apenas quiera aclarar que, a veces, lo que es bueno para unos no lo es para otros, y entonces todos pueden tener razón. O nadie. ♦

### La caza del hombre

LA JAURIA HUMANA (*The Chase*, USA, 1965), producida por Sam Spiegel para la Columbia. Director: Arthur Penn. 135 m.

En Tarl, Texas, un pueblo adormecido por la chatura y el calor, la vida es apenas un esfuerzo para escapar del aburrimiento, de la monotonía, para ascender socialmente y poder agradar al dueño de todo, al petrolero Val Rogers, un magnate despótico que apenas alcanza a comprender las fisuras morales que corrompen a la clase media, resentida y humillada. Esa caldera humana soporta tensiones que se encrespan cuando cunde la noticia de que Bubber Reeves (Robert Redford) ha escapado de la cárcel y se dirige hacia su pueblo, donde todos admiran su rebeldía y se ensañan con su memoria. Porque Bubber es la imagen del hombre separado de ese medio que todos detestan y nadie se anima a abandonar, la otra cara de los empleados serviles que tratan de complacer a Rogers aunque lo odien.

Sólo un hombre, el sheriff Calder (Marlon Brando), aunque unido por el amor, se mantiene al margen y advierte que no es el pueblo el que está en peligro, sino el propio Bubber, una adecuada víctima propiciatoria para la irracional violencia de esa jauría que necesita matar o estallar. El miedo también puede incendiar ese polvorín, puede empujar a los dos subterfuges de Rogers a participar de la cacería: Edwin fue quien cometió el primer robo atribuido a Bubber, Damon esconde tras una máscara de puritanismo su relación con Emily (Janice Rule), la mujer de Edwin. Los hilos que ligan a los actores del drama son aún más intrincados, porque el hijo del todopoderoso petrolero, Jake Rogers (James Fox), detesta a su padre, admira a su amigo Bubber y es el amante de la mujer de éste (Jane Fonda). Cuando un sábado



### La Jauría: Qué es la violencia.

(Fonda, Fox, Redford)

che, mientras sendos bailes congregan a los encubiertos amigos de Val Rogers y a los deshechados subalternos que no fueran invitados, Bubber llega, y un vértigo de furor ensombrece la ciudad, mientras Jake acude en ayuda de su rival —oculto en un cementerio de automóviles— y Damon, a la cabeza de un grupo, asalta la comisaría, ataca brutalmente al sheriff Calder, y encabeza una caravana de autos que se lanza a cazar al criminal.

El pueblo entero se ha dado cita en este viejo cementerio de automóviles: los más despreocupados prevén una distracción inusitada, un espectáculo excitante, un final de fiesta que los arranque de la mollicie y la frustración; los más alterados, una cacería vindicadora, que los haga olvidarse por un momento de su pequeñez, de la humillante medianía en que recaerán al día siguiente. Entonces, entre bocinazos, bengalas y disparos, el cerco se transforma en un gigantesco aquelarre, en un incendio donde cualquiera puede encontrarse gritando sin saber por qué, donde la muerte final de dos hombres importa menos que la ceremonia misma, un rito de sacrificio humano revivido para regocijo de un puñado de mediocres.

Quizá sea esa secuencia el nudo del film; pero desde el primer momento hay una preparación, un crescendo de ansiedades del que son barómetro el sheriff Calder, y su mujer, Ruby (Angie Dickinson), dos rostros que juegan entre sí una simbólica danza de expresiones. De todos modos, la tarea más difícil con la que se enfrenta el excelente director Arthur Penn, es el entramado de una compleja estructura psicológica de grupo, que abarca no sólo a los propios personajes sino también a sus relaciones, a los sentimientos que algunos no se atreven a aceptar dentro de sí, y por eso se lo atribuyen al sheriff.

Arthur Penn ya había demostrado, al convertir el peligroso material de la historia de Annie Sullivan, la niña ciega y sordomuda que aprende a vivir (*Ana de los milagros*, 1962), en un film desprovisto de toda sensiblería, que era uno de los pocos realizadores norteamericanos capaces de crear un cine de autor. *La jauría humana* no sólo confirma esa sospecha: también demuestra que Penn tiene talento, y que lo sabe



Caudillo: *Vivir es mejor que amar.* (James Fox, George Segal)

## El tiempo de la guitarra

"En mi aposento una guitarrilla tomo que como barbero templo y como bárbaro toco."

Luis de Góngora y Argote

La semana pasada, la prensa de Buenos Aires desarchivó su más lustrosa colección de adjetivos laudatorios para referirse a un viajero: el concertista de guitarra Ernesto Bitetti, que a los 23 años acababa de regresar de una esplendorosa consagración europea. Con una flamante partitura dedicada a su virtuosismo por el compositor Castelnuovo Tedesco —honor que el joven argentino comparte nada menos que con Andrés Segovia—, Bitetti pien-



Dúo Pomponio-Zárate: En viaje.

sa permanecer en Buenos Aires el tiempo estricto para ensayar la digitación de la obra, que habrá de estrenar en Europa para la apertura de temporada.

Ese relumbrón sirvió para descorrer, siquiera parcialmente, la indiferencia que suele campear en torno a un instrumento cuyos cultores se han multiplicado extraordinariamente en los últimos tiempos, sobre todo en la Argentina, país que lo recibió de la rica tradición musical española.

Sirvió, también, para que se descubriera una evidencia: que el nacimiento de un artista excepcional tiene que ver, casi siempre, con la existencia de un medio donde abundan esas excepciones.

### El instrumento

Emparentada con la cítara y el laúd, la etimología de la guitarra señala la latinización del vocablo greco-asirio *kithara*, como el más probable origen de su nombre español. La *vitula* de los invasores romanos es quizás el antepasado de "vihuela", un nombre con el que la guitarra atravesó una época de oro (Luys Milán y la escuela de vihue-

listas hispanos del siglo XVI) y se filtró a menudo en la poesía iberoamericana, hasta el punto de protagonizar los primeros versos del *Martín Fierro*.

Sin embargo, sobre la muerte de ese periodo de esplendor se inicia para la guitarra un largo exilio del reino de los instrumentos estimables. El romanticismo del siglo XIX es el golpe de gracia para acelerar su decadencia: la *fiortura* ornamental a lo Bellini, la respiración heroica de Wagner o el apogeo de la ópera verdiana requerían de otros medios expresivos menos íntimos y más espectaculares.

Ese silencio iba a necesitar de los furroses y los ismos del siglo XX para despertar. Iba a necesitar, también, de la aparición de un líder que integrase a la guitarra entre los instrumentos capaces de conmovir la compleja sensorialidad contemporánea. El nombre de Andrés Segovia (un español nacido en Jaén en 1899, que comenzó a deslumbrar al mundo a los 14 años) fue la piedra de toque para el redescubrimiento de las posibilidades expresivas de las seis cuerdas. Cincuenta años después del debut de Segovia, el ranking internacional contaba ya con un centenar de guitarristas de primerísima línea y varios centenares más con jerarquía de concierto. En ese *staff*, el frente de avanzada es compartido por tres países (España, Argentina y Estados Unidos) y los nombres mayores de la guitarra internacional (los argentinos María Luisa Anido, Irma Constanzo, el dúo Pomponio-Zárate, el español Narciso Yepes, entre el centenar de vanguardia) les pertenecen casi sin excepciones. Los últimos registros de la especialidad incluyen, sin embargo, una nomenclatura de extensa variedad geográfica (la aparición, en la última década, de concertistas en Irak, Israel, Finlandia, Ceilán, Malasia o Madagascar), que termina de comprobar la expansión poderosa de la "oveja negra" del romanticismo.

En medio de ese panorama especializado, toda elección de nombres supone un riesgo: el de dejar excluida la trayectoria de una estrella tan brillante como la que se menciona. No obstante, el ambiente argentino es lo bastante extenso como para poder ejemplificar partiendo de una comprobación: la reducida difusión popular de instrumentistas de primera línea.

### Vivir aquí

Uno de esos casos es el maestro Domingo Mercado (47 años, casado, dos hijos), afinado en La Plata desde 1939, recientemente designado director interino de la Escuela de Danzas Folclóricas de esa ciudad. Mercado vive totalmente al margen de la política artística, "estudiando de seis a ocho horas diarias; antes me dedicaba a la ebanistería en mis ratos de ocio, pero vendí mi juego de herramientas porque no salía nunca a tomar sol".

El ensimismamiento no le ha impedido, sin embargo, realizar un viaje a Europa en 1961, y sumergirse periódicamente en giras organizadas por la Dirección de Cultura de la provincia de Buenos Aires, que lo envía con frecuencia a Olavarría, Mercedes y otros puntos de la campaña. El concertista

no extraña la diferencia entre esos auditores y los que lo recibieron en Europa: acaso porque se siente "un hombre del Sur, enamorado de la música del Sur". Ese ascetismo no alcanza a impedir, no obstante, la secreta difusión de su obra: transcripciones de piezas de Bach (uno de los Preludios se toca en los cursos del Conservatorio), un *long-play* grabado para el sello London "que se vende muy bien". "Pero a mí me gusta gitanear —confiesa, acariciando su instrumento, una joya artesanal, obra de Simplicio García, «el Stradivarius de las guitarras»—, ir con mi guitarra de un lado a otro: cuando sea viejo pondré un Conservatorio."

Quizá más difundidos, pero no más populares, el dúo que forman Graciela Pomponio y Jorge Martínez Zárate (casados, una hija) son otro ejemplo de seriedad profesional y de silencio en su país. En los primeros días del año próximo, el matrimonio iniciará su duodécima gira internacional, que abarca "por ahora" cinco países europeos, Estados Unidos, México, Venezuela "y



Fotos de Eduardo Comesaña  
Concertista Mercado: En casa.

Rusia, adonde iremos por primera vez, contratados para dar 10 conciertos en tres semanas". Ambos concertistas dictan clases en el Instituto Superior de Música de Santa Fe, pero viven en Rosario y viajan una vez por semana a Buenos Aires: "Viajar ya es un hábito para nosotros —admite Zárate—. Cuando nos largamos a Europa por primera vez a probar suerte, le dije a mi mujer: si nos va bien iremos adelante, y si no regresaremos a nuestras cátedras y tendremos más hijos". La hija única y las doce travesías internacionales, son la contestación a ese remoto interrogante. Once discos de larga duración grabados en Europa (sólo uno se ha reimpresso en la Argentina) no hacen más que confirmar el éxito de una trayectoria que abarca también más de mil transcripciones para guitarra.

En el terreno de la pedagogía, quizá la mayor satisfacción del dúo sea la que ocupó la sección musical de los diarios en la última semana: el regreso de Europa del joven Ernesto Bitetti, alumno de ambos, celebrado como el más reciente prodigio del instrumento.

Detrás de ese prodigio, una apretada formación de talentos sabe ya que ha llegado el tiempo de la guitarra. ♦



Jaime González Cocifia

**Embajador Paesky: Por EDUL.**

## Promotores

# La eficacia del explorador

El calor caía sin tregua sobre Rosario, en el centro del verano del año pasado. A diferencia de la procesión de rosarinos que realizaban sus abluciones en las fuentes del Parque Independencia, un grupo de musicólogos hizo coincidir ese calor con la eclosión de un acariaciado proyecto: la formación de una editorial discográfica a nivel nacional e internacional.

Cuando EDUL (Editorial Discográfica de la Universidad del Litoral) no fue ya un proyecto trajinado en agotadoras sesiones veraniegas y se transformó en una realidad, a comienzos de este año, su directora Emma Garmendia dejó caer una torrenciosa declaración de principios: "EDUL se propone colaborar —afirmó en su discurso inaugural— para sacar al compositor de la soledad espiritual en que vive".

Entre quienes la escucharon con entusiasmo, se encontraba un hombre de despolada frente y perfil agudo, recién llamado para cubrir el cargo de asesor de la institución: menos de un año después de ese discurso, el profesor Efraín Paesky puede afirmar que contenía algo más que buenas intenciones. Hace un par de semanas, Paesky regresó de una intensa gira de tres meses organizada por el sello universitario, para establecer contratos de intercambio y regrabaciones.

### El vencedor

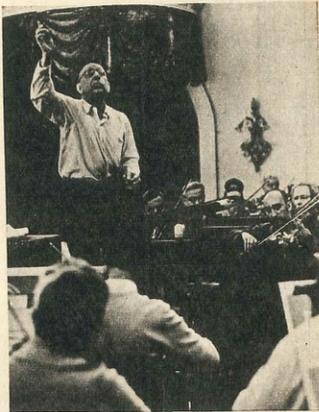
"Creemos que atender 15 entrevistas en tres días, es poco menos que imposible. Pero dada la vitalidad que el profesor Paesky ha demostrado, aprobamos el plan y lo autorizamos a que lo realice." Con esa elogiada parquedad, el Departamento de Estado de los Estados Unidos abrió las más herméticas puertas de la vida musical de Los Angeles (California) al inquieto delegado de EDUL. El éxito de sus ges-

iones lo proyectó a través de 16 ciudades norteamericanas que completaron —con su paso por México, Guatemala, Puerto Rico y Brasil— el periplo de su odisea.

De regreso al país, Paesky se muestra entusiasmado por la velocidad y eficacia de su misión: "Firmé contratos de edición —afirma— con las universidades de Maryland, Howard, Indiana, Michigan, Oklahoma, para poder regrabar en Argentina obras americanas de conjuntos sinfónicos y de cámara, y ceder los derechos de regrabación de nuestras similares". El más atractivo de esos contratos lleva la firma del compositor chileno Juan Orrego Salas, director de la Escuela de Música de la Universidad de Indiana, y prevé el intercambio intensivo de *tapes* con obras de compositores del continente: la Sinfónica de Filadelfia, la Orquesta de Louisville y la Juvenil de California, completan la plana mayor de orquestas norteamericanas comprometidas en la iniciativa de EDUL.

La investigación de Paesky —quien integra como pianista el Trio Estable de Rosario y realizó una larga formación profesional en Viena y Ginebra— no se detuvo, sin embargo, en esos triunfos: con una sonrisa, exhibe una serie de *tapes* exclusivos que pudo obtener directamente de los archivos de las universidades "en donde se guarda celosamente el material de las grabaciones realizadas *in vivo*".

Los fervorosos sueños del pasado verano rosarino, tienen ahora un rico filón para trabajar en la realidad: la presteza con que esos sueños abandonaron el terreno de la fantasía, hace suponer también que sus responsables no se conformarán con los primeros pasos. ♦



M. Czerlski

**Memorioso Stravinsky: Lagunas.**

## Discos

### El genio dudoso

*La Consagración de la Primavera, por Igor Stravinsky (D.G.G. 38920 Stereo).*

"Debo decir, con entera franqueza, que la idea de trabajar con Vaslav Nijinsky me turbaba: su ignorancia de las nociones más elementales de la música era flagrante y el pobre muchacho no sabía leer música ni tocar ningún instrumento. Sus reacciones musicales sólo podía manifestarlas con frases vulgares o repitiendo lo que se decía a su alrededor. Y estas lagunas eran tan graves que no podían compensarse con sus visiones plásticas, a veces dotadas de real belleza." Quien así se lamentaba por el repentino encumbramiento de Nijinsky (por entonces supremo bailarín) en las funciones de coreógrafo, era el mismo Igor Stravinsky: era el 29 de mayo de 1913, y el teatro de los Campos Eliseos de París estrenaba *La Consagración de la Primavera*, el tercer ballet del compositor ruso, en la versión de los *Ballets Russes* de Sergei Diaghileff. Por ese entonces, los dos coreógrafos del team eslavo (Fokin y Romanoff) estaban encaramados en la creación de *Daphnis y Cloe*, de Ravel, y *La Tragedia de Salomé*, de Florent Schmitt: la provisión de primeras figuras de la coreografía de Diaghileff se había agotado, y éste confió en el talento de Nijinsky, encomendándole su inicial trabajo coreográfico.

El estreno fue inspechado: "Durante toda la representación —anota Stravinsky en sus *Crónicas*— permanecí entre bastidores junto a Nijinsky, que estaba parado sobre una silla, gritando perdidamente a los bailarines. Naturalmente, los pobres no oían nada debido al tumulto de la sala y a su misma inquietud. Me vi obligado a sujetarlo por el traje, pues ardía de rabia, dispuesto a saltar sobre el escenario para armar un escándalo. Diaghileff, tan pronto daba a los electricistas la orden de encender como de apagar las luces de la sala: es todo lo que recuerdo de ese estreno".

## RECORDS

### CLASICOS

*Sinfonía N° 4*, de Gustav Mahler, por Lisa Della Casa y la Orquesta Sinfónica de Chicago que dirige Fritz Reiner (RCA Victor).

*Trio para clarinete, viola y piano*, de Mozart, por miembros de la Agrupación Melos (Angel).

*Sinfonía N° 6 "Patética"*, de Tchaikowsky, por Charles Münch y la Sinfónica de Boston (RCA Victor).

### JAZZ

*The Dave Brubeck Quartet at Carnegie Hall*, por DB (CBS).

*La historia de Red Nichols* (Microfón).

*Johnny Dodds y Kid Ory* (CBS).

### MISCELANEA

*California Soñolienta y otros temas*, por The Mama's and the Papa's (RCA Victor).

*De nuestra inspiración*, por Los Rolling Stones (London).

*Buenos Aires hora tango*, por Atilio Stampone (Microfón).

• Casas consultadas: Club Internacional del Disco, Disclub, Floryland, Música en el Aire, Night and Day, Ricordi, Romero & Fernández y Selecciones Danny. ♦

A 53 años del escandaloso fracaso inicial de la obra, las dudas del compositor siguen alentando dos hipótesis improbables: una, la inoperancia del coreógrafo, otra, la insensibilidad de los contemporáneos.

Tal vez la primera de ellas tenga alguna sustentación, si se considera el aplauso entusiasta que siguió, un año después, a la versión de concierto estrenada en París: los críticos más sagaces y cáusticos de esos años sufragaron en contra de la versión de Nijinsky, atribuyéndole la primera derrota.

Ahora, el extravagante dictador de la Opera de Viena, Herbert von Karajan, comanda la Orquesta Filarmonica de Berlín y obtiene una versión nerviosa, confusamente exterior y, sin embargo, pulcra, gracias a una efectiva pitorecía rítmica: este endeble concepto de dirección orquestal mereció hasta ahora una aceptación abusiva, tal vez porque contribuye a historiar —como aquí— las escasas partituras claves del repertorio contemporáneo. ♦

## Legado de solitario

*Sinfonía N° 1 en Do menor, opus 78, por Johannes Brahms (RCA Victor VICS-1075 Stereo).*

En 1862, el opulento y solitario Brahms vivía en el tercer piso del número 4 de la *Karlsgasse* (en Viena), en donde ocupaba 3 pequeñas habitaciones "en las que su corpulencia debió sentirse algo incómoda". Sin embargo vivió allí hasta su muerte, 25 años más tarde. Una copia de la *Madona Sixtina* y otra de la *Monna Lisa*, junto a un medallón de Roberto y Clara Schumann, quebraban el silencio burgués de las paredes de su estudio, para ingresar al cual, desde la calle, era preciso atravesar por la cocina. Pero el hamburgués hostigado hallaba paz en esos recintos breves, "y se estableció en una nueva vida como quien, luego de una larga y cansadora caminata, tiene un sólido y sencillo confort".

Sus costumbres moderadas ("estaba hecho para las comodidades de la vida doméstica") lo hacían levantar temprano, prepararse él mismo su desayuno y salir a caminar por el *Prater* o vagabundear por la ciudad. Su cerrada soledad ("sólo tenía amigos circunstanciales que le ayudaron a desdibujar su amor por la fidelísima viuda de Schumann") lo enquistó en un silencio que sólo quebraba con sus inquietantes partituras.

Para esa época, Brahms logró quebrar el sortilegio que detenía a todos los continuadores (y admiradores) de Beethoven: luego de veinte años de elaboración, accedió al estreno de su primera sinfonía (*Sinfonía en Do menor*, primera de una serie de 4 que compuso hasta su muerte), internándose en una forma musical a la que parecía que Beethoven había dado formas definitivas. El *salzburgués* Herbert von Karajan retoma ahora ese complejo y mastodóntico legado, al frente de la Orquesta Filarmonica de Berlín, y elude con prolija maestría los riesgos formales de la tradición alemana, consiguiendo una concisa suma de ingenio y sabiduría, más una pizca de fidelidad. ♦

## Plástica

# La aventura sintética

En el interior de una inmensa caja de material plástico, con apariencia de salón de exposiciones, hubo el martes pasado una conferencia de prensa. Como suele suceder en esos casos, una mesa en forma de hache, surcada de limpios bocados multicolores, cercó a los periodistas y fotógrafos que se reunieron para escuchar al conferenciante. El conferenciante era el señor Francisco Masjuan, presidente de la Cámara Argentina de la Industria Plástica, que ocho meses atrás había puesto en marcha una idea con apa-



Jaime González Cocifia

Organizador Masjuan: Algún día.

riencia de adivinanza: *Plástica con plásticos.*

El plan consistía (ver Primera Plana N° 165) en el reclutamiento de pintores y escultores argentinos que estuviesen dispuestos a ampliar su panoplia de materiales de trabajo, con las ilimitadas posibilidades de los materiales plásticos, para la organización de cursos de adiestramiento y un posterior certamen cuyos premios serían dictaminados por un jurado internacional. El martes pasado, el largo proceso había llegado a su etapa final: más de cuarenta artistas del primitivo contingente subsistieron pacientemente a través de todas las etapas, y sus obras —todavía desconocidas—, que iban a ser expuestas en los altos del local de la Cámara, en Sarmiento al 2400, despertaron tal inquietud (tal vez por el arribo de dos popes internacionales de la crítica de arte, el doctor Thomas Messer, director del Museo Guggenheim de Nueva York, y Michel Ragon, presidente de la sección francesa de la Asociación Internacional de Críticos de Arte), que la iniciativa de la Asociación de Amigos del Museo Nacional de Bellas Artes no se hizo esperar. P-

así cómo el Primer Salón de *Plástica con Plásticos* será cobijado desde el 2 de setiembre entre los cristales y paneles del aéreo suplemento del Museo, sobre la Avenida Figueroa Alcorta. "Así, esto se convirtió en una importante exposición —comentó el mecenas Francisco Masjuan a sus oyentes—: el lugar donde va a realizarse nos realza, y los artistas podrán dignificar el material del cual vivimos."

## Los justos

Entre los espinosos capítulos que tuvieron que resolver los industriales patrocinadores y los efervescentes artistas plásticos invitados a la travesía, el de la elección de jueces fue, quizás, el que ofreció mayores dificultades. La voluntad de los artistas, que en un principio había sido desechada, tuvo que ser tenida en cuenta, hasta arribar por fin a una solución intermedia, solidificada en un reglamento. Las obras, que deberán ceñirse a un volumen máximo de 4 metros cúbicos cada una, serán objeto de una preselección, a cargo de dos jurados argentinos: Germaine Derbecq (pintora francesa, viuda del escultor argentino Pablo Curatella Manes y activa promotora artística) y el poeta Aldo Pellegrini, uno de los pocos sobrevivientes porteños del movimiento surrealista.

Después del 20 de agosto próximo, fecha tope para la entrega de las obras ("Todo el mundo está trabajando", aseguró Emilio Renart), los dos justos que forman la sección argentina del jurado internacional desbrozarán entre el centenar de obras y dejarán transitable el camino para el cuarteto de críticos, que deberá elegir entre ellas una decena. "Vamos a dar diez premios adquisición de cien mil pesos cada uno —dijo a Primera Plana el apasionado Masjuan— y un día vamos a tener un museo con 60 ó 70 obras, todas premiadas, con el nombre del autor y el de la compañía que donó el material, pero más chiquito." La generosa intención del inquieto industrial no había llegado hasta ese momento a un estado público. Esa circunstancia habría sosegado, posiblemente, al escultor Gyula Kosice, quien minutos antes se sorprendía ante una insólita omisión del reglamento, que no contempla la posibilidad de que los premios queden desiertos.

Cuando la imprevisible aventura haya concluido, y los esplendores sintéticos se hayan adueñado del Museo de Bellas Artes, podrá saberse si las técnicas y los materiales inéditos son capaces de abrir nuevas puertas a la creación. ♦

## cerámica

taller Perla Alemann

- Centro: Rodríguez Peña 1680
- Olivos: Tucumán 2827
- Informes: 791 - 2502

## Teatro

# La muerte del creyente

Hasta los 25 años fue un hombre normal, si por normal se entiende un hombre que elige un oficio y lo sigue con esmerada paciencia artesanal. Pero a los 25 años había agotado el teatro de su tiempo, le quedaba chico ser "el actor más dotado" que hubiese conocido nunca su madre, la diva insecular Ellen Terry, y contar con una envidiable posición asegurada por sus condiciones naturales y por la compañía que la Terry regenteaba con su marido, el escenógrafo Edward Godwin. "Abandoné ocho libras a la semana—diría después recordando esa decisión—a cambio de nada mensual."

Algo más abandonaba Edward Gordon Craig en esa temporada de 1897: se despedía de un teatro que le resultaba insostenible, donde "habláis de Shakespeare sin procurar meteros en el cráneo de Shakespeare". Tendrían que pasar 15 años antes de que Moscú lo viese llegar enfundado en un gabán veraniego y sin equipaje, ardiendo por la invitación que le había hecho el Teatro de Arte de Constantín Stanislavsky para que montase *Hamlet*; tendrían que pasar 30 años más para que Fedor Fedorovitch Komissarsjevsky aplicase la trepanación de Craig para deslumbrar a los ingleses con un Shakespeare inédito; 60 años más para que el polaco Jean Kott replantease la urgencia de ese camino visceral, como única posibilidad de supervivencia de los clásicos en una cultura que los ha condenados a la biblioteca.

Pero a este inglés empecinado no debe haberle sorprendido el lento arribo del teatro mundial al puerto que él le había señalado; demasiado se cansó de abjurar de la aventura futurista y de las falacias del naturalismo, de proponer hasta el hartazgo la invención de un teatro religioso donde todo se subordinase a la deidad del espacio, donde fuese menos importante atender a los actores que verlos evolucionar como perfectos oficiantes de un rito perfecto.

Las teorías que se esgrimieron en su nombre no consiguieron torcer ese íntimo convencimiento: abandonó tempranamente un teatro que estaba más dispuesto a tergiversarlo que a humillarse en la dura tarea que él le proponía. Jean-Louis Barrault—el gran ecléctico— fue quizá quien pudo comprenderlo cuando colocó su obra *Del arte del teatro*, entre los cinco textos fundamentales de teoría escénica de todos los tiempos.

Acusado de subestimar al actor—por la pedestre interpretación que se ha dado a menudo a su teoría de la *super-marioneta*—, falto de la confianza de los empresarios, Craig se aisló en el refugio francés de Saint-Paul-de-Vence, cerca del balneario de Niza, donde murió el viernes 29 del mes pasado. Ahora es tarde para intentar otra cosa que la conjetura o el arrepentimiento. ♦



Scholem Aleijem (izq.) y Help Valentino!: Esta vez gana el ingenio.

## Novedades

# La caricatura y el error

No es un *happening*, pero tiene algo de su delirante humor improvisado, de su aproximación al azar y a la ferocidad. Desde hace diez días, en la minúscula salita de La Recova (Libertador al mil), *Help Valentino!* derrama esa calculada receta frívola sobre sus ocasionales espectadores.

Con la base de un esquema trazado por los propios actores—Nora Blay (una especie de Kay Kendall argentina, con su misma refinada hermosura y sus gestos de contorsionista), Edda Díaz (la inolvidable sorda de *El Pavo*) y los afilados parodistas Carlos Perciavalle y Antonio Gasaya—, se tejen sin pausas improvisaciones a la manera de la *commedia dell'arte*: como no hay director, el resultado es un *pastiche* evocador de Rodolfo Valentino y su tiempo, que no carece de acidez y nostalgia.

Porque, a partir de esos elementos, el juego progresa a paso acelerado y brotan los "años locos" con sus *flappers* efímeras, su pasión por la velocidad y el ruido, su desesperado afán de "vivir su vida". En la pantalla se proyectan, entonces, fragmentos de films del Divino Rodolfo (*Sangre y arena*, *Aguila Negra*, *Monsieur Beaucaire*), con una banda sonora imaginada y realizada por Miguel Angel Rondano, con trozos de *jingles*, canciones populares y efectos sorprendivos: cuando Doña Sol (Nita Naldi) se sienta al arpa para fascinar al torero Valentino, del grabador brota *Pájaro campana*. Los trajes de Delia Puzovio (un prodigio de caricatura de la época) y un biombo de Antonio Berni, alcanzan para crear los detalles visuales en vivo.

A la salida, todos los espectadores comparten el aire de haber surgido de una fiesta escolar, pero hecha con ingenio y destreza. Lo cual no es poca cosa en un producto que no pretende

sobrevolar la artesanía menor: que a ratos lo consiga, sin embargo, es la mejor prueba de su honesta eficacia.

Casi simultáneamente, las disciplinadas huestes del San Telmo—encabezadas por su director titular, Carlos Gorostiza— se lanzaron sobre un ambicioso proyecto del norteamericano Arnold Perl, quien, bajo el título de *El mundo de Scholem Aleijem*, pretendió brindar, en términos de acción, el delicioso legado del narrador judío, integrado por la escenificación de los cuentos *La cabra de Jelem* y *El bachillerato*, del propio Aleijem, y *Bontche Fchueig*, una alegoría de Isaac Loeb Peretz. El espectáculo—desproporcionado en la duración de sus cuadros y en su presumible continuidad, dado que se estructura sin entreactos— intenta la unidad a través de la figura de Méndele, el Vendedor de Libros (Miguel Ligeró), un corifeo-inventor que anticipa en buena parte las acciones agregando, por si fuera necesario, su cuota particular de literatura al montaje.

El error principal del director Gorostiza es suponer que esa endeble materia dramática podría soportar el despojamiento folklórico: casi con los mismos elementos, el Teatro Estatal Judío de Varsovia dio algunas muestras, en la temporada anterior (sobre todo su versión de *Los señores de Kapzanzk*, de Méndele Moijer Storim), de cómo es posible realizar un teatro menor, sin otra pretensión que el entretenimiento, en un nivel de alta dignidad profesional. Gorostiza, por el contrario, se deja seducir por la tentación de dar trascendencia a lo que no la tiene, de encontrar un *mensaje* a toda costa, y el resultado se hace previsible: ese esfuerzo lo arrastra a la puerilidad, le hace terminar narrando una historieta naturalista, tan aburrida como prescindible.

En su descargo puede decirse que el esfuerzo del adaptador Perl por inventar teatro con los tres cuentos que componen el espectáculo está muy lejos de haberse cumplido. Quizá la prueba más evidente de esa frustración esté en el naufragio de Miguel Ligeró: un actor responsable de todo el peso de la acción, que al ser tan nimia crea la ilusión de que es el actor el que no existe. ♦

## Televisión

# Historia de sultanes y doncellas

"La importación de artistas es un negocio como cualquier otro; en vez de trabajar con otra mercadería, uno trabaja con seres humanos, aunque es un poco más complejo e imprevisible. No hay seguros que cubran la afonía o la gripe." Quien así definía su empresa, la semana pasada, era el ex cantante de bolero Hugo Romani, responsable de la importación de las mellizas Alice y Helen Kessler: seis días de mostración televisada y pública (seguramente en el infalible Teatro Opera), a un costo de 5 mil dólares, que no incluye los gastos de transporte aéreo y estada.

Las redes de esta operación comenzaron a hilvanarse cuando, protegido por su *chevalier* de platino y brillantes y enfundado en su imperturbable camisa rosada, Hugo Romani aterrizó en Roma, en abril de este año, con el propósito de entrevistarse con el manager de las Kessler. En el cristalino despacho de Elio Gigante (nombre verdadero del empresario italiano), el vendedor desplegó su lista de precios y el comprador consideró las posibilidades de amortización y utilidades que le ofrecía el mercado sudamericano. Llegaron a un acuerdo por la trata de las mellizas, quienes viajarían al sur el 6 de setiembre, con una primera escala en Buenos Aires, completando un ciclo de 15 días de estada y 13 de actuación en Chile, Uruguay y Brasil. Romani se fue, y siguió visitando "gente amiga de la misma profesión".

### La noche es pequeña

Mientras tanto, la maquinaria se ponía en movimiento: el sello CBS mandaba un cable a su filial de Buenos Aires con la consigna de inundar las radios porteñas y los *juke boxes* con el *jingle* exclusivo del dúo (*La notte è piccola per noi, troppo piccolina*), difundido masivamente durante tres años en Italia, y durante uno y medio por Canal 11 de Buenos Aires, desde el programa *Studio Uno*. Pero el único

provecho que el empresario Romani podía obtener de ese despliegue promocional consistía en el incremento de interés del mercado local por la contratación de las mellizas teutonas, dado que el previsible boom de venta de discos no considera la participación del empresario y sólo "abre plazas para las composiciones del artista, el único que cobra regalías como intérprete, derecho de autor y derechos por la reproducción en radios y clubes: es un dinero que no reciben en seguida, pero es una inversión que les interesa", razona el importador, mientras acaricia su pulcro bigote.

De modo que Romani, teniendo en cuenta ese detalle, y no sin antes pasar por Milán y contratar al persistente napolitano Domenico Modugno (un millón de pesos por ocho días de estada y siete de trabajo, en Canal 11 y Teatro Opera), quien pasó casi inadvertidamente por Buenos Aires en el mes de junio, apuró su gira y volvió para controlar sobre el terreno la marcha de la operación. No se hizo esperar el convenio con Canal 11: cuatro intervenciones en *Comienza el show*, una *en vivo*, y las restantes grabadas en *video tape* durante la misma sesión.

La ubicación en un espacio de Canal 11 de las mellizas Kessler, no era un negocio cuya seguridad se pudiese descontar por la actuación de las bailarinas en un programa de la emisora (en este caso *Studio Uno*): "Los canales que transmiten programas importados no tiene la patria potestad de los artistas—se lamenta Orlando Guglielmino, gerente de *marketing* de *Teleonce*—: Mina, que es la dueña de *Studio Uno*, apareció por Canal 9; lo mismo pasó con Bobby Sherman, estrella de *Shindig*, y otro tanto con George Maharis, la principal atracción de *Ruta 66*, de Canal 13". Como en esos casos, la avidez de Alejandro Romay, patrón de Canal 9, llegó a su paroxismo en el caso del monstruo sagrado Aznavour: había intentado atraerlo por su cuenta, y ya creía tenerlo (lo anunció como suyo en estruendosos avisos de diarios, durante febrero y marzo), cuando el ex vendedor de chocolatinas Leonardo Barujel demostró su posesión del divo, vendiéndolo a Canal 13. Romay se enojó y llevó a su canal el *Festival San Remo*, con un ruidoso despliegue de inversiones (Ornella Vanoni, Gianni Morandi, Bobby Sherman, Los Vip's), haciéndolos comenzar media hora antes, el mismo día de la aparición del astro francés, en Canal 13. Resultado: un millón y medio de espectadores para Aznavour, cuatrocientos mil para Canal 9. Pese a lo descabellado de la idea, el *Festival San Remo* había podido venderse, a último momento, a una casa de confecciones, en canje por camisetas.

### Polvo de estrellas

Pero todos estos manejos no siempre arrojan dividendos a quienes invierten en ellos. De eso está persuadido el cubano Jorge I Vaillant, gran controlador de la programación de Canal 13, y para cimentar esa evidencia denuncia algo así como una teoría: "Estamos en la Era de la Promoción: un agente

blicidad. Entonces se hace necesaria la presencia de los dios, y se toca el turno a la explotación comercial del artista, la utilización. Para un canal—susurra, dejando caer sobre la frente un abundoso mechón—es obligatorio realizar estas presentaciones, aunque sean antieconómicas: se trata de lograr algunos impactos por año y mejorar la imagen de la empresa. Para el anunciante, el costo real (como en el caso de *Vibram* con Aznavour), en relación con el rating, no justifica la inversión. Pero eso generalmente se ve después que pasó la euforia. Sobre todo, como sucede en todos los casos, cuando la audiencia comienza a bajar vertiginosamente después del debut: el público ve al artista, pero se hastía del espectáculo. Ese fenómeno se llama *ausencia de la ciudad*: al astro no se lo ve por la calle, y un *punch* se reduce después que la expectativa se vio colmada con el debut". Aunque esta hipótesis no siempre es tomada en cuenta, su intuición consigue por momentos imponer un dosaje en los pla-



Jaime González Cocifo

### Divo Aznavour: ¿Cuántos dólares?

nes: "El Canal 11—acepta el inquieto Guglielmino—pagó su precio por Richard Anthony, y lo usó solamente cuatro veces. Otras cuatro, lo tiene guardado en una lata para usar más adelante".

En consecuencia, como era posible sospechar, los únicos que obtienen alguna satisfacción de este enmarañado negocio, son los niños, las admiradoras, los coleccionistas de autógrafos, los sellos grabadores, los artistas, a veces los canales de televisión (y "esos filibusteros que compran por cinco o diez mil dólares semanales a las atracciones, para luego traficar vilmente con ellas", como dijo un espectador).

A veces se compra a los artistas, y entonces la persona que interviene se transforma en empresario, y su riesgo es mayor. Otras, éste sólo es un representante, y trabaja a porcentaje, como en los casos en que las compañías grabadoras o cinematográficas gestionan giras para sus artistas contratados, en las cuales el principal objetivo es vender discos o películas.

Pero nunca debió hablarse de tales pormenores, ya que "en este negocio—como recomienda suavemente Hugo Romani—sólo hay que decir las cosas agradables, y jamás cuánto cuestan o cuánto se pierde con los artis-



# SEÑORAS Y SEÑORES

**ACERCAMIENTO** — La iniciativa merodeó durante un par de meses al nivel de ejecutivos en la Editorial Sudamericana, pero sólo pudo concretarse el pasado 14 de julio (aunque sus ecos no habían trascendido hasta ahora). En ese día, 156 libreros de todo el país convergieron sobre Buenos Aires para asistir a la primera convención del gremio organizada en la Argentina por una empresa editorial. "La elección de la fecha fue casual, pero nuestro entusiasmo no le va en zaga al de los franceses que tomaron la Bastilla", proclama FERNANDO VIDAL BUZZI, subgerente de Sudamericana. Para él, este acercamiento entre editor y librero — "nuestro brazo ejecutor" — sólo puede aportar beneficios para ambos: "Es indudable que los resultados tardarán un tiempo en concretarse, pero un solo día de deliberaciones bastó para analizar una veintena de iniciativas, a cual más fascinante".

Los problemas puntualizados por los libreros del interior (más de la mitad de los concurrentes) se centralizaron en dos premisas fundamentales: el elevado precio de los libros y el escaso apoyo publicitario para los nuevos títulos editados; ambas conducen a la disminución de las ventas. "Yo, personalmente, hace mucho tiempo que lo practico con mis clientes, pero las editoriales deberían confeccionar un fichero de lectores para enviarles folletos y anunciar los próximos lanzamientos", sugirió un librero de Necochea, en tanto otro de Córdoba insistió en la necesidad de aunar esfuerzos para luchar contra la competencia desleal de las editoriales extranjeras que venden en la Argentina: "Con costos más bajos que los nuestros y franquicias aduaneras, es muy sencillo saturar el mercado de publicaciones", protestó.

Los directivos de Sudamericana no tardaron en recoger el guante y dieron a conocer un vasto plan de difusión publicitaria, cuyo puntal — insiste Vidal Buzzi — ha de ser "la costumbre de que nuestros clientes nos envíen informes periódicos sobre el éxito obtenido por los títulos". Pero hay un es-

tímulo no desdeñable: la editorial dará 100 mil pesos de premio al librero que facture la mayor diferencia entre sus compras de obras de ese sello, de un año a otro, a partir de 1967.

**COLORES** — El más reciente y encabritado frenesí de la Costa Azul, en el actual verano europeo: que las parejas usen ropa sport del mismo color, y, en lo posible, de corte similar (una tendencia favorecida por la ostentación femenina de pantalones). La novedad fue lanzada, según parece, por BRIGITTE BARDOT y Günther Sachs, cuando aún no se habían casado (se vestían ambos de blanco), y adoptada fervorosamente por Zsa-Zsa Gabor y su último marido (los dos de amarillo), y Audrey Hepburn y Mel Ferrer (de rosado fuerte).

**INCOGNITA** — Elegantísima, como siempre, LEONOR HIRSCH DE CARABALLO (presidenta de Amigos de la Música y patrocinadora de las artes) salió del encristalado Teatro San Martín, en cuyo noveno piso había asistido, junto con otros selectos invitados, a la inauguración de paneles de artistas argentinos para los coches dormitorios de los ferrocarriles, el martes de la semana pasada. El ceremonioso chofer abrió la portezuela del coche, la señora de Caraballo se zambulló en el interior y, ante el asombro de los circunstantes, alzó sus pies hasta la altura del respaldo del asiento del conductor, los apoyó allí y se alejó con su habitual sonrisa, dejando a sus espaldas un reguero de conjeturas.

**MENSAJE** — "Francia es el país que me recibí con los brazos abiertos", proclamó el pintor MARC CHAGALL (79), al explicar su gesto de generosidad para con la patria adoptiva. El maestro, que abandonó su Rusia natal en 1922, donó a Francia casi toda su producción de los últimos doce años: 87 pinturas, dibujos, grabados y esculturas, unidos por un tema, el mensaje bíblico. Tras una exhibición en el Louvre, el legado Chagall reaparecerá en su propio museo, a edificarse en Niza. El Director de los Museos Franceses, Jean Chate-lain, dijo al aceptar el regalo: "El Estado es una entidad fría. No es bueno que sus representantes manifiesten demasiada emoción. ¿Pero cómo no emocionarse frente a semejante esplendidez?"

**OPULENCIAS** — Si el Parlamento holandés no se opone — y todo parece indicar que, pese a la situación económica, no se opondrá —, la Reina JULIANA DE LOS PAÍSES BAJOS será la testa coronada mejor retribuida de Europa. El Primer Ministro Jo Cals propondrá la ley mediante la cual el estipendio anual de la soberana aumenta de 125 millones de pesos a 257 millones (con los cuales debe mantener decorosamente los palacios y las propiedades de la Corona, y estar presentable como corresponde a su rango, además de hacer los regalos oficiales). Su marido, el Príncipe Bernardo, pasará de 15 millones de pesos anuales a 22 millo-

nes y medio. La Princesa heredera, Beatrix, y su marido, Claus, permanecerían, sin embargo, en los 15 millones que reciben actualmente. Como términos de comparación: la Reina Isabel II de Inglaterra tiene 237 millones y medio de pesos, como asignación anual (y el Príncipe Felipe, 20 millones); el Rey Balduino de Bélgica, 128 millones y medio; el Rey Constantino de Grecia, 100 millones; el Rey Gustavo de Suecia, 97 millones y medio; el Rey Federico de Dinamarca, 50 millones. Todos libres de impuestos, y con algunos extras adicionales. El Presidente Lyndon Johnson gana unos 25 millones y medio de pesos por año, pero sujetos a la tasa de réditos. Lo que el Primer Ministro holandés no menciona en su pedido de ley, es que la familia real de los Países Bajos es una de las más ricas del mundo, con una fortuna calculada en 100 mil millones de pesos: una firma norteamericana de corredores de Bolsa, con sede en la Quinta Avenida, se ocupa *full-time* exclusivamente de sus intereses.

**ETERNA** — Entró en el set como una joyería ambulante: y cada uno de los 374 mil dólares en que están tasadas las joyas, le pertenece. Para no ser oscurecida por las pedrerías, MERLE OBERON (55) estaba tan resplandeciente como en su primer film, *El último amor de Don Juan* (1934, con Douglas Fairbanks padre). En el papel de una "soberbia y dominante" Duquesa británica, en la película *Hotel*, Merle piensa donar los 50 mil dólares de su *cachet* a un orfelinato mexicano. Después de esta declaración, arrojó algunos consejos de belleza: "Me conservo porque me gusta hacer las cosas que me favorecen: selecciono mis comidas y ni bebo ni fumo". El ejercicio ayuda, opina la ex Lady Korda, de modo que hay una piscina en cada una de sus casas, en Beverly Hills, Ciudad de México, Acapulco y Cuernavaca. Y seguirá fiel a su exótica hermosura, promete la Oberon, porque "me lo debo a mí misma, a Dios y a los que tienen que mirar-me". ♦



Jaime González Cocicia

Vidal Buzzi: *Allons enfants!*



Newsweek

Duquesa Oberon: *Como una joya.*

# Cuánto cuesta un viaje a España?

No poco, en verdad.

Pero el brillo de una tarde de toros, el sabor pintoresco de sus gentes, el romántico clasicismo del ambiente... bien lo valen.

Aunque todo eso más un sabor profundo y un bouquet nostálgico y noble, puede encontrarlo miles de kilómetros más cerca, en una copa de Coñac Gran Reserva Terry.

El orgulloso Gran Reserva no cuesta poco, pero es menos caro que un viaje a España.

COÑAC **Terry**<sup>\*</sup>  
Definición de coñac **RESERVA**



\* Producción Limitada

Archivo Histórico de Revistas Argentinas



1º PREMIO  
MEDALLA DE BRONCE  
Bianco Dolce 1962

2º PREMIO  
MEDALLA DE PLATA  
Vino Fino 1960

1º PREMIO  
MEDALLA DE ORO  
Bianco Fino Riesling

1º PREMIO  
MEDALLA DE ORO  
Vermouth

1º PREMIO  
MEDALLA DE ORO  
Espumante Duco

1º PREMIO  
MEDALLA DE PLATA  
Bianco Fino 1960

1º PREMIO  
MEDALLA DE BRONCE  
Vino Tinto 1963

## DISTINCIÓN MUNDIAL PARA FILIPPINI

4ª EXPOSICION INTERNACIONAL  
DE VINOS DE BUDAPEST

Los vinos Argentinos han alcanzado rango internacional. Su presentación en el mercado mundial en exposiciones donde concurrieron muestras de los países vitivinícolas de mayor tradición, se vio prestigiada con la obtención de los máximos honores. Los vinos FILIPPINI ratificaron su calidad, recibiendo la mayor cantidad de medallas de oro, entre las bodegas argentinas participantes. Este nuevo gran éxito de vinos FILIPPINI en el orden internacional, al par que nos enorgullece, nos compromete a seguir manteniendo el prestigio y calidad de todos nuestros productos.

**S. A. LUIS FILIPPINI Ltda. Bodegas y Viñedos**